

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1971.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	3
Ministère des Communications :	
Tableaux de la loi :	
— Dépenses ordinaires	6
— Dépenses extraordinaires	26
— Section particulière	38
Programmes justificatifs :	
— Projet de loi	43
— Dépenses ordinaires	43
— Dépenses extraordinaires	91
— Section particulière	115
Tableaux des dépenses de personnel	124
Organismes d'intérêt public :	
<i>Régie des Voies aériennes.</i>	
Tableaux annexés à la loi :	
— Recettes	163
— Dépenses	164
Programmes justificatifs :	
— Recettes	166
— Dépenses	169
— Préfiguration générale des comptes	178
Tableaux des dépenses de personnel	189
<i>Office régulateur de la Navigation intérieure.</i>	
Tableaux annexés à la loi :	
— Recettes	198
— Dépenses	199
Programmes justificatifs :	
— Recettes	201
— Dépenses	202
— Préfiguration générale des comptes	206
Tableaux des dépenses de personnel	213

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1971.

INHOUDSOPGAVE.

	Blaad.
Ontwerp van wet	3
Ministerie van Verkeerswezen :	
Wetstabellen :	
— Gewone uitgaven	7
— Buitengewone uitgaven	27
— Afzonderlijke sectie	39
Verantwoordingsprogramma's :	
— Ontwerp van wet	43
— Gewone uitgaven	43
— Buitengewone uitgaven	91
— Afzonderlijke sectie	115
Tabellen van de personeelsuitgaven	124
Instellingen van openbaar nut :	
<i>Regie der Luchtwegen.</i>	
Bij de wet gevoegde tabellen :	
— Ontvangsten	163
— Uitgaven	164
Verantwoordingsprogramma's :	
— Ontvangsten	166
— Uitgaven	169
— Algemene voorafbeelding der rekeningen	178
Tabellen van de personeelsuitgaven	189
<i>Dienst voor Regeling der Binnenvaart.</i>	
Bij de wet gevoegde tabellen :	
— Ontvangsten	198
— Uitgaven	199
Verantwoordingsprogramma's :	
— Ontvangsten	201
— Uitgaven	202
— Algemene voorafbeelding der rekeningen	206
Tabellen van de personeelsuitgaven	213

H. — 4-XIV, 1971.

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère des Communications et énumérées au titre premier du tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 11 711 257 000 francs.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la partie I du titre I sont ordonnancées par le Ministre des Communications.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la partie II du titre I sont ordonnancées conjointement par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et le Ministre des Communications.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer les factures de menues dépenses de matériel n'excédant pas 10 000 francs (parties I et II).

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses et par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 2 000 000 de francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social (Section I : art. 33.02; Section VI : art. 11.05).

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, van Onze Minister van Verkeerswezen, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Verkeerswezen worden kredieten geopend die de som van 11 711 257 000 frank belopen.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in deel I van titel I worden geordonnanceerd door de Minister van Verkeerswezen.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in deel II van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en de Minister van Verkeerswezen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de facturen van kleine materiële uitgaven die geen 10 000 frank overschrijden (delen I en II).

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der uitgaven en bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 houdende oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 2 000 000 frank, die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard (Sectie I : art. 33.02; Sectie VI : art. 11.05).

Art. 4.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et le Ministre des Communications sont autorisés, chacun en ce qui le concerne, à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'ils détermineront, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident de travail ou pour raison de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6.

Les crédits prévus à l'article 03.01 (Section II) du présent budget pourront, en tout ou en partie, être transférés à la section particulière (Titre IV).

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 5 175 000 000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 8.

Des crédits d'ordonnement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 9 259 200 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 9.

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des avances provisionnelles à valoir sur les crédits d'ordonnement alloués pour l'année budgétaire 1971 aux articles 32.11, 81.05.1, 05.2, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 et 27 (Titre II : Dépenses extraordinaires) à concurrence des prestations accomplies par la Société Nationale des Chemins de fer Belges et non encore remboursées à celle-ci par l'Etat.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 10.

Est approuvé le budget de la Régie des Voies aériennes pour l'année 1971 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 956 050 000 francs et pour les dépenses à 1 170 947 000 francs.

La Régie des Voies aériennes est autorisée à utiliser les disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement.

Art. 4.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en de Minister van Verkeerswezen worden ertoe gemachtigd, elk wat hem betreft, vergoedingen of hulp gelden te verlenen, onder de voorwaarden die zij zullen vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om dezen niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 6.

De kredieten uitgetrokken op artikel 03.01 (Sectie II) van deze begroting mogen, geheel of gedeeltelijk, overgedragen worden op de afzonderlijke sectie (Titel IV).

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 5 175 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 8.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 9 259 200 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 9.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd provisionele voorschotten toe te staan in mindering van de ordonnanceringskredieten verleend voor het begrotingsjaar 1971 op de artikelen 32.11, 81.05.1, 05.2, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 en 27 (Titel II : Buitengewone uitgaven) ten belope van de prestaties uitgevoerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en aan deze laatste nog niet terugbetaald door de Staat.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 10.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Luchtwezen voor het jaar 1971.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 956 050 000 frank en voor de uitgaven 1 170 947 000 frank.

De Regie der Luchtwezen is er toe gemachtigd de beschikbare gelden van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds te benutten voor het financieren van haar werken van eerste aanleg.

Art. 11.

Est approuvé le budget de l'Office Régulateur de la Navigation intérieure pour l'année 1971 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 108 249 000 francs et pour les dépenses à 116 947 000 francs.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 12.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 1 191 292 000 francs pour les recettes et à 1 211 199 000 francs pour les dépenses.

Art. 13.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Art. 14.

Les prévisions de dépenses inscrites aux différentes subdivisions de l'article 600.5.A peuvent éventuellement être adaptées par arrêté royal, et moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions, dans la limite des recettes enregistrées à cet article.

Art. 15.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les fonds qui font l'objet des articles 600.1.A et 600.5.A du titre IV du tableau se trouveront en position débitrice, et à verser les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.

Dispositions diverses.

Art. 16.

La Sabena est autorisée à conclure des emprunts à concurrence d'un montant de dix milliards de francs par dérogation à l'article 4 de la loi du 23 juin 1960 autorisant cette Société à modifier ses statuts.

Donné à Bruxelles, le 23 février 1971.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,
E. ANSEELE.

Le Ministre des Communications,
A. BERTRAND.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,
M. DENIS.

Art. 11.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het jaar 1971.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 108 249 000 frank en voor de uitgaven 116 947 000 frank.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 12.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 191 292 000 frank voor de ontvangsten en op 1 211 199 000 frank voor de uitgaven.

Art. 13.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

Art. 14.

De vooruitzichten van uitgaven ingeschreven onder de verschillende onderverdelingen van artikel 600.5.A, mogen eventueel, en mits akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft, bij koninklijk besluit, aangepast worden binnen de grenzen van de op dit artikel geboekte ontvangsten.

Art. 15.

De Schatkist wordt gemachtigd voorschotten te verlenen indien de rekening van de fondsen die het ontwerp zijn van artikelen 600.1.A en 600.5.A van titel IV in debet staan en de nodige provisies te verstrekken om de betalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren.

Diverse bepalingen.

Art. 16.

De Sabena wordt gemachtigd leningen af te sluiten ten belope van een maximumbedrag van tien miljard frank, in afwijking van artikel 4 van de wet van 23 juni 1960 waarbij deze Vennootschap gemachtigd wordt haar statuten te wijzigen.

Gegeven te Brussel, 23 februari 1971.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,
E. ANSEELE.

De Minister van Verkeerswezen,
A. BERTRAND.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,
M. DENIS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

PARTIE I. — COMMUNICATIONS.

Section I. — Cabinet du Ministre et services d'autorité :
Transports et Aéronautique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	910
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	3 700
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	128 703
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	3 758
Total pour le § 1		137 071

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles)	170
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	5 183
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département	4 567
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	620
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	2 388
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	5
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	576
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	100
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	2 205
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger ainsi que du personnel volant (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	5 545
12.12	Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception)	403
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui	3 093
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	900
12.20	Subvention au Centre national de vol à voile, A.S.B.L., au titre d'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement du centre ainsi que dans les dépenses d'acquisition de matériel volant et d'octroi d'allocations de vol	3 700

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

DEEL I. — VERKEERSWEZEN.

Sectie I. — Kabinet van de Minister en autoriteitsdiensten :
Vervoer en Luchtvaart .

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

892	861	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
3 700	3 600	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
119 700	113 840		
3 480	3 155 (67)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
127 772	121 456 (67)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).	12.01
116	116		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
5 078	4 855 (19)		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
4 306	4 037 (189)		
580	570	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
2 322	2 285	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
5	—	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06
519	321	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
100	82	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
1 985	1 549	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremiën der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven alsmede van het vliegend personeel (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
4 857 (3)	3 966		
403	338	Andere kleine bestuursuitgaven (de receptiekosten inbegrepen)	12.12
2 982	2 810 (158)	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
86	1 394	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
3 700	3 700	Toelage aan het Nationaal Centrum voor zeilvliegen V.Z.W., ten titel van tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van het centrum alsmede in de kosten van aankoop van vliegend materieel en van toekenning van vlieggeld.	12.20

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.21	Cotisation au Centre de contrôle de radiocommunications des services mobiles		698
12.22	Aéronautique : exploitation, matériel, transports, etc. — Exploitation des avions de service (y compris les primes d'assurances contractées par l'Etat en faveur du personnel navigant et des passagers)		3 360
12.23	Office de la circulation routière : plaques et carnets d'immatriculation. — Frais d'envoi de plaques et impression des documents y afférents		44 000
12.24	Office de la circulation routière : édition et diffusion de documents divers. — Education des usagers de la route. — Essais d'installations en vue d'assurer la sécurité de la circulation routière. — Achat et équipement de matériel de démonstration (y compris, le cas échéant, des subventions à accorder à des fins analogues à des organismes d'intérêt général). — Signalisation des agglomérations qui englobent plusieurs communes et exercice de l'action d'office en matière de signalisation routière		10 000
12.25	Administration des Transports : dépenses de fonctionnement du service chargé de l'application de la loi relative au permis de conduire (imprimés, rétributions et indemnités de déplacement des commissaires aux examens du permis de conduire et pour la délivrance des brevets d'école de conduite, etc.) et remboursement aux communes des frais afférents à la distribution des permis (y compris les créances des années budgétaires antérieures).		12 400
	Total pour le § 2		99 913
	Total pour le chapitre I		236 984

CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.

Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques.

22.01	Intervention forfaitaire de l'Etat dans les charges de pensions payées au personnel pensionné de la Société Nationale des Chemins de fer Belges et excédentaire par rapport à un effectif normal, y compris la charge excédentaire de l'assurance soins de santé (Caisse des soins de santé) résultant de la disproportion entre le nombre des bénéficiaires et celui des cotisants de cette assurance (<i>pour mémoire</i>)		—
22.02	Prise en charge par l'Etat des intérêts (y compris les pertes à l'émission, les primes et autres frais analogues) dus pour les emprunts contractés par la Société Nationale des Chemins de fer Belges depuis et y compris 1941, pour l'électrification du réseau ferroviaire (<i>pour mémoire</i>)		—
22.03	Subvention complémentaire à la Société Nationale des Chemins de fer Belges à titre de contribution de l'Etat à l'équilibre du compte d'exploitation de cette Société (<i>pour mémoire</i>)		—
22.04	Intervention de l'Etat en faveur de la Société Nationale des chemins de fer Belges (Caisse des soins de santé) à titre de contribution aux charges de son régime d'assurance maladie-invalidité (<i>pour mémoire</i>)		—
22.05	Subventions aux sociétés de transports urbains à titre de contribution à l'équilibre de leur compte d'exploitation		950 000
	Total pour le chapitre II		950 000

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

31.01	Intervention de l'Etat dans les intérêts sur emprunts émis ou à émettre par la Sabena conformément à l'article 7 des lois des 18 août 1955 et 9 avril 1958 et à l'article 4 de la loi du 23 juin 1960 (y compris les créances des années budgétaires antérieures et l'intervention dans les commissions d'ouverture de crédits sur les emprunts tenus à disposition et non encore utilisés)		212 000
31.02	Intervention de l'Etat dans les intérêts sur un emprunt émis par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique, avec la garantie de l'Etat, en vertu de l'article 9 de la loi du 17 juin 1953 portant organisation des transports en commun de la région bruxelloise		1 094
31.03	Intervention de l'Etat dans la charge résultant des intérêts des emprunts contractés ou à contracter par des sociétés intercommunales des transports en commun urbains		38 000

Autres subventions aux entreprises.

32.01	a) Compensation des charges de la Société Nationale des Chemins de fer Belges résultant des obligations de service public, de la normalisation des comptes, de la coordination des transports et de servitudes inhérentes à la notion de service public (première partie)		8 773 200
-------	--	--	-----------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
650	620	Bijdrage aan het Centrum voor controle der radioverbindingen van de mobiele diensten ...	12.21
3 360	3 925	Luchtvaart: exploitatie, materieel, vervoer, enz. — Exploitatie der dienstvliegtuigen (met inbegrip van de premien der door de Staat aangegane verzekeringen ten bate van het vliegend personeel en de passagiers).	12.22
14 000	11 118	Dienst van het Wegverkeer: autoplaten en inschrijvingsboekjes. — Kosten van opzending der platen en drukken van de erop betrekking hebbende bescheiden.	12.23
10 000	5 999	Dienst van het Wegverkeer: drukken en verspreiden van allerhande bescheiden. — Opvoeding van de weggebruikers. — Beproeven van installaties met het oog op de veiligheid van het wegverkeer. — Aankoop en uitrusting van demonstratiematerieel (desgevallend met inbegrip van toelagen te verlenen voor soortgelijke doeleinden, aan organismen van algemeen belang). — Signalisatie van de agglomeraties die meerdere gemeenten omvatten en maatregelen van ambtswege inzake de wegsignalisatie.	12.24
16 450	42 259	Bestuur van het Vervoer: werkingskosten van de dienst belast met de toepassing van de wet betreffende het rijbewijs (drukwerk, bezoldigingen en verplaatsingsvergoedingen van de commissarissen bij de proeven over het rijbewijs en voor het verlenen van rijjschoolbrevetten, enz.) en terugbetaling aan de gemeenten van de kosten betreffende de uitdeling van de bewijzen (inbegrepen de schuldvorderingen der vroegere begrotingsjaren).	12.25
71 499 (3)	89 944 (366)	Totaal voor § 2.	
199 271 (3)	211 400 (433)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II. — RENTE EN VERLIEZEN.			
Bijdragen in rentelasten en exploitatieverliezen van openbare bedrijven.			
2 647 000	2 525 000	Porfitaire bijdrage van de Staat in de pensioenen betaald aan het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen op rust gesteld en overtallig ten opzichte van een normaal effectief, met inbegrip van het excedent van de lasten van de verzekering voor geneeskundige verzorging (Kas der geneeskundige verzorging) dat voortspuit uit de wanverhouding tussen de rechthebbenden en bijdrageplichtigen van deze verzekering (<i>pro memorie</i>).	22.01
357 176	341 500	Tenlasteneming door de Staat van de interesten (de verliezen bij de uitgifte, de premies en andere soortgelijke kosten inbegrepen) verschuldigd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen op de leningen aangegaan sinds en inbegrepen 1941, voor de elektrificering van het spoorwegnet (<i>pro memorie</i>).	22.02
3 058 000	3 372 000	Aanvullende toelage aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen als bijdrage van de Staat tot het evenwicht van de exploitatierekening van deze Maatschappij (<i>pro memorie</i>).	22.03
320 000	—	Bijdrage van de Staat in het regime van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen (Kas der geneeskundige verzorging) (<i>pro memorie</i>).	22.04
900 000	595 000	Toelagen aan de maatschappijen voor stedelijk vervoer als bijdrage tot het evenwicht van hun exploitatierekening.	22.05
7 282 176	6 833 500	Totaal voor hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.			
160 000	133 500	Tussenkost van de Staat in de interesten op de door de Sabena uitgegeven of uit te geven leningen overeenkomstig artikel 7 van de wet van 18 augustus 1955, de wet van 9 april 1958 en artikel 4 van de wet van 23 juni 1960 (<i>met inbegrip van de schuldvorderingen van de vorige begrotingsjaren en de tussenkost in de commissielonen op kredietopeningen op de nog niet gebruikte maar ter beschikking gehouden leningen</i>).	31.01
1 256 (105)	1 313	Tussenkost van de Staat in de interesten op een lening geplaatst door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, onder Staatswaarborg, bij het Gemeentekrediet van België, in uitvoering van artikel 9 van de wet van 17 juni 1953 houdende inrichting van het gemeenschappelijk vervoer te Brussel en omgeving.	31.02
34 600	23 000	Tussenkost van de Staat in de interestenlast verbonden aan leningen aangegaan of aan te gaan door intercommunale maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer.	31.03
Overige subsidies aan bedrijven.			
—	—	a) Compensatie van de lasten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voortvloeiend uit de verplichtingen van openbare dienst, de normalisatie van de rekeningen, de coördinering van het vervoer en de dienstbaarheden eigen aan het begrip openbare dienst (1 ^o deel).	32.01

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
32.01	b) Intervention de l'Etat allouée à la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer Belges au titre de l'assurance-soins de santé du personnel en activité et pensionné de cette Société et des ayants droit de celui-ci		478 000
32.02	Intervention de l'Etat dans la perte supportée par la Société Nationale des Chemins de fer Belges du fait de la délivrance d'abonnements sociaux (<i>pour mémoire</i>)		—
32.03	Intervention de l'Etat dans les charges résultant des réductions tarifaires imposées en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés, conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 25 février 1947 et supportées : a) par la Société Nationale des Chemins de fer Belges (<i>pour mémoire</i>)		—
32.04	Intervention forfaitaire de l'Etat dans la perte supportée par la Société Nationale des Chemins de fer Belges du fait de la délivrance d'abonnements scolaires (<i>pour mémoire</i>)		—
32.05	Intervention de l'Etat pour couvrir, à concurrence de 50 %, les dépenses de la Société Nationale des Chemins de fer Belges pour les installations communes avec la route et la voie d'eau (<i>pour mémoire</i>)		—
32.06	Indemnité allouée à la Société Nationale des Chemins de fer Belges en compensation des majorations de rémunérations et de pensions accordées aux invalides de guerre, aux anciens combattants et assimilés et aux agents dont l'entrée en service a été retardée par la guerre 1940-1945, aux anciens agents de l'Administration d'Afrique et aux agents déportés pour le travail obligatoire en Allemagne pendant la guerre 1940-1945 (<i>y compris les majorations de pensions accordées depuis 1952</i>) (<i>pour mémoire</i>)		—
32.21	Intervention de l'Etat dans les charges résultant des réductions tarifaires imposées en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés et supportées par la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux (ancien article 32.03, b)		52 000
Transferts de revenus aux ménages.			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>y compris les créances des années budgétaires antérieures</i>)		145
33.02	Application de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 8 février 1961 concernant l'octroi des allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents de travail		4 140
33.03	Intervention de l'Etat en faveur de groupements de vulgarisation aéronautique		1 200
33.04	Bourses. — Prix. — Prêts		15
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.01	Cotisation de la Belgique comme membre titulaire à l'Institut du Transport Aérien (Paris) ...		170
34.02	Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'agence « Eurocontrol » (Bruxelles) en exécution de la Convention internationale de coopération pour la sécurité aérienne et des protocoles y annexés (L'excédent éventuel à la clôture de l'année budgétaire 1971 pourra être reporté aux années budgétaires suivantes et utilisé au paiement de dépenses de même nature.)		50 000
34.03	Quote-part de la Belgique dans les frais d'exploitation des stations météorologiques et de sécurité de la navigation aérienne dans l'Atlantique-Nord (Montréal)		15 500
34.04	Quote-part de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de l'Organisation de l'aviation civile internationale (O.A.C.I.-Montréal) et de la Commission européenne d'aviation civile (C.E.A.C.-Montréal) (<i>y compris les créances des années budgétaires antérieures</i>) ...		4 600
34.05	Part contributive de la Belgique dans les dépenses pour l'année 1970 de l'Office central des Transports internationaux par chemin de fer, à Berne		325
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.01	Subvention à l'Association nationale pour la prévention des accidents de la route « Via Secura »		638
Total pour le chapitre III			9 631 027

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
—	—	b) Bijdrage van de Staat aan de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uit hoofde van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het in actieve dienst en op rust gesteld personeel van deze Maatschappij en van de rechthebbenden hiervan.	32.01
1 305 000	1 243 000	Tussenkost van de Staat in het verlies gedragen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uit hoofde van de aflevering van sociale abonnementen (<i>pro memorie</i>).	32.02
		Tussenkost van de Staat in de lasten voortspruitend uit de tariefverminderingen opgelegd ten voordele van zekere categorieën van bevoordeligde reizigers, overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 25 februari 1947, en gedragen :	32.03
128 300	147 644	a) door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (<i>pro memorie</i>).	
360 000	394 000	Forfaitaire tussenkost van de Staat in het verlies gedragen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uit hoofde van de aflevering van schoolabonnementen (<i>pro memorie</i>).	32.04
130 700	123 200	Tussenkost van de Staat tot een bedrag van 50 % in de uitgaven van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de gemeenschappelijke inrichtingen met het wegvervoer en de waterwegen (<i>pro memorie</i>).	32.05
247 968	249 360 (107)	Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen tot compensatie van de verhogingen van de bezoldigingen en van de pensioenen toegekend aan de oorlogsinvaliden, aan de oudstrijders en gelijkgestelden, aan de agenten waarvan de indiensttreding werd uitgesteld wegens de oorlog 1940-1945, aan de gewezen agenten van het Bestuur van Afrika en aan de gedeporteerden voor verplichte tewerkstelling in Duitsland tijdens de oorlog 1940-1945 (<i>met inbegrip van de pensioenverhogingen verleend sedert 1952</i>) (<i>pro memorie</i>).	32.06
51 320	59 058	Tussenkost van de Staat in de lasten voortspruitend uit de tariefverminderingen opgelegd ten voordele van zekere categorieën van bevoordeligde reizigers en gedragen door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (vroeger artikel 32.03, b).	32.21
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
80	44	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (<i>inbegrepen de schuldvorderingen van de vorige begrotingsjaren</i>).	33.01
4 140 (2 200)	1 933	Toepassing van het besluit van de Regent van 19 oktober 1944 gewijzigd in laatste instantie bij koninklijk besluit van 8 februari 1961, betreffende het verlenen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.	33.02
1 200	1 200	Tussenkost van de Staat ten bate van verenigingen voor luchtvaartvulgarisatie	33.03
15	3	Beurzen. — Prijzen. — Leningen	33.04
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
170	150	Bijdrage van België als titulaire lid van het « Institut du Transport Aérien » (Parijs)	34.01
50 000	53 883	Belgisch aandeel in de werkingskosten van het « Eurocontrol » bureau (Brussel) ter uitvoering van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart en de eraan toegevoegde protocollen. (Het eventueel overschot bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1971 zal op de volgende begrotingsjaren mogen overgedragen worden en aangewend tot het betalen van uitgaven van dezelfde aard.)	34.02
15 500	12 829	Aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische stations en de veiligheidsstations van de luchtvaart in de Noordatlantische Oceaan (Montréal).	34.03
4 525	4 300	Aandeel van België in de werkingskosten van de internationale organisatie van de burgerlijke luchtvaart (O.A.C.I.-Montréal) en van de Europese commissie voor de burgerlijke luchtvaart (E.C.B.L.-Montréal) (<i>inbegrepen de schuldvorderingen der vorige begrotingsjaren</i>).	34.04
260	245	Aandeel van België in de uitgaven voor het jaar 1970 van het Centraal Bureau voor het Internationaal Vervoer per spoorweg, te Bern.	34.05
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
638	638	Toelage aan de Nationale Vereniging ter voorkoming van ongevallen op de weg « Via Secura ».	41.01
2 495 672 (2 305)	2 449 300 (107)	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		1 000
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		250
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		725
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		1 510
	Total pour le chapitre V		3 485
	Total pour la section I. — Services d'autorité		10 821 496

Section II. — Administration de la Marine
et de la Navigation intérieure.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) ...	254 532
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat (pour mémoire) ...	—
	Total pour le § 1 ...	254 532

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles) ...	901
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances (pour mémoire) ...	—
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département (pour mémoire) ...	—
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire) ...	—
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire) ...	—
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire) ...	—
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire) ...	—
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire) ...	—
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ...	3 962
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) (pour mémoire) ...	—
12.11	Dépenses de formation professionnelle à l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure (non compris les cours d'ordre général intéressant l'ensemble des agents du Département des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones) (pour mémoire) ...	—
12.12	Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception) (pour mémoire).	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
995	881	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.02
630	511	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03
980	882	Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74.04
2 605	2 274	Totaal voor hoofdstuk V.	
9 979 724 (2 308)	9 496 474 (540)	Totaal voor sectie I. — Autoriteitsdiensten.	
Sectie II. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.			
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
723 249	673 244 (32)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel (pro memorie) ...	11.04
83 954 (10 997)	72 577 (2 130)		
807 203 (10 997)	745 821 (2 162)	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.			
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vorige begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).	12.01
901	901		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies (pro memorie).	12.02
2 300	2 223		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement (pro memorie).	12.03
2 858	2 488		
1 946	1 946	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie) ...	12.04
		Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).	12.05
1 300 (88)	1 200 (165)		
100	90	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).	12.06
2 300	2 200	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie) ...	12.07
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).	12.08
75	60		
4 017	2 958	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) (pro memorie).	12.10
17 207	15 664		
		Uitgaven voor beroepsscholing bij het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart (niet inbegrepen de cursussen van algemene aard die het geheel van het personeel van het Departement Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie aanbelangen) (pro memorie).	12.11
514	119		
10	10	Andere kleine bestuursuitgaven (de receptiekosten inbegrepen) (pro memorie) ...	12.12

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		6 200
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		1 355
12.20	Cotisation au Centre de contrôle de radiocommunications des services mobiles		1 164
12.21	Subvention de l'Etat au Centre national d'Information maritime		500
12.22	Frais de fonctionnement du Centre d'information électronique du groupe maritime de la Côte à Ostende, en ce qui concerne notamment le règlement du service et de la durée du travail du personnel navigant, les réservations pour voyageurs et véhicules automobiles sur la ligne Ostende-Douvres-Harwich, la gestion de stocks, etc. (y compris la location d'un computer et du matériel périphérique, l'achat de papier, cartes perforées, disques, bandes, etc.) (pour mémoire)		---
	Total pour le § 2		14 082
	Total pour le chapitre I		268 614

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

31.01	Intervention de l'Etat dans les intérêts sur prêts consentis par les établissements publics de crédit, conformément aux lois du 1 ^{er} février 1939 (art. 2) et du 23 août 1948 (art. 1 ^{er} , litt. c) (y compris les créances des années budgétaires antérieures) (pour mémoire)	---
	(L'excédent éventuel à la clôture de l'année budgétaire pourra être reporté aux années budgétaires ultérieures et utilisé au paiement de dépenses de même nature.)	

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Octroi de primes de démolition à la flotte de pêche maritime	500
	(L'excédent éventuel à la clôture de l'année budgétaire pourra être reporté aux années budgétaires ultérieures et utilisé au paiement de dépenses de même nature.)	

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (pour mémoire)	---
33.02	Subvention aux œuvres éducatives en faveur des marins et de la jeunesse maritime	150
33.03	Pertes résultant de déficits des comptes de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires (pour mémoire)	---

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Contribution de la Belgique à l'Organisation maritime consultative intergouvernementale (O.M.C.I. Londres)	450
34.02	Cotisation à l'Association internationale de signalisation maritime (Paris)	36

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure en vue de l'application de l'arrêté ministériel du 24 février 1953	73 000
41.02	Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure en vue de promouvoir la modernisation de la flotte belge de bateaux de navigation intérieure (pour mémoire)	---
	Total pour le chapitre III	74 136

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire)	---
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire)	---
74.04	Achat de moyens de transport terrestre	195
	Total pour le chapitre V	195

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
5 921 (1 257)	5 733	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
554 (195)	403 (17)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
1 084	1 034	Bijdrage aan het Centrum voor controle der radioverbindingen van de mobiele diensten ...	12.20
500	500	Staatstoelage aan het Nationaal Centrum voor maritieme informatie ...	12.21
3 250	—	Werkingskosten van het Centrum voor elektronische informatieverwerking bij de Zeegroep der Kust te Oostende, wat onder meer betreft de dienst- en arbeidsduurregeling van het varende personeel, reservaties voor reizigers en motorvoertuigen voor de zeevaardlijn Oostende-Dover-Harwich, voorraadbeheer, enz. (met inbegrip van het huren van een computer en van het periferisch materieel, aankoop van papier, ponskaarten, schijven, banden, enz.) (pro memorie).	12.22
44 837 (1 540)	37 529 (182)	Totaal voor § 2.	
852 040 (12 537)	783 350 (2 344)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.			
—	140 070	Tussenkost van de Staat in de interesten op leningen toegestaan door de openbare kredietinstellingen, ingevolge de wetten van 1 februari 1939 (art. 2) en 23 augustus 1948 (art. 1, litt. c) (met inbegrip van de schuldvorderingen van de vorige begrotingsjaren) (pro memorie). (Het eventueel overschot bij het afsluiten van het begrotingsjaar zal op de volgende begrotingsjaren mogen overgedragen worden en aangewend tot het betalen van uitgaven van dezelfde aard.)	31.01
Overige subsidies aan bedrijven.			
500	935	Toekenning van slooppremies aan de zeevisserijvloot ... (Het eventueel overschot bij het afsluiten van het begrotingsjaar zal op de volgende begrotingsjaren mogen overgedragen worden en aangewend tot het betalen van uitgaven van dezelfde aard.)	32.01
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
85	32	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (pro memorie).	33.01
200	200	Toelage aan opvoedende werken ten bate van de zeelieden en van de marine-jeugd ...	33.02
100	—	Verlies voortspruitend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen (pro memorie).	33.03
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
375	346	Bijdrage van België aan de Intergouvernementele maritieme consultatieve organisatie (I.M.C.O.-Londen).	34.01
36	35	Bijdrage aan de « Association internationale de signalisation maritime » (Parijs) ...	34.02
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
81 000	75 000	Toelage aan de Dienst voor Regeling der Binnenvaart met het oog op de toepassing van het ministerieel besluit van 24 februari 1953.	41.01
201	1 900	Toelage aan de Dienst voor Regeling der Binnenvaart met het oog op de bevordering van de modernisering van de Belgische vloot der binnenscheepvaart (pro memorie).	41.02
82 497	218 518	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
2 100	1 098	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).	74.01
40	395	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. (pro memorie).	74.03
—	276	Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74.04
2 140	1 769	Totaal voor hoofdstuk V.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
01.01	Matériel, exploitation et entretien des navires et bateaux, des ateliers et magasins, etc. (y compris toutes les dépenses résultant de l'exploitation des services, telles que pertes et avaries, dommages corporels et matériels aux tiers, dépenses de publicité, frais de représentation, etc.) (pour mémoire)		—
02.01	Contribution au Fonds destiné à couvrir les dépenses de services de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure		150 179
03.01	Garantie de l'Etat pour le remboursement des prêts consentis par les organismes publics de crédit (art. 1 ^{er} de la loi du 1 ^{er} février 1939 et de la loi du 23 août 1948)		50
	Total pour le chapitre VI		150 229
	Total pour la section II: Administration de la Marine et de la Navigation intérieure		493 174
Section III. — Enseignement.			
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)		28 862
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		480
	Total pour le § 1		29 342
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles)		330
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances		150
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département		187
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		645
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		80
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		40
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		380
12.12	Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception)		25
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		40
	Total pour le § 2		1 877
	Total pour le chapitre I		31 219

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.			
180 675 (1 346)	158 309	Materieel, exploitatie en onderhoud van de schepen en boten, van de werkhuizen en magazijnen, enz. (met inbegrip van al de uitgaven betrekking hebbend op de exploitatie zoals verlies- en schadekosten, lichamelijke en materiële schade aan derden, publiciteitsuitgaven, representatiekosten, enz. (pro memorie).	01.01
—	—	Bijdrage aan het Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven van diensten van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.	02.01
2 500	2 500	Waarborg van de Staat voor de terugbetaling der leningen toegestaan door de openbare kredietinstellingen (art. 1 van de wet van 1 februari 1939 en van de wet van 23 augustus 1948).	03.01
183 175 (1 346)	160 809	Totaal voor hoofdstuk VI.	
1 119 852 (13 883)	1 164 446 (2 344)	Totaal voor sectie II: Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.	
Sectie III. — Onderwijs.			
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
27 543	23 760	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
480	628	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
28 023	24 388	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.			
490	150	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).	12.01
150	150	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
67	61	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
645	645	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
75	70	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
40	40	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
380	380	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
20	20	Andere kleine bestuursuitgaven (de receptiekosten inbegrepen)	12.12
300	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
2 167	1 516	Totaal voor § 2.	
30 190	25 904	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01 Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés 4

33.02 Bourses d'études, prix et primes aux élèves des écoles de navigation et des écoles de pêche maritime 925

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

44.01 Subvention à l'Œuvre royale de l'« Ibis » 7 140

44.02 Subventions aux écoles d'enseignement maritime 14 185

44.03 Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'Ecole d'aviation civile en vue de la formation de pilotes professionnels d'avions 56 350

44.04 Subvention aux écoles de batellerie 50

Total pour le chapitre III 78 654

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. 75

Total pour le chapitre V 75

CHAPITRE VI. — DIVERS.

01.01 Marine et Navigation intérieure : exploitation des écoles de navigation et de la pêche maritime ainsi que du navire d'instruction pratique « Commandant Fourcault ». — Frais afférents à l'amarinage guidé (combustibles, huile, graisse, entretien, réparations, pertes et avaries). — Matériel, mobilier pour cuisines, classes, réfectoires, dortoirs, etc. — Entretien des élèves (nourriture, équipement, soins médicaux, etc.) 22 900

Total pour le chapitre VI 22 900

Total pour la section III. — Enseignement 132 848

Section IV. — Commissariat général au Tourisme.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) 23 031

11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat 491

Total pour le § 1 23 522

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles) 400

12.02 Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances 935

12.03 Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département 580

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	---	---------	------

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

4	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
975	694	Studiebeurzen, prijzen en premiiën aan de leerlingen van de zeevaartscholen en de zeevisserijscholen.	33.02
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.			
6 695	6 270	Toelage aan het Koninklijk Werk « Ibis »	44.01
13 550	12 557	Toelagen aan de scholen voor zeevaartonderwijs	44.02
52 600	48 400	Tussenkost van de Staat in de werkingskosten van de Burgerlijke Luchtvaartschool voor de vorming van beroepspiloten voor vliegtuigen.	44.03
50	50	Toelage aan de schippersscholen	44.04
73 874	67 971	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

75	69	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01
75	69	Totaal voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.

20 000	16 868	Zeewezen en Binnenvaart: exploitatie van de zeevaart- en zeevisserijscholen en het oefenschip « Commandant Fourcault ». — Onkosten verbonden aan de geleide amarine (brandstof, olie, smeermiddelen, onderhoud, herstellingen, verlies- en schadekosten). — Materieel, meubilair voor keukens, klassen, refters, slaapzalen, enz. — Onderhoud van de leerlingen (voeding, uitrusting, medische zorgen, enz.).	01.01
20 000	16 868	Totaal voor hoofdstuk VI.	
124 139	110 812	Totaal voor sectie III. — Onderwijs.	

Sectie IV. — Commissariaat-generaal voor Toerisme.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

21 408	20 510	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonnel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonnel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
430	413	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
21 838	20 923	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

295	262	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).	12.01
935 (210)	775 (78)	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnemenen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
520	523 (75)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemenen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. ...		62
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		90
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. ...		16
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ...		15
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ...		102
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) ...		1 400
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui ...		973
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ...		131
12.20	Commissariat général au Tourisme: publicité, propagande, expositions (y compris les frais de réception de journalistes, représentants d'agences de voyages et personnalités belges et étrangères) ...		75 000
12.21	Dépenses résultant de la réalisation d'études de marchés et d'actions spéciales en faveur de l'étalement des vacances ...		2 400
	Total pour le § 2 ...		82 104
	Total pour le chapitre I ...		105 626

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les créances des années budgétaires antérieures) ...	50
33.02	Subventions aux syndicats d'initiative et aux fédérations et ligues touristiques, etc. ...	11 000

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Subventions aux organismes nationaux et internationaux de tourisme: cotisations, participations, etc. ...	440
-------	---	-----

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.01	Tourisme social. — Vacances ouvrières ...	800
-------	---	-----

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

43.01	Subsides aux stations thermales ...	4 000
	Total pour le chapitre III ...	16 290

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.01	Octroi de primes en vue de promouvoir la modernisation ou la construction d'établissements hôteliers ...	10 000
	Total pour le chapitre IV ...	10 000

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. ...	72
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. ...	45
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...	42
74.04	Achat de moyens de transport terrestre ...	177
	Total pour le chapitre V ...	336

Total pour la section IV. — Commissariat général au Tourisme ... 132 252

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
62	61	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
87	87	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
14 (3)	13	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
15	10	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
102	102	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
1 300	1 058	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
933	865 (60)	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
275	120	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
68 000	61 995 (595)	Commissariaat-generaal voor Toerisme: publiciteit, propaganda, tentoonstellingen (met inbegrip van de receptiekosten van dagbladschrijvers, houders van reisagentschappen en Belgische en buitenlandse personaliteiten).	12.20
2 400	2 309	Uitgaven voortvloeiend uit het ondernemen van marktstudies en bijzondere acties ten voordele van de vakantiespreiding.	12.21
74 938 (213)	68 180 (808)	Totaal voor § 2.	
96 776 (213)	89 103 (808)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.			
50	3 (3)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (inbegrepen de schuldvorderingen der vorige begrotingsjaren).	33.01
8 150	4 500	Toelagen aan de verenigingen voor vreedelingsverkeer en aan de toeristische federaties en ligas, enz.	33.02
Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.			
440	273	Toelagen aan nationale en internationale organismen voor toerisme: bijdragen, deelnemingen, enz.	34.01
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
800	800	Sociaal toerisme. — Arbeidersvakantie.	41.01
Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincien.			
4 000	4 000	Toelagen aan de waterkuroorden.	43.01
13 440	9 576 (3)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
Vermogensoverdrachten aan bedrijven.			
10 000	9 941	Toekenning van premies ter bevordering van de modernisering of van de bouw van hotelinrichtingen.	51.01
10 000	9 941	Totaal voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
72	60	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
45	31	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
40	63	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
—	—	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
157	154	Totaal voor hoofdstuk V.	
120 373 (213)	108 774 (811)	Totaal voor sectie IV. — Commissariaat-generaal voor Toerisme.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section V. — Recherche scientifique.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Subvention à titre d'intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides (Rhode-Saint-Genèse)	7 150
	Total pour la section V. — Recherche scientifique	7 150
	Total pour la partie I. — Communications	11 586 920

PARTIE II. — SERVICES GENERAUX COMMUNS
AUX COMMUNICATIONS ET AUX POSTES,
TELEGRAPHES ET TELEPHONES.Section VI. — Services généraux communs aux Communications
et aux Postes, Télégraphes et Téléphones.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	51 124
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	1 579
11.05	Dépenses diverses du service social des Communications autres que les achats de biens patrimoniaux (y compris les secours en faveur des agents pensionnés, d'anciens agents et ayants droit de l'ensemble du Département. — Communications et Postes, Télégraphes et Téléphones)	8 836
	Total pour le § 1	61 539

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles)	3 560
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	1 490
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département	4 380
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	140
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	984
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	49
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	50
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	270
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	900

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Sectie V. — Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

6 725	5 855	Toelage ten titel van tussenkomst in de werkingskosten van het « Institut von Karman de Dynamique des Fluides » (Sint-Genesius-Rode).	34.01
6 725	5 855	Totaal voor sectie V. — Wetenschappelijk onderzoek.	
11 350 813 (16 404)	10 886 361 (3 965)	Totaal voor deel I. — Verkeerswezen.	

DEEL II. — ALGEMENE DIENSTEN GEMEEN
VOOR VERKEERSWEZEN
EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.Sectie VI. — Algemene diensten gemeen
voor Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

48 196	45 099	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
1 376	1 376	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
8 160	8 065	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon van Verkeerswezen andere dan aankoop van vermogensgoederen (met inbegrip van de hulpelden ten bate van de op rust gestelde personeelsleden, gewezen personeelsleden en rechthebbenden voor het geheel van het Departement. — Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie).	11.05
57 732	54 540	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

3 310	2 800	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).	12.01
1 490	1 360	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
4 705	5 024 (9)	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
140	130	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
982	758	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
49	43	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
50	(12) 40	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
225	180	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
808	703	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremiën der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.11	Dépenses de formation professionnelle aux Communications (y compris les cours d'ordre général intéressant l'ensemble des agents du Département Communications et Postes, Télégraphes et Téléphones)		2 480
12.12	Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception)		50
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		5 587
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		208
12.20	Frais de fonctionnement du Centre de traitement de l'information en ce qui concerne entre autres, la tenue des répertoires matricules des véhicules automoteurs, le contrôle des documents de transports et statistiques y afférentes, la tenue des fichiers « Permis de conduire », le contrôle de l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs (location d'ordinateurs et de matériel périphérique, frais d'importation du matériel, achat de bandes magnétiques, d'imprimés, carnets, enveloppes, etc., contrat de main-d'œuvre, frais de transport et de déménagement, etc.) (ancien article 12.25 — Section I)		32 500
12.21	Exécution d'une étude relative au calcul des charges d'infrastructure dans les agglomérations en vue d'une tarification éventuelle		8 000
	Total pour le § 2		60 648
	Total pour le chapitre I		122 187
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages.			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les créances des années budgétaires antérieures)		119
	Total pour le chapitre III		119
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		451
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		60
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		1 332
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		188
	Total pour le chapitre V		2 031
	Total pour la section VI		124 337
	Total pour la partie II. — Services généraux communs aux Communications et aux Postes, Télégraphes et Téléphones		124 337
	Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires		11 711 257

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Uitgaven voor beroepsscholing bij Verkeerswezen (inbegrepen de cursussen van algemene aard die het geheel van het personeel van het Departement Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, aanbelangen).	12.11
2 480	2 151		
40	30	Andere kleine bestuursuitgaven (de receptiekosten inbegrepen)	12.12
4 227 (131)	3 735	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
		Werkingskosten van het Centrum voor informatieverwerking, wat onder meer betreft het bijhouden van het repertorium der voertuigen met eigen beweegkracht, de controle van de vervoerbescheiden en desbetreffende statistieken, het bijhouden van het fischestelsel « Rijbewijs », de controle van de verplichte verzekering ten aanzien van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen met eigen beweegkracht (huren van ordinateuren en van periferisch materieel, kosten voor invoer van het materieel, aankoop van magnetische banden, van drukwerk, boekjes, omslagen, enz., dienstverhuuringscontract, vervoer- en verhuiskosten, enz.) (vroeger artikel 12.25 — Sectie I).	12.20
31 300	28 954		
—	—	Uitvoeren van een studie betreffende de berekening van de lasten van de infrastructuur in de agglomeraties, met het oog op een eventuele tarifiering.	12.21
49 806 (131)	45 908 (21)	Totaal voor § 2.	
107 538 (131)	100 448 (21)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen.			
119	49 (100)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (inbegrepen de schuldverdragen der vorige begrotingsjaren).	33.01
119	49 (100)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
457	170	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
60	7	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
1 301	949 (931)	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
115	166	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
1 933	1 292 (931)	Totaal voor hoofdstuk V.	
109 590 (131)	101 789 (1 052)	Totaal voor sectie VI.	
109 590 (131)	101 789 (1 052)	Totaal voor deel II. — Algemene diensten gemeen voor Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.	
11 460 403 (16 535)	10 988 150 (4 747)	Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

Section I.

Communications.

CHAPITRE II.

TRANSFERTS DE REVENUS EXTRAORDINAIRES

Subventions aux entreprises.

Divers :

32.01	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1967 (pour mémoire).	—	—	—	—
32.02	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1970, à liquider par tranches et avant approbation du bilan au cours de l'exercice 1971, par dérogation aux dispositions de l'article 33, c, 2 ^e alinéa, des statuts de ladite Société	—	—	—	—
32.04	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1968 (pour mémoire)	—	—	—	—
32.05	Intervention de l'Etat dans les pertes de change subies par la Sabena en 1963 et en 1966 du fait des dévaluations de la monnaie congolaise	—	—	—	—
32.06	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1969, à liquider par tranches et avant approbation du bilan au cours de l'exercice 1970, par dérogation aux dispositions de l'article 33, c, 2 ^e alinéa, des statuts de ladite Société (pour mémoire)	—	—	—	—
Société Nationale des Chemins de fer Belges :					
32.11	Compensation des charges de la Société Nationale des Chemins de fer Belges résultant des obligations de service public, de la normalisation des comptes, de la coordination des transports et de servitudes inhérentes à la notion de service public (2 ^e partie)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre II		—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
7	8	9	10	11	12

Sectie I.

Verkeerswezen.

HOOFDSTUK II.

BUITENGEWONE INKOMENSOVERDRACHTEN.

Subsidies aan bedrijven.

Allerlei :

190 211	—	—	—	Tussenkost van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1967 (<i>pro memorie</i>).	32.01
—	—	—	400 000	Tussenkost van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel, alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1970, te vereffenen per tranches en vóór goedkeuring van de balans gedurende het dienstjaar 1971, in afwijking van de bepalingen van artikel 33, c. 2° lid, van de statuten van vermeldde vennootschap.	32.02
—	—	315 000	—	Tussenkost van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1968 (<i>pro memorie</i>).	32.04
106 000	—	106 000	106 000	Tussenkost van de Staat in het verlies bij geldwisseling ondergaan door de Sabena in 1963 en 1966 uit hoofde van de devaluaties van de Kongolese munt.	32.05
—	—	509 812	—	Tussenkost van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel, alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1969 te vereffenen per tranches en vóór goedkeuring van de balans gedurende het dienstjaar 1970 in afwijking van de bepalingen van artikel 33, c. 2° lid, van de statuten van vermeldde vennootschap (<i>pro memorie</i>).	32.06
				Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :	
—	—	—	3 800 000	Compensatie van de lasten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voortvloeiend uit de verplichtingen van openbare dienst, de normalisatie van de rekeningen, de coördinering van het vervoer en de dienstbaarheden eigen aan het begrip openbare dienst (2° deel).	32.11
296 211	—	930 812	4 306 000	Totale voor hoofdstuk II.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Divers :

51.03 « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen ». — Participation de l'Etat dans la construction d'un atelier central à Hoboken — — — —

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Régie des Voies aériennes :

61.01 Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 — — — —

Marine :

61.02 Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime — — — —

Divers :

61.03 Dépenses afférentes à l'achèvement de la Jonction Nord-Midi — 200 — 300

Totaux pour le chapitre III — 200 — 300

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Routes, travaux hydrauliques et autres.

Marine :

73.01 Bâtiments, travaux, etc. (y compris les travaux de transformation à effectuer à l'intervention de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, aux bâtiments de la Marine et à leurs dépendances à Ostende) 20 823 17 500 29 300 21 000

Aéronautique :

73.02 Matériel, bâtiments, travaux 776 200 1 000 59 100

73.02bis Dépenses résultant des jugements et de la transaction relatifs au litige né en 1936 entre d'une part l'Etat belge et d'autre part, l'entrepreneur et l'architecte chargés de la construction de l'aérogare de Deurne (pour mémoire) 471 — — —

Divers :

73.03 Centre de Rhode-Saint-Genèse. — Achat de terrains. — Réalisation de puits perdus, de fosses septiques, aménagement de voies d'accès, etc. 713 3 980 1 000 5 600

Achat de matériel durable.

Marine :

74.02 Construction d'un remorqueur pour le Service du remorquage à Ostende 1 235 2 765 3 000 3 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
	7	8			
			10	11	12

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Allerlei:

Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen.
— Deelneming van de Staat in het bouwen van een centrale
werkplaats te Hoboken. 51.03

71 39 929 40 000 40 000

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Regie der Luchtwegen:

Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van
20 november 1946. 61.01

147 000 — 302 000 300 000

Zeewezen:

Oprichten van een fonds bestemd om het behoud en de ontwik-
keling te verzekeren van de handelsvloot en de zeevisserij. 61.02

475 000 — 700 000 236 000

Allerlei:

Uitgaven met betrekking tot de voltooiing van de Noord-Zuid-
verbinding. 61.03

— 200 — 300

622 071 40 129 1 042 000 576 300

Totale voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Wegen, waterbouwkundige en andere werken.

Zeewezen:

Gebouwen, werken, enz. (met inbegrip van omvormingswerken
uit te voeren door tussenkomst van de Nationale Maatschappij
der Belgische Spoorwegen aan de gebouwen van het Zee-
wezen en aanhorigheden te Oostende). 73.01

33 911 72 600 44 200 6 000

Luchtvaart:

Materieel, gebouwen, werken 73.02

598 455 1 000 59 100

Uitgaven voortvloeiend uit de vonnissen en de transactie betref-
fende het geschil, in 1936 ontstaan tussen eendeels de Belgische
Staat en anderdeels de aannemer en de architect, belast met
het optrekken van het luchthavengebouw te Deurne (pro
memorie). 73.02bis

— 471 — —

Allerlei:

Centrum van Sint-Genesius-Rode — Aankoop van gronden —
Verwezenlijking van sterfputten, septische putten, aanleggen
van toegangswegen, enz. 73.03

567 3 976 1 000 2 800

Aankoop van duurzaam materieel.

Zeewezen:

Bouwen van een sleepboot voor de Sleepdienst te Oostende. 74.02

864 10 292 3 000 3 000

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6
74.03	Construction d'un baliseur pour le Service du ballsage à Anvers (pour mémoire)	—	—	—	—
74.04	Construction d'un bateau-pilote pour le Service du pilotage à Ostende (pour mémoire)	1 070	4 930	—	—
74.05	Construction de vedettes pour le Service de la rade à Ostende ...	—	—	—	15 000
74.06	Matériel et équipement	—	1 000	2 000	3 000
74.07	Etablissement le long de l'Escaut d'une chaîne de radar et d'un système de télécommunications	1 500	1 201	—	85 000
74.08	Construction d'une vedette rapide pour le Service de la police maritime à Anvers	—	—	1 000	2 000
Totaux pour le chapitre IV		26 588	31 576	37 300	193 700

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

Marine :

81.02	Construction de paquebots à moteur et de car-ferries pour la ligne Ostende-Douvres	—	110 723	455 000	530 000
-------	--	---	---------	---------	----------------

Société Nationale des Chemins de fer Belges :

81.05	Programmes relatifs à :				
	1. la modernisation du matériel de transport à voyageurs de la Société Nationale des Chemins de fer Belges (acquisition de voitures métalliques et d'automotrices électriques) (y compris l'amélioration et la modernisation d'automotrices et de voitures métalliques existantes) (pour mémoire) ...	—	2 485	—	—
	2. l'érection d'un complexe de bâtiments à la station de Hasselt à l'intention de la Société Nationale des Chemins de fer Belges et de la Poste (pour mémoire)	—	2 124	—	—
81.06	Electrification de la ligne Erquennes-Herbsthall et antennes (y compris l'intervention dans le coût des travaux d'aménage- ment à effectuer par la « Deutsche Bundesbahn » pour réaliser l'inversion du sens de circulation des trains et l'installation d'une gare bivouac)	316 456	99 721	237 000	144 700
81.07	Intervention de l'Etat dans les frais d'installation d'équipements modernes de sécurité aux passages à niveau (exécution des arrêtés royaux portant réglementation relative aux dispositifs de sécurité, à la signalisation des passages et traversées à niveau de la voie publique par des voies ferrées et à la circula- tion sur les voies ferrées et leurs dépendances)	52 863	23 531	80 000	60 000
81.08	Réalisation du programme décennal de suppression de passages à niveau par création d'ouvrages d'art et de voies de desserte ou par aménagement des voies ferrées (anciens art. 81.08 et 81.18.2)	31 947	49 559	23 900	159 000
81.09	Intervention de l'Etat dans la dotation de renouvellement et de modernisation du matériel roulant et des installations fixes de la Société Nationale des Chemins de fer Belges y compris une annuité de 129 millions de francs pour amortissement des dépenses de renouvellement prématuré lié à l'électrification avec faculté de liquider des provisions avant production des pièces justificatives (pour mémoire)	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
7	8	9	10	11	12

—	129	—	—	Bouwen van een betonningsvaartuig voor de Betonningsdienst te Antwerpen (<i>pro memorie</i>).	74.03
4 474	5 864	—	—	Bouwen van een loodsvaartuig voor de Dienst van het Loods- wezen te Oostende (<i>pro memorie</i>).	74.04
—	—	—	10 000	Bouwen van redebotten voor de Rededienst te Oostende	74.05
1 665	1 834	2 000	2 000	Materieel en uitrusting	74.06
3 406	3 206	—	85 000	Inrichting van een radarketen met televerbindingssysteem langs de Schelde.	74.07
1 255	5 744	1 500	2 000	Bouwen van een snelvarende motorboot voor de Dienst der zee- vaartpolitie te Antwerpen.	74.08
46 740	104 571	52 700	169 900	Totale voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Zeewezen :

14 426	9 326	251 500	100 000	Bouwen van motorpakketboten en car-ferries voor de lijn Oostende-Dover.	81.02
--------	-------	---------	---------	--	-------

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

Programma's betreffende :

—	2 780	—	—	1. de modernisering van het vervoermaterieel voor reizigers van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (aankoop van metalen rijtuigen en van elektrische auto- motricen) (<i>met inbegrip van de verbetering en de moderni- sering van bestaande automotricen en metalen rijtuigen</i>) (<i>pro memorie</i>).	
—	2 447	—	—	2. de oprichting van een gebouwencomplex in het station te Hasselt ten behoeve van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en van de Posterijen (<i>pro memorie</i>).	
446 412	17 634	424 000	328 000	Elektrificering van de lijn Erquelines-Herbesthal en antennes (<i>met inbegrip van de bijdrage in de kosten van de aanpassings- werken die door de « Deutsche Bundesbahn » dienen uitgevoerd met het oog op de omkering van de richting van het treinver- keer en de inrichting van een tweestroomstation</i>).	81.06
78 419	894	85 000	98 000	Tussenkost van de Staat in de kosten voor het plaatsen van moderne veiligheidsuitrustingen aan de overwegen (uitvoering van de koninklijke besluiten houdende regeling betreffende de veiligheidsinrichtingen, de signalisatie van overwegen en gelijkgrondse kruisingen van de openbare weg door spoor- wegen en het verkeer op spoorwegen en aanhorigheden).	81.07
38 005	69 974	49 000	133 000	Verwezenlijking van het tienjaarprogramma betreffende de ophef- ting van overwegen door oprichting van kunstwerken en aan- leg van toegangswegen of door geschiktmaking van de spoor- banen (vroegere art. 81.08 en 81.18.2).	81.08
—	—	3 300 000	—	Tussenkost van de Staat in de dotatie voor vernieuwing en modernisering van het rollend materieel en van de vaste instal- laties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoor- wegen, met inbegrip van een annuïteit van 129 miljoen frank voor afschrijving van uitgaven voor vroegtijdige met de elek- trificering verband houdende vernieuwing, met het recht pro- visionele voorschotten te betalen vóór het indienen van de bewijsstukken (<i>pro memorie</i>).	81.09

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6
81.09bis	Programme de renouvellement et de modernisation du matériel roulant et des installations fixes de la Société Nationale des Chemins de fer Belges y compris une annuité de 83,3 millions de francs pour amortissement des dépenses de renouvellement prématuré lié à l'électrification avec faculté de liquider des provisions avant production des pièces justificatives (pour mémoire)	3 300 000	—	—	—
81.10	Extension du port d'Anvers: Plans décennaux. — Financement des travaux ferroviaires y compris les installations desservant les darses supplémentaires vers Zandvliet	135 870	12 400	124 100	56 900
81.11	Electrification des lignes: Bruxelles-Gand (via Denderleeuw-Alost, voies lentés), Bruxelles-Mons-Quévy et embranchement vers Saint-Ghislain, Landen-Hasselt (y compris l'acquisition du matériel roulant correspondant et la modernisation d'automotrices existantes)	3 059	9 632	1 000	15 000
81.12	Aménagement et modernisation de la ligne Gand Saint-Pierre-Anvers (Rive gauche)	307 302	37 149	492 500	499 700
81.13	Intervention de l'Etat au profit de la Société Nationale des Chemins de fer Belges en vue du remplacement de voitures en bois par une série de 450 voitures métalliques et en vue de l'achat de 2.350 wagons, y compris la charge résultant des obligations financières afférentes à l'exécution du contrat du 20 novembre 1956 conclu entre la Société Nationale des Chemins de fer Belges et la Société européenne pour le Financement du matériel ferroviaire concernant la location-vente à la Société Nationale des Chemins de fer Belges de 200 wagons-tombereaux (contrat visé à l'article 17 de la loi du 26 décembre 1956 autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1956 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1955 et antérieurs), avec faculté de liquider des provisions avant production des pièces justificatives	3 550	536	4 000	4 000
81.14	Port de Gand: Equipement du Sifferdock et établissement d'une ligne industrielle sur la rive droite du canal Gand-Terneuzen ..	23 160	9 612	13 000	30 000
81.15	Anvers: Etablissement d'une ligne de chemin de fer sur la ceinture des remparts entre Anvers-Sud et Berchem y compris les extensions nécessaires pour le trafic des voyageurs au nord et au sud de la ville	247 735	11 659	142 600	24 000
81.17	Anvers: Construction d'un tunnel ferroviaire à double voie combiné avec le tunnel routier sous l'Escaut	137 733	82 666	—	—
81.18	Intervention de l'Etat dans les dépenses de construction d'un nouveau bâtiment des recettes à Liège-Guillemins, de remaniement des installations en vue de l'aménagement des abords et de construction d'un nouveau bâtiment pour la Poste et la Régie des Télégraphes et des Téléphones, y compris la gare routière pour autobus (ancien art. 81.18.1)	2 263	11 331	—	—
81.19	Programme relatif à l'aménagement du réseau de lignes industrielles en vue de son adaptation aux besoins de la reconversion économique régionale	13 219	175	10 000	6 000
81.20	Aménagement des gares routières communes pour autobus, y compris l'aménagement des places de stationnement, rendu nécessaire par la présence des véhicules des lignes de substitution de la Société Nationale des Chemins de fer Belges ainsi que l'intervention dans le coût des installations réalisées par les administrations communales	2 959	9 236	15 700	20 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
	7	8			
				11	12
3 300 000	—	—	—	Hernieuwings- en moderniseringsprogramma van het rollend materieel en van de vaste installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, met inbegrip van een annuïteit van 83,3 miljoen frank voor afschrijving van uitgaven voor vroegtijdige met de elektrificering verband houdende vernieuwing, met het recht provisionele voorschotten te betalen vóór het indienen van de bewijsstukken (<i>pro memorie</i>).	81.09bis
133 477	22 527	145 000	142 000	Uitbreiding van de haven van Antwerpen: 'Tienjarenplannen. — Financiering van de spoorwegwerken met inbegrip van de installaties die de bijkomende dokken naar Zandvliet bedienen.	81.10
1 890	21 891	6 000	14 000	Elektrificatie van de lijnen: Brussel-Gent (over Denderleuwer-Aalst, trage sporen), Brussel-Bergen-Quévy en verakking naar Saint-Ghislain. Landen-Hasselt (<i>met inbegrip van de aankoop van het overeenstemmend rollend materieel en de modernisering van bestaande automotrices</i>).	81.11
198 045	75 185	379 000	659 000	Aanpassing en modernisering van de lijn Gent-Sint-Pieters-Antwerpen (Linker-oever).	81.12
3 504	983	4 000	4 000	Tussenkomst van de Staat ten voordele van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen met het oog op het vervangen van rijtuigen in hout door een reeks van 450 metalen rijtuigen en met het oog op de aankoop van 2.350 spoorwagens, met inbegrip van de lasten voortvloeiend uit de financiële verplichtingen verbonden aan de uitvoering van de op 20 november 1956 afgesloten overeenkomst tussen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de Europese Maatschappij tot financiering van het spoorwegmaterieel betreffende de huurverkoop aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van 200 stortwagens (overeenkomst bedoeld bij artikel 17 van de wet van 26 december 1956 houdende machtiging tot regularisatie, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1956 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1955 en de vorige dienstjaren), met het recht provisionele voorschotten te betalen vóór het indienen van de bewijsstukken.	81.13
29 085	18 379	20 000	37 000	Haven van Gent: Uitrusting van het Sifferdok en aanleggen van een industriële lijn op de rechteroever van het kanaal Gent-Terneuzen.	81.14
222 856	294	270 700	121 000	Antwerpen: Aanleg van een spoorlijn op de ringwallen tussen Antwerpen-Zuid en Berchem, met inbegrip van de vereiste uitbreidingen voor het reizigersverkeer ten noorden en ten zuiden van de stad.	81.15
140 788	59 299	16 000	2 000	Antwerpen: Bouwen van een met de wegtunnel gecombineerde tunnel met dubbel spoor onder de Schelde.	81.17
10 251	1 811	9 000	5 000	Tussenkomst van de Staat in de uitgaven voor het optrekken van een nieuw ontvanggebouw te Luik-Guillemins, de verbouwing van de installaties met het oog op de inrichting van de onmiddellijke omgeving van het station, alsmede voor de oprichting van een nieuw gebouw voor de Post en voor de Regie van Telegrafie en Telefonie, met inbegrip van het wegstation voor autobussen (vroeger art. 81.18.1).	81.18
697	4 541	21 000	10 000	Programma betreffende de inrichting van het net der industriële lijnen met het oog op de aanpassing ervan aan de behoeften van de regionale economische omschakeling.	81.19
5 456	9 590	21 500	16 000	Inrichting van de gemeenschappelijke wegstations voor autobussen met inbegrip van de inrichting van de parkeerplaatsen wegens de aanwezigheid van de voertuigen van de verbindingslijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen alsmede de tussenkomst in de kosten van de inrichtingen, verwezenlijkt door de gemeentebesturen.	81.20

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6
81.21	Courtrai : Suppression de passages à niveau et construction d'un tunnel	—	2 705	20 000	4 000
81.22	Avance de l'Etat à la Société Nationale des Chemins de fer Belges en vue de financer les travaux de restauration de l'atelier central de Cuesmes (pour mémoire)	—	—	—	—
81.23	Travaux de construction d'une liaison ferroviaire électrifiée entre Ottignies et le Centre universitaire et aménagement corrélatif des installations de la gare d'Ottignies	—	—	10 000	47 000
81.24	Aménagement des lignes ferroviaires desservant les grandes agglomérations en vue d'assurer leur restructuration et d'accroître leur capacité	—	—	57 600	61 100
81.25	Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer Belges. — Réparation d'immeubles	6 567	6 891	3 000	10 900
81.26	Travaux de modernisation en vue de l'augmentation de la vitesse permise sur certaines lignes	20 169	704	10 000	10 000
81.27	Ports de Bruges, Zeebrugge et Ostende: Développement des installations ferroviaires	636	1 885	31 000	9 700
Promotion des transports urbains :					
81.28	Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun dans les grandes agglomérations, y compris :				
	— les frais de fonctionnement des commissions du comité coordinateur et du groupe de travail prévus par l'arrêté royal du 29 janvier 1962 (charges contractuelles de rémunérations et autres, frais de route et de séjour, autres dépenses en relation avec ces activités, prestations de tiers, etc.) ainsi que les frais d'études de courants de trafic de voyageurs dans et vers les agglomérations et à partir de celles-ci;				
	— les frais de gestion des entreprises par les sociétés de transport en commun (avec faculté de liquider à ces sociétés des avances provisionnelles en couverture des débours à exposer) ainsi que les frais d'études et de fonctionnement du service chargé du contrôle des dépenses;				
	— l'aménagement de parkings en connexion avec les gares des pré-métros;				
	— l'intervention dans les frais de déplacement des canalisations de gaz, d'électricité, d'égouts, etc., pour les travaux en cours au 1 ^{er} janvier 1967 ou exécutés depuis lors	1 826 984	8 015	1 992 000	3 166 000
Divers :					
81.29	Intervention de l'Etat dans les frais de construction d'abris pour les voyageurs utilisant les services publics d'autobus et de tramways urbains et suburbains	7 000	1 100	1 000	4 000
Octrois de crédits et participations à l'étranger.					
Aéronautique :					
83.01	Avance récupérable au profit de l'Agence Eurocontrol en vue du préfinancement de l'expropriation de deux immeubles sis 53 et 55, rue Joseph II à Bruxelles (pour mémoire)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V		6 439 472	493 839	3 723 400	4 862 000
Totaux pour la section I. — Communications		6 466 060	525 615	3 760 700	5 056 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
	7	8			
				11	12
—	6 000	13 000	7 000	Kortrijk: Afschaffing van overwegen en bouw van een tunnel ...	81.21
—	1 050	28 400	—	Voorschot van de Staat aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ten einde de restauratiewerken van de hoofdwerkplaats van Cuesmes te financieren (<i>pro memorie</i>).	81.22
—	—	10 000	47 000	Werken tot aanleg van een geëlectriceerde spoorwegverbinding tussen Ottignies en het Universitair Centrum en verbandhoudende inrichting der installaties van het station te Ottignies,	81.23
—	—	25 000	78 000	Aanpassing der spoorlijnen die de grote agglomeraties bedienen met het oog op het verzekeren van hun restructuratie en het opvoeren van hun capaciteit.	81.24
22 388	841	23 000	9 000	Wederopbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. — Herstellen van gebouwen.	81.25
5 941	7 933	21 000	6 000	Moderniseringswerken met het oog op de verhoging van de op sommige lijnen toegelaten snelheid.	81.26
9 457	3 888	17 800	20 000	Havens van Brugge, Zeebrugge en Oostende: Uitbreiding van de spoorweginstallaties.	81.27
				Bevordering van het stedelijk vervoer:	
				Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer in de grote agglomeraties met inbegrip van:	81.28
				— de werkingskosten der commissies van het coördinatiecomité en van de werkgroep voorzien bij koninklijk besluit van 29 januari 1962 (contractuele lasten inzake bezoldiging en andere, reis- en verblijfsvergoedingen, andere uitgaven in verband met deze werkzaamheden, prestaties van derden, enz.), alsook de kosten voor studies over de reizigersverkeersstromingen in en naar de agglomeraties en vanuit deze laatste;	
				— de beheerskosten van de ondernemingen door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer (met de mogelijkheid provisionele voorschotten aan deze maatschappijen te betalen tot dekking van de voor te schieten kosten) alsmede de studie- en werkingskosten van de dienst belast met de controle der uitgaven;	
				— de aanleg van parkings die in verbinding staan met de stations van de pre-metro's;	
				— de tussenkomst in de kosten van verplaatsing van de gas- en elektriciteitsleidingen, de riolering, enz., voor de werken in uitvoering op 1 januari 1967 of sindsdien uitgevoerd.	
1 293 567	—	1 600 000	2 250 000	Alhierci:	
				Tussenkomst van de Staat in de bouwkosten van schuilplaatsen voor de reizigers die de openbare autobusdiensten en de stedelijke en intercommunale tramwegen gebruiken.	81.29
3 246	4 000	6 000	5 000	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.	
				Luchtvaart:	
				Terugvorderbaar voorschot ten gunste van het Agentschap Euro-control met het oog op de prefinanciering van de onteigening van twee gebouwen gelegen n° 53 en 55, Jozef II straat te Brussel (<i>pro memorie</i>).	83.01
5 957 910	350 267	6 745 900	4 091 000	Totale voor hoofdstuk V.	
6 922 932	494 967	8 771 412	9 143 200	Totale voor sectie I. — Verkeerswezen.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	1970 Crédits adaptés — Aangepaste kredieten 1970	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

Section II.

Tourisme.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.01	Intervention de l'Etat dans le cadre de la réglementation concernant l'octroi de subventions pour la promotion du tourisme social	72 840	12 000	85 000	85 000
51.02	Intervention de l'Etat dans le financement d'acquisitions et de travaux qui contribuent au développement de l'équipement touristique régional	45 914	4 400	34 000	34 000
Totaux pour la section II. — Tourisme		118 754	16 400	119 000	119 000
Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires		6 584 814	542 015	3 879 700	5 175 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1970			
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1970			
7	8	9	10	11	12

Sectie II.

Toerisme.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

20 549	10 000	82 000	82 000	Tussenkost van de Staat in het raam van de reglementering betreffende het verlenen van de subsidies voor de bevordering van het sociaal toerisme.	51.01
35 125	6 000	50 000	34 000	Tussenkost van de Staat in de financiering van aankopen en van werken die bijdragen tot de ontwikkeling van de regionale toeristische uitrusting.	51.02
55 674	16 000	132 000	116 000	Totalen voor sectie II. — Toerisme.	
6 978 606	510 967	8 903 412	9 259 200	Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
Section I.					
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.					
CHAPITRE I.					
FONDS ALIMENTES					
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.					
600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril et 29 juin 1967). Intérêts sur prêts consentis conformément à la loi du 23 août 1948, article 1, littéra C (y compris les créances antérieures) :		
			Soldes	26 000	
			Recettes :		
			— recettes fiscales affectées		105 000
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	2	A	Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (art. 4 de la loi du 23 août 1948).	—	
			Soldes		
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.02 du budget extraordinaire)		236 000
			Dépenses :		
			— patrimoniales		
600	3	A	Fonds destiné à garantir les avances de crédit consenties en application de la loi du 23 août 1948 pour le développement des flottes de commerce et de pêche et de la construction maritime (art. 1, litt. b) :		
			Soldes	7 602	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 03.01 du budget ordinaire, Section II)	50	
			— particulières : non patrimoniales	63	113
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	4	A	Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne administration des Chemins de fer de l'Etat (loi du 28 mars 1934 contenant le budget pour ordre).		
			Soldes	1 028	
			Recettes		—
			Dépenses :		
			— non patrimoniales		
600	5	A	Fonds destiné à couvrir les dépenses de services de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales	700 000	
			— d'origine budgétaire (Titre I, Section II, Chapitre VI, art. 02.01)	150 179	850 179
			Dépenses :		
			1 ^o non patrimoniales :		
			11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	520 814	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april en 29 juni 1967). Interessen op leningen toegestaan overeenkomstig de wet van 23 augustus 1948, artikel 1, littera C (vorige schuldvorderingen inbegrepen): Saldo's.	600	1	A
	6 000	Ontvangsten: — toegewezen fiskale ontvangsten.			
		Uitgaven: — niet-patrimoniale.			
125 000					
	—	Fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en de zeevisserij (art. 4 van de wet van 23 augustus 1948). Saldo's.	600	2	A
		Ontvangsten: — van budgettaire oorsprong (art. 61.02 van de buitengewone begroting).			
		Uitgaven: — patrimoniale.			
236 000					
	7 715	Fonds bestemd om de kredietvoorschotten te waarborgen verleend bij toepassing van de wet van 23 augustus 1948 voor de uitbreiding der handels- en vissersvloten en van de scheepsbouw (art. 1, litt. b): Saldo's.	600	3	A
		Ontvangsten: — van budgettaire oorsprong (art. 03.01 van de gewone begroting, Sectie II) 50 — bijzondere: niet-patrimoniale 63			
		Uitgaven: — niet-patrimoniale.			
	1 008	Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening mogelijk te maken van de achterstallige schuldvorderingen van het vroeger Bestuur der Staatspoorwegen (wet van 28 maart 1934 houdende de begroting voor orde). Saldo's.	600	4	A
		Ontvangsten.			
		Uitgaven: — niet-patrimoniale.			
20					
	—	Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven van diensten van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart: Saldo's.	600	5	A
		Ontvangsten: — bijzondere: niet-patrimoniale 700 000 — van budgettaire oorsprong (Titel I, Sectie II, Hoofdstuk VI, art. 02.01) 150 169			
		Uitgaven: 1° niet-patrimoniale: 11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) 520 814			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
11.04			Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	86 109	
12.02			Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	2 300	
12.03			Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (<i>y compris les installations mécano-graphiques</i>). — Publications par le Département	3 192	
12.04			Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	1 946	
12.05			Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	1 400	
12.06			Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	100	
12.07			Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	2 500	
12.08			Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	75	
12.10			Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger (<i>y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux</i>)	17 107	
12.11			Dépenses de formation professionnelle à l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure (non compris les cours d'ordre général intéressant l'ensemble des agents du Département des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones).	291	
12.12			Autres menues dépenses d'administration (<i>y compris les frais de réception</i>)	10	
12.22			Frais de fonctionnement du Centre d'information électronique du groupe maritime de la côte à Ostende, en ce qui concerne notamment le règlement du service et de la durée du travail du personnel navigant, les réservations pour voyageurs et véhicules automobiles sur la ligne Ostende-Douvres-Harwich, la gestion de stocks, etc. (<i>y compris la location d'un computer et du matériel périphérique, l'achat de papier, cartes perforées, disques, bandes, etc.</i>)	6 750	
33.01			Indemnités diverses à des tiers devant déconter de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	85	
33.03			Pertes résultant de déficits des comptes de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires	100	
01.01			Matériel, exploitation et entretien des navires et bateaux, des ateliers et magasins, etc. (<i>y compris toutes les dépenses résultant de l'exploitation des services, telles que pertes et avaries, dommages corporels et matériels aux tiers, dépenses de publicité, frais de représentation, etc.</i>)	205 700	
2°			patrimoniales :		
74.01			Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	1 650	
74.03			Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	50	

Totaux pour le Titre IV. — Section particulière

34 630

1 191 292

PAR LE ROI :

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 23 février 1971.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

E. ANSELE.

Le Ministre des Communications,

A. BERTRAND.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

M. DENIS.

BAUDOUIN.

(In duizendtallen frank)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		11.04 Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	86 109		
		12.02 Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies	2 300		
		12.03 Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement ...	3 192		
		12.04 Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	1 946		
		12.05 Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	1 400		
		12.06 Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	100		
		12.07 Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	2 500		
		12.08 Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	75		
		12.10 Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) ...	17 107		
		12.11 Uitgaven voor beroepsscholing bij het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart (niet inbegrepen de cursussen van algemene aard die het geheel van het personeel van het Departement: Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie aanbelangen)	291		
		12.12 Andere kleine bestuursuitgaven (de receptiekosten inbegrepen)	10		
		12.22 Werkingskosten van het centrum voor elektronische informatieverwerking bij de Zeegroep der Kust te Oostende, wat onder meer betreft de dienst- en arbeidsduurregeling van het varende personeel, reservaties voor reizigers en motorvoertuigen voor de zeevaartrij Oostende-Dover-Harwich, voorraad-beheer, enz. (met inbegrip van het huren van een computer en van het periferisch materieel, aankoop van papier, ponskaarten, schijven, banden, enz.) ...	6 750		
		33.01 Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden ...	85		
		33.03 Verlies voortspruitend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen	100		
		01.01 Materieel, exploitatie en onderhoud van de schepen en hoten, van de werkhuizen en magazijnen, enz. (met inbegrip van al de uitgaven betrekking hebbend op de exploitatie zoals verlies- en schade-posten, lichamelijke en materiële schade aan derden, publiciteitsuitgaven, representatiekosten, enz.) ...	205 700		
		2 ^e patrimoniale :			
		74.01 Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	1 650		
		74.03 Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	50		
850 179					
1 211 199	14 723	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

E. ANSEELE.

De Minister van Verkeerswezen,

A. BERTRAND.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.De Minister van Begroting,
M. DENIS.Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 23 februari 1971.

BOUDEWIJN.

92

NOTE JUSTIFICATIVE

à l'appui du projet de loi
contenant le budget du Ministère des Communications
pour l'année budgétaire 1971.

Art. 14 du projet de loi.

L'article 14 a pour but de permettre l'adaptation, en cours d'année des quotités de crédits nécessaires au fonctionnement des services, là où la nécessité s'en fait sentir.

Art. 15 du projet de loi.

Le bénéfice des avances à l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure doit permettre le fonctionnement normal de ses services à des moments où ses recettes n'y suffisent pas.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**TITRE I.****DEPENSES ORDINAIRES.****PARTIE I.****COMMUNICATIONS.****Section I.**

Cabinet du Ministre et services d'autorité :
Transports et Aéronautique.

CHAPITRE PREMIER.**DEPENSES DE CONSOMMATION.****§ 1. Salaires et charges sociales.**

Art. 11.01. — Traitement et frais de représentation du Ministre.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp
houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen
voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 14 van het ontwerp van wet.

Het artikel 14 heeft tot doel in de loop van het jaar de aanpassing toe te laten van de kredieten vereist voor de werking van de diensten, daar waar zulks nodig blijkt.

Art. 15 van het ontwerp van wet.

De voorschotten ten gunste van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart moeten de normale werking van zijn diensten toelaten wanneer zijn ontvangsten hiertoe niet volstaan.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**TITEL I.****GEWONE UITGAVEN.****EERSTE DEEL.****VERKEERSWEZEN.****Sectie I.**

Kabinet van de Minister en autoriteitsdiensten :
Vervoer en Luchtvaart.

EERSTE HOOFDSTUK.**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.****§ 1. Lonen en sociale lasten.**

Art. 11.01. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie	
111 Salaire proprement dit F	910 000	892 000	861 246	Eigenlijk loon 111	
Crédit adapté.			Aangepast krediet.		
Art. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.</i>			Art. 11.02. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.</i>		
1971	1970	1969	1971	1970	1969
3 700 000	3 700 000	3 600 000	3 700 000	3 700 000	3 600 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 811 000	1 870 000	1 995 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues Sécurité Sociale	(90 000)	(90 000)	(90 000)	— werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	1 318 000	1 393 000	1 560 000	Baremabezoldigingen.
Majoration index	461 000	446 000	390 000	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	24 000	24 000	36 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	8 000	7 000	9 000	Verhoging index.
Totaux F	1 811 000	1 870 000	1 995 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	1 799 000	1 740 000	1 515 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Indemnités de Cabinet F	1 162 000	1 142 000	1 020 000	Kabinetsvergoedingen.
Pécule de vacances	90 000	72 000	60 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	140 000	160 000	180 000	Kinderbijslagen.
Majoration index	407 000	366 000	255 000	Verhoging index.
Totaux F	1 799 000	1 740 000	1 515 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales aux assurances sociales.</i>	90 000	90 000	90 000	<i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.</i> 113
Totaux généraux F	3 700 000	3 700 000	3 600 000	Algemene totalen.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Indemnités de Cabinet (agents de l'Etat et personnes n'ayant pas la qualité d'agent de l'Etat);

B. — Indemnités de Cabinet tenant lieu de traitement aux personnes de Cabinet n'ayant pas la qualité d'agent de l'Etat.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

A. — Kabinetsvergoedingen (agenten van de Staat en personen die niet de hoedanigheid van Staatsagent bezitten);

B. — Kabinetsvergoedingen in vervanging van wedde aan de personen van het Kabinet die niet de hoedanigheid van Staatsagent bezitten.

	Effectif — Effectief	A	B
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	1	75 000	—
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	55 000	—
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	40 000	—
Secrétaire particulier. — <i>Particulier secretaris</i>	1	30 000	—
Attachés. — <i>Attachés</i>	8	230 000	800 000
Personnel de Cabinet. — <i>Personeel van het Kabinet</i>	27	540 000	478 000
Chauffeurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	4	192 000	—
Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	3	—	300 000
	46	1 162 000	1 578 000
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging van het indexcijfer</i>		407 000	553 000
Totaux. — Totalen F		1 569 000	2 131 000
Total général. — Algemeen totaal F		3 700 000	

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1971	1970	1969
128 703 000	119 700 000	113 840 000

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

1971	1970	1969
128 703 000	119 700 000	113 840 000

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
111	<i>Salaire proprement dit</i> F	112 038 000	104 352 000	99 020 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
	dont :				waarvan :
	— retenue veuves et orphelins ...	(6 818 000)	(6 465 000)	(6 023 000)	— afhouding weduwen en wezen.
	— retenues Sécurité Sociale	(2 900 000)	(2 700 000)	(2 550 000)	— werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.
	<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
	Traitements barémiques F	73 311 000	68 960 000	69 962 000	Baremabezoldigingen.
	Majoration des traitements de 3 %.	2 191 000	1 278 000	—	Verhoging wedden met 3 %.
	Programmation sociale	3 400 000	3 200 000	3 100 000	Sociale programmatie.
	Promotions de grade et augmentations barémiques.	1 800 000	2 200 000	2 000 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
	Recrutements autorisés dans les limites des cadres.	400 000	1 200 000	1 000 000	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
	Majoration index	27 196 000	24 110 000	19 700 000	Verhoging index.
	Réduction pour départs et mises à la pension.	—40 000	—292 000	—400 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
	Allocations pour fonctions supérieures (1).	900 000	900 000	880 000	Toelagen voor hogere functies (1).
	Allocations de foyer et de résidence.	1 900 000	1 900 000	2 000 000	Haard- en standplaatstoelagen.
	Majoration index	980 000	896 000	778 000	Verhoging index.
	Totaux F	112 038 000	104 352 000	99 020 000	Totalen.
112	<i>Allocations directes</i> F	13 815 000	12 688 000	12 320 000	<i>Directe toelagen</i> 112
	<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
	Pécule de vacances F	5 660 000	4 458 000	4 400 000	Verlofgeld.
	Allocations familiales	5 900 000	6 000 000	6 000 000	Kinderbijslagen.
	Indemnités de naissance	190 000	310 000	300 000	Geboortevergoedingen.
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
	Majoration index	2 065 000	1 920 000	1 620 000	Verhoging index.
	Totaux F	13 815 000	12 688 000	12 320 000	Totalen.
113	<i>Contributions patronales aux assurances sociales.</i>	2 850 000	2 660 000	2 500 000	<i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.</i> 113
	Totaux généraux F	128 703 000	119 700 000	113 840 000	Algemene totalen.

L'accroissement des crédits est dû essentiellement à la hausse de l'index et à la programmation sociale.

Les tableaux I à III donnent le détail des crédits sollicités.

De verhoging van de kredieten is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van de index en aan de sociale programmatie.

De tabellen I tot III geven het detail van de gevraagde kredieten.

(1) Répartition des fonctions supérieures :

a) Administration des Transports (465 000) :

Directeur général	1
Directeur	1
Ingénieur principal-chef de service	2
Inspecteur principal	2
Conseiller adjoint	2
Inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe	1
Commis-sténodactylographe principal	4
Contrôleur spécial A	2

(1) Verdeling der hogere functies :

a) Bestuur van het Vervoer (465 000) :

Directeur-generaal	1
Directeur	1
Eerstaanwend ingenieur-hoofd van dienst	2
Eerstaanwend inspecteur	2
Adjunct-adviseur	2
Adjunct-inspecteur 1 ^{ste} klasse	1
Eerstaanwend klerk-stenotypist	4
Speciaal controleur A	2

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'État.*

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	3 758 000	3 480 000	3 154 920 (67 000)	Eigenlijk loon 111

Le crédit se décompose comme suit :

Het krediet is samengesteld als volgt :

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. Indemnités de caisse — Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. Premiën. Kasvergoedingen	Allocations pour prestations aériennes — Toelagen voor luchtprestaties	Autres allocations — Andere toelagen	Total — Totaal
Administration des Transports. — <i>Bestuur van het Vervoer.</i>	317 000	—	1 691 000	2 008 000
Administration de l'Aéronautique. — <i>Bestuur der Luchtvaart</i>	50 000	800 000	900 000	1 750 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	367 000	800 000	2 591 000	3 758 000

La majoration est due à l'incidence des tarifs de la S.N.C.B. sur les facilités de circulation accordées au personnel.

De verhoging is te wijten aan de weerslag der tarieven van de N.M.B.S. op de verkeersvoordelen, toegekend aan het personeel.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'État. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles).*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	170 000	116 000	116 000	Algemene werkingskosten 121

Les prévisions se décomposent comme suit :

Administration des Transports F	70 000
Administration de l'Aéronautique	100 000
F	170 000

Le crédit est augmenté pour tenir compte d'un plus grand nombre de candidats à la licence de pilotage.

b) Administration de l'Aéronautique (435 000) :

Ingénieur en chef-directeur	1
Ingénieur principal-chef de service	1
Conseiller	1
Inspecteur principal-chef de service	1
Inspecteur principal	2
Conseiller adjoint-chef de service	1
Dessinateur en chef	1
Commis-sténodactylographe principal	2
Premier ouvrier	1
Ouvrier	1

12

De voorstellen zijn samengesteld als volgt :

Bestuur van het Vervoer F	70 000
Bestuur der Luchtvaart	100 000
F	170 000

Het krediet werd verhoogd, rekening gehouden met een groter aantal kandidaten voor de licentie van vliegtuigbestuurder.

b) Bestuur der Luchtvaart (435 000) :

Hoofdingenieur-directeur	1
Eerst aanwezend ingenieur-hoofd van dienst	1
Adviseur	1
Eerstèmezend inspecteur-hoofd van dienst	1
Eerstèmezend inspecteur	2
Adjunct-adviseur-hoofd van dienst	1
Hoofdtkenaar	1
Eerstèmezend klerk-stenotypist	2
Eerste werkmán	1
Werkman	1

12

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 183 000	5 078 000	4 854 763 (19 000)	Algemene werkingskosten 121

Les crédits ont été calculés sur la base des prévisions suivantes :

De kredieten werden berekend op basis van volgende voorzieningen :

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz, électricité, etc. — Gas, elektriciteit, enz.	Affranchissement de correspondances — Frankering van dienststukken	Télégrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Transports — Vervoer	Total — Totaal
Hôtel ministériel. — <i>Hotel van de Minister.</i>	80 000	235 000	—	495 000	—	810 000
Administration des Transports. — <i>Bestuur van het Vervoer</i>	60 000	2 095 000	50 000	1 350 000	—	3 555 000
Administration de l'Aéronautique. — <i>Bestuur der Luchtvaart ...</i>	60 000	240 000	40 000	458 000	20 000	818 000
Totaux. — <i>Totalen ... F</i>	200 000	2 570 000	90 000	2 303 000	20 000	5 183 000

Le crédit est augmenté pour permettre de faire face aux nécessités réelles des services.

Het krediet werd verhoogd om toe te laten het hoofd te bieden aan de werkelijke behoeften der diensten.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 567 000	4 306 000	4 036 331 (189 000)	Algemene werkingskosten 121

Le crédit est évalué comme suit :

Het krediet werd geraamd als volgt :

SERVICES — DIENSTEN	Dépenses d'entretien de locaux, etc. — Uitgaven voor onderhoud van lokalen, enz.	Location de biens mobiliers — Huur van roerende goederen	Fournitures de bureau — Bureaubenodigheden	Impressions — Drukwerken	Reliures — Inbindingen	Abonnements aux journaux et publications officielles — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties	Acquisition d'ouvrages — Aanschaffen van werken	Affiliations à des organisations d'intérêt administratif — Aansluitingen van administratief belang	Total — Totaal
Hôtel ministériel. — <i>Ministerieel hotel, F</i>	560 000	—	—	—	—	—	—	—	560 000
Cabinet. — <i>Kabinet ...</i>	—	—	150 000	—	—	150 000	—	—	300 000
Administration des Transports. — <i>Bestuur van het Vervoer</i>	2 486 000	240 000	165 000	24 000	7 000	20 000	35 000	80 000	3 057 000
Administration de l'Aéronautique. — <i>Bestuur der Luchtvaart ...</i>	—	155 000	130 000	125 000	30 000	75 000	85 000	50 000	650 000
Totaux. — <i>Totalen, F</i>	3 046 000	395 000	445 000	149 000	37 000	245 000	120 000	130 000	4 567 000

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	620 000	580 000	570 000	Algemene werkingskosten 121

Ventilation du crédit :

Cabinet	F	120 000
Administration de l'Aéronautique		500 000
	F	620 000

Le crédit est adapté aux nécessités de 1971.

Onderverdeling van het krediet :

Kabinet	F	120 000
Bestuur der Luchtvaart		500 000
	F	620 000

Het krediet is aangepast aan de behoeften voor 1971.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impression, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 388 000	2 322 000	2 285 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Cabinet	F	238 000
Administration des Transports		1 800 000
Administration de l'Aéronautique		350 000
	F	2 388 000

Le crédit est augmenté pour permettre de faire face aux besoins accrus des services.

Onderverdeling van het krediet :

Kabinet	F	238 000
Bestuur van het Vervoer		1 800 000
Bestuur der Luchtvaart		350 000
	F	2 388 000

Het krediet is vermeerderd om toe te laten het hoofd te bieden aan de stijgende behoeften van de diensten.

Art. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 000	5 000	—	Algemene werkingskosten 121

Administration de l'Aéronautique : 5 000 francs.
Crédit inchangé.

Bestuur der Luchtvaart : 5 000 frank.
Ongewijzigd krediet.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	576 000	519 000	320 738	Algemene werkingskosten 121

Ventilation du crédit :

Cabinet	F	91 000
Administration des Transports		465 000
Administration de l'Aéronautique		20 000
	F	576 000

Le crédit est destiné à l'équipement en uniformes des chauffeurs et huissiers et des contrôleurs spéciaux de la route à l'Administration des Transports.

Onderverdeling van het krediet :

Kabinet	F	91 000
Bestuur van het Vervoer		465 000
Bestuur der Luchtvaart		20 000
	F	576 000

Het krediet is bestemd voor de uniformuitrusting van autobestuurders en kamerbewaarders en van bijzondere wegcontroleurs bij het Bestuur van het Vervoer.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	100 000	82 000	Algemene werkingskosten 121

Ventilation du crédit :

Cabinet	F	15 000
Administration des Transports		60 000
Administration de l'Aéronautique		25 000
	F	100 000

Crédit inchangé.

Onderverdeling van het krediet :

Kabinet	F	15 000
Bestuur van het Vervoer		60 000
Bestuur der Luchtvaart		25 000
	F	100 000

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 205 000	1 985 000	1 548 655	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Het krediet is samengesteld als volgt :

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Frais de consommation, carburants, lubrifiants — Kosten van verbruik, brand- en smeerstoffen	Frais d'entretien — Onderhoudskosten	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — Aankoop van materieel, gereedschappen en banden	Total — Totaal
Cabinet. — <i>Kabinet</i> F	260 000	80 000	45 000	385 000
Transports. — <i>Vervoer</i>	850 000	500 000	250 000	1 600 000
Aéronautique. — <i>Luchtvaart</i>	85 000	110 000	25 000	220 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	1 195 000	690 000	320 000	2 205 000

L'augmentation du crédit est due à l'extension du parc automobile de l'Administration des Transports ainsi qu'à l'accroissement des frais d'entretien des véhicules.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de uitbreiding van het autopark van het Bestuur van het Vervoer alsmede aan de stijging van de onderhoudskosten der voertuigen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger ainsi que du personnel volant (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven alsmede van het vliegend personeel (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 545 000	4 857 000 (3 000)	3 966 000	Algemene werkingskosten 121

Les prévisions se décomposent comme suit :

De voorstellen zijn samengesteld als volgt :

S E R V I C E S	Titres de transports et autres frais de transports. Abonnements	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Missions à l'étranger	Autres dépenses	Dédommagements accidents	Total
D I E N S T E N	Reisbewijzen en andere vervoerkosten. Abonnementen	Kilometer-vergoedingen	Reis- en verblijfkosten	Opdrachten in het buitenland	Andere uitgaven	Schade-vergoeding ongevallen	Totaal
Cabinet. — Kabinet F	—	121 000	—	190 000	—	—	311 000
Administration des Transports. — Bestuur van het Vervoer.	263 000	1 077 000	1 700 000	584 000	—	10 000	3 634 000
Administration de l'Aéronautique. — Bestuur der Luchtvaart	—	—	170 000	1 340 000	80 000	10 000	1 600 000
Totaux. — Totalen F	263 000	1 198 000	1 870 000	2 114 000	80 000	20 000	5 545 000

Le crédit est augmenté compte tenu de l'accroissement des distances à parcourir par les services d'inspection et de contrôle de l'Administration des Transports et du relèvement du taux des indemnités kilométriques ainsi que des missions à l'étranger plus nombreuses.

Het krediet wordt vermeerderd, rekening gehouden met de belangrijker afstanden die door de inspectie- en controlediensten van het Bestuur van het Vervoer dienen afgelegd en met de verhoging van de kilometer-vergoedingen; het wordt eveneens beïnvloed door het stijgend aantal zendingen naar het buitenland.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration* (y compris les frais de réception).

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven* (de receptiekosten inbegrepen).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	403 000	403 000	338 382	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

1. Cabinet :	
Frais de réception F	80 000
2. Administration des Transports :	
Réglementation de transports automobiles (plaques, frais d'adjudication, frais d'agrément de prototypes, organisation d'épreuves pour l'accès à la profession de transporteur international et rémunérations des membres du jury, dépenses diverses, etc.)	323 000
F	403 000

Le crédit est inchangé.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'État ou loués par lui.*

Het krediet is samengesteld als volgt :

1. Kabinet :	
Receptiekosten F	80 000
2. Bestuur van het Vervoer :	
Règlementering van transport per autovoertuig (platen, aanbestedingskosten, kosten van erkenning van prototypes, inrichten van proeven voor de toelating tot het beroep van internationaal vervoerder en bezoldigingen der juryleden, diverse uitgaven, enz.)	323 000
F	403 000

Het krediet blijft ongewijzigd.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains. F	3 093 000	2 982 000	2 810 007 (158 000)	Huur van gebouwen en land 122

Le crédit est évalué comme suit :

Location d'immeubles pour :	
le Cabinet F	579 000
l'Administration des Transports	1 702 000
l'Administration de l'Aéronautique	812 000
F	3 093 000

Le crédit correspond aux charges locatives d'immeubles (y compris les garages) pour les besoins des services du Département, compte tenu de la liaison à l'index de certains loyers.

Het krediet is geraamd als volgt :

De huur van de gebouwen voor :	
het Kabinet F	579 000
het Bestuur van het Vervoer	1 702 000
het Bestuur der Luchtvaart	812 000
F	3 093 000

Het krediet stemt overeen met de huurkosten van onroerende goederen (garages inbegrepen) ten behoeve van de diensten van het Departement, rekening gehouden met de binding aan het indexcijfer van sommige huurprijzen.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	900 000	86 000	1 394 270	Algemene werkingskosten 121

Le crédit est destiné à la remise en état de locaux occupés par l'Administration des Transports à la Halte centrale, lesquels se trouvent dans un état délabré.

Une quotité de crédit est prévue pour l'acquisition de matériel non durable (rideaux, tentures, accessoires).

Het krediet is bestemd om oprisingswerken uit te voeren in de door het Bestuur van het Vervoer bezette lokalen in het Centraal Station, welke zich in een verwaarloosde staat bevinden.

Een gedeelte van het krediet is voorzien voor de aankoop van niet-duurzaam materieel (gordijnen, behangsels, bijhorigheden).

Art. 12.20. — *Subvention au Centre national de vol à voile, A.S.B.L., au titre d'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement du centre ainsi que dans les dépenses d'acquisition de matériel volant et d'octroi d'allocations de vol.*

Art. 12.20. — *Toelage aan het Nationaal Centrum voor zeilvliegen V.Z.W., ten titel van tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van het centrum alsmede in de kosten van aankoop van vliegend materieel en van toekenning van vliegged.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3 700 000	3 700 000	3 700 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Centre national de vol à voile, A.S.B.L.

Participation :

1 ^o dans les frais de fonctionnement F	2 400 000
2 ^o dans les frais d'acquisition de matériel volant et d'octroi de primes de rendement	1 300 000
F	3 700 000

Le crédit est destiné à encourager la pratique du vol à voile par la jeunesse belge dans le but de favoriser le recrutement de personnel navigant.

Nationaal Centrum voor zeilvliegen, V.Z.W.

Deelneming :

1 ^o in de werkingskosten F	2 400 000
2 ^o in de kosten van aankoop van vliegend materieel en toekenning van rendementspremiën	1 300 000
F	3 700 000

Het krediet is bestemd om de beoefening van het zweefvliegen door de Belgische jeugd aan te moedigen met het oog op het bevorderen van de aanwerving van vliegend personeel.

Art. 12.21. — *Cotisation au Centre de contrôle de radiocommunications des services mobiles.*

Art. 12.21. — *Bijdrage aan het Centrum voor controle der radioverbindingen van de mobiele diensten.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	698 000	650 000	620 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le montant du crédit est majoré pour tenir compte des frais d'exploitation du Centre.

Het bedrag van het krediet is vermeerderd, rekening gehouden met de werkingskosten van het Centrum.

Art. 12.22. — *Aéronautique : Exploitation, matériel, transports, etc. — Exploitation des avions de service (y compris les primes d'assurances contractées par l'Etat en faveur du personnel navigant et des passagers).*

Art. 12.22. — *Luchtvaart : Exploitatie, materieel, vervoer, enz. — Exploitatie der dienstvliegtuigen (met inbegrip van de premies der door de Staat aangegane verzekeringen ten bate van het vliegend personeel en de passagiers).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 360 000	3 360 000	3 924 786	Specifieke aankopen 123

Le crédit se décompose comme suit :

a) Exploitation des avions de service F	2 053 000
b) Frais d'assurances souscrites en faveur des agents appelés à effectuer des prestations aériennes ou des voyages par avion	200 000
c) Redevances dues à la R.V.A. pour la location d'un hangar	207 000
d) Outillage et approvisionnement en matières premières, etc. pour le Service de Contrôle du matériel volant	900 000
F	3 360 000

Het krediet is samengesteld als volgt :

a) Exploitatie van de dienstvliegtuigen F	2 053 000
b) Kosten der verzekeringen onderschreven ten bate van de agenten die geroepen zijn vliegprestaties of reizen per vliegtuig te verrichten	200 000
c) Aan de R.L.W. verschuldigd huurgeld voor de huur van een loods	207 000
d) Gereedschap en bevoorrading in grondstoffen, enz. voor de Controledienst van het vliegend materieel	900 000
F	3 360 000

Crédit inchangé. Une partie des dépenses, évaluée à 1 080 000 francs, est récupérable à l'occasion de vols effectués notamment pour le compte de la Régie des Voies aériennes.

Art. 12.23. — *Office de la Circulation routière : Plaquas et carnets d'immatriculation. — Frais d'envoi de plaques et impression des documents y afférents.*

Ongewijzigd krediet. Een gedeelte van de uitgaven, geraamd op 1 080 000 frank, is terugvorderbaar naar aanleiding van vluchten die o.m. uitgevoerd worden voor rekening van de Regie der Luchtwezen.

Art. 12.23. — *Dienst van het Wegverkeer : Autoplaten en inschrijvingsboekjes. — Kosten van opzending der platen en drukken van de erop betrekking hebbende bescheiden.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	44 000 000	14 000 000	11 117 856	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à couvrir les dépenses afférentes à la délivrance de plaques et carnets d'immatriculation de nouveaux véhicules ainsi que de duplicata.

L'augmentation doit permettre de faire face aux dépenses résultant de l'immatriculation des motocyclettes par des marques réfléchissantes.

Ces dépenses sont entièrement récupérables.

Het krediet is bestemd om de uitgaven te dekken betreffende het afleveren van platen en inschrijvingsboekjes van nieuwe voertuigen evenals van duplicata.

De verhoging moet toelaten het hoofd te bieden aan de uitgaven voortspruitend uit het inschrijven van motorrijwielen bij middel van reflecterende nummerplaten.

Deze uitgaven worden volledig teruggewonnen.

Art. 12.24. — *Office de la Circulation routière : Edition et diffusion de documents divers. — Education des usagers de la route. — Essais d'installations en vue d'assurer la sécurité de la circulation routière. — Achat et équipement de matériel de démonstration (y compris, le cas échéant, des subventions à accorder à des fins analogues à des organismes d'intérêt général). — Signalisation des agglomérations qui englobent plusieurs communes et exercice de l'action d'office en matière de signalisation routière.*

Art. 12.24. — *Dienst van het Wegverkeer : Drukken en verspreiden van allerhande bescheiden. — Opvoeding van de weggebruikers. — Beproeven van installaties met het oog op de veiligheid van het wegverkeer. — Aankoop en uitrusting van demonstratiematerieel (desgevallend, met inbegrip van toelagen te verlenen voor soortgelijke doeleinden, aan organismen van algemeen belang). — Signalisatie van de agglomeraties die meerdere gemeenten omvatten en maatregelen van ambtswege inzake de wegsignalisatie.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	10 000 000	10 000 000	5 998 868	Specifieke aankopen 123

Le crédit est inchangé et doit permettre :

- d'intensifier les campagnes de propagande en faveur de la sécurité routière et d'entreprendre des études scientifiques sur les causes des accidents de la route;
- de procéder au placement de signaux routiers de limitation de vitesse aux abords des grandes agglomérations, conformément à la loi relative à la police de la circulation routière.

Le crédit doit également couvrir les dépenses relatives au fonctionnement du Conseil supérieur de la Sécurité routière.

Het krediet is onveranderd en moet toelaten :

- de propagandacampagnes te versterken ten bate van de wegveiligheid en wetenschappelijke studies te ondernemen aangaande de oorzaken van ongevallen op de weg;
- over te gaan tot het plaatsen van wegverkeerstekens tot snelheidsbeperking in de omgeving van de grote agglomeraties, zoals voorzien in de wet betreffende de politie van het wegverkeer.

Het krediet moet eveneens de uitgaven dekken in verband met de werking van de Hoge Raad voor Veiligheid van het Wegverkeer.

Art. 12.25. — *Administration des transports : Dépenses de fonctionnement du service chargé de l'application de la loi relative au permis de conduire (imprimés, rétributions et indemnités de déplacement des commissaires aux examens du permis de conduire et pour la délivrance de brevets d'écoles de conduite, etc.) et remboursement aux communes des frais afférents à la distribution des permis (y compris les créances des années budgétaires antérieures).*

Art. 12.25. — *Bestuur van het Vervoer : Werkingskosten van de dienst belast met de toepassing van de wet betreffende het rijbewijs (drukwerk, bezoldigingen en verplaatsingsvergoedingen van de commissarissen bij de proeven over het rijbewijs en voor het verlenen van rijsohoolbrevetten, enz.) en terugbetaling aan de gemeenten van de kosten betreffende de uitdeling van de bewijzen (inbegrepen de schuldverzoedingen der vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	12 400 000	16 450 000	42 259 384	Specifieke aankopen 123

Les prévisions se décomposent comme suit :

Remboursement aux communes des frais afférents à la distribution des permis de conduire F	11 000 000
Indemnités aux membres du collège des commissaires aux examens du permis de conduire	500 000
Indemnités aux membres secrétaires et auxiliaires des jurys d'examen d'aptitude des dirigeants et instructeurs des écoles de conduite	900 000
F	12 400 000

Le crédit est adapté aux nécessités de 1971.

De voorzieningen zijn samengesteld als volgt :

Terugbetaling aan de gemeenten van de kosten betreffende de uitdeling der rijbewijzen F	11 000 000
Vergoedingen aan de leden van het college der examencommissarissen van het rijbewijs	500 000
Vergoedingen aan de leden, secretarissen en helpers van de commissies voor bekwaamheidsexamens opgelegd aan de rijsohooldirecteurs en -instructeurs	900 000
F	12 400 000

Het krediet is aangepast aan de behoeften voor 1971.

CHAPITRE II.
INTERETS ET PERTES.

Contributions à la charge d'intérêts
et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques.

Art. 22.01. — *Intervention forfaitaire de l'Etat dans les charges de pensions payées au personnel pensionné de la Société Nationale des Chemins de fer Belges et excédentaire par rapport à un effectif normal, y compris la charge excédentaire de l'assurance soins de santé (Caisse des soins de santé) résultant de la disproportion entre le nombre des bénéficiaires et celui des cotisants de cette assurance (pour mémoire).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
222 Contributions aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques.	—	2 647 000 000	2 525 000 000	Bijdragen in exploitatieverliezen van openbare bedrijven. 222

Art. 22.02. — *Prise en charge par l'Etat des intérêts (y compris les pertes à l'émission, les primes et autres frais analogues) dus pour les emprunts contractés par la Société Nationale des Chemins de fer Belges depuis et y compris 1941, pour l'électrification du réseau ferroviaire (pour mémoire).*

Art. 22.02. — *Tenlasteneming door de Staat van de interesten (de verliezen bij de uitgifte, de premies en andere soortgelijke kosten inbegrepen) verschuldigd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen op de leningen aangegaan sinds en inbegrepen 1941, voor de elektrificering van het spoorwegnet (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
221 Contributions à la charge d'intérêts d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	—	357 176 000	341 500 000	Bijdragen in de rentelast van rechts- 221 persoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Art. 22.03. — *Subvention complémentaire à la Société Nationale des Chemins de fer Belges à titre de contribution de l'Etat à l'équilibre du compte d'exploitation de cette société (pour mémoire).*

Art. 22.03. — *Aanvullende toelage aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen als bijdrage van de Staat tot het evenwicht van de exploitatierekening van deze Maatschappij (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
222 Contributions aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques.	—	3 058 000 000	3 372 000 000	Bijdragen in exploitatieverliezen van 222 openbare bedrijven.

Art. 22.04. — *Intervention de l'Etat en faveur de la Société Nationale des Chemins de fer Belges (Caisse des soins de santé) à titre de contribution aux charges de son régime d'assurance maladie-invalidité (pour mémoire).*

Art. 22.04. — *Bijdrage van de Staat in het régime van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (Kas der geneeskundige verzorging) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
222 Contributions aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques.	—	320 000 000	—	Bijdragen in exploitatieverliezen van 222 openbare bedrijven.

Art. 22.05. — *Subventions aux sociétés de transports urbains à titre de contribution à l'équilibre de leur compte d'exploitation.*

Art. 22.05. — *Toelagen aan de maatschappijen voor stedelijk vervoer, als bijdrage tot het evenwicht van hun exploitatierekening.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
222 Contributions aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques.	950 000 000	900 000 000	595 000 000	Bijdragen in exploitatieverliezen van. 222 openbare bedrijven.

Contribution de l'Etat à l'équilibre des comptes d'exploitation des sociétés intéressées compte tenu, d'une part, des résultats d'exploitation réels de 1969 ainsi que de l'insuffisance des recettes du trafic et, d'autre part, des charges résultant de la majoration des dépenses de personnel.

Bijdrage van de Staat tot het evenwicht der exploitatierekeningen van de betrokken maatschappijen, rekening gehouden enerzijds met de werkelijke exploitatieresultaten van 1969 alsmede met de ontoereikendheid van de ontvangsten van het vervoer en, anderzijds, met de lasten voortvloeiend uit de verhoging van de personeelsuitgaven.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

Art. 31.01. — *Intervention de l'Etat dans les intérêts sur emprunts émis ou à émettre par la Sabena conformément à l'article 7 des lois des 18 août 1955 et 9 avril 1958 et à l'article 4 de la loi du 23 juin 1960 (y compris les créances des années budgétaires antérieures et l'intervention dans les commissions d'ouverture de crédits sur les emprunts tenus à disposition et non encore utilisés).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
311 Entreprises publiques F	212 000 000	160 000 000	133 500 000	Openbare bedrijven 311

Crédit nécessaire pour couvrir l'intervention de l'Etat en 1971 dans les charges d'intérêts des emprunts émis ou à émettre par la Sabena pour l'achat de matériel volant ou pour l'acquisition de la dotation initiale en rechanges normalement fournie lors de la livraison de matériel volant et des équipements, en premier établissement, des ateliers d'entretien et de revision du matériel volant.

Art. 31.02. — *Intervention de l'Etat dans les intérêts sur un emprunt émis par la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles auprès du Crédit Communal de Belgique, avec la garantie de l'Etat, en vertu de l'article 9 de la loi du 17 juin 1953 portant organisation des transports en commun de la région bruxelloise.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
311 Entreprises publiques F	1 094 000	1 256 000 (105 000)	1 313 000	Openbare bedrijven 311

Le crédit est établi en fonction du capital restant à rembourser au 1^{er} janvier 1971.

Art. 31.03. — *Intervention de l'Etat dans la charge résultant des intérêts des emprunts contractés ou à contracter par des sociétés intercommunales des transports en commun urbains.*

Art. 31.01. — *Tussenkost van de Staat in de interesten op de door de Sabena uitgegeven of uit te geven leningen overeenkomstig artikel 7 van de wet van 18 augustus 1955, de wet van 9 april 1958 en artikel 4 van de wet van 23 juni 1960 (met inbegrip van de schuldvorderingen van de vorige begrotingsjaren en de tussenkost in de commissielonen op kredietopeningen op de nog niet gebruikte maar ter beschikking gehouden leningen).*

Krediet nodig tot dekking van de tussenkost van de Staat in 1971 in de interestlasten van de leningen door de Sabena uitgegeven of uit te geven voor de aankoop van vliegend materieel of voor de aanschaffing van de eerste dotatie voor wisselstukken, normaal verschaft bij de levering van het vliegend materieel en de uitrusting, in eerste aanleg, van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel.

Art. 31.02. — *Tussenkost van de Staat in de interesten op een lening geplaatst door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel onder Staatswaarborg, bij het Gemeentekrediet van België, in uitvoering van artikel 9 van de wet van 17 juni 1953 houdende inrichting van het gemeenschappelijk vervoer te Brussel en omgeving.*

Het krediet is vastgesteld in functie van het nog terug te betalen kapitaal op 1 januari 1971.

Art. 31.03. — *Tussenkost van de Staat in de interestenlast verbonden aan leningen aangegaan of aan te gaan door intercommunale maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
311 Entreprises publiques F	38 000 000	34 600 000	23 000 000	Openbare bedrijven 311

L'intervention de l'Etat correspond à la moitié des charges d'intérêt avec maximum de 3 %, la différence restant à charge des sociétés intercommunales intéressées.

Le crédit est majoré compte tenu de l'augmentation du taux d'intérêt et du volume des emprunts contractés en 1970 dont les échéances se situent en 1971.

De tussenkost van de Staat is bepaald op de helft der interestlasten, met een maximum van 3 %; het verschil blijft ten laste van de belanghebbende intercommunale maatschappijen.

Het krediet is vermeerderd rekening gehouden met de verhoging van de rentevoet en de omvang van de leningen, afgesloten in 1970, waarvan de vervaldagen zich in 1971 situeren.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01.

a) *Compensation des charges de la Société Nationale des Chemins de fer Belges résultant des obligations de service public, de la normalisation des comptes, de la coordination des transports et de servitudes inhérentes à la notion de service public (première partie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
321 Entreprises publiques F	8 773 200 000	—	—	Openbare bedrijven 321

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.01. — *Tussenkost van de Staat in de interesten op de door de Sabena uitgegeven of uit te geven leningen overeenkomstig artikel 7 van de wet van 18 augustus 1955, de wet van 9 april 1958 en artikel 4 van de wet van 23 juni 1960 (met inbegrip van de schuldvorderingen van de vorige begrotingsjaren en de tussenkost in de commissielonen op kredietopeningen op de nog niet gebruikte maar ter beschikking gehouden leningen).*

Krediet nodig tot dekking van de tussenkost van de Staat in 1971 in de interestlasten van de leningen door de Sabena uitgegeven of uit te geven voor de aankoop van vliegend materieel of voor de aanschaffing van de eerste dotatie voor wisselstukken, normaal verschaft bij de levering van het vliegend materieel en de uitrusting, in eerste aanleg, van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel.

Art. 31.02. — *Tussenkost van de Staat in de interesten op een lening geplaatst door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel onder Staatswaarborg, bij het Gemeentekrediet van België, in uitvoering van artikel 9 van de wet van 17 juni 1953 houdende inrichting van het gemeenschappelijk vervoer te Brussel en omgeving.*

Het krediet is vastgesteld in functie van het nog terug te betalen kapitaal op 1 januari 1971.

Art. 31.03. — *Tussenkost van de Staat in de interestenlast verbonden aan leningen aangegaan of aan te gaan door intercommunale maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer.*

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01.

a) *Compensatie van de lasten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voortvloeiend uit de verplichtingen van openbare dienst, de normalisatie van de rekeningen, de coördinatie van het vervoer en de dienstbaarheden eigen aan het begrip openbare dienst (eerste deel).*

b) *Intervention de l'Etat allouée à la Caisse des soins de santé de la Société Nationale des Chemins de fer Belges au titre de l'assurance-soins de santé du personnel en activité et pensionné de cette Société et des ayants droit de celui-ci.*

b) *Bijdrage van de Staat aan de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uit hoofde van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het in actieve dienst en op rust gesteld personeel van deze Maatschappij en van de rechthebbenden hiervan.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
321 Entreprises publiques F	478 000 000	—	—	Openbare bedrijven 321

Les crédits sollicités sous les articles 32.01, a, et 32.01, b ci-dessus et repris antérieurement sous les articles 22.01 à 22.04 et 32.02 à 32.06 de la même section, constituent la première partie de la compensation globale à allouer à la Société Nationale des Chemins de fer Belges dans le cadre de la décision du Conseil des Communautés Européennes du 13 mai 1965.

La deuxième partie — soit 3 800 000 000 de francs — de cette compensation est inscrite sous l'article 32.11 du titre II — Dépenses extraordinaires.

Le montant total de 13 051,2 millions de francs prévu pour 1971 à titre d'intervention en faveur de la Société Nationale des Chemins de fer Belges correspond aux indemnités compensatrices à allouer à ladite Société comme suite à l'entrée en vigueur, à partir du 1^{er} janvier 1971, des Règlements de la Communauté Economique Européenne relatifs :

1° aux règles communes pour la normalisation des comptes des entreprises de chemin de fer (Règlement C.E.E. n° 1192/69 du Conseil du 26 juin 1969);

2° à l'action des Etats membres en matière d'obligations inhérentes à la notion de service public dans le domaine des transports par chemin de fer, par route et par voie navigable (Règlement C.E.E. n° 1191/69 du Conseil du 26 juin 1969);

3° aux aides accordées dans le domaine des transports par chemin de fer, par route et par voie navigable (Règlement C.E.E. n° 1107/70 du Conseil du 4 juin 1970).

Le montant des crédits sollicités sera justifié plus en détail dans un document à annexer au présent projet de budget et à publier ultérieurement.

Art. 32.02. — *Intervention de l'Etat dans la perte supportée par la Société Nationale des Chemins de fer Belges, du fait de la délivrance d'abonnements sociaux (pour mémoire).*

De kredieten aangevraagd onder de artikelen 32.01, a, en 32.01, b, hierboven, en vroeger opgenomen onder de artikelen 22.01 tot 22.04 en 32.02 tot 32.06 van dezelfde sectie, maken het eerste deel uit van de globale compensatie, te verlenen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in het raam van het besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 13 mei 1965.

Het tweede deel van deze compensatie — hetzij 3 800 000 000 frank — is ingeschreven onder artikel 32.11 van titel II — Buitengewone uitgaven.

Het totaal bedrag van 13 051,2 miljoen frank, voor 1971 voorzien bij wijze van tussenkomst ten bate van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, steunt overeen met de compensatievergoedingen aan bedoelde Maatschappij te verlenen ingevolge het van kracht worden, met ingang van 1 januari 1971, van de Verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap, betreffende :

1° de gemeenschappelijke regels voor de normalisatie van de rekeningstelsels van de spoorwegondernemingen (Verordening E.E.G. n° 1192/69 van de Raad van 26 juni 1969);

2° het optreden van de Lid-Staten ten aanzien van met het begrip openbare dienst verbonden verplichtingen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (Verordening E.E.G. n° 1191/69 van de Raad van 26 juni 1969);

3° de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (Verordening E.E.G. n° 1107/70 van de Raad van 4 juni 1970).

Het bedrag van de gevraagde kredieten zal nader verantwoord worden in een document dat aan het huidige begrotingsontwerp zal worden gehecht en dat later zal worden gepubliceerd.

Art. 32.02. — *Tussenkomst van de Staat in het verlies gedragen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uit hoofde van de aflevering van sociale abonnementen (pro memoria).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
321 Entreprises publiques F	—	1 305 000 000	1 243 000 000	Openbare bedrijven 321

Art. 32.03. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant des réductions tarifaires imposées en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés, conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 25 février 1947 et supportées :*

a) *par la Société Nationale des Chemins de fer Belges (pour mémoire).*

Art. 32.03. — *Tussenkomst van de Staat in de lasten voortvloeiend uit de tariefverminderingen opgelegd ten voordele van zekere categorieën van bevoordeligde reizigers, overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 25 februari 1947, en gedragen :*

a) *door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (pro memoria).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
321 Entreprises publiques F	—	128 300 000	147 644 000	Openbare bedrijven 321

Art. 32.04. — *Intervention forfaitaire de l'Etat dans la perte supportée par la Société Nationale des Chemins de fer Belges du fait de la délivrance d'abonnements scolaires (pour mémoire).*

Art. 32.04. — *Forfaitaire tussenkomst van de Staat in het verlies gedragen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uit hoofde van de aflevering van schoolabonnementen (pro memoria).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
321 Entreprises publiques F	—	360 000 000	394 000 000	Openbare bedrijven 321

Art. 32.05. — *Intervention de l'Etat pour couvrir, à concurrence de 50 %, les dépenses de la Société Nationale des Chemins de fer Belges pour les installations communes avec la route et la voie d'eau (pour mémoire).*

Art. 32.05. — *Tussenkomst van de Staat tot een bedrag van 50 % in de uitgaven van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de gemeenschappelijke inrichtingen met het wegvervoer en de waterwegen (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
321 Entreprises publiques F	—	130 700 000	123 200 000	Openbare bedrijven 321

Art. 32.06. — *Indemnité allouée à la Société Nationale des Chemins de fer Belges en compensation des majorations de rémunérations et de pensions accordées aux invalides de guerre, aux anciens combattants et assimilés et aux agents dont l'entrée en service a été retardée par la guerre 1940-1945, aux anciens agents de l'Administration d'Afrique et aux agents déportés pour le travail obligatoire en Allemagne pendant la guerre 1940-1945 (y compris les majorations de pensions accordées depuis 1952) (pour mémoire).*

Art. 32.06. — *Vergoeding verleend aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen tot compensatie van de verhogingen van de bezoldigingen en van de pensioenen toegekend aan de oorlogsinvaliden, aan de oudstrijders en gelijkgestellten, aan de agenten waarvan de indiensttreding werd uitgesteld wegens de oorlog 1940-1945, aan de gewezen agenten van het Bestuur van Afrika en aan de gedeporteerden voor verplichte tewerkstelling in Duitsland tijdens de oorlog 1940-1945 (met inbegrip van de pensioenverhogingen verleend sedert 1952) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
321 Entreprises publiques F	—	247 968 000	249 360 000 (107 000)	Openbare bedrijven 321

Art. 32.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant des réductions tarifaires imposées en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés et supportées par la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux (ancien art. 32.03, b).*

Art. 32.21. — *Tussenkomst van de Staat in de lasten voortvloeiend uit de tariefverminderingen opgelegd ten voordele van zekere categorieën van bevoordeligde reizigers en gedragen door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (vroeger art. 32.03, b).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
321 Entreprises publiques F	52 000 000	51 320 000	59 058 000	Openbare bedrijven 321

La subvention allouée à la S.N.C.V. représente 33 % de l'indemnité compensatrice revenant à la S.N.C.B., ledit pourcentage représentant le rapport existant entre le montant global des recettes « voyageurs » des deux sociétés.

De toelage aan de N.M.V.B. bedraagt 33 % van de compensatievergoeding te verlenen aan de N.M.B.S.; dit percentage vertegenwoordigt de verhouding die bestaat tussen het globaal bedrag der ontvangsten « reizigers » van de twee maatschappijen.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les créances des années budgétaires antérieures).*

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (inbegrepen de schuldvorderingen van de vorige begrotingsjaren).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages F	145 000	80 000	43 926	Andere overdrachten : gezinnen . . . 33.61

Ventilation du crédit :

Cabinet F	20 000
Administration des Transports	100 000
Administration de l'Aéronautique	25 000
F	145 000

Le crédit sollicité doit couvrir les rentes et indemnités résultant d'accidents et dont le paiement est dû en vertu de jugements rendus ou de décisions prises soit en 1971 soit au cours des années antérieures.

Onderverdeling van het krediet :

Cabinet F	20 000
Bestuur van het Vervoer	100 000
Bestuur der Luchtvaart	25 000
F	145 000

Het aangevraagd krediet moet de renten en vergoedingen dekken, die voortvloeien uit ongevallen en waarvan de betaling verschuldigd is krachtens vonnissen geveld of beslissingen getroffen, hetzij in 1971, hetzij tijdens vorige jaren.

Art. 33.02. — Application de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 8 février 1961 concernant l'octroi des allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents de travail.

Art. 33.02. — Toepassing van het besluit van de Regent van 19 oktober 1944 gewijzigd in laatste instantie bij koninklijk besluit van 8 februari 1961, betreffende het verlenen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages F	4 140 000	4 140 000 (2 200 000)	1 932 580	Sociale steun : gezinnen 33.11

Crédit nécessaire à l'octroi d'allocations spéciales aux agents de l'ancienne administration des chemins de fer du chef d'accidents survenus avant la création de la Société Nationale des Chemins de fer Belges et fixé compte tenu du nombre de bénéficiaires.

Krediet nodig voor de toekenning van speciale tegemoetkomingen aan de agenten van het vroegere bestuur der spoorwegen uit hoofde van ongevallen overkomen vóór de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en vastgesteld rekening gehouden met het aantal rechthebbenden.

Art. 33.03. — Intervention de l'Etat en faveur de groupements de vulgarisation aéronautique.

Art. 33.03. — Tussenkost van de Staat ten bate van verenigingen voor luchtvaartvulgarisatie.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions ... F	1 200 000	1 200 000	1 200 000	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Ventilation du crédit :

a) Fédération des clubs belges d'aviation de tourisme : Intervention dans les frais d'écologie de candidats-pilotes de tourisme et dans les frais d'acquisition de matériel volant F	600 000
b) Subvention aux clubs d'aviation exploitant à leurs frais des aérodromes particuliers ouverts à la navigation aérienne publique	600 000
F	1 200 000

Le crédit est inchangé.

Onderverdeling van het krediet :

a) Belgische Federatie der toerismevliegclubs : Tussenkost in de opleiding van kandidaten-toerismevliegtuigbestuurders en in de kosten van aankoop van vliegend materieel F	600 000
b) Toelage aan de vliegclubs die op eigen kosten privé-luchtvaartterreinen uitbaten, toegankelijk voor de openbare luchtvaart	600 000
F	1 200 000

Het krediet is ongewijzigd.

Art. 33.04. — Bourses. — Prix. — Prêts.

Art. 33.04. — Beurzen. — Prijzen. — Leningen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.31 Fins culturelles : ménages F	15 000	15 000	3 015	Culturele doeleinden : gezinnen 33.31

Intervention du Département à l'occasion de manifestations sportives (challenges, meetings d'aviation, coupes, prix, etc.).
Crédit inchangé.

Tussenkost van het Departement, ter gelegenheid van sportmanifestaties (wedstrijden, vliegmeetings, bekertjes, prijzen, enz.).
Ongewijzigd krediet.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — Cotisation de la Belgique comme membre titulaire à l'Institut du Transport Aérien (Paris).

Art. 34.01. — Bijdrage van België als titulaire lid van het « Institut du Transport Aérien » (Parijs).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	170 000	170 000	150 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Le crédit correspond au montant de la contribution belge.

Het krediet stemt overeen met het bedrag van de Belgische bijdrage.

Art. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'agence «Eurocontrol» (Bruxelles) en exécution de la Convention internationale de coopération pour la sécurité aérienne et des protocoles y annexés.*

(L'excédent éventuel à la clôture de l'année budgétaire 1971 pourra être reporté aux années budgétaires suivantes et utilisé au paiement de dépenses de même nature.)

Art. 34.02. — *Belgisch aandeel in de werkingskosten van het «Eurocontrol» bureau (Brussel) ter uitvoering van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart en de eraan toegevoegde protocollen.*

(Het eventueel overschot bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1971 zal op de volgende begrotingsjaren mogen overgedragen worden en aangewend tot het betalen van uitgaven van dezelfde aard.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	50 000 000	50 000 000	53 883 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Part contributive de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'agence «Eurocontrol» créée le 1^{er} mars 1963.

Aandeel dat België bijdraagt in de werkingskosten van het bureau «Eurocontrol» opgericht op 1 maart 1963.

Art. 34.03. — *Quote-part de la Belgique dans les frais d'exploitation des stations météorologiques et de sécurité de la navigation aérienne dans l'Atlantique-Nord (Montréal).*

Art. 34.03. — *Aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische stations en de veiligheidsstations van de luchtvaart in de Noordatlantische Oceaan (Montreal).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	15 500 000	15 500 000	12 829 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Crédit inchangé et destiné à couvrir les frais d'exploitation des navires océaniques.

Krediet ongewijzigd en bestemd om de exploitatiekosten te dekken van de oceaanschepen.

Art. 34.04. — *Quote-part de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de l'Organisation de l'Aviation civile internationale (O.A.C.I., Montréal) et de la Commission européenne d'aviation civile (C.E.A.C., Montréal) (y compris les créances des années budgétaires antérieures).*

Art. 34.04. — *Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie van de burgerlijke luchtvaart (O.A.C.I., Montreal) en van de Europese Commissie voor de burgerlijke luchtvaart (E.C.B.L., Montreal) (inbegrepen de schuldvorderingen der vorige begrotingsjaren).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	4 600 000	4 525 000	4 300 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Exécution de la Convention de Chicago du 7 décembre 1944.

Uitvoering van de Conventie van Chicago van 7 december 1944.

Art. 34.05. — *Part contributive de la Belgique dans les dépenses pour l'année 1970 de l'Office central des Transports internationaux par chemin de fer, à Berne.*

Art. 34.05. — *Aandeel van België in de uitgaven voor het jaar 1970 van het Centraal Bureau voor het Internationaal Vervoer per spoorweg, te Bern.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	325 000	260 000	245 014	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Crédit fixé au niveau du montant de la contribution belge.

Krediet vastgesteld op het peil van het bedrag der Belgische bijdrage.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Subvention à l'Association nationale pour la prévention des accidents de la route «Via Secura».*

Art. 41.01. — *Toelage aan de Nationale Vereniging ter voorkoming van ongevallen op de weg «Via Secura».*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	638 000	638 000	638 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 410

Subvention destinée à la propagande en faveur de la sécurité routière.

Toelage bestemd voor de propaganda ten bate van de wegveiligheid.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1 000 000	995 000	880 556	Aankoop ander materieel 742

Ventilation du crédit :

Cabinet	F	70 000
Administration des Transports		855 000
Administration de l'Aéronautique		75 000
	F	1 000 000

Le crédit doit permettre de remplacer progressivement du matériel de bureau en service depuis plusieurs années et ne répondant plus aux nécessités fonctionnelles.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	250 000	—	—	Aankoop ander materieel 742

Le crédit est destiné à l'achat d'une foreuse-fraiseuse pour les besoins de la direction technique de l'Administration de l'Aéronautique.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	725 000	630 000	510 784	Aankoop ander materieel 742

Le crédit se décompose comme suit :

Cabinet	F	90 000
Administration des Transports		235 000
Administration de l'Aéronautique		400 000
	F	725 000

Le crédit est destiné à l'acquisition de mobilier et de matériel pour les besoins des divers services du Département.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	1 510 000	980 000	882 352	Aankoop vervoermaterieel 741

Le crédit se décompose comme suit :

Cabinet	F	375 000
Administration des Transports		935 000
Administration de l'Aéronautique		200 000
	F	1 510 000

Le crédit est destiné au remplacement périodique et nécessaire de voitures et véhicules usagés.

Sa hauteur est influencée notamment par l'extension du parc automobile des services de contrôle du trafic routier des marchandises.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Onderverdeling van het krediet :

Kabinet	F	70 000
Bestuur van het Vervoer		855 000
Bestuur der Luchtvaart		75 000
	F	1 000 000

Het krediet moet de geleidelijke vervanging toelaten van bureaumaterieel dat sinds verschillende jaren in gebruik is en niet meer beantwoordt aan de werkingsbehoeften.

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Het krediet is bestemd voor de aankoop van een boor-freesmachine ten behoeve van de technische directie van het Bestuur der Luchtvaart.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Het krediet is samengesteld als volgt :

Kabinet	F	90 000
Bestuur van het Vervoer		235 000
Bestuur der Luchtvaart		400 000
	F	725 000

Het krediet is bestemd voor de aankoop van meubilair en materieel ten behoeve van de verschillende diensten van het Departement.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Het krediet is samengesteld als volgt :

Kabinet	F	375 000
Bestuur van het Vervoer		935 000
Bestuur der Luchtvaart		200 000
	F	1 510 000

Het krediet is bestemd voor de periodieke en noodzakelijke vervanging van versleten wagens en voertuigen.

Zijn omvang is onder meer beïnvloed door de uitbreiding van het autopark van de controlediensten van het Bestuur van het Vervoer.

Section II.

Administration de la Marine
et de la Navigation intérieure.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1971	1970	1969
254 532 000	240 000 000 (1)	223 000 000 (1) (10 000)

Sectie II.

Bestuur van het Zeewezen
en van de Binnenvaart.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

1971	1970	1969
254 532 000	240 000 000 (1)	223 000 000 (1) (10 000)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F dont: — retenue veuves et orphelins ...	220 000 000 (9 350 000)	207 000 000 (8 800 000)	194 000 000 (10 000) (8 200 000)	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan: — afhouding weduwen en wezen.
<i>Décomposition.</i> Traitements barémiques F	116 000 000	116 000 000	108 500 000 (10 000)	<i>Samenstelling.</i> Baremabezoldigingen.
Majoration traitements de 3 % ...	3 500 000	2 000 000	—	Verhoging wedden met 3 %.
Remises aux pilotes	17 000 000	17 000 000	20 400 000	Veranderlijke bezoldiging loodsen.
Restructuration pour le personnel de la Marine.	—	—	4 000 000	Restructuratie voor het personeel van het Zeewezen.
Programmation sociale	6 000 000	5 400 000	5 000 000	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	4 000 000	2 600 000	1 000 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	18 000 000	12 700 000	14 900 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Majoration index	48 000 000	44 000 000	33 300 000	Verhoging Index.
Allocations pour fonctions supérieures (2).	700 000	700 000	600 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies (2).
Allocations de foyer et de résidence.	4 800 000	4 800 000	4 900 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	2 000 000	1 800 000	1 400 000	Verhoging index.
Totaux F	220 000 000	207 000 000	194 000 000 (10 000)	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	29 560 000	28 030 000	25 500 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i> Pécule de vacances F	10 000 000	8 300 000	7 600 000	<i>Samenstelling.</i> Verlofgeld.
Allocations familiales	14 000 000	14 600 000	14 000 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	300 000	300 000	300 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	30 000	30 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Majoration index	5 230 000	4 800 000	3 570 000	Verhoging index.
Totaux F	29 560 000	28 030 000	25 500 000	Totalen.

(1) Dépenses de personnel des services, autres que ceux chargés de l'exploitation des lignes maritimes. La différence entre ces montants et les sommes reprises au tableau de la loi est mentionnée sous le littéra 11.03 de l'article 600.5.A du Titre IV — Section particulière.

(2) Application de l'arrêté royal du 22 juillet 1964.

Conseiller adjoint	2
Chef administratif	1
Adjoint administratif	3

(1) Personeelsuitgaven voor de diensten niet belast met de uitbating van de zeevaartlijnen. Het verschil tussen deze bedragen en de sommen opgenomen in de wetstabel komt voor onder littera 11.03 van het artikel 600.5.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.

(2) Toepassing van het koninklijk besluit van 22 juli 1964.

Adjunct-adviseur	2
Bestuurschef	1
Administratief-adjunct	3

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	4 972 000	4 970 000	3 500 000	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	254 532 000	240 000 000	223 000 000 (10 000)	Algemene totalen.

L'accroissement des crédits est dû notamment aux promotions de grade et augmentations barémiques ainsi qu'à la hausse de l'index et à la programmation sociale.

Le tableau IV donne le détail des crédits sollicités.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat (pour mémoire).

De verhoging van het krediet is te wijten o.m. aan de graadheveringen en de weddeverhogingen, alsmede aan de stijging van de index en aan de sociale programmatie.

De tabel IV geeft het detail van de gevraagde kredieten.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	—	83 954 000 (10 997 000)	72 577 000 (2 130 000)	Eigenlijk loon 111

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vorige begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	901 000	901 000	901 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se ventile comme suit :

Honoraires d'experts et de médecins du Service de l'Immigration F	150 000
Jetons de présence aux membres des comités consultatifs ...	589 000
Frais de route et de séjour	162 000
F	901 000

Crédit inchangé.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Erelonen der deskundigen en geneesheren van de Dienst voor Landsverhuizing F	150 000
Presentiegelden aan de leden van de consultatieve comités.	589 000
Reis- en verblijfkosten	162 000
F	901 000

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances (pour mémoire).

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	2 300 000	2 223 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département (pour mémoire).*

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	2 858 000	2 488 262	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	1 946 000	1 946 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	1 300 000 (88 000)	1 200 000 (165 000)	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).*

Art. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	100 000	90 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	2 300 000	2 200 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	75 000	60 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 962 000	4 017 000	2 958 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Frais de consommation : carburants, lubrifiants F 220 000
 Location de voitures pour les services d'Anvers et de Gand (pilotage, génie maritime) 3 742 000
 F 3 962 000

Samenstelling van het krediet :

Verbruikskosten : brand- en smeestoffen F 220 000
 Huren van voertuigen voor de diensten van Antwerpen en Gent (loodswezen, scheepsbouw) 3 742 000
 F 3 962 000

Crédit adapté aux besoins.

Krediet aangepast aan de behoeften.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) (pour mémoire).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	17 207 000	15 664 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle à l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure (non compris les cours d'ordre général intéressant l'ensemble des agents du Département des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones) (pour mémoire).*

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing bij het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart (niet inbegrepen de cursussen van algemene aard die het geheel van het personeel van het Departement Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie aanbelangen) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	514 000	119 150	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception) (pour mémoire).*

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven (de receptiekosten inbegrepen) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Art. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains. F	6 200 000	5 921 000 (1 257 000)	5 732 903	Huur van gebouwen en land 122

Le crédit est destiné à couvrir les dépenses afférentes à la location d'immeubles pour les besoins de l'Administration centrale et des services installés à Nieuport, Zeebrugge, Gand et Anvers ainsi que d'autres biens immobiliers tels que bureaux, garages, terrains.

L'augmentation est due à l'incidence de l'index sur le prix de location de certains immeubles.

Het krediet is bestemd om de uitgaven te dekken betreffende de huur van de gebouwen voor de diensten van het Hoofdbestuur en van de diensten gevestigd te Nieuwpoort, Zeebrugge, Gent en Antwerpen, evenals van andere onroerende goederen, zoals burelen, garages, terreinen.

De verhoging is te wijten aan de weerslag van de index op de huurprijs van sommige onroerende goederen.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 355 000	554 000 (195 000)	403 056 (17 000)	Algemene werkingskosten 121

Le crédit est destiné à couvrir :

- l'amortissement des frais de construction des cloisons dans le bâtiment occupé par l'Administration centrale;
- les frais de déménagement des services de la Police maritime de Gand;
- les travaux de peinture et l'installation de matériel de sécurité contre l'incendie au bâtiment des services de pilotage à Flessingue.

Het krediet is bestemd tot dekking van :

- de delging van de opstellingskosten van de scheidingswanden in het gebouw bezet door het Centraal Bestuur;
- de verhuiskosten van de diensten der Zeevaartpolitie te Gent;
- de schilderwerken en de brandveiligheidsinstallatie voor het gebouw van de loodsdiens ten te Vlissingen.

Art. 12.20. — *Cotisation au Centre de contrôle de radiocommunications des services mobiles.*

Art. 12.20. — *Bijdrage aan het Centrum voor controle der radio-verbindingen van de mobiele diensten.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	1 164 000	1 084 000	1 034 000	Specifieke aankopen (civiel) ... 123

L'augmentation du crédit se justifie par l'accroissement des frais de fonctionnement du Centre.

De verhoging van het krediet is verantwoord door de stijging van de werkingskosten van het Centrum.

Art. 12.21. — *Subvention de l'Etat au Centre national d'information maritime.*

Art. 12.21. — *Staatsteelage aan het Nationaal Centrum voor maritieme informatie.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	500 000	500 000	500 000	Specifieke aankopen 123

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.22. — *Frais de fonctionnement du Centre d'information électronique du groupe maritime de la Côte à Ostende, en ce qui concerne notamment le règlement du service et de la durée du travail du personnel navigant, les réservations pour voyageurs et véhicules automobiles sur la ligne Ostende-Douvres-Harwich, la gestion de stocks, etc. (y compris la location d'un computer et du matériel périphérique, l'achat de papier, cartes perforées, disques, bandes, etc.) (pour mémoire).*

Art. 12.22. — *Werkingskosten van het Centrum voor elektronische informatieverwerking bij de Zeegroep der Kust te Oostende, wat onder meer betreft de dienst- en arbeidsduurregeling van het varend personeel, reseraties voor reizigers en motorvoertuigen voor de zeevaartrijn Oostende-Dover-Harwich, voorraadbeheer, enz. (met inbegrip van het huren van een computer en van het periferisch materieel, aankoop van papier, ponskaarten, schijven, banden, enz.) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	3 250 000	—	Specifieke aankopen 123

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

Art. 31.01. — *Intervention de l'Etat dans les intérêts sur prêts consentis par les établissements publics de crédit, conformément aux lois du 1^{er} février 1939 (art. 2) et du 23 août 1948 (art. 1^{er}, litt. c) (y compris les créances des années budgétaires antérieures) (pour mémoire).*

(L'excédent éventuel à la clôture de l'année budgétaire pourra être reporté aux années budgétaires ultérieures et utilisé au paiement de dépenses de même nature.)

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.01. — *Tussenkost van de Staat in de interesten op leningen toegestaan door de openbare kredietinstellingen, ingevolge de wetten van 1 februari 1939 (art. 2) en 23 augustus 1948 (art. 1, litt. c) (met inbegrip van de schuldvorderingen van de vorige begrotingsjaren) (pro memorie).*

(Het eventueel overschot bij het afsluiten van het begrotingsjaar zal op de volgende begrotingsjaren mogen overgedragen worden en aangewend tot het betalen van uitgaven van dezelfde aard.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
312 Aux entreprises privées F	—	—	140 070 399	Aan privé-bedrijven 312

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Octroi de primes de démolition à la flotte de pêche maritime.*

(L'excédent éventuel à la clôture de l'année budgétaire pourra être reporté aux années budgétaires ultérieures et utilisé au paiement de dépenses de même nature.)

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Toekenning van slooppremies aan de zeevisserijvloot.*

(Het eventueel overschot bij het afsluiten van het begrotingsjaar zal op de volgende begrotingsjaren mogen overgedragen worden en aangewend tot het betalen van uitgaven van dezelfde aard.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
322 Aux entreprises privées F	500 000	500 000	935 450	Aan privé-bedrijven 312

Crédit fixé compte tenu du reliquat de crédit de 1970 et destiné à favoriser par l'octroi de primes de 5 000 francs maximum par B.R.T., le rajeunissement de la flotte de pêche maritime en vue du remplacement des bâtiments comptant plus de trente ans d'âge ou non rentables.

Krediet vastgesteld rekening gehouden met het kredietsaldo van 1970 en bestemd om door het toekennen van premies van maximum 5 000 frank per B.R.T. de verjonging van de zeevisserijvloot in de hand te werken door de vervanging van meer dan dertig jaar tellende of niet-renderende vaartuigen.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (pour mémoire).*

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts : ménages ... F	—	85 000	32 168	Andere overdrachten : gezinnen ... 3361

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 33.02. — *Subvention aux œuvres éducatives en faveur des marins et de la jeunesse maritime.*

Art. 33.02. — *Toelage aan opvoedende werken ten bate van de zeelieden en van de marinejeugd.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts : institutions ... F	150 000	200 000	199 800	Andere overdrachten : instellingen ... 3362

Crédit adapté.

Aangepast krediet.

Art. 33.03. — *Pertes résultant de déficits des comptes de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires* (pour mémoire).

Art. 33.03. — *Verlies voortvloeiend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen* (pro memoria).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts : ménages ... F	—	100 000	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 3361

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation maritime consultative intergouvernementale (O.M.C.I., Londres).*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Bijdrage van België aan de Intergouvernementele maritieme consultatieve organisatie (I.M.C.O., Londen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	450 000	375 000	346 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Le crédit est destiné à couvrir la contribution de la Belgique à l'O.M.C.I. (exécution de la loi du 26 juin 1951 portant approbation de la Convention relative à ladite organisation).

Het krediet is bestemd om de bijdrage van België aan de I.M.C.O. te dekken (uitvoering van de wet van 26 juni 1951 houdende goedkeuring van de overeenkomst betreffende gezegde organisatie).

Art. 34.02. — *Cotisation à l'Association internationale de signalisation maritime (Paris)*

Art. 34.02. — *Bijdrage aan de « Association internationale de signalisation maritime » (Parijs).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	36 000	36 000	34 966	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure en vue de l'application de l'arrêté ministériel du 24 février 1953.*

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Toelage aan de Dienst voor Regeling der Binnenvaart met het oog op de toepassing van het ministerieel besluit van 24 februari 1953.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	73 000 000	81 000 000	75 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

Subvention devant permettre à l'Office régulateur de la Navigation intérieure d'accomplir sa mission consistant en l'étude et l'application des mesures propres à améliorer la navigation intérieure entre la Belgique et le bassin du Rhin.

De toelage moet de Dienst voor Regeling der Binnenvaart toelaten zijn opdracht te vervullen, bestaande in de studie en de toepassing van de maatregelen tot verbetering van de binnenvaart tussen België en het Rijngebied.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure en vue de promouvoir la modernisation de la flotte belge de bateaux de navigation intérieure* (pour mémoire).

Art. 41.02. — *Toelage aan de Dienst voor Regeling der Binnenvaart met het oog op de bevordering van de modernisering van de Belgische vloot der binnenscheepvaart* (pro memoria).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	—	201 000	1 900 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

CHAPITRE V.
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	—	2 100 000	1 097 855	Aankoop ander materieel 742

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. (pro memorie).*

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire).*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	—	40 000	395 111	Aankoop ander materieel 742

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	195 000	—	276 000	Aankoop vervoermaterieel 741

Le crédit doit permettre l'achat d'un véhicule spécial pour le transport en service du personnel de la police maritime à Anvers.

Het krediet moet de aankoop toelaten van een speciaal voertuig voor het dienstvervoer van het personeel van de zeevaartpolitie te Antwerpen.

CHAPITRE VI.
DIVERS.

Art. 01.01. — *Matériel, exploitation et entretien des navires et bateaux, des ateliers et magasins, etc. (y compris toutes les dépenses résultant de l'exploitation des services, telles que pertes et avaries, dommages corporels et matériels aux tiers, dépenses de publicité, frais de représentation, etc.) (pour mémoire).*

HOOFDSTUK VI.
DIVERSE.

Art. 01.01. — *Materieel, exploitatie en onderhoud van de schepen en boten, van de werkhuizen en magazijnen, enz. (met inbegrip van al de uitgaven betrekking hebbend op de exploitatie, zoals verlies- en schadeposten, lichamelijke en materiële schade aan derden, publiciteitsuitgaven, representatiekosten enz.) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	—	180 675 000 (1 346 000)	158 308 782	Niet-economisch verdeeld 01

Crédit repris au fonds 600.5.A créé au titre IV (Section particulière) du budget des Communications.

Krediet opgenomen in fonds 600.5.A ingesteld in titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting van Verkeerswezen.

Art. 02.01. — *Contribution au Fonds destiné à couvrir les dépenses de services de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure.*

Art. 02.01. — *Bijdrage aan het Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven van de diensten van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
02 Dépenses des services publics à caractère d'entreprise.	150 179 000	—	—	Uitgaven van overheidsdiensten met een bedrijfsmatig karakter. 02

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds figurant sous l'article 600.5.A du titre IV (Section particulière) du budget.

Het krediet is bestemd om het Fonds te spijzen dat voorkomt onder artikel 600.5.A van titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting.

Art. 03.01. — Garantie de l'Etat pour le remboursement des prêts consentis par des organismes publics de crédit (art. 1^{er} de la loi du 1^{er} février 1939 et de la loi du 23 août 1948).

Art. 03.01. — Waarborg van de Staat voor de terugbetaling der leningen toegestaan door de openbare kredietinstellingen (art. 1 van de wet van 1 februari 1939 en van de wet van 23 augustus 1948).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
03 Opérations internes F	50 000	2 500 000	2 500 000	Interne verrichtingen 03

Le crédit est destiné à alimenter le fonds de garantie figurant sous l'article 600.3.A du titre IV (Section particulière) du budget.

Het krediet is bestemd om het waarborgfonds te spijzen dat voorkomt onder artikel 600.3.A van titel IV (Afzonderlijke sectie) van de begroting.

Section III.
Enseignement.

CHAPITRE PREMIER.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1971	1970	1969
28 862 000	27 543 000	23 760 000

Sectie III.
Onderwijs.

EERSTE HOOFDSTUK.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

1971	1970	1969
28 862 000	27 543 000	23 760 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	24 491 000	23 482 000	20 279 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	(1 175 000)	(1 171 000)	(1 169 000)	— afhouding weduwen en wezen.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	16 518 000	16 518 000	14 606 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmen- tations barémiques.	211 000	110 000	264 000	Bevorderingen in graad en weddever- hogingen.
Majoration traitements de 3 % ...	500 000	300 000	—	Verhoging wedden met 3 %.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	249 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Restructuration à l'enseignement ...	—	—	275 000	Herstructuratie bij het onderwijs.
Programmation sociale	705 000	640 000	611 000	Sociale programmatie.
Majoration index	6 031 000	5 400 000	3 786 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supé- rieures.	50 000	50 000	50 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	340 000	340 000	340 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	136 000	124 000	98 000	Verhoging index.
Totaux F	24 491 000	23 482 000	20 279 000	Totalen.
112 Allocations directes F	3 791 000	3 481 000	3 041 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	1 165 000	915 000	897 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 830 000	1 830 000	1 600 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	75 000	75 000	75 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires.	40 000	40 000	40 000	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Majoration index	681 000	621 000	429 000	Verhoging index.
Totaux F	3 791 000	3 481 000	3 041 000	Totalen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	580 000	580 000	440 000	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	28 862 000	27 543 000	23 760 000	Algemene totalen.

L'accroissement des crédits est dû aux promotions de grade et augmentations barémiques ainsi qu'à la hausse de l'index et à la programmation sociale.

Le crédit est décomposé au tableau V.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

De verhoging van de kredieten is te wijten aan de graadbevorderingen en de weddeverhogingen, alsmede aan de stijging van de index en aan de sociale programmatie.

Het krediet is onderverdeeld in tabel V.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	480 000	480 000	627 772	Eigenlijk loon 111

Ventilation du crédit :

Frais de mer F	30 000
Prestations supplémentaires et spéciales	25 000
Indemnités de nuit	20 000
Facilités de circulation	380 000
Jetons de présence	25 000
F	480 000

Le crédit est inchangé.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles).*

Onderverdeling van het krediet :

Zeegeeld F	30 000
Bijkomende en bijzondere prestaties	25 000
Toelagen voor nachtwerk	20 000
Verkeersfaciliteiten	380 000
Presentiegelden	25 000
F	480 000

Het krediet is ongewijzigd.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	330 000	490 000	150 000	Algemene werkingskosten, 121

Ventilation du crédit :

Jetons de présence aux jurys d'examens F	280 000
Frais de route et de séjour	30 000
Indemnités aux chargés de cours	10 000
Honoraires des avocats et médecins	10 000
F	330 000

Le crédit est adapté aux nécessités.

Onderverdeling van het krediet :

Presentiegelden aan examenjury's F	280 000
Reis- en verblijfkosten	30 000
Vergoedingen aan lesgevers	10 000
Erelonen van advocaten en geneesheren	10 000
F	330 000

Het krediet is aangepast aan de behoeften.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150 000	150 000	150 000	Algemene werkingskosten, 121

Le crédit se décompose comme suit :

Eau F	25 000
Gaz, électricité	68 000
Affranchissement de correspondances, télégrammes, téléphones, etc.	50 000
Transports, impositions	7 000
F	150 000

Crédit inchangé.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Water F	25 000
Gas, elektriciteit	68 000
Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoon, enz.	50 000
Vervoer, belastingen	7 000
F	150 000

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Art. 12.03. — *Onderhouds uitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	187 000	67 000	61 000	Algemene werkingskosten 121

Ventilation du crédit :

Entretien de locaux, mobilier, etc. :

Ecole supérieure de la Navigation à Anvers F	17 000
Ecole de Navigation à Ostende	10 000
Ecole de Pêche à Heist	6 000
	33 000
Acquisition d'ouvrages et de publications	14 000
Abonnements aux journaux et publications officielles	9 000
Menues dépenses de matériel, etc.	3 000
Location de biens mobiliers	8 000
Publications par l'Administration	120 000
F	187 000

Le crédit est majoré pour permettre la réimpression de la brochure *L'Enseignement maritime*.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Onderverdeling van het krediet :

Onderhoud van lokalen, meubilair, enz. :

Hogere Zeevaartschool Antwerpen F	17 000
Zeevaartschool Oostende	10 000
Visserijschool Heist	6 000
	33 000
Aanschaffen van werken en publikaties	14 000
Abonnements op dagbladen en officiële publikaties	9 000
Kleine uitgaven voor materieel, enz.	3 000
Huur van roerende goederen	8 000
Publikaties door het Bestuur	120 000
F	187 000

Het krediet wordt verhoogd om de herdruk toe te laten van de brochure *Het Zeevaartonderwijs*.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	645 000	645 000	645 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit est inchangé.

Het krediet is ongewijzigd.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	80 000	75 000	70 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit adapté compte tenu des besoins accrus de fournitures de bureau et d'impressions pour les écoles de navigation.

Krediet aangepast, rekening gehouden met de stijgende behoeften aan bureaubenodigheden en aan drukwerken voor de zeevaartscholen.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	40 000	40 000	40 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements)*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	380 000	380 000	380 000	Algemene werkingskosten 121
Ventilation du crédit :		Onderverdeling van het krediet :		
Frais de transport et indemnités de séjour F	60 000	Vervoerkosten en verblijfsvergoedingen F		60 000
Facilités de transport	10 000	Verkeersfaciliteiten		10 000
Indemnités pour port d'uniforme	285 000	Uniformvergoedingen		285 000
Indemnités kilométriques	10 000	Kilometervergoedingen		10 000
Indemnité de changement de résidence	10 000	Vergoeding wegens standplaatsverandering		10 000
Indemnité pour dommage matériel	5 000	Vergoeding wegens materiële schade		5 000
	F 380 000			F 380 000
Le crédit est maintenu au niveau de 1970.		Het krediet blijft behouden op het niveau van 1970.		
Art. 12.12. — <i>Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception).</i>		Art. 12.12. — <i>Andere kleine bestuursuitgaven (de receptiekosten inbegrepen).</i>		

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	25 000	20 000	20 000	Algemene werkingskosten 121
Le crédit est adapté aux besoins réels.		Het krediet is aangepast aan de werkelijke behoeften.		
Art. 12.14. — <i>Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)</i>		Art. 12.14. — <i>Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)</i>		

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	40 000	300 000	—	Algemene werkingskosten 121
Le crédit est destiné aux travaux d'aménagement et à l'acquisition de matériel non durable pour l'Ecole de navigation d'Ostende.		Het krediet is bestemd voor aanpassingswerken en voor de aankoop van niet-duurzaam materieel voor de Zeevaartschool te Oostende.		
CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS. Transferts de revenus aux ménages.		HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN. Inkomensoverdrachten aan gezinnen.		
Art. 33.01. — <i>Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.</i>		Art. 33.01. — <i>Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.</i>		

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts : ménages ... F	4 000	4 000	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 3361
Crédit inchangé.		Ongewijzigd krediet.		
Art. 33.02. — <i>Bourses d'études, prix et primes aux élèves des écoles de navigation et des écoles de pêche maritime.</i>		Art. 33.02. — <i>Studiebeurzen, prijzen en premien aan de leerlingen van de zeevaartscholen en de zeevisserijscholen.</i>		

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	925 000	975 000	694 118	Culturele doeleinden : gezinnen ... 3331

Ventilation du crédit :

Onderverdeling van het krediet :

ÉCOLES — SCHOLEN	Bourses d'études Studiebeurzen	Prix et primes Prijzen en premien	Total Totaal
Ecole supérieure de Navigation à Anvers. — <i>Hogere Zeevaartschool te Antwerpen</i> F	525 000	15 000	540 000
Ecole de Navigation à Ostende. — <i>Zeevaartschool te Oostende</i>	50 000	15 000	65 000
Ecole de pêche à Heist. — <i>Visserijschool te Heist</i>	—	20 000	20 000
Ecoles professionnelles de pêche subventionnées. — <i>Gesubsidieerde beroepsscholen voor zeevisserij</i>	—	45 000	45 000
Ecole supérieure de radio-navigation à Bruxelles. — <i>Hogere radio-navigatieschool te Brussel</i>	255 000	—	255 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	830 000	95 000	925 000

Le crédit est en diminution par suite de la suppression graduelle de la section de cabotage.

Het krediet is verminderd ingevolge het geleidelijk afschaffen van de sectie Kustvaart.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Subvention à l'œuvre royale de l'« Ibis ».*Art. 44.01. — *Toelage aan het koninklijk werk « Ibis »*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
440 Non réparti économiquement ... F	7 140 000	6 695 000	6 270 000	Niet-economisch verdeeld 440

Le subside est destiné à couvrir les dépenses afférentes au fonctionnement et à l'entretien de l'école pour orphelins de pêcheurs.

L'accroissement du crédit résulte principalement des augmentations barémiques et de la hausse de l'index (+205 000 francs) ainsi que de la programmation sociale (+130 000 francs).

De toelage is bestemd om de uitgaven te dekken betreffende de werking en het onderhoud van de school voor wezen van vissers.

De vermeerdering van het krediet spruit hoofdzakelijk voort uit de weddeverhogingen en de stijging van de index (+205 000 frank) alsmede uit de sociale programmatie (+130 000 frank).

Art. 44.02. — *Subventions aux écoles d'enseignement maritime.*Art. 44.02. — *Toelagen aan de scholen voor zeevaartonderwijs.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
441 Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre.	12 585 000	12 035 000	11 382 266	Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen. 441
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	1 600 000	1 515 000	1 175 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443
	14 185 000	13 550 000	12 557 266	

Crédit nécessaire pour accorder des subventions :

Krediet nodig om toelagen te verlenen voor :

a) de traitement F	12 585 000
b) de fonctionnement	1 280 000
c) d'équipement	320 000
F	14 185 000

a) wedden F	12 585 000
b) werkingskosten	1 280 000
c) uitrusting	320 000
F	14 185 000

Le crédit est calculé compte tenu d'une part, des augmentations normales de traitements et de la hausse de l'index (+385 000 francs) ainsi que de la programmation sociale (+165 000 francs) et, d'autre part, des nécessités fonctionnelles des établissements subsideés.

Het krediet werd berekend, rekening gehouden, enerzijds met de normale weddeverhogingen en de stijging van de index (+385 000 frank) alsmede met de sociale programmatie (+165 000 frank) en, anderzijds, met de werkingsbehoeften van de gesubsidieerde instellingen.

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'Ecole d'aviation civile en vue de la formation de pilotes professionnels d'avions.*

Art. 44.03. — *Tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van de burgerlijke luchtvaartschool voor de vorming van beroepspiloten voor vliegtuigen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
440 Non réparti économiquement ... F	56 350 000	52 600 000	48 400 000	Niet-economisch verdeeld 440

Crédit destiné à couvrir, par voie de subsides, les dépenses afférentes à l'organisation de cours en vue de la formation de commandants de bord et de copilotes d'avions, demandés par la Sabena, etc.

La majoration du crédit résulte de l'augmentation des dépenses de personnel et de celles se rapportant au matériel volant et didactique.

Krediet bestemd om, bij wege van toelagen, de uitgaven te dekken betreffende de inrichting van cursussen met het oog op de vorming van boordbevelhebbers en adjunct-vliegtuigbestuurders, door de Sabena gevraagd, enz.

De vermeerdering van het krediet spruit voort uit de verhoging der personeelsuitgaven en de uitgaven voor vliegend en didactisch materieel.

Art. 44.04. — *Subvention aux écoles de batellerie.*

Art. 44.04. — *Toelage aan de schipperscholen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	50 000	50 000	50 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Crédit destiné à l'achat de matériel didactique professionnel des différentes écoles pour enfants de bateliers.

Krediet bestemd voor de aankoop van didactisch beroepsmaterieel voor de verschillende scholen voor schipperskinderen.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ... F	75 000	75 000	69 200	Aankoop ander materieel 742

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Art. 01.01. — *Marine et navigation intérieure : Exploitation des écoles de navigation et de la pêche maritime ainsi que du navire d'instruction pratique « Commandant Pourcault ». — Frais afférents à l'amarinage guidé (combustibles, huile, graisse, entretien, réparations, pertes et avaries). — Matériel, mobilier pour cuisines, classes, réfectoires, dortoirs, etc. — Entretien des élèves (nourriture, équipement, soins médicaux, etc.).*

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Art. 01.01. — *Zeewezen en Binnenvaart : Exploitatie van de zeevaart- en zeevissersscholen en het oefenschip « Commandant Pourcault ». — Onkosten verbonden aan de geleide amarinage (brandstof, olie, smeermiddelen, onderhoud, herstellingen, verlies- en schadeposten). — Materieel, meubilair voor keukens, klassen, refters, slaapzalen, enz. — Onderhoud van de leerlingen (voeding, uitrusting, medische zorgen, enz.).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	22 900 000	20 000 000	16 867 592	Specifieke aankopen 123

Ventilation du crédit:

| Onderverdeling van het krediet:

	Ecole supérieure de Navigation à Anvers (y compris les navires-écoles) — <i>Hogere Zeevaartschool te Antwerpen (opleidings- schepen inbegrepen)</i>	Ecole de Navigation à Ostende (y compris le N/E « Commandant Fourcault ») — <i>Zeevaartschool te Oostende (O/S « Com- mandant Fourcault » inbegrepen)</i>	Ecole de pêche de l'Etat à Heist — <i>Rijks- zeevisserij- school te Heist</i>	Total 1971 — <i>Totaal 1971</i>	Crédits 1970 — <i>Kredieten 1970</i>	Dépenses 1969 — <i>Uitgaven 1969</i>
a) Energie (combustibles solides, liquides et gazeux — électricité). — <i>Energie (brandstoffen : vaste, vloeibare en gasvormige — elektriciteit) F</i>	165 000	294 000	—	459 000	440 000	420 000
b) Intervention dans les frais d'amarinage à bord des navires-écoles. — <i>Tussenkost in de kosten van amarinage aan boord van de opleidingsschepen ...</i>	14 600 000	—	—	14 600 000	13 350 000	11 800 000
c) Contrats de location et d'entretien (locaux, appareils de navigation du navire-école « Commandant Fourcault », etc.). Matériel didactique des écoles. Dépenses résultant des obligations afférentes à l'enseignement maritime et de la pêche maritime. — <i>Contracten voor huur en onderhoud (lokalen, zeevaartuitrustingen voor het opleidingsschip « Commandant Fourcault », enz.). Didactisch materieel voor de scholen. Uitgaven welke voortvloeien uit verplichtingen uit hoofde van het verstrekken van zeevaart- en zeevisserijonderwijs ...</i>	2 589 000	1 204 000	102 000	3 895 000	3 560 000	3 330 000
d) Travaux et fournitures pour le matériel fixe et flottant (matières, entretien, réparations, équipement de cuisines, dommages à des tiers, etc...). — <i>Werken en leveringen voor het vast en vlottend materieel (grondstoffen, onderhoud, herstellingen, keukenuitrustingen, schade aan derden, enz.) ...</i>	2 012 000	1 674 000	85 000	3 771 000	2 485 000	1 167 592
e) Pertes et avaries, assurances des élèves. — <i>Verliezen en schade, verzekeringen van de leerlingen ...</i>	147 000	17 000	11 000	175 000	165 000	150 000
Totaux. — <i>Totalen ... F</i>	19 513 000	3 189 000	198 000	22 900 000	20 000 000	16 867 592

L'augmentation du crédit résulte de l'extension du contingent des élèves en amarinage, de l'augmentation des frais d'entretien et de réparation des installations.

De verhoging van het krediet spruit voort uit de uitbreiding van het leerlingcontingent in amarinage, uit de onderhouds- en herstellingskosten der installaties.

Section IV.
Commissariat général au Tourisme.

CHAPITRE PREMIER.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1971	1970	1969
23 031 000	21 408 000	20 510 000

Sectie IV.
Commissariaat-generaal voor Toerisme.

EERSTE HOOFDSTUK.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1971	1970	1969
23 031 000	21 408 000	20 510 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F dont :	20 501 000	19 112 000	18 274 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	(1 234 000)	(1 147 000)	(1 094 000)	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues Sécurité Sociale	(480 000)	(460 000)	(450 000)	— werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	13 100 000	12 618 000	12 823 000	Barema bezoldigingen.
Majoration traitements de 3 % ..	398 000	231 000	—	Verhoging wedden met 3 %.
Programmation sociale	500 000	450 000	440 000	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques	440 000	400 000	400 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans les limites des cadres.	120 000	120 000	30 000	Toegestane aanwervingen binnen de perken der kaders.
Majoration index	4 924 000	4 277 000	3 578 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures (1).	555 000	550 000	550 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies (1).
Allocations de foyer et de résidence.	200 000	220 000	240 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	264 000	246 000	213 000	Verhoging index.
Totaux F	20 501 000	19 112 000	18 274 000	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i> F	2 050 000	1 836 000	1 786 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	940 000	750 000	740 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	800 000	800 000	800 000	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	30 000	30 000	30 000	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Majoration index	280 000	256 000	216 000	Verhoging index.
Totaux F	2 050 000	1 836 000	1 786 000	Totaal.

(1) Fonctions supérieures exercées (555 000) :

Commissaire général adjoint	2
Directeur	1
Conseiller	1
Conseiller adjoint	1
Inspecteur principal	2
Inspecteur adjoint de première classe	2
Adjoint administratif	1
Hôtesse	3

13

(1) Uitoefenende hogere functies (555 000) :

Adjunct-commissaris-generaal	2
Directeur	1
Adviseur	1
Adjunct-adviseur	1
Eerst aanwezend inspecteur	2
Adjunct-inspecteur eerste klas	2
Administratief adjunct	1
Hofmeesteres	3

13

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	480 000	460 000	450 000	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	23 031 000	21 408 000	20 510 000	Algemene totalen.

L'accroissement des crédits est dû aux promotions de grade et augmentations barémiques normales ainsi qu'à la hausse de l'index et à la programmation sociale.

Le tableau VI donne le détail des crédits sollicités.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

De verhoging van de kredieten is te wijten aan de graadbevoorradingen en de normale weddeverhogingen, alsmede aan de stijging van de index en aan de sociale programmatie.

De tabel VI geeft het detail van de gevraagde kredieten.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	491 000	430 000	413 000	Eigenlijk loon 111

Le crédit se décompose comme suit :

Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales F	31 000
Autres allocations	460 000
F	491 000

L'augmentation du crédit est due à l'incidence des tarifs de la S.N.C.B. sur les facilités de circulation accordées au personnel.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles).

Het krediet is samengesteld als volgt :

Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties F	31 000
Andere toelagen	460 000
F	491 000

De verhoging van het krediet is te wijten aan de weerslag van de tarieven van de N.M.B.S. op de verkeersfaciliteiten, toegekend aan het personeel.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (niet inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400 000	295 000	262 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Honoraires d'architectes-conseils F	90 000
Jetons de présence	110 000
Frais de route et de séjour	200 000
F	400 000

L'augmentation de crédit résulte de l'adaptation des honoraires.

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Honoraria van raadgevende architecten F	90 000
Presentiegelden	110 000
Reis- en verblijfkosten	200 000
F	400 000

De verhoging van het krediet spruit voort uit de aanpassing der erelonen.

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	935 000	935 000 (210 000)	775 000 (78 000)	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Eau, vapeur	F	355 000
Gaz, électricité, etc.		225 000
Télégrammes et téléphones		355 000
	F	935 000

Le crédit est inchangé.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Het krediet is samengesteld als volgt :

Water, stoom	F	355 000
Gas, elektriciteit, enz.		225 000
Telegrammen en telefoon		355 000
	F	935 000

Het krediet is ongewijzigd.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	580 000	520 000	523 000 (75 000)	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Dépenses d'entretien et d'aménagement de locaux, etc.	F	460 000
Fournitures de bureau		40 000
Entretien des machines et du mobilier		55 000
Abonnements aux journaux et publications officielles		25 000
	F	580 000

L'augmentation du crédit est justifiée en ordre principal par les dépenses inéluctables d'entretien et d'aménagement des locaux.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Het krediet is samengesteld als volgt :

Uitgaven voor onderhoud en inrichting van lokalen, enz.	F	460 000
Bureaubenodigheden		40 000
Onderhoud van machines en meubilair		55 000
Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties		25 000
	F	580 000

De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk verantwoord door de onvermijdelijke uitgaven voor onderhoud en aanpassing der lokalen.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	62 000	62 000	61 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit est inchangé.

Het krediet is ongewijzigd.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	90 000	87 000	87 000	Algemene werkingskosten 121

Une légère augmentation est demandée pour tenir compte des besoins réels des services.

Een lichte verhoging wordt aangevraagd, rekening gehouden met de werkelijke behoeften van de diensten.

Art. 12.07. — *Huyllement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	16 000	14 000 (3 000)	13 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit majoré compte tenu du prix des uniformes.

Krediet vermeerderd, rekening gehouden met de prijs der uniformen.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15 000	15 000	10 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit reste inchangé.

Het krediet is ongewijzigd.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	102 000	102 000	102 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Frais de consommation, carburants, lubrifiants ...	F	62 000
Frais d'entretien		40 000
	F	102 000

Crédit inchangé.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Kosten van verbruik, brand- en smeestoffen ...	F	62 000
Onderhoudskosten ...		40 000
	F	102 000

Krediet ongewijzigd.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 400 000	1 300 000	1 058 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Titres de transports et autres frais de transports. Abonnements ...	F	60 000
Indemnités kilométriques ...		430 000
Frais de route et de séjour ...		401 000
Missions à l'étranger		280 000
Autres dépenses		219 000
Dédommagements accidents ...		10 000
	F	1 400 000

L'accroissement du crédit est dû au nombre des déplacements de service nécessités par le développement croissant des activités touristiques.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Reisbewijzen en andere vervoerkosten. Abonnements .	F	60 000
Kilometervergoedingen ...		430 000
Reis- en verblijfkosten ...		401 000
Opdrachten in het buitenland ...		280 000
Andere uitgaven		219 000
Schadevergoeding ongevallen		10 000
	F	1 400 000

De vermeerdering van het krediet is te wijten aan het aantal dienstverplaatsingen, waartoe de voortdurende ontwikkeling van de toeristische activiteiten aanleiding geeft.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains. F	973 000	933 000	865 401 (60 000)	Huur van gebouwen en land 122

Le crédit est augmenté en raison de la liaison de certains loyers à l'index.

Het krediet is verhoogd ingevolge de koppeling aan het indexcijfer van sommige huurprijzen.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	131 000	275 000	120 004	Algemene werkingskosten 121

Le crédit sollicité doit permettre la continuation des travaux de remise en état des locaux et des aménagements nécessaires.

Het aangevraagde krediet moet toelaten de oprisings- en aanpassingswerken aan de lokalen voort te zetten.

Art. 12.20. — *Commissariat général au Tourisme : Publicité, propagande, expositions (y compris les frais de réception de journalistes, représentants d'agences de voyages et personnalités belges et étrangères).*

Art. 12.20. — *Commissariaat-generaal voor toerisme : Publiciteit, propaganda, tentoonstellingen (met inbegrip van de receptiekosten van dagbladschrijvers, houders van reisagentschappen en Belgische en buitenlandse personaliteiten).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil) F	75 000 000	68 000 000	61 995 000 (595 000)	Specifieke aankopen (civiel) ... 123

Le crédit se décompose comme suit :

1. Publicité sur le plan national et à l'étranger, relations publiques (réception de journalistes et agents de voyages étrangers) F	13 320 000
2. Editions et publications diverses	18 500 000
3. Participations aux foires, expositions et manifestations diverses	4 760 000
4. Films et photos	3 420 000
5. Maisons à l'étranger	32 180 000
6. Transport, emballage, stockage	1 920 000
7. Clichés, maquettes, traductions	900 000
F	75 000 000

L'accroissement des crédits doit permettre :

- de renforcer l'action publicitaire pour promouvoir le mouvement touristique dans et vers le pays, au moyen d'éditions, d'expositions, de films, etc.;
- de rencontrer les besoins les plus urgents des représentations belges à l'étranger pour leur donner un nouvel essor;
- de mener une campagne de grand style en faveur de l'étalement des vacances.

Art. 12.21. — *Dépenses résultant de la réalisation d'études de marchés et d'actions spéciales en faveur de l'étalement des vacances.*

Het krediet is samengesteld als volgt :

1. Publiciteit op nationaal vlak en in het buitenland, « Public relations » (receptie van dagbladschrijvers en buitenlandse reisagenten) F	13 320 000
2. Allerhande edities en publikaties	18 500 000
3. Deelnemingen aan beurzen, tentoonstellingen en verschillende manifestaties	4 760 000
4. Films en foto's	3 420 000
5. Huizen in het buitenland	32 180 000
6. Vervoer, verpakking, stockering	1 920 000
7. Clichés, kleine modellen, vertalingen	900 000
F	75 000 000

De verhoging van de kredieten moet toelaten :

- de publicitaire actie op te voeren die tot doel heeft de toeristenbeweging in en naar ons land te bevorderen bij middel van edities, tentoonstellingen, films, enz.;
- te voorzien in de meest dringende behoeften met het oog op de Belgische aanwezigheid in het buitenland en deze tot vernieuwde bloei te brengen;
- een groots opgezette campagne te voeren ten voordele van de vakantiespreiding.

Art. 12.21. — *Uitgaven voortvloeiend uit het ondernemen van marktstudies en bijzondere acties ten voordele van de vakantiespreiding.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 400 000	2 400 000	2 309 000	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à l'élaboration d'une politique touristique sur base de données fournies par des analyses scientifiques des marchés.

Het krediet is bestemd voor de uitwerking van een toeristische politiek op basis van gegevens, verstrekt door wetenschappelijke marktanalyses.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les créances des années budgétaires antérieures).*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (inbegrepen de schuldvorderingen der vorige begrotingsjaren).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts : ménages F	50 000	50 000	3 000 (3 000)	Andere overdrachten : gezinnen ... 3361

Le crédit sollicité doit couvrir les indemnités résultant d'accidents de roulage et dont le paiement est dû en vertu de jugements rendus ou de décisions prises soit en 1971 soit au cours des années antérieures.

Art. 33.02. — *Subventions aux syndicats d'initiative et aux fédérations et ligues touristiques, etc.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts : institutions ... F	11 000 000	8 150 000	4 500 000	Andere overdrachten : instellingen ... 3362

Les crédits ont été calculés sur la base des prévisions suivantes :

Syndicats d'initiative et groupements régionaux ... F	4 150 000
Fédérations provinciales ...	6 750 000
Ligues et associations touristiques ...	100 000
F	11 000 000

Le crédit est augmenté afin d'accroître les moyens d'action des fédérations constituées en groupements régionaux et de leur permettre ainsi de jouer un rôle important dans le domaine de la propagande.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Subventions aux organismes nationaux et internationaux de tourisme : cotisations, participations, etc.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	150 000	150 000	150 000	Internationale instellingen in het binnenland.
342 Organisations internationales à l'étranger.	290 000	290 000	123 000	Internationale instellingen in het buitenland.
	440 000	440 000	273 000	

Le crédit se ventile comme suit :

Cotisations du Commissariat général au Tourisme :	
a) A divers organismes internationaux ... F	150 000
b) A l'Union Internationale des Offices officiels de Tourisme à Genève ...	290 000
F	440 000

Le crédit est fixé compte tenu du montant des cotisations.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Tourisme social. — Vacances ouvrières.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	800 000	800 000	800 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Le crédit est destiné à l'octroi de subventions à des organismes privés pour la propagande en faveur du tourisme social ainsi qu'à l'intervention de l'État dans les loyers des établissements de tourisme par relais.

Het aangevraagde krediet moet toelaten de vergoedingen te dekken die voortspruiten uit verkeersongevallen en waarvan de betaling verschuldigd is krachtens vonnissen geveld of beslissingen genomen, hetzij in 1971, hetzij tijdens vorige jaren.

Art. 33.02. — *Toelagen aan de verenigingen voor vreemdelingenverkeer en aan de toeristische federaties en liga's, enz.*

De kredieten werden berekend op basis van volgende voorzieningen :

Verenigingen voor vreemdelingenverkeer en gewestelijke groeperingen ... F	4 150 000
Provinciale federaties ...	6 750 000
Toeristische liga's en verenigingen ...	100 000
F	11 000 000

Het krediet wordt verhoogd ten einde de actiemiddelen van de gewestelijk gegroepeerde federaties op te voeren en hen aldus toe te laten op het vlak van de propaganda een belangrijker rol te spelen.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Toelagen aan nationale en internationale organismen voor toerisme : bijdragen, deelnemingen, enz.*

Het krediet is samengesteld als volgt :

Bijdragen van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme :	
a) Aan diverse internationale organismen ... F	150 000
b) Aan de « Union Internationale des Offices officiels de «Tourisme» te Genève ...	290 000
F	440 000

Het krediet werd vastgesteld rekening gehouden met het bedrag der bijdragen.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Sociaal toerisme. — Arbeidersvakantie.*

Het krediet is bestemd voor de toekenning van toelagen aan privé-organisaties voor de propaganda ten bate van het sociaal toerisme alsmede voor de tussenkomst van de Staat in de huur van de inrichtingen voor etappentoerisme.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subsides aux stations thermales.*

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Toelagen aan de waterkuuroorden.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques. F	4 000 000	4 000 000	4 000 000	Andere specifieke bijdragen 435

Le crédit sollicité est nécessaire au développement de l'équipement technique des stations thermales.

Het aangevraagde krediet is nodig voor de ontwikkeling van de technische uitrusting der waterkuuroorden.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.01. — *Octroi de primes en vue de promouvoir la modernisation ou la construction d'établissements hôteliers.*

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.01. — *Toekenning van premies ter bevordering van de modernisering of van de bouw van hotelinrichtingen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
512 Entreprises privées F	10 000 000	10 000 000	9 941 000	Privé-bedrijven 512

Le crédit est destiné à stimuler, par voie de subsides, la modernisation de l'équipement hôtelier en permettant aux exploitants d'augmenter le confort des établissements et de les adapter aux exigences de l'étalement des vacances.

Het krediet is bestemd om, door middel van toelagen, de modernisering van de hoteluitrusting in de hand te werken om de exploitanten in staat te stellen het comfort van de inrichtingen te verbeteren en deze aan de behoeften van de vakantiespreiding aan te passen.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	72 000	72 000	59 972	Aankoop ander materieel 742

Le crédit doit permettre le remplacement progressif du matériel en service depuis plusieurs années.

Het krediet moet de geleidelijke vervanging toelaten van materieel dat sinds meerdere jaren in dienst is.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	45 000	45 000	31 146	Aankoop ander materieel 742

Le crédit reste inchangé.

Het krediet is ongewijzigd.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	42 000	40 000	62 978	Aankoop ander materieel 742

Le crédit doit permettre l'acquisition de mobilier et d'appareils spéciaux répondant à des besoins fonctionnels.

Het krediet moet de aankoop toelaten van meubilair en van speciale toestellen die beantwoorden aan de werkingsbehoeften.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	177 000	—	—	Aankoop vervoermaterieel, ... 741

Le crédit doit permettre le remplacement d'une voiture de service.

Het krediet moet toelaten een dienstwagen te vervangen.

Section V.
Recherche scientifique.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Subvention à titre d'intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides (Rhode-Saint-Genèse).*

Sectie V.
Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Toelage ten titel van tussenkomst in de werkingskosten van het « Institut von Karman de Dynamique des Fluides » (Sint-Genesius-Rode).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	7 150 000	6 725 000	5 855 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

La contribution belge est fixée à 31 % du budget de l'Institut, soit 9 002 000 francs, sous déduction d'une somme de 1 852 000 francs représentant les rémunérations du personnel de l'Etat détaché auprès de l'Institut.

De Belgische bijdrage is vastgesteld op 31 % van de begroting van het Instituut, hetzij 9 002 000 frank, waarvan een som van 1 852 000 frank dient afgetrokken, zijnde de bezoldigingen van het personeel van de Staat, gedetacheerd bij het Instituut.

PARTIE II.

SERVICES GENERAUX COMMUNS
AUX COMMUNICATIONS ET AUX POSTES,
TELEGRAPHES ET TELEPHONES.

Section VI.

Services généraux communs aux Communications
et aux Postes, Télégraphes et Téléphones.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

1971	1970	1969
51 124 000	48 196 000	45 099 000

DEEL II.

ALGEMENE DIENSTEN
GEMEEN VOOR VERKEERSWEZEN
EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.

Sectie VI.

Algemene diensten gemeen voor Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

1971	1970	1969
51 124 000	48 196 000	45 099 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F dont :	45 774 000	43 420 000	40 201 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	(2 817 000)	(2 675 000)	(2 441 000)	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues Sécurité Sociale	(870 000)	(830 000)	(774 000)	— werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	30 235 000	29 960 000	28 386 000	Barema bezoldigingen.
Majoration traitements de 3 % ...	900 000	525 000	—	Verhoging wedden met 3 %.
Programmation sociale	1 300 000	1 152 000	1 190 000	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	600 000	600 000	1 650 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements autorisés dans les limites des cadres.	370 000	100 000	200 000	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Majoration index	11 237 000	9 978 000	7 541 000	Verhoging index.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—40 000	—30 000	—20 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures (1).	368 000	360 000	503 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies (1).
Allocations de foyer et de résidence.	500 000	500 000	500 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	304 000	275 000	251 000	Verhoging index.
Totaux F	45 774 000	43 420 000	40 201 000	Totalen.

(1) Fonctions supérieures exercées (368 000) :

Directeur d'administration .	2
Conseiller .	1
Directeur .	1
Premier inspecteur .	1
Moniteur d'organisation de 1 ^{re} classe .	1
Agent technique-mécanographe .	1
Commis-sténodactylographe .	2
Chef administratif .	1
Traducteur .	1
Commis-chef .	1

12

(1) Uitoefenende hogere functies (368 000) :

Bestuursdirecteur .	2
Adviseur .	1
Directeur .	1
Eerste inspecteur .	1
Organisatiemonitor 1 ^{ste} klasse .	1
Technisch beambte-mecanograaf .	1
Klerk-stenotypiste .	2
Bestuurschef .	1
Vertaler .	1
Hoofdklerk .	1

12

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
112 Allocations directes F	4 450 000	3 916 000	4 098 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	1 960 000	1 500 000	1 538 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 800 000	1 800 000	2 000 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	60 000	40 000	60 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Majoration index	630 000	576 000	500 000	Verhoging index.
Totaux F	4 450 000	3 916 000	4 098 000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	900 000	860 000	800 000	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	51 124 000	48 196 000	45 099 000	Algemene totalen.

L'accroissement des crédits est dû aux promotions de grade et augmentations barémiques normales ainsi qu'à la hausse de l'index et à la programmation sociale.

Le tableau VII donne le détail des crédits sollicités.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

De vermeerdering der kredieten is te wijten aan de graadbevorderingen en de normale baremaverhogingen, evenals aan de indexverhoging en de sociale programmering.

De tabel VII geeft de uiteenzetting van de gevraagde kredieten.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 579 000	1 376 000	1 376 000	Eigenlijk loon 111
<i>Ventilation du crédit:</i>				<i>Onderverdeling van het krediet:</i>
Allocations pour prestations spéciales et pour participation aux travaux de commissions F	37 000			Toelagen voor bijzondere prestaties en voor deelneming aan de werkzaamheden van commissies F 37 000
Facilités de circulation	1 542 000			Verkeersfaciliteiten 1 542 000
F 1 579 000				F 1 579 000

La majoration est due à l'incidence des tarifs de la S.N.C.B. sur les facilités de circulation accordées au personnel.

De verhoging is te wijten aan de weerslag der tarieven van de N.M.B.S. op de verkeersvoordelen, toegekend aan het personeel.

Art. 11.05. — Dépenses diverses du service social des Communications autres que les achats de biens patrimoniaux (y compris les secours en faveur des agents pensionnés, d'anciens agents et ayants droit de l'ensemble du Département: Communications et Postes, Télégraphes et Téléphones).

Art. 11.05. — Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon van Verkeerswezen andere dan aankoop van vermogensgoederen (met inbegrip van de hulpelden ten bate van de op rust gestelde personeelsleden, gewezen personeelsleden en rechthebbenden voor het geheel van het Departement: Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	8 836 000	8 160 000	8 064 746	Loon in natura 115
<i>Ventilation du crédit:</i>				<i>Onderverdeling van het krediet:</i>
A. — Secours:				A. — Hulpelden:
Secours pour position exceptionnelle aux agents en activité de service, aux anciens agents et à leurs ayants droit. Indemnités et secours aux victimes d'accidents. Secours à d'anciens agents et aux ayants droit d'agents décédés par suite de faits de guerre F	3 274 000			Hulpelden bij uitzonderlijke toestand aan in dienst zijnde agenten, gewezen agenten en aan hun rechthebbenden. Vergoedingen en hulpelden aan slachtoffers van ongevallen. Hulpelden aan oud-amttenaren en aan de rechthebbenden van wegens oorlogsfeiten overleden personeelsleden F 3 274 000
Secours en faveur des agents pensionnés et ayants droit de l'ancien Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi	300 000			Hulpelden ten bate van de op rust gestelde personeelsleden en rechthebbenden van het vroeger Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding 300 000
B. — Œuvres sociales:				B. — Sociale werken:
Subventions à l'A.S.B.L. « Service social des Communications » pour les dépenses faites directement par cette association en exécution de l'arrêté du Régent du 15 septembre 1947 ainsi que pour le centre récréatif	4 870 000			Toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van Verkeerswezen » voor de uitgaven rechtstreeks door deze vereniging verricht in uitvoering van het Regentsbesluit van 15 september 1947 evenals voor het ontspanningscentrum. 4 870 000

C. — Dépenses diverses :

Entretien et renouvellement du matériel des mess, cantines, réfectoires et centres de médecine préventive ainsi que du centre récréatif	392 000
	F 8 836 000

L'augmentation résulte

- de l'évolution constante de certaines activités, notamment en matière de médecine curative et de l'assistance spéciale dans les cas de maladies graves;
- de la hausse des prix ou des tarifs en matière de fournitures et de prestations diverses.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures et les avances provisionnelles).*

C. — Diverse uitgaven :

Onderhoud en vernieuwing van het materieel der mess, kantienen, refecters en centra voor preventieve geneeskunde evenals van het ontspanningscentrum	392 000
	F 8 836 000

De verhoging vloeit voort uit :

- de voortdurende uitbreiding van bepaalde activiteiten, inzonderheid aangaande curatieve geneeskunde en bijzondere hulp in geval van zware ziekten;
- de stijging van de prijzen of van de tarieven in verband met leveringen en verschillende prestaties.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren en de provisionele voorschotten).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 560 000	3 310 000	2 800 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Avocats, experts, médecins et autres prestations de tiers (y compris les avocats pour les affaires se rapportant à l'ancien Office National de la Jonction Nord-Midi). F	2 845 000
Jetons de présence	350 000
Frais de route et de déplacement des avocats	365 000
	F 3 560 000

L'augmentation du crédit est due à l'adaptation de la quotité relative aux jetons de présence.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Advokaten, deskundigen, geneesheren en andere prestaties van derden (met inbegrip van de advocaten voor de zaken die het vroeger Bureau van de Noord-Zuidverbinding betreffen) F	2 845 000
Presentiegelden	350 000
Reisgelden en verplaatsingen van de advocaten	365 000
	F 3 560 000

De verhoging van het krediet spruit voort uit de aanpassing der presentiegelden.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 490 000	1 490 000	1 360 000 (7 000)	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Eau, vapeur F	160 000
Gaz et électricité	180 000
Affranchissement de correspondances	20 000
Télégrammes et téléphones	710 000
Transports	35 000
Redevances	385 000
	F 1 490 000

Crédit inchangé.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Mêmes dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Het krediet is samengesteld als volgt :

Water, stoom F	160 000
Gas en elektriciteit	180 000
Frankering van dienststukken	20 000
Télégrammen en telefoon	710 000
Vervoer	35 000
Retributies	385 000
	F 1 490 000

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	4 380 000	4 705 000	5 024 143 (9 000)	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

a) Services généraux :			
Dépenses d'entretien des locaux, etc. ... F	745 000		
Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, etc. ...	350 000		
Affiliation à des organismes d'intérêt administratif ...	20 000		
Impressions ...	300 000		
		1 415 000	
Publications :			
Mise à jour des réglementations en matière :			
— de personnel ... F	1 200 000		
— de comptabilité ...	75 000		
		1 275 000	
Périodique <i>Echos des Communications</i> et publications diverses ...		370 000	
b) Bibliothèque centrale :			
Reliures (petits travaux) ... F	25 000		
Abonnements aux journaux et publications officielles ...	110 000		
Acquisition d'ouvrages et de revues ...	1 185 000		
		1 320 000	
			F 4 380 000

Le crédit est adapté compte tenu du transfert à l'article 12.20 de la quotité afférente à la location et l'entretien du matériel mécanographique.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Het krediet is samengesteld als volgt :

a) Algemene diensten :			
Onderhoudsuitgaven der lokalen, enz. ... F	745 000		
Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, enz. ...	350 000		
Toetreding tot organismen van administratief belang ...	20 000		
Drukwerken ...	300 000		
		1 415 000	
Publikaties :			
Bijwerking der reglementeringen inzake :			
— personeel ... F	1 200 000		
— comptabiliteit ...	75 000		
		1 275 000	
Tijdschrift <i>Echo's van Verkeerswezen</i> en diverse publikaties ...		370 000	
b) Centrale bibliotheek :			
Inbindingen (kleine werken) ... F	25 000		
Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties ...	110 000		
Aanschaffen van werken en tijdschriften ...	1 185 000		
		1 320 000	
			F 4 380 000

Het krediet wordt aangepast, rekening gehouden met de overheveling naar artikel 12.20 van het bedrag betreffende de huur en het onderhoud van het mechanografisch materieel.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	140 000	140 000	130 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	984 000	982 000	758 000	Algemene werkingskosten 121

Ventilation du crédit :

Services généraux ... F	872 000
Bibliothèque centrale ...	112 000
	F 984 000

Onderverdeling van het krediet :

Algemene diensten ... F	872 000
Centrale bibliotheek ...	112 000
	F 984 000

Le crédit est calculé compte tenu d'une part des besoins accrus en matière de fournitures de bureau et, d'autre part, du transfert à l'article 12.20 de la quotité de crédit afférente à l'acquisition d'imprimés destinés aux ordinateurs.

Het krediet werd berekend, rekening gehouden enerzijds met de stijgende behoefte aan bureaubenodigdheden en anderzijds met de overheveling naar artikel 12.20 van het kredietgedeelte betreffende de aankoop van drukwerken voor de computers.

Art. 12.07. — *Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	49 000	49 000	43 000 (12 000)	Algemene werkingskosten 121

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	50 000	40 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	270 000	225 000	180 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Frais de consommation, carburants, lubrifiants ...	F	195 000
Frais d'entretien ...		50 000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques ...		25 000
	F	270 000

Crédit adapté aux nécessités.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Kosten van verbruik, brand- en smeerstoffen ...	F	195 000
Onderhoudskosten ...		50 000
Aankoop van materieel, gereedschap en banden ...		25 000
	F	270 000

Krediet aangepast aan de behoeften.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremiën der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	900 000	808 000	703 000	Algemene werkingskosten 121

Ventilation du crédit :

Indemnités kilométriques ...	F	81 000
Frais de route et de séjour ...		53 000
Missions à l'étranger ...		489 000
Dédommagement accidents ...		10 000
Autres dépenses ...		267 000
	F	900 000

L'augmentation du crédit tient compte du nombre croissant des déplacements et des missions à l'étranger.

Onderverdeling van het krediet :

Kilometervergoedingen ...	F	81 000
Reis- en verblijfskosten ...		53 000
Opdrachten in het buitenland ...		489 000
Schadevergoeding ongevallen ...		10 000
Andere uitgaven ...		267 000
	F	900 000

De verhoging van het krediet houdt rekening met het groeiend aantal verplaatsingen en opdrachten in het buitenland.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle aux Communications (y compris les cours d'ordre général intéressant l'ensemble des agents du Département : Communications et Postes, Télégraphes et Téléphones).*

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing bij Verkeerswezen (inbegrepen de cursussen van algemene aard die het geheel van het personeel van het Departement : Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie aanbelangen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 480 000	2 480 000	2 151 155	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Cours de langues pour le personnel du Ministère des Communications et des P.T.T. et des autres départements ...	F	1 530 000
Cours de formation générale et administrative ...		950 000
	F	2 480 000

Crédit inchangé.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Taallessen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen en van P.T.T. en van de andere departementen ...	F	1 530 000
Cursussen van algemene en administratieve vorming ...		950 000
	F	2 480 000

Ongewijzigd krediet.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception).*

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven (de receptiekosten inbegrepen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	40 000	30 000	Algemene werkingskosten 121

Dépenses de « public relations ».

Uitgaven voor « public relations ».

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Art. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains. F	5 587 000	4 227 000 (131 000)	3 735 000	Huur van gebouwen en land 122

L'augmentation du crédit est due à l'effet de la liaison de certains loyers à l'index, ainsi qu'aux frais de location de la partie d'immeuble occupée par la bibliothèque centrale du Département.

De verhoging van het krediet is te wijten aan de koppeling van sommige huurprijzen aan de index, alsook aan de huurkosten van het gedeelte van het gebouw, ingenomen door de centrale bibliotheek van het Departement.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	208 000	—	—	Algemene werkingskosten 121

Le crédit est destiné au paiement des dépenses résultant du déménagement de la bibliothèque centrale du Département.

Het krediet is bestemd tot betaling der uitgaven, voortvloeiend uit de verhuizing van de centrale bibliotheek van het Departement.

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Centre de traitement de l'information en ce qui concerne, entre autres, la tenue des répertoires matricules des véhicules automoteurs, le contrôle des documents de transports et statistiques y afférentes, la tenue des fichiers « Permis de conduire », le contrôle de l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs (location d'ordinateurs et de matériel périphérique, frais d'importation du matériel, achat de bandes magnétiques, d'imprimés, carnets, enveloppes, etc., contrat de main-d'œuvre, frais de transport et de déménagement, etc.) (ancien article 12.25 — Section I).*

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het centrum voor informatieverwerking wat onder meer betreft het bijhouden van het repertorium der voertuigen met eigen beweegkracht, de controle van de vervoerbescheiden en desbetreffende statistieken, het bijhouden van het fiche-stelsel « Rijbewijs », de controle van de verplichte verzekering ten aanzien van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen met eigen beweegkracht (huren van ordinateuren en van periferisch materieel, kosten voor invoer van het materieel, aankoop van magnetische banden, van drukwerk, boekjes, omslagen, enz., dienstverhuuringscontract, vervoer- en verhuiskosten, enz.) (vroeger artikel 12.25 — Sectie I).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	32 500 000	31 300 000	28 954 149	Specifieke aankopen 123

Les crédits ont été calculés sur la base des prévisions suivantes :

Location de 2 ordinateurs et de matériel périphérique . F	22 340 000
Adaptation des ordinateurs à l'interrogation à distance.	
Location de matériel supplémentaire	2 280 000
Adaptation de l'atelier de poinçonnage	1 070 000
Location du matériel de poinçonnage	345 000
Contrat de main-d'œuvre (personnel poinçonneur sous contrat) et personnel d'appoint	4 680 000
Cartes, rubans, bandes magnétiques, disques, papier, etc.	1 500 000
Conditionnement d'air et protection automatique contre l'incendie	260 000
Frais de transport	25 000
F	32 500 000

L'augmentation du crédit résulte de l'adaptation des ordinateurs et de la hausse des charges salariales ainsi que du transfert d'une quotité de crédit inscrite antérieurement aux articles 12.03 et 12.05.

De kredieten werden berekend op basis van volgende voorzieningen :

Huur van 2 ordinateuren en van periferisch materieel . . F	22 340 000
Aanpassing van de ordinateuren aan de ondervraging op afstand. Huur van bijkomend materiaal	2 280 000
Aanpassing van het ponseratelier	1 070 000
Huur van ponsermateriaal	345 000
Dienstverhuuringscontract (ponserpersoneel onder contract) en bijkomend personeel	4 680 000
Kaarten, linten, magnetische banden, platen, papier, enz.	1 500 000
Luchtverversingssysteem en automatische beveiliging tegen brand	260 000
Vervoerkosten	25 000
F	32 500 000

De verhoging van het krediet vloeit voort uit de aanpassing van de ordinateuren en uit de stijging van de loonslasten evenals uit de overheveling van een gedeelte van het krediet, dat vroeger ingeschreven werd onder de artikelen 12.03 en 12.05.

L'adaptation du matériel comporte l'interrogation à distance des fichiers matricules en accès direct afin de permettre une identification rapide et sûre des conducteurs en état d'infraction grave.

De aanpassing van het materieel beoogt de rechtstreekse ondervraging op afstand van de naamlijststeekkaarten teneinde een snelle en zekere vereenzelviging toe te laten van de autogeleders die in zware overtreding zijn.

Art. 12.21. — *Exécution d'une étude relative au calcul des charges d'infrastructure dans les agglomérations en vue d'une tarification éventuelle.*

Art. 12.21. — *Uitvoeren van een studie betreffende de berekening van de lasten van de infrastructuur in de agglomeraties, met het oog op een eventuele tarifiering.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	8 000 000	—	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à la réalisation d'une étude sur l'usage des infrastructures routières en zone urbaine, pour satisfaire à une décision prise à cet égard par le Conseil des Ministres des Communautés européennes.

Het krediet is bestemd voor de verwezenlijking van een studie over het gebruik van de wegeninfrastructuur in de stadszone ter invulling van een beslissing in dit verband getroffen door de Raad van de Ministers van de Europese Gemeenschappen.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les créances des années budgétaires antérieures).*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (inbegrepen de schuldvorderingen der vorige begrotingsjaren).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts : ménages ... F	119 000	119 000	49 000 (100 000)	Andere overdrachten : gezinnen ... 3361

Le crédit sollicité doit couvrir les rentes et indemnités résultant d'accidents de roulage et dont le paiement est dû en vertu de jugements rendus ou de décisions prises soit en 1971 soit au cours des années antérieures.

Het aangevraagde krediet moet de renten en vergoedingen dekken die voortvloeien uit verkeersongevallen en waarvan de betaling verschuldigd is krachtens vonnissen geveld of beslissingen genomen hetzij in 1971, hetzij tijdens vorige jaren.

CHAPITRE V. ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V. AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	451 000	457 000	170 000	Aankoop ander materieel 742

Le crédit est destiné au remplacement progressif de machines et de mobilier devenant vétustes.

Het krediet is bestemd voor de geleidelijke vervanging van verouderde machines en meubilair.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	60 000	60 000	7 330	Aankoop ander materieel 742

Le crédit est destiné à l'achat d'une assembleuse pour les besoins des divers services du département.

Het krediet is bestemd voor de aankoop van een vergaarmachine ten behoeve van verschillende diensten van het departement.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1 332 000	1 301 000	948 599 (931 000)	Aankoop ander materieel 742

Le crédit se décompose comme suit :

a) Services généraux F	240 000
b) Service social :	
— Acquisition de matériel pour les mess, cantines, réfectoires, les centres de médecine et le centre récréatif	600 000
c) Bibliothèque centrale	492 000
	<u>F 1 332 000</u>

Crédit adapté aux besoins fonctionnels.

Het krediet is samengesteld als volgt :

a) Algemene diensten F	240 000
b) Sociale dienst :	
— Aanschaffen van materieel voor de mess, kantines, refters, de medische centra en het ontspanningscentrum	600 000
c) Centrale bibliotheek	492 000
	<u>F 1 332 000</u>

Krediet aangepast aan de werkelijke behoeften.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport .. F	188 000	115 000	165 800	Aankoop vervoermaterieel 741

Le crédit est prévu pour le remplacement d'une voiture de service.

Het krediet wordt voorzien voor de vervanging van een dienstvoertuig.

TITRE II.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.
Communications.

CHAPITRE II.
TRANSFERTS DE REVENUS EXTRAORDINAIRES.

Subventions aux entreprises.

DIVERS.

Art. 32.01. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1967 (pour mémoire).*

Classification économique :

321 Autres subventions aux entreprises publiques.

Programme : néant.

Engagements : néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	190 211 275
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	—
Crédits ajustés 1970	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	190 211 275

Art. 32.02. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1970 à liquider par tranches et avant approbation du bilan au cours de l'exercice 1971 par dérogation aux dispositions de l'article 33, C, deuxième alinéa, des statuts de ladite Société.*

Classification économique :

321 Autres subventions aux entreprises publiques.

Programme : néant.

Engagements : néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	—
Crédits ajustés 1970	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	400 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	400 000 000

En raison de difficultés de trésorerie de la Sabena, il est nécessaire d'accorder à cette société — par tranches et avant approbation du bilan — au cours de l'année 1971, par dérogation à l'article 33, C, deuxième alinéa, de ses statuts, une intervention de 400 000 000 de francs dans les frais d'amortissement de son matériel volant, de ses rechanges pour matériel volant, de ses équipements pour les ateliers d'entretien et de revision de son matériel volant, pour l'exercice 1970, dans la mesure où les résultats propres de cette société ne le permettent pas.

Par application de l'article 33, C, susvisé, le montant définitif de l'intervention sera fixé par arrêté ministériel.

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.
Verkeerswezen.

HOOFDSTUK II.
BUITENGEWONE INKOMENSOVERDRACHTEN.

Subsidies aan bedrijven.

ALLERLEI.

Art. 32.01. — *Tussenkomst van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel, alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1967 (pro memorie).*

Economische classificatie.

321 Overige subsidies aan openbare bedrijven.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	...	190 211 275
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	190 211 275

Art. 32.02. — *Tussenkomst van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1970 te vereffenen, per tranches en vóór goedkeuring van de balans gedurende het dienstjaar 1971 in afwijking van de bepalingen van artikel 33, C, tweede lid, van de statuten van vermelde vennootschap.*

Economische classificatie.

321 Overige subsidies aan openbare bedrijven.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	...	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	400 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	400 000 000

Wegens thesauriemoeilijkheden van de Sabena, is het noodzakelijk — per tranches en vóór de goedkeuring van de balans — aan deze maatschappij, in afwijking van artikel 33, C, tweede alinea, van haar statuten, in de loop van het jaar 1971 een tussenkomst van 400 000 000 frank te verlenen in de aflossingen van haar vliegend materieel, van haar wisselstukken voor vliegend materieel, van haar uitrustingen voor de werkplaatsen voor het onderhoud en de revisie van haar vliegend materieel, voor het dienstjaar 1970, en dat in de mate dat de eigen resultaten van die maatschappij zulks niet toelaten.

Bij toepassing van voormeld artikel 33, C, zal het definitief bedrag van de tussenkomst bij ministerieel besluit worden vastgesteld.

Art. 32.04. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1968 (pour mémoire).*

Classification économique.

321 Autres subventions aux entreprises publiques.

Programme : néant.

Engagements : néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	—
Crédits ajustés 1970	...	...	...	315 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	315 000 000

Art. 32.05. — *Intervention de l'Etat dans les pertes de change subies par la Sabena en 1963 et en 1966 du fait des dévaluations de la monnaie congolaise.*

Classification économique.

321 Autres subventions aux entreprises publiques.

Programme : néant.

Engagements : néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	106 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	—
Crédits ajustés 1970	...	...	...	106 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	106 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	318 000 000

En vue d'intervenir dans les pertes de change subies par la Sabena en 1963 et 1966 du fait des dévaluations de la monnaie congolaise, une avance de 423,8 millions de francs, à régulariser budgétairement en 4 tranches à partir de 1969, a été accordée à cette société par la remise de bons du Trésor.

Le crédit d'ordonnement sollicité pour 1971 représente la troisième tranche.

Art. 32.06. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant, des rechanges pour matériel volant, ainsi que des équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant de la Sabena pour l'exercice 1969, à liquider par tranches et avant approbation du bilan au cours de l'exercice 1970, par dérogation aux dispositions de l'article 33 C, deuxième alinéa, des statuts de ladite Société (pour mémoire).*

Classification économique.

321 Autres subventions aux entreprises publiques.

Programme : néant

Engagements : néant

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	—
Crédits ajustés 1970	...	...	...	509 812 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	509 812 000

Art. 32.04. — *Tussenkost van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel, alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1968 (pro memorie).*

Economische classificatie.

321 Overige subsidies aan openbare bedrijven.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	...	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	315 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	315 000 000

Art. 32.05. — *Tussenkost van de Staat in het verlies bij geldwisseling ondergaan door de Sabena in 1963 en 1966 uit hoofde van de devaluaties van de Kongolese munt.*

Economische classificatie.

321 Overige subsidies aan openbare bedrijven.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	...	106 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	106 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	106 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	318 000 000

Met het oog op de tussenkost in het verlies bij geldwisseling ondergaan door de Sabena in 1963 en 1966 uit hoofde van de devaluaties van de Kongolese munt, werd, door afgifte van schatkistbons, aan deze maatschappij een voorschot van 423,8 miljoen frank toegekend, budgettair te regulariseren in 4 tranches, met ingang van 1969.

Het aangevraagde ordonnanceringskrediet voor 1971 vertegenwoordigt de derde tranche.

Art. 32.06. — *Tussenkost van de Staat in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, van de wisselstukken voor vliegend materieel, alsmede van de uitrusting van de werkplaatsen voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel van de Sabena voor het dienstjaar 1969 te vereffenen per tranches en vóór goedkeuring van de balans gedurende het dienstjaar 1970, in afwijking van de bepalingen van artikel 33 C, tweede lid van de statuten van vermelde vennootschap (pro memorie).*

Economische classificatie.

321 Overige subsidies aan openbare bedrijven.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	...	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	509 812 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	509 812 000

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES.

Art. 32.11. — *Compensation des charges de la Société Nationale des Chemins de fer Belges résultant des obligations de service public, de la normalisation des comptes, de la coordination des transports et de servitudes inhérentes à la notion de service public (2^e partie).*

Classification économique.

321 Autres subventions aux entreprises publiques.

Programme : néant.

Engagements : néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .	—	—

Crédits ajustés 1970	—	—
Autorisations nouvelles 1971	3 800 000 000	—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	3 800 000 000
--------------------------------------	---	---------------

Le crédit inscrit à l'article 32.11 représente le complément de celui figurant à l'article 32.01, a, du Titre I — Dépenses ordinaires.

Ce complément correspond, en fait, au crédit qui jusqu'en 1970 figurait au présent Titre II sous le libellé « Intervention de l'Etat dans la dotation de renouvellement et de modernisation du matériel roulant et des installations fixes de la Société Nationale des Chemins de fer Belges ».

L'imputation de ce complément a été maintenue au Titre II — Dépenses extraordinaires — en attendant que le Conseil des Communautés Européennes arrête le règlement relatif aux relations financières entre les entreprises de chemins de fer et les Etats, conformément à l'article 8 de la décision du Conseil du 13 mai 1965.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

DIVERS.

Art. 51.03. — « *Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen* ». — *Participation de l'Etat dans la construction d'un atelier central à Hoboken.*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 120 000 000 de francs.

Programme ajusté : néant.

Engagements : néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969	70 620	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .	39 929 000	—

Crédits ajustés 1970	40 000 000	—
Autorisations nouvelles 1971	40 000 000	—

Plafond nouveau d'ordonnement	F	119 999 620
--------------------------------------	---	-------------

Le crédit d'ordonnement sollicité pour 1971 représente une quatrième tranche de l'apport de l'Etat dans la construction de l'atelier central.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

REGIE DES VOIES AERIENNES.

Art. 61.01. — *Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946.*

Classification économique.

613 Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Programme : néant.

Engagements : néant.

NATIONALE MAATSCHAPPIJ
DER BELGISCHE SPOORWEGEN.

Art. 32.11. — *Compensatie van de lasten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voortvloeiende uit de verplichtingen van openbare dienst, de normalisatie van de rekeningen, de coördinering van het vervoer en de dienstbaarheid eigen aan het begrip openbare dienst (2^e deel).*

Economische classificatie.

321 Overige subsidies aan openbare bedrijven.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	—

Aangepaste kredieten 1970	—	—
Nieuwe machtigingen 1971	3 800 000 000	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	3 800 000 000
---------------------------------------	---	---------------

Het krediet ingeschreven onder artikel 32.11 vertegenwoordigt de aanvulling van datgene voorkomend onder artikel 32.01, a, van Titel I — Gewone Uitgaven.

Deze aanvulling stemt in feite overeen met het krediet dat, tot in 1970, voorkwam in onderhavige Titel II onder de tekst « Tussenkost van de Staat in de dotatie voor vernieuwing en modernisering van het rollend materieel en van de vaste installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

De aanrekening van deze aanvulling werd behouden onder Titel II — Buitengewone Uitgaven — in afwachting van de vaststelling, door de Raad van de Europese Gemeenschappen, van het reglement betreffende de financiële relaties tussen de spoorwegondernemingen en de Staten, overeenkomstig artikel 8 van de beslissing van de Raad van 13 mei 1965.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

ALLERLEI.

Art. 51.03. — *Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen*. — *Deelneming van de Staat in het bouwen van een centrale werkplaats te Hoboken.*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 120 000 000 frank.

Aangepast programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969	70 620	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	39 929 000	—

Aangepaste kredieten 1970	40 000 000	—
Nieuwe machtigingen 1971	40 000 000	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	119 999 620
------------------------------------	---	-------------

Het ordonnanceringskrediet aangevraagd voor 1971 vertegenwoordigt een vierde tranche van de Staatsinbreng in de bouwkosten van de centrale werkplaats.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

REGIE DER LUCHTWEGEN.

Art. 61.01. — *Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 november 1946.*

Economische classificatie.

613 Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 541 000 000
Ordonnancements 1969		147 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .		—
Crédits ajustés 1970		302 000 000
Autorisations nouvelles 1971		300 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	2 290 000 000

Crédit destiné à financer, concurremment avec les autres ressources, le programme des travaux de l'année 1971 et des années antérieures.

MARINE.

Art. 61.02. — *Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Programme : néant.

Engagements : néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 750 000 000
Ordonnancements 1969		475 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .		—
Crédits ajustés 1970		700 000 000
Autorisations nouvelles 1971		236 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	3 161 000 000

Le crédit sollicité représente une nouvelle tranche d'un montant global de 4 milliards de francs devant constituer le fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime prévu par la loi du 23 août 1948, modifiée par celles des 7 juin 1949, 23 mars 1960 et 3 juillet 1967.

La hauteur du crédit de 1971 tient compte d'une part des disponibilités du fonds et d'autre part, de l'importance des prêts accordés ou à accorder aux armateurs eu égard au coût de construction des navires.

DIVERS.

Art. 61.03. — *Dépenses afférentes à l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.*

Classification économique.

610 Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Programme initial : 47 000 000 de francs.

Programme ajusté : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	45 382 000
Engagement 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .		200 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		300 000
Plafond nouveau d'engagement	F	45 882 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieures	F	44 822 451
Ordonnancements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .		200 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		300 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	45 322 451

Les crédits sollicités sont destinés à la liquidation d'un litige.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et vorige	F	1 541 000 000
Ordonnancements 1969		147 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .		—
Aangepaste kredieten 1970		302 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		300 000 000
Nieuw ordonnancingsplafon	F	2 290 000 000

Krediet bestemd om, samen met de andere inkomstenbronnen, het programma der werken van het jaar 1971 en de vorige jaren te financieren.

ZEEWEZEN.

Art. 61.02. — *Oprichten van een fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en de zeevisserij.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige	F	1 750 000 000
Ordonnancements 1969		475 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .		—
Aangepaste kredieten 1970		700 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		236 000 000
Nieuw ordonnancingsplafon	F	3 161 000 000

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt een nieuwe tranche van het totaal bedrag van 4 miljard frank tot samenstelling van het fonds bestemd voor het behoud en de ontwikkeling van de koopvaardij en de zeevisserij, voorzien bij de wet van 23 augustus 1948, gewijzigd bij deze van 7 juni 1949, 23 maart 1960 en 3 juli 1967.

Voor het vaststellen van het krediet voor 1971 werd rekening gehouden, enerzijds met de beschikbaarheden van het fonds en anderzijds met de belangrijkheid van de toegestane of nog toe te staan leningen aan de reders, gelet op de kosten voor het bouwen van vaartuigen.

ALLERLEI.

Art. 61.03. — *Uitgaven met betrekking tot de voltooiing van de Noord-Zuid-Verbinding.*

Economische classificatie.

610 Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Oorspronkelijk programma : 47 000 000 frank.

Aangepast programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	45 382 000
Vastleggingen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .		200 000
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		300 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	45 882 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige	F	44 822 451
Ordonnancements 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .		200 000
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		300 000
Nieuw ordonnancingsplafon	F	45 322 451

De aangevraagde kredieten zijn bestemd tot vereffening van een betwiste zaak.

CHAPITRE IV. INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Routes, travaux hydrauliques et autres.

MARINE.

Art. 73.01. — *Bâtiments, travaux, etc.* (y compris les travaux de transformation à effectuer à l'intervention de la Société Nationale des Chemins de fer Belges aux bâtiments de la Marine et à leurs dépendances à Ostende).

Classification économique.

733 Construction de routes et travaux hydrauliques. Autres travaux.

Programme : néant.

Engagements :

Egagements 1968 et antérieurs	...	...	F	96 642 381
Egagements 1969	...	...	...	20 822 663
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	17 500 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	29 300 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	21 000 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 185 265 044

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	13 565 837
Ordonnancements 1969	...	...	...	33 910 964
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	72 600 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	44 200 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	6 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 170 276 801

Le crédit d'engagement demandé doit permettre de réaliser notamment divers travaux d'infrastructure et de transformations en vue de l'amélioration des conditions d'accostage, ainsi que l'engagement du montant des décomptes des travaux en cours.

Le crédit d'ordonnement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

AERONAUTIQUE.

Art. 73.02. — *Matériel, bâtiments, travaux.*

Classification économique.

733 Construction de routes et travaux hydrauliques. Autres travaux.

Programme : néant.

Engagements :

Egagements 1968 et antérieurs	...	...	F	33 986 811
Egagements 1969	...	...	...	775 576
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	200 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	1 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	59 100 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 95 062 387

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	33 818 137
Ordonnancements 1969	...	...	...	598 279
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	455 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	1 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	59 100 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 94 971 416

Le crédit d'engagement sollicité doit permettre l'exécution de travaux d'aménagement aux bâtiments de Rhode-Saint-Genèse et Haren, ainsi que l'achat d'un avion en remplacement d'un appareil déclassé.

Le crédit d'ordonnement est destiné à faire face aux échéances de 1971.

HOOFDSTUK IV. DIRECTE INVESTERINGEN.

Wegen, waterbouwkundige en andere werken.

ZEEWEZEN.

Art. 73.01. — *Gebouwen, werken, enz.* (met inbegrip van omvormingswerken uit te voeren door tussenkomst van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen aan de gebouwen van het Zeewezen en aanhorigheden te Oostende).

Economische classificatie.

733 Aanleg van weg- en waterbouwkundige werken. Andere werken.

Programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	96 642 381
Vastleggingen 1969	...	...	...	20 822 663
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	17 500 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	29 300 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	21 000 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 185 265 044

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	13 565 837
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	33 910 964
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	72 600 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	44 200 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	6 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 170 276 801

Het gevraagde vastleggingskrediet moet de verwezenlijking toelaten van verschillende infrastructuur- en omvormingswerken met het oog op de verbetering van de landingsvoorwaarden, alsmede de vastlegging van het bedrag der verrekningen van de aan gang zijnde werken.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

LUCHTVAART.

Art. 73.02. — *Materieel, gebouwen, werken.*

Economische classificatie.

733 Aanleg van weg- en waterbouwkundige werken. Andere werken.

Programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	33 986 811
Vastleggingen 1969	...	...	...	775 576
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	200 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	59 100 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 95 062 387

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	33 818 137
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	598 279
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	455 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	59 100 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 94 971 416

Het aangevraagd vastleggingskrediet moet de uitvoering toelaten van aanpassingswerken aan de gebouwen te Sint-Genesius-Rode en te Haren, alsmede de aankoop van een vliegtuig in vervanging van een buiten gebruik gesteld toestel.

Het ordonnanceringskrediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 73.02bis. — *Dépenses résultant des jugements et de la transaction relatifs au litige né en 1936 entre d'une part, l'Etat belge et d'autre part, l'entrepreneur et l'architecte chargés de la construction de l'aérogare de Deurne (pour mémoire).*

Classification économique.

733 Construction de routes et travaux hydrauliques. Autres travaux.

Programme : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1969	...	...	...	470 553
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	—
Crédits ajustés 1970	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	—

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	470 553
------------------------------	-----	-----	---	---------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	471 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	—
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	—

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	(1) 471 000
-------------------------------	-----	-----	---	-------------

DIVERS.

Art. 73.03. — *Centre de Rhode-Saint-Genèse : Achat de terrains. — Réalisation de puits perdus, de fosses septiques, aménagement de voies d'accès, etc.*

Classification économique.

733 Construction de routes et travaux hydrauliques. Autres travaux.

Programme : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	3 723 280
Engagements 1969	...	...	...	713 005
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	3 980 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	1 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	5 600 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	15 016 285
------------------------------	-----	-----	---	------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	3 574 770
Ordonnancements 1969	...	...	...	567 072
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	3 976 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	1 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	2 800 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	11 917 842
-------------------------------	-----	-----	---	------------

Les crédits sollicités doivent permettre l'exécution de travaux d'agrandissement et d'appropriation aux installations et bâtiments du Centre.

Achat de matériel durable.

MARINE.

Art. 74.02. — *Construction d'un remorqueur pour le Service du remorquage à Ostende.*

Classification économique.

741 Achat de matériel de transport.

Programme initial : 18 000 000 de francs.

Programme ajusté : 33 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	23 000 000
Engagements 1969	...	...	...	1 234 782
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	2 765 000

(1) Dont 447 francs à annuler à fin 1970.

Art. 73.02bis. — *Uitgaven voortvloeiend uit de vonnissen en de transactie betreffende het geschil in 1936 ontstaan tussen eensdeels de Belgische Staat en anderdeels de aannemer en de architect, belast met het optrekken van het luchthavengebouw te Deurne (pro memorie).*

Economische classificatie.

733 Aanleg van weg- en waterbouwkundige werken. Andere werken.

Programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1969	...	...	...	470 553
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	—

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	470 553
--------------------------	-----	-----	---	---------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	471 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	(1) 471 000
-----------------------------	-----	-----	---	-------------

ALLERLEI.

Art. 73.03. — *Centrum van Sint-Genesius-Rode : Aankoop van gronden. — Verwezenlijking van sterfputten, septische putten, aanleggen van toegangswegen, enz.*

Economische classificatie.

733 Aanleg van weg- en waterbouwkundige werken. Andere werken.

Programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	3 723 280
Vastleggingen 1969	...	...	...	713 005
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	3 980 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	5 600 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	15 016 285
--------------------------	-----	-----	---	------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	3 574 770
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	567 072
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	3 976 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	2 800 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	11 917 842
-----------------------------	-----	-----	---	------------

De aangevraagde kredieten moeten de uitvoering toelaten van uitbreidings- en aanpassingswerken aan de installaties en de gebouwen van het Centrum.

Aankoop van duurzaam materieel.

ZEEWEZEN.

Art. 74.02. — *Bouwen van een sleepboot voor de Sleepdienst te Oostende.*

Economische classificatie.

741 Aankoop vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 18 000 000 frank.

Aangepast programma : 33 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	23 000 000
Vastleggingen 1969	...	...	...	1 234 782
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	2 765 000

(1) Waarvan 447 frank te schrappen einde 1970.

Crédits ajustés 1970	3 000 000
Autorisations nouvelles 1971	3 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	32 999 782
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 et antérieurs F	15 842 295
Ordonnancements 1969	864 347
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .	10 292 000
Crédits ajustés 1970	3 000 000
Autorisations nouvelles 1971	3 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	32 998 642

Les crédits sollicités concernent le décompte final résultant de la construction du remorqueur.

Art. 74.03. — *Construction d'un baliseur pour le service du balisage à Anvers (pour mémoire).*

Classification économique.

741 Achat de matériel de transport.

Programme initial : 10 000 000 de francs.

Programme ajusté : 25 200 000 francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	25 161 578
Engagements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .	—
Crédits ajustés 1970	—
Autorisations nouvelles 1971	—
Plafond nouveau d'engagement F	25 161 578
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 et antérieurs F	25 029 703
Ordonnancements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .	129 000
Crédits ajustés 1970	—
Autorisations nouvelles 1971	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	25 158 703

Art. 74.04. — *Construction d'un bateau-pilote pour le Service du pilotage à Ostende (pour mémoire).*

Classification économique.

741 Achat de matériel de transport.

Programme initial : néant.

Programme ajusté : 46 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	39 941 627
Engagements 1969	1 070 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .	4 930 000
Crédits ajustés 1970	—
Autorisations nouvelles 1971	—
Plafond nouveau d'engagement F	45 941 627
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 et antérieurs F	35 600 832
Ordonnancements 1969	4 473 734
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 .	5 864 000
Crédits ajustés 1970	—
Autorisations nouvelles 1971	—
Plafond nouveau d'ordonnement F	45 938 566

Art. 74.05. — *Construction de vedettes pour le Service de la rade à Ostende.*

Classification économique.

741 Achat de matériel de transport.

Programme initial : 15 000 000 de francs.

Programme ajusté : 15 000 000 de francs.

Aangepaste kredieten 1970	3 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	3 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	32 999 782
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 en vorige F	15 842 295
Ordonnancements 1969	864 347
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .	10 292 000
Aangepaste kredieten 1970	3 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	3 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	32 998 642

De aangevraagde kredieten betreffen de eindafrekening aangaande het bouwen van de sleepboot.

Art. 74.03. — *Bouwen van een betonningsvaartuig voor de Betonningsdienst te Antwerpen (pro memorie).*

Economische classificatie.

741 Aankoop vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 10 000 000 frank.

Aangepast programma : 25 200 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	25 161 578
Vastleggingen 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .	—
Aangepaste kredieten 1970	—
Nieuwe machtigingen 1971	—
Nieuw vastleggingsplafon F	25 161 578
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 en vorige F	25 029 703
Ordonnancements 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .	129 000
Aangepaste kredieten 1970	—
Nieuwe machtigingen 1971	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	25 158 703

Art. 74.04. — *Bouwen van een loodsvaartuig voor de Dienst van het loodswezen te Oostende (pro memorie).*

Economische classificatie.

741 Aankoop vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : nihil.

Aangepast programma : 46 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	39 941 627
Vastleggingen 1969	1 070 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .	4 930 000
Aangepaste kredieten 1970	—
Nieuwe machtigingen 1971	—
Nieuw vastleggingsplafon F	45 941 627
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 en vorige F	35 600 832
Ordonnancements 1969	4 473 734
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 .	5 864 000
Aangepaste kredieten 1970	—
Nieuwe machtigingen 1971	—
Nieuw ordonnanceringsplafon F	45 938 566

Art. 74.05. — *Bouwen van redebotten voor de Rededienst te Oostende.*

Economische classificatie.

741 Aankoop vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 15 000 000 frank.

Aangepast programma : 15 000 000 frank.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	—	—
Crédits ajustés 1970	—	—
Autorisations nouvelles 1971	15 000 000	—

Plafond nouveau d'engagement F 15 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	—	—
Crédits ajustés 1970	—	—
Autorisations nouvelles 1971	10 000 000	—

Plafond nouveau d'ordonnement F 10 000 000

Le crédit d'engagement sollicité est destiné à la construction de vedettes pour le Service de la rade à Ostende.

Le crédit d'ordonnement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Art. 74.06. — Matériel et équipement.

Classification économique.

742 Achat d'autre matériel.

Programme : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	1 715 745
Engagements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	—	1 000 000
Crédits ajustés 1970	—	2 000 000
Autorisations nouvelles 1971	—	3 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 7 715 745

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969	—	1 665 365
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	—	1 834 000
Crédits ajustés 1970	—	2 000 000
Autorisations nouvelles 1971	—	2 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 7 499 365

Le crédit d'engagement est destiné à la construction d'un radeau ainsi qu'à l'acquisition d'équipements.

Le crédit d'ordonnement est sollicité en vue des échéances de 1971.

Art. 74.07. — Etablissement le long de l'Escaut d'une chaîne de radar et d'un système de télécommunications.

Classification économique.

742 Achat d'autre matériel.

Programme initial : 80 000 000 de francs.

Programme ajusté : 104 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	15 839 391
Engagements 1969	—	1 500 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	—	1 201 000

Crédits ajustés 1970 —
 Autorisations nouvelles 1971 85 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 103 540 391

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	11 286 900
Ordonnancements 1969	—	3 406 344
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	—	3 206 000

Crédits ajustés 1970 —
 Autorisations nouvelles 1971 85 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 102 899 244

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	—
Aangepaste kredieten 1970	—	—
Nieuwe machtigingen 1971	—	15 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 15 000 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	—
Aangepaste kredieten 1970	—	—
Nieuwe machtigingen 1971	—	10 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 10 000 000

Het aangevraagd vastleggingskrediet is bestemd voor het bouwen van reboten voor de Rededienst te Oostende.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 74.06. — Materieel en uitrusting.

Economische classificatie.

742 Aankoop ander materieel.

Programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	1 715 745
Vastleggingen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	1 000 000
Aangepaste kredieten 1970	—	2 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	—	3 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 7 715 745

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969	—	1 665 365
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	1 834 000
Aangepaste kredieten 1970	—	2 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	—	2 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 7 499 365

Het vastleggingskrediet is bestemd voor het bouwen van een vlot-schuit, alsmede voor de aankoop van uitrustingen.

Het ordonnanceringskrediet wordt aangevraagd met het oog op de vervaldagen van 1971.

Art. 74.07. — Inrichting van een radarketen met televerbindingssysteem langs de Schelde.

Economische classificatie.

742 Aankoop ander materieel.

Oorspronkelijk programma : 80 000 000 frank.

Aangepast programma : 104 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	15 839 391
Vastleggingen 1969	—	1 500 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	1 201 000
Aangepaste kredieten 1970	—	—
Nieuwe machtigingen 1971	—	85 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 103 540 391

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	11 286 900
Ordonnanceringen 1969	—	3 406 344
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	3 206 000

Aangepaste kredieten 1970 —
 Nieuwe machtigingen 1971 85 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 102 899 244

Le crédit d'engagement sollicité doit permettre d'entreprendre la deuxième phase des travaux comportant la construction de postes de radar sur le territoire néerlandais, lesquels transmettront automatiquement les images captées vers Zandvliet.

Le crédit d'ordonnancement est destiné à faire face aux échéances de 1971.

Art. 74.08. — *Construction d'une vedette rapide pour le Service de la police maritime à Anvers.*

Classification économique.

741 Achat de matériel de transport.

Programme : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	7 500 000
Engagements 1969	...	...	...	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	—
Crédits ajustés 1970	...	...	...	1 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	2 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	10 500 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	—
Ordonnancements 1969	...	...	...	1 255 419
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	5 744 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	1 500 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	2 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	10 499 419

Le crédit d'engagement se rapporte aux décomptes définitifs relatifs à la construction de la vedette rapide.

Le crédit d'ordonnancement est destiné aux échéances de 1971.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

MARINE.

Art. 81.02. — *Construction de paquebots à moteur et de car-ferries pour la ligne Ostende-Douvres.*

Classification économique.

811 Investissements des pouvoirs publics considérés comme participations dans des entreprises publiques ne possédant pas la personnalité juridique.

Programme initial : 820 632 000 francs.

Programme ajusté : 2 360 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	1 793 662 147
Engagements 1969	...	...	...	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	110 723 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	455 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	530 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	2 889 385 147

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	1 775 793 427
Ordonnancements 1969	...	...	...	14 425 610
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	9 326 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	251 500 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	100 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	2 151 045 037

Le crédit d'engagement sollicité pour 1971 est destiné à la construction d'un nouveau car-ferrie pour la ligne Ostende-Douvres.

Le crédit d'ordonnancement sollicité doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Het aangevraagd vastleggingskrediet moet de aanvang toelaten van de tweede fase der werken voor het oprichten van radarposten op Nederlands grondgebied. Deze posten zullen de opgevangen beelden automatisch verzenden naar Zandvliet.

Het ordonnanceringskrediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 74.08. — *Bouwen van een snelvarende motorboot voor de Dienst der zeevaartpolitie te Antwerpen.*

Economische classificatie.

741 Aankoop vervoermaterieel.

Programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	7 500 000
Vastleggingen 1969	...	...	...	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	2 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	10 500 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	—
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	1 255 419
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	5 744 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	1 500 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	2 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	10 499 419

Het vastleggingskrediet heeft betrekking op de eindafrekeningen aan gaande de bouw van de snelvarende motorboot.

Het ordonnanceringskrediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

ZEEWEZEN.

Art. 81.02. — *Bouwen van motorpakketboten en car-ferries voor de lijn Oostende-Dover.*

Economische classificatie.

811 Als deelneming beschouwde investeringen van de overheid in niet-rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 820 632 000 frank.

Aangepast programma : 2 360 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	1 793 662 147
Vastleggingen 1969	...	...	...	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	110 723 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	455 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	530 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	2 889 385 147

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	1 775 793 427
Ordonnanceringen 1969	...	...	...	14 425 610
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	9 326 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	251 500 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	100 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	2 151 045 037

Het voor 1971 aangevraagde vastleggingskrediet is bestemd voor het bouwen van een nieuwe car-ferrie voor de lijn Oostende-Dover.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES.

Art. 81.05. — Programmes relatifs à :

1. la modernisation du matériel de transport à voyageurs de la Société Nationale des Chemins de fer Belges (acquisition de voitures métalliques et d'automotrices électriques) (y compris l'amélioration et la modernisation d'automotrices et de voitures métalliques existantes) (pour mémoire).

Classification économique.

- 812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial: 1 440 000 000 de francs.

Programme ajusté: 1 840 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	1 835 869 563
Engagements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—	2 485 000
Crédits ajustés 1970	—	—
Autorisations nouvelles 1971	—	—

Plafond nouveau d'engagement F 1 838 354 563

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 790 458 332
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—	2 780 000
Crédits ajustés 1970	—	—
Autorisations nouvelles 1971	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement F 1 793 238 332

2. l'érection d'un complexe de bâtiments à la station de Hasselt à l'intervention de la Société Nationale des Chemins de fer Belges et de la Poste (pour mémoire).

Classification économique.

- 812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial: 45 000 000 de francs.

Programme ajusté: 68 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	65 657 860
Engagements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—	2 124 000
Crédits ajustés 1970	—	—
Autorisations nouvelles 1971	—	—

Plafond nouveau d'engagement F 67 781 860

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	64 834 834
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—	2 447 000
Crédits ajustés 1970	—	—
Autorisations nouvelles 1971	—	—

Plafond nouveau d'ordonnement F 67 281 834

- Art. 81.06. — Electrification de la ligne Erquelinnes-Herbesthal et antennes (y compris l'intervention dans le coût des travaux d'aménagement à effectuer par la « Deutsche Bundesbahn » pour réaliser l'inversion du sens de circulation des trains et l'installation d'une gare bi-courant).

Classification économique.

- 812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial: 1 200 000 000 de francs.

Programme ajusté: 3 105 000 000 de francs.

NATIONALE MAATSCHAPPIJ
DER BELGISCHE SPOORWEGEN.

Art. 81.05. — Programma's betreffende :

1. de modernisering van het vervoermaterieel voor reizigers van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (aankoop van metalen rijtuigen en van elektrische automotrices) (met inbegrip van de verbetering en de modernisering van bestaande automotrices en metalen rijtuigen) (pro memorie).

Economische classificatie.

- 812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma: 1 440 000 000 frank.

Aangepast programma: 1 840 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	1 835 869 563
Vastleggingen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	2 485 000
Aangepaste kredieten 1970	—	—
Nieuwe machtigingen 1971	—	—

Nieuw vastleggingsplafon F 1 838 354 563

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	1 790 458 332
Ordonnanceringen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	2 780 000
Aangepaste kredieten 1970	—	—
Nieuwe machtigingen 1971	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1 793 238 332

2. de oprichting van een gebouwencomplex in het station te Hasselt ten behoeve van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en van de Posterijen (pro memorie).

Economische classificatie.

- 812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma: 45 000 000 frank.

Aangepast programma: 68 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	65 657 860
Vastleggingen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	2 124 000
Aangepaste kredieten 1970	—	—
Nieuwe machtigingen 1971	—	—

Nieuw vastleggingsplafon F 67 781 860

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	64 834 834
Ordonnanceringen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	2 447 000
Aangepaste kredieten 1970	—	—
Nieuwe machtigingen 1971	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon F 67 281 834

- Art. 81.06. — Elektrificering van de lijn Erquelinnes-Herbesthal en antennes (met inbegrip van de bijdrage in de kosten van de aanpassingswerken die door de « Deutsche Bundesbahn » dienen uitgevoerd met het oog op de omkering van de richting van het treinverkeer en de inrichting van een tweestroomstation).

Economische classificatie.

- 812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma: 1 200 000 000 frank.

Aangepast programma: 3 105 000 000 frank.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	2 306 570 423
Engagements 1969		316 455 674
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		99 721 000
Crédits ajustés 1970		237 000 000
Autorisations nouvelles 1971		144 700 000

Plafond nouveau d'engagement	F	3 104 447 097
-------------------------------------	---	---------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 844 869 964
Ordonnancements 1969		446 412 578
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		17 634 000

Crédits ajustés 1970		424 000 000
Autorisations nouvelles 1971		328 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	3 060 916 542
--------------------------------------	---	---------------

Le programme des travaux comporte l'équipement des sections Erquelines-Charleroi, Namur-Flémalle-Herstal, Bressoux, Liège-Hergenrath et Pépinster-Spa, soit 175 km de lignes.

Les engagements prévus pour 1971 concernent principalement :

- l'acquisition de terrains;
- l'aménagement des ouvrages d'art existants;
- les travaux aux voies;
- les travaux de signalisation, d'éclairage, de force motrice et de télécommunications;
- la pose de caténaires et l'équipement des sous-stations;
- les sondages et opérations topographiques.

Le crédit d'ordonnement est sollicité en vue des échéances de 1971.

Art. 81.07. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'installation d'équipements modernes de sécurité aux passages à niveau (exécution des arrêtés royaux portant réglementation relative aux dispositifs de sécurité, à la signalisation des passages et traversées à niveau de la voie publique par des voies ferrées et à la circulation sur les voies ferrées et leurs dépendances).*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial: 40 000 000 de francs.

Programme ajusté: 568 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	351 105 425
Engagements 1969		52 862 800
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		23 531 000

Crédits ajustés 1970		80 000 000
Autorisations nouvelles 1971		60 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	567 499 225
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	277 066 217
Ordonnancements 1969		78 419 196
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		894 000

Crédits ajustés 1970		85 000 000
Autorisations nouvelles 1971		98 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	539 379 413
--------------------------------------	---	-------------

Le crédit d'engagement est sollicité afin de réaliser les travaux suivants :

- Modernisation de passages à niveau: installations automatiques et établissement de signaux lumineux à des passages à niveau non gardés;
- Etablissement de doubles feux rouges clignotants aux passages à niveau;
- Etablissement de croix de Saint-André aux passages à niveau;
- Transformation de passages à niveau avec barrières roulantes en passages à niveau de 2^e catégorie;
- Transformation de passages à niveau à barrières manœuvrées simultanément;
- Ajoute de barrières partielles à des passages à niveau munis de signaux à trois feux.

Le crédit d'ordonnement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	2 306 570 423
Vastleggingen 1969		316 455 674
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		99 721 000
Aangepaste kredieten 1970		237 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		144 700 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	3 104 447 097
---------------------------------	---	---------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige	F	1 844 869 964
Ordonnancements 1969		446 412 578
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		17 634 000

Aangepaste kredieten 1970		424 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		328 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	3 060 916 542
--------------------------------------	---	---------------

Het programma der werken omvat de uitrusting van de baanvakken Erquelines-Charleroi, Namen-Flémalle-Herstal, Bressoux, Luik-Hergenrath en Pépinster-Spa, hetzij 175 km spoorlijnen.

De vastleggingen, voorzien voor 1971, betreffen hoofdzakelijk :

- de aankoop van terreinen;
- de aanpassing van de bestaande kunstwerken;
- de spoorwerken;
- de werken van signalisatie, verlichting, drijfkracht en televerbinding;
- het plaatsen van bovenleidingen en het uitrusten van onderstations;
- de sonderingen en de topografische verrichtingen.

Het ordonnanceringskrediet wordt aangevraagd ten einde het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.07. — *Tussenkost van de Staat in de kosten voor het plaatsen van moderne veiligheidsuitrustingen aan de overwegen (uitvoering van de koninklijke besluiten houdende regeling betreffende de veiligheidsinrichtingen, de signalisatie van overwegen en gelijkgrondse kruisingen van de openbare weg door spoorwegen en het verkeer op spoorwegen en aanhorigheden).*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma: 40 000 000 frank.

Aangepast programma: 568 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	351 105 425
Vastleggingen 1969		52 862 800
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		23 531 000

Aangepaste kredieten 1970		80 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		60 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	567 499 225
---------------------------------	---	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige	F	277 066 217
Ordonnancements 1969		78 419 196
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		894 000

Aangepaste kredieten 1970		85 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		98 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	539 379 413
--------------------------------------	---	-------------

Het vastleggingskrediet wordt aangevraagd teneinde volgende werken uit te voeren :

- Modernisering van overwegen: automatische installaties en plaatsing van lichtsignalen aan niet-bewaakte overwegen;
- Plaatsen van dubbele rode flikkerlichten aan de overwegen;
- Plaatsen van Sint-Andréskruisen aan de overwegen;
- Overschakeling van overwegen met rolbarelen naar overwegen van 2^e categorie;
- Omvorming van overwegen met gelijktijdig bediende barelen;
- Bijvoeging van gedeeltelijke barelen aan overwegen voorzien van drie lichtseinen.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.08. — *Réalisation du programme décennal de suppression de passages à niveau par création d'ouvrages d'art et de voiries de desserte ou par aménagement des voies ferrées (anciens articles 81.08 et 81.18.2).*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial: 489 564 000 francs.

Programme ajusté: 1 557 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	1 292 331 519
Engagements 1969	31 946 707
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	49 559 000
Crédits ajustés 1970	23 900 000
Autorisations nouvelles 1971	159 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 1 556 737 226

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	1 209 334 370
Ordonnancements 1969	38 005 409
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	69 974 000
Crédits ajustés 1970	49 000 000
Autorisations nouvelles 1971	133 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 1 499 313 779

Le crédit d'engagement sollicité doit permettre la suppression progressive des passages à niveau en vue de réduire les entraves à la circulation routière et les accidents aux croisements du chemin de fer et de la route.

Le crédit d'ordonnancement est sollicité pour faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.09. — *Intervention de l'Etat dans la dotation de renouvellement et de modernisation du matériel roulant et des installations fixes de la Société Nationale des Chemins de fer Belges y compris une annuité de 129 millions de francs pour amortissement des dépenses de renouvellement prématuré lié à l'électrification avec faculté de liquider des provisions avant production des pièces justificatives (pour mémoire).*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme : néant.

Engagements : néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	---
Ordonnancements 1969	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	---
Crédits ajustés 1970	3 300 000 000
Autorisations nouvelles 1971	---

Plafond nouveau d'ordonnancement F 3 300 000 000

Art. 81.09bis. — *Programme de renouvellement et de modernisation du matériel roulant et des installations fixes de la Société Nationale des Chemins de fer Belges y compris une annuité de 83,3 millions de francs pour amortissement des dépenses de renouvellement prématuré lié à l'électrification avec faculté de liquider des provisions avant production des pièces justificatives (pour mémoire).*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	22 916 000 000
Engagements 1969	3 300 000 000

Art. 81.08. — *Verwezenlijking van het tienjaarprogramma betreffende de opheffing van overwegen door oprichting van kunstwerken en aanleg van toegangswegen of door geschiktmaking van de spoorbanen (vroegere artikelen 81.08 en 81.18.2).*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma: 489 564 000 frank.

Aangepast programma: 1 557 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	1 292 331 519
Vastleggingen 1969	31 946 707
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	49 559 000
Aangepaste kredieten 1970	23 900 000
Nieuwe machtigingen 1971	159 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 1 556 737 226

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	1 209 334 370
Ordonnanceringen 1969	38 005 409
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	69 974 000
Aangepaste kredieten 1970	49 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	133 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1 499 313 779

Het aangevraagd vastleggingskrediet moet de geleidelijke afschaffing van overwegen toelaten, met het oog op het verminderen van de hindernissen voor het wegvervoer en van de ongevallen op de kruispunten van spoor en weg.

Het ordonnanceringskrediet wordt aangevraagd om het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.09. — *Tussenkomen van de Staat in de dotatie voor vernieuwing en modernisering van het rollend materieel en van de vaste installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, met inbegrip van een annuïteit van 129 miljoen frank voor afschrijving van uitgaven voor vroegtijdige met de elektrificering verband houdende vernieuwing, met het recht provisionele voorschotten te betalen vóór het indienen van de bewijsstukken (pro memoria).*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	---
Ordonnanceringen 1969	---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	---
Aangepaste kredieten 1970	3 300 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	---

Nieuw ordonnanceringsplafon F 3 300 000 000

Art. 81.09bis. — *Hernieuwings- en moderniseringsprogramma van het rollend materieel en van de vaste installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, met inbegrip van een annuïteit van 83,3 miljoen frank voor afschrijving van uitgaven voor vroegtijdige met de elektrificering verband houdende vernieuwing, met het recht provisionele voorschotten te betalen vóór het indienen van de bewijsstukken (pro memoria).*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	22 916 000 000
Vastleggingen 1969	3 300 000 000

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	---
Crédits ajustés 1970	---
Autorisations nouvelles 1971	---
Plafond nouveau d'engagement F	26 216 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	22 916 000 000
Ordonnancements 1969	3 300 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	---
Crédits ajustés 1970	---
Autorisations nouvelles 1971	---
Plafond nouveau d'ordonnement F	26 216 000 000

Art. 81.10. — *Extension du port d'Anvers : Plans décennaux. — Financement des travaux ferroviaires y compris les installations desservant les darses supplémentaires vers Zandvliet.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 300 000 000 de francs.

Programme ajusté : 1 042 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	712 410 010
Engagements 1969	135 870 282
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	12 400 000
Crédits ajustés 1970	124 100 000
Autorisations nouvelles 1971	56 900 000
Plafond nouveau d'engagement F	1 041 680 292

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	591 390 110
Ordonnancements 1969	133 476 582
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	22 527 000
Crédits ajustés 1970	145 000 000
Autorisations nouvelles 1971	142 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	1 034 393 692

Le programme des travaux est porté à 1 042 millions de francs.

Les engagements envisagés en 1971 concernent en ordre principal :

- des travaux aux voies du côté Est et à la 5^e darse;
- des voies de raccordement à la rive gauche;
- divers travaux de signalisation, de téléphonie, d'éclairage et de force motrice.

Le crédit d'ordonnement est destiné à faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.11. — *Électrification des lignes : Bruxelles-Gand (via Denderleeuw-Alost, voies lentes), Bruxelles-Mons-Quévy et embranchement vers Saint-Ghislain, Landen-Hasselt (y compris l'acquisition du matériel roulant correspondant et la modernisation d'automotrices existantes).*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 1 500 000 000 de francs.

Programme ajusté : 1 872 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	1 843 064 557
Engagements 1969	3 059 469
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	9 632 000
Crédits ajustés 1970	1 000 000
Autorisations nouvelles 1971	15 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	1 871 756 026

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	---
Aangepaste kredieten 1970	---
Nieuwe machtigingen 1971	---
Nieuw vastleggingsplafon F	26 216 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige F	22 916 000 000
Ordonnancements 1969	3 300 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	---
Aangepaste kredieten 1970	---
Nieuwe machtigingen 1971	---
Nieuw ordonnanceringsplafon F	26 216 000 000

Art. 81.10. — *Uitbreiding van de haven van Antwerpen : Tienjarenplannen. — Financiering van de spoorwegwerken met inbegrip van de installaties die de bijkomende dokken naar Zandvliet bedienen.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 300 000 000 frank.

Aangepast programma : 1 042 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	712 410 010
Vastleggingen 1969	135 870 282
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	12 400 000
Aangepaste kredieten 1970	124 100 000
Nieuwe machtigingen 1971	56 900 000
Nieuw vastleggingsplafon F	1 041 680 292

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige F	591 390 110
Ordonnancements 1969	133 476 582
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	22 527 000
Aangepaste kredieten 1970	145 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	142 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	1 034 393 692

Het programma der werken wordt gebracht op 1 042 miljoen frank.

De beoogde vastleggingen voor 1971 betreffen hoofdzakelijk :

- de werken aan de lijnen van de oostzijde en aan het 5^e dok;
- de verbindingslijnen met de linkerover;
- verschillende werken voor signalisatie, telefonie, verlichting en drijfkracht.

Het ordonnanceringskrediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.11. — *Elektrificatie van de lijnen : Brussel-Gent (over Denderleeuw-Aalst, trage sporen), Brussel-Bergen-Quévy en vertakking naar Saint-Ghislain, Landen-Hasselt (met inbegrip van de aankoop van het overeenstemmend rollend materieel en de modernisering van bestaande automotoren).*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 1 500 000 000 frank.

Aangepast programma : 1 872 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	1 843 064 557
Vastleggingen 1969	3 059 469
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	9 632 000
Aangepaste kredieten 1970	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	15 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	1 871 756 026

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 767 006 747
Ordonnancements 1969		1 889 668
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		21 891 000
Crédits ajustés 1970		6 000 000
Autorisations nouvelles 1971		14 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	1 810 787 415

Le crédit d'engagement est nécessaire pour permettre l'acquisition de terrains et des travaux topographiques.

Le crédit d'ordonnement est sollicité en vue d'assurer les décaissements prévus pour 1971.

Art. 81.12. — *Aménagement et modernisation de la ligne Gand-Saint-Pierre-Anvers (rive gauche).*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 986 800 000 francs.

Programme ajusté : 1 599 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	261 754 096
Engagements 1969		307 301 881
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		37 149 000
Crédits ajustés 1970		492 500 000
Autorisations nouvelles 1971		499 700 000
Plafond nouveau d'engagement	F	1 598 404 977

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	72 167 233
Ordonnancements 1969		198 045 177
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		75 185 000
Crédits ajustés 1970		379 000 000
Autorisations nouvelles 1971		659 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	1 383 397 410

Le crédit d'engagement est sollicité pour permettre l'aménagement de la ligne 59 « Anvers rive gauche à Gand » constituant le complément de la nouvelle liaison sous l'Escaut laquelle, avec la ligne des remparts, doit améliorer les communications ferroviaires entre Anvers et la région gantoise.

Une première phase des travaux prévoit l'électrification d'Anvers à Saint-Nicolas. Les travaux à Gentbrugge et Gand-Est vont de pair avec des travaux exécutés par l'Intercommunale E 3.

Le crédit d'ordonnement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.13. — *Intervention de l'Etat au profit de la Société Nationale des Chemins de fer Belges en vue du remplacement de voitures en bois par une série de 450 voitures métalliques et en vue de l'achat de 2 350 wagons, y compris la charge résultant des obligations financières afférentes à l'exécution du contrat du 20 novembre 1956 conclu entre la Société Nationale des Chemins de fer Belges et la Société européenne pour le financement du matériel ferroviaire concernant la location-vente à la Société Nationale des Chemins de fer Belges de 200 wagons-tombereaux (contrat visé à l'article 17 de la loi du 26 décembre 1956 autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1956 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1955 et antérieurs), avec faculté de liquider des provisions avant production des pièces justificatives.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 2 363 000 000 de francs.

Programme ajusté : 2 461 000 000 de francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 767 006 747
Ordonnancements 1969		1 889 668
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		21 891 000
Aangepaste kredieten 1970		6 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		14 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 810 787 415

Het vastleggingskrediet is nodig om de aankoop toe te laten van terreinen en om topografische werken uit te voeren.

Het ordonnanceringskrediet wordt aangevraagd om de in 1971 voorzienbare betalingen te verzekeren.

Art. 81.12. — *Aanpassing en modernisering van de lijn Gent-Sint-Pieters-Antwerpen (linker oever).*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 986 800 000 frank.

Aangepast programma : 1 599 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	261 754 096
Vastleggingen 1969		307 301 881
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		37 149 000
Aangepaste kredieten 1970		492 500 000
Nieuwe machtigingen 1971		499 700 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	1 598 404 977

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige	F	72 167 233
Ordonnancements 1969		198 045 177
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		75 185 000
Aangepaste kredieten 1970		379 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		659 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 383 397 410

Het vastleggingskrediet wordt aangevraagd om de aanpassing toe te laten van de lijn 59 « Antwerpen linkeroever-Gent », zijnde de verlenging van de nieuwe verbinding onder de Schelde, dewelke, met de lijn op de vestingen, het spoorverkeer tussen Antwerpen en de Gentse agglomeratie moet in de hand werken.

De eerste fase der werken voorziet de elektrificering van Antwerpen tot Sint-Niklaas. De werken te Gentbrugge en Gent-Oost gaan gepaard met door de Intercommunale E 3 uitgevoerde werken.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op, de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.13. — *Tussenkomen van de Staat ten voordele van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen met het oog op het vervangen van rijtuigen in hout door een reeks van 450 metalen rijtuigen en met het oog op de aankoop van 2 350 spoorwagens, met inbegrip van de lasten, voortvloeiend uit de financiële verplichtingen verbonden aan de uitvoering van de op 20 november 1956 afgesloten overeenkomst tussen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de Europese Maatschappij tot financiering van het spoorwagematerieel betreffende de huurverkoop aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van 200 stortwagens (overeenkomst bedoeld bij artikel 17 van de wet van 26 december 1956 houdende machtiging tot regularisatie, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1956 uitgetrokken kredieten zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1955 en de vorige dienstjaren), met het recht provisionele voorschotten te betalen vóór het indienen van de bewijsstukken.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 2 363 000 000 frank.

Aangepast programma : 2 461 000 000 frank.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	2 448 181 447
Engagements 1969	3 550 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	536 000
Crédits ajustés 1970	4 000 000
Autorisations nouvelles 1971	4 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	2 460 267 447
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 et antérieurs F	2 435 466 302
Ordonnancements 1969	3 503 633
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	983 000
Crédits ajustés 1970	4 000 000
Autorisations nouvelles 1971	4 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	2 447 952 935

Seizième tranche d'ordonnement à valoir sur un programme total de 2 461 000 000 de francs et destinée à rembourser l'annuité pour 1971 afférente au contrat de location-vente Eurofima.

Art. 81.14. — *Port de Gand : Equipement du Sifferdock et établissement d'une ligne industrielle sur la rive droite du canal Gand-Terneuzen.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 116 000 000 de francs.

Programme ajusté : 228 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	152 003 799
Engagements 1969	23 160 282
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	9 612 000
Crédits ajustés 1970	13 000 000
Autorisations nouvelles 1971	30 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	227 776 081
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 et antérieurs F	117 448 839
Ordonnancements 1969	29 084 727
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	18 379 000
Crédits ajustés 1970	20 000 000
Autorisations nouvelles 1971	37 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement F	221 912 566

Le crédit d'engagement sollicité doit permettre de poursuivre l'établissement de la ligne industrielle sur la rive droite du canal Gand-Terneuzen notamment par des travaux de voies au Sifferdock.

Le crédit d'ordonnement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.15. — *Anvers : Etablissement d'une ligne de chemin de fer sur la ceinture des remparts entre Anvers-Sud et Berchem, y compris les extensions nécessaires pour le trafic des voyageurs au nord et au sud de la ville.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 800 000 000 de francs.

Programme ajusté : 996 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	569 124 362
Engagements 1969	247 734 584
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	11 659 000
Crédits ajustés 1970	142 600 000
Autorisations nouvelles 1971	24 000 000
Plafond nouveau d'engagement F	995 117 946

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	2 448 181 447
Vastleggingen 1969	3 550 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	536 000
Aangepaste kredieten 1970	4 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	4 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	2 460 267 447
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 en vorige F	2 435 466 302
Ordonnancements 1969	3 503 633
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	983 000
Aangepaste kredieten 1970	4 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	4 000 000
Nieuw ordonnancementsplafon F	2 447 952 935

Zestiende betalingstranche op afrekening van een totaal programma van 2 461 000 000 frank, bestemd om de annuïteit voor 1971 betreffende de huur-verkoopovereenkomst Eurofima terug te betalen.

Art. 81.14. — *Haven van Gent : Uitrusting van het Sifferdok en aanleggen van een industriële lijn op de rechteroever van het kanaal Gent-Terneuzen.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 116 000 000 frank.

Aangepast programma : 228 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	152 003 799
Vastleggingen 1969	23 160 282
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	9 612 000
Aangepaste kredieten 1970	13 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	30 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	227 776 081
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1968 en vorige F	117 448 839
Ordonnancements 1969	29 084 727
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	18 379 000
Aangepaste kredieten 1970	20 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	37 000 000
Nieuw ordonnancementsplafon F	221 912 566

Het aangevraagd vastleggingskrediet moet toelaten door te gaan met de aanleg van de industriële lijn op de rechteroever van het kanaal Gent-Terneuzen, onder meer door spoorwerken aan het Sifferdok.

Het ordonnancementskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.15. — *Antwerpen : Aanleg van een spoorlijn op de ringwallen tussen Antwerpen-Zuid en Berchem, met inbegrip van de vereiste uitbreidingen voor het reizigersverkeer ten noorden en ten zuiden van de stad.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 800 000 000 frank.

Aangepast programma : 996 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	569 124 362
Vastleggingen 1969	247 734 584
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	11 659 000
Aangepaste kredieten 1970	142 600 000
Nieuwe machtigingen 1971	24 000 000
Nieuw vastleggingsplafon F	995 117 946

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	345 635 453
Ordonnancements 1969		222 855 886
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		294 000
Crédits ajustés 1970		270 700 000
Autorisations nouvelles 1971		121 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	960 485 339

Le crédit d'engagement sollicité concerne la ligne à établir sur la ceinture des fortifications d'Anvers entre Anvers-Sud et Berchem et devant permettre d'une part, l'amélioration notable des liaisons ferroviaires dans l'agglomération anversoise et d'autre part, la suppression de vingt passages à niveau par la désaffectation de la ligne de chemin de fer Hoboken-Luthagen.

Le crédit d'ordonnement est destiné aux échéances de 1971.

Art. 81.17. — *Anvers : Construction d'un tunnel ferroviaire à double voie combiné avec le tunnel routier sous l'Escaut.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 750 000 000 de francs.

Programme ajusté : 1 119 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	898 034 471
Engagements 1969		137 733 038
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		82 666 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—
Plafond nouveau d'engagement	F	1 118 433 509

Ordonnements :

Ordonnements 1968 et antérieurs	F	892 511 632
Ordonnements 1969		140 787 519
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		59 299 000
Crédits ajustés 1970		16 000 000
Autorisations nouvelles 1971		2 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	1 110 598 151

Le crédit d'ordonnement sollicité doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.18. — *Intervention de l'État dans les dépenses de construction d'un nouveau bâtiment des recettes à Liège-Guillemins, de remaniement des installations en vue de l'aménagement des abords et de construction d'un nouveau bâtiment pour la Poste et la Régie des Télégraphes et des Téléphones, y compris la gare routière pour autobus (ancien article 81.18.1).*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 175 000 000 de francs.

Programme ajusté : 332 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	317 524 754
Engagements 1969		2 262 771
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		11 331 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—
Plafond nouveau d'engagement	F	331 118 525

Ordonnements :

Ordonnements 1968 et antérieurs	F	298 375 032
Ordonnements 1969		10 250 956
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 811 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et vorige	F	345 635 453
Ordonnancements 1969		222 855 886
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		294 000
Aangepaste kredieten 1970		270 700 000
Nieuwe machtigingen 1971		121 000 000
Nieuw ordonnancementsplafon	F	960 485 339

Het aangevraagd vasleggingskrediet heeft betrekking op de aanleg van de lijn op de versterkingsgordel van Antwerpen tussen Antwerpen-Zuid en Berchem welke moet toelaten, enerzijds, een merkbare verbetering te brengen aan de spoorwegverbindingen in de Antwerpse agglomeratie en anderzijds, de afschaffing door te voeren van twintig overwegen door de buitengebruikstelling van de spoorlijn Hoboken-Luthagen.

Het ordonnancementskrediet is bestemd voor de sommen die vervallen in 1971.

Art. 81.17. — *Antwerpen : Bouwen van een met de wegtunnel gecombineerde tunnel met dubbel spoor onder de Schelde.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 750 000 000 frank.

Aangepast programma : 1 119 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	898 034 471
Vastleggingen 1969		137 733 038
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		82 666 000
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	1 118 433 509

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige	F	892 511 632
Ordonnancements 1969		140 787 519
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		59 299 000
Aangepaste kredieten 1970		16 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		2 000 000
Nieuw ordonnancementsplafon	F	1 110 598 151

Het aangevraagd ordonnancementskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.18. — *Tussenkomen van de Staat in de uitgaven voor het optrekken van een nieuw ontvanggebouw te Luik-Guillemins, de verbouwing van de installaties met het oog op de inrichting van de onmiddellijke omgeving van het station, alsmede voor de oprichting van een nieuw gebouw voor de Post en voor de Regie van Telegrafie en Telefonie, met ingebrip van het wegstation voor autobussen (vroeger artikel 81.18.1).*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 175 000 000 frank.

Aangepast programma : 332 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	317 524 754
Vastleggingen 1969		2 262 771
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		11 331 000
Aangepaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—
Nieuw vastleggingsplafon	F	331 118 525

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 en vorige	F	298 375 032
Ordonnancements 1969		10 250 956
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 811 000

Crédits ajustés 1970	9 000 000
Autorisations nouvelles 1971	5 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement F	324 436 988

Le crédit d'ordonnancement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.19. — *Programme relatif à l'aménagement du réseau de lignes industrielles en vue de son adaptation aux besoins de la reconversion économique régionale.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 20 000 000 de francs.

Programme ajusté : 156 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	125 733 582
Engagements 1969	13 219 187
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	175 000
Crédits ajustés 1970	10 000 000
Autorisations nouvelles 1971	6 000 000

Plafond nouveau d'engagement F	155 127 769
--	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	114 543 630
Ordonnancements 1969	697 295
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	4 541 000
Crédits ajustés 1970	21 000 000
Autorisations nouvelles 1971	10 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F	150 781 925
--	-------------

Crédits devant permettre de réaliser l'infrastructure ferroviaire indispensable à l'établissement d'industries nouvelles dans les zones de développement notamment à Dixmude et Lambusart.

Art. 81.20. — *Aménagement des gares routières communes pour autobus, y compris l'aménagement des places de stationnement, rendu nécessaire par la présence des véhicules des lignes de substitution de la Société Nationale des Chemins de fer Belges ainsi que l'intervention dans le coût des installations réalisées par les administrations communales.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 5 000 000 de francs.

Programme ajusté : 157 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	108 145 773
Engagements 1969	2 958 970
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	9 236 000
Crédits ajustés 1970	15 700 000
Autorisations nouvelles 1971	20 000 000

Plafond nouveau d'engagement F	156 040 743
--	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	101 040 741
Ordonnancements 1969	5 455 889
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	9 590 000
Crédits ajustés 1970	21 500 000
Autorisations nouvelles 1971	16 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F	153 586 630
--	-------------

Le programme des travaux est porté à 157 millions de francs.

Le crédit d'engagement servira à poursuivre les travaux d'établissement des gares routières.

Le crédit d'ordonnancement sollicité doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Aangepaste kredieten 1970	9 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	5 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F	324 436 988
---	-------------

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.19. — *Programma betreffende de inrichting van het net der industriële lijnen met het oog op de aanpassing ervan aan de behoeften van de regionale economische omschakeling.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 20 000 000 frank.

Aangepast programma : 156 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	125 733 582
Vastleggingen 1969	13 219 187
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	175 000
Aangepaste kredieten 1970	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	6 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F	155 127 769
--------------------------------------	-------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	114 543 630
Ordonnanceringen 1969	697 295
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	4 541 000
Aangepaste kredieten 1970	21 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	10 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F	150 781 925
---	-------------

Deze kredieten moeten toelaten de infrastructuur van het spoor te verwezenlijken, onontbeerlijk voor de aanleg van nieuwe nijverheden in de ontwikkelingszones, namelijk te Dixmude en Lambusart.

Art. 81.20. — *Inrichting van de gemeenschappelijke wegstations voor autobussen met inbegrip van de inrichting van de parkeerplaatsen wegens de aanwezigheid van de voertuigen van de vervangingslijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen alsmede de tussenkomst in de kosten van de inrichtingen, verwezenlijkt door de gemeentebesturen.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 5 000 000 frank.

Aangepast programma : 157 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	108 145 773
Vastleggingen 1969	2 958 970
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	9 236 000
Aangepaste kredieten 1970	15 700 000
Nieuwe machtigingen 1971	20 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F	156 040 743
--------------------------------------	-------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	101 040 741
Ordonnanceringen 1969	5 455 889
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	9 590 000
Aangepaste kredieten 1970	21 500 000
Nieuwe machtigingen 1971	16 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F	153 586 630
---	-------------

Het programma der werken werd gebracht op 157 miljoen frank.

Het vastleggingskrediet zal dienen tot het voortzetten van de werken van aanleg van de wegstations.

Het aangevraagd ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.21. — *Courtrai : Suppression de passages à niveau et construction d'un tunnel.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial: 55 321 000 francs.

Programme ajusté: 123 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	95 804 365
Engagements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—	2 705 000
Crédits ajustés 1970	—	20 000 000
Autorisations nouvelles 1971	—	4 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	122 509 365
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	91 868 016
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—	6 000 000
Crédits ajustés 1970	—	13 000 000
Autorisations nouvelles 1971	—	7 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	117 868 016
---	---	-------------

Le crédit d'engagement sollicité doit permettre l'exécution de travaux relatifs à la suppression du passage à niveau n° 90, sis chaussée de Tournai.

Le crédit d'ordonnancement est destiné à faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.22. — *Avance de l'Etat à la Société Nationale des Chemins de fer Belges en vue de financer les travaux de restauration de l'atelier central de Cuesmes (pour mémoire).*

Classification économique.

813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial: néant.

Programme ajusté: néant.

Engagements: néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	66 950 000
Ordonnancements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—	1 050 000
Crédits ajustés 1970	—	28 400 000
Autorisations nouvelles 1971	—	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	96 400 000
---	---	------------

Art. 81.23. — *Travaux de construction d'une liaison ferroviaire électrifiée entre Ottignies et le Centre universitaire et aménagement corrélatif des installations de la gare d'Ottignies.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial: 602 000 000 de francs.

Programme ajusté: 57 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969	—	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	—	—
Crédits ajustés 1970	—	10 000 000
Autorisations nouvelles 1971	—	47 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	57 000 000
-------------------------------------	---	------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969	—	—

Art. 81.21. — *Kortrijk : Afschaffing van overwegen en bouw van een tunnel.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma: 55 321 000 frank.

Aangepast programma: 123 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	95 804 365
Vastleggingen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	2 705 000
Aangepaste kredieten 1970	—	20 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	—	4 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	122 509 365
---------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	91 868 016
Ordonnanceringen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	6 000 000
Aangepaste kredieten 1970	—	13 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	—	7 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	117 868 016
--------------------------------------	---	-------------

Het aangevraagd vastleggingskrediet moet de uitvoering toelaten van werken betreffende de afschaffing van overweg n° 90, gelegen aan de steenweg op Doornik.

Het ordonnanceringskrediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.22. — *Voorschot van de Staat aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ten einde de restauratiewerken van de hoofdwerkplaats van Cuesmes te financieren (pro memorie).*

Economische classificatie.

813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma: nihil.

Aangepast programma: nihil.

Vastleggingen: nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	66 950 000
Ordonnanceringen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	1 050 000
Aangepaste kredieten 1970	—	28 400 000
Nieuwe machtigingen 1971	—	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	96 400 000
--------------------------------------	---	------------

Art. 81.23. — *Werken tot aanleg van een geëlektrificeerde spoorwegverbinding tussen Ottignies en het Universitair Centrum en verbandhoudende inrichting der installaties van het station te Ottignies.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma: 602 000 000 frank.

Aangepast programma: 57 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969	—	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	—	—
Aangepaste kredieten 1970	—	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	—	47 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	57 000 000
-----------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	—
Ordonnanceringen 1969	—	—

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	---
Crédits ajustés 1970	10 000 000
Autorisations nouvelles 1971	47 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement F	57 000 000

Le crédit d'engagement sollicité est destiné à des travaux de terrassements et ouvrages d'art ainsi qu'à des acquisitions de terrains, des opérations topographiques et des sondages.

Le crédit d'ordonnancement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.24. — *Aménagement des lignes ferroviaires desservant les grandes agglomérations en vue d'assurer leur restructuration et d'accroître leur capacité.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : néant.

Programme ajusté : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	---
Engagements 1969	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	---
Crédits ajustés 1970	57 600 000
Autorisations nouvelles 1971	61 100 000
Plafond nouveau d'engagement F	118 700 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	---
Ordonnancements 1969	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	---
Crédits ajustés 1970	25 000 000
Autorisations nouvelles 1971	78 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement F	103 000 000

L'augmentation constante du trafic ferroviaire à destination et au départ des agglomérations bruxelloise, anversoise et carolorégienne, nécessite l'accroissement de la capacité de certaines sections de lignes y aboutissant.

Le crédit d'engagement sollicité est destiné à l'exécution de travaux de terrassements, d'ouvrages d'art, d'aménagement de voies, de signalisation et de téléphonie, ainsi qu'aux sous-stations et caténaires.

Le crédit d'ordonnancement est destiné à faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.25. — *Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer Belges. — Réparation d'immeubles.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 1 539 000 000 de francs.

Programme ajusté : 942 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	914 517 641
Engagements 1969	6 567 357
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	6 891 000
Crédits ajustés 1970	3 000 000
Autorisations nouvelles 1971	10 900 000
Plafond nouveau d'engagement F	941 875 998

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	882 662 887
Ordonnancements 1969	22 387 879
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	841 000

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	---
Aangepaste kredieten 1970	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	47 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	57 000 000

Het aangevraagd vastleggingskrediet is bestemd voor grondwerken en kunstwerken alsmede voor de aankoop van terreinen, voor topografische verrichtingen en voor sonderingen.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.24. — *Aanpassing der spoorlijnen die de grote agglomeraties bedienen, met het oog op het verzekeren van hun restructuratie en het opvoeren van hun capaciteit.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : nihil.

Aangepast programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	---
Vastleggingen 1969	---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	---
Aangepaste kredieten 1970	57 600 000
Nieuwe machtigingen 1971	61 100 000
Nieuw vastleggingsplafon F	118 700 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	---
Ordonnanceringen 1969	---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	---
Aangepaste kredieten 1970	25 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	78 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon F	103 000 000

Wegens de aanhoudende toename van de spoorwegtrafiek naar en uit de agglomeraties Brussel, Antwerpen en Charleroi moet de capaciteit verhoogd worden van sommige secties van spoorlijnen die erop uitlopen.

Het aangevraagde vastleggingskrediet is bestemd voor de uitvoering van grondwerken, kunstwerken en van werken betreffende spooraanpassing, signalisatie en telefonie alsmede voor de onderstations en de bovenleidingen.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.25. — *Wederopbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. — Herstelen van gebouwen.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 1 539 000 000 frank.

Aangepast programma : 942 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	914 517 641
Vastleggingen 1969	6 567 357
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	6 891 000
Aangepaste kredieten 1970	3 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	10 900 000
Nieuw vastleggingsplafon F	941 875 998

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	882 662 887
Ordonnanceringen 1969	22 387 879
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	841 000

Crédits ajustés 1970	23 000 000
Autorisations nouvelles 1971	9 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 937 891 766

Crédit d'engagement destiné à la reconstruction des installations fixes du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer Belges (ouvrages d'art, bâtiments, voies et installations de signalisation, d'éclairage, de force motrice et de télécommunications).

Le crédit d'ordonnancement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.26. — *Travaux de modernisation en vue de l'augmentation de la vitesse permise sur certaines lignes.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : néant.

Programme ajusté : 43 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F 2 125 725
Engagements 1969	20 169 517
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	704 000

Crédits ajustés 1970	10 000 000
Autorisations nouvelles 1971	10 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 42 999 242

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F 2 124 924
Ordonnancements 1969	5 940 572
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	7 933 000

Crédits ajustés 1970	21 000 000
Autorisations nouvelles 1971	6 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 42 998 496

L'accroissement de la vitesse sur certains axes ferroviaires devient une nécessité pour l'amélioration des relations internationales et inter-régionales.

Des travaux d'infrastructure, ayant pour but d'accroître la vitesse par amélioration du tracé et la modernisation de la signalisation, sont à entreprendre sans délai.

Le crédit d'engagement sollicité est destiné à des travaux de modernisation et à l'acquisition de terrains.

Le crédit d'ordonnancement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Art. 81.27. — *Ports de Bruges, Zeebrugge et Ostende : Développement des installations ferroviaires.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F 32 977 850
Engagements 1969	635 785
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	1 885 000

Crédits ajustés 1970	31 000 000
Autorisations nouvelles 1971	9 700 000

Plafond nouveau d'engagement F 76 198 635

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F 21 654 820
Ordonnancements 1969	9 456 811
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	3 888 000

Crédits ajustés 1970	17 800 000
Autorisations nouvelles 1971	20 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 72 799 631

Le crédit d'engagement sollicité est destiné notamment aux installations de transbordement de containers à Zeebrugge et Ostende ainsi qu'à des travaux de signalisation.

Le crédit d'ordonnancement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

Aangepaste kredieten 1970	23 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	9 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 937 891 766

Vastleggingskrediet bestemd voor de wederopbouw van de vaste installaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (kunstwerken, gebouwen, sporen en signalisatie, verlichtings-, drijfkracht en telecommunicatieinstallaties).

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.26. — *Moderniseringswerken met het oog op de verhoging van de op sommige lijnen toegelaten snelheid.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : nihil.

Aangepast programma : 43 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F 2 125 725
Vastleggingen 1969	20 169 517
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	704 000

Aangepaste kredieten 1970	10 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	10 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 42 999 242

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F 2 124 924
Ordonnanceringen 1969	5 940 572
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	7 933 000

Aangepaste kredieten 1970	21 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	6 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 42 998 496

Het opvoeren van de snelheid op sommige spoorlijnen wordt noodzakelijk met het oog op een verbetering van de internationale en inter-regionale verbindingen.

De infrastructuurwerken, die tot doel hebben de snelheid op te voeren door de verbetering van het tracé en de modernisering van de signalisatie, dienen onverwijld doorgevoerd.

Het aangevraagd vastleggingskrediet is bestemd voor moderniseringswerken en de aankoop van terreinen.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Art. 81.27. — *Havens van Brugge, Zeebrugge en Oostende : Uitbreiding der spoorweginstallaties.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F 32 977 850
Vastleggingen 1969	635 785
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	1 885 000

Aangepaste kredieten 1970	31 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	9 700 000

Nieuw vastleggingsplafon F 76 198 635

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F 21 654 820
Ordonnanceringen 1969	9 456 811
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	3 888 000

Aangepaste kredieten 1970	17 800 000
Nieuwe machtigingen 1971	20 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 72 799 631

Het aangevraagd vastleggingskrediet is bestemd o.m. voor de installaties voor overlading van containers te Zeebrugge en te Oostende, alsmede voor signalisatiewerken.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Promotion des transports urbains

Art. 81.28. — Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun dans les grandes agglomérations, y compris :

- les frais de fonctionnement des commissions du comité coordinateur et du groupe de travail prévus par l'arrêté royal du 29 janvier 1962 (charges contractuelles de rémunérations et autres, frais de route et de séjour, autres dépenses en relation avec ces activités, prestations de tiers, etc.), ainsi que les frais d'études de courants de trafic de voyageurs dans et vers les agglomérations et à partir de celles-ci;
- les frais de gestion des entreprises par les sociétés de transport en commun (avec faculté de liquider à ces sociétés des avances provisionnelles en couverture des débours à exposer) ainsi que les frais d'études et de fonctionnement du service chargé du contrôle des dépenses;
- l'aménagement de parkings en connexion avec les gares des pré-métros;
- l'intervention dans les frais de déplacement des canalisations de gaz, d'électricité, d'égouts, etc., pour les travaux en cours au 1^{er} janvier 1967 ou exécutés depuis lors.

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : 1 000 000 000 de francs.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	...	F	4 151 127 576
Engagements 1969	...		1 826 984 518
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		8 015 000
Crédits ajustés 1970	...		1 992 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...		3 166 000 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 11 144 127 094

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	F	2 589 055 741
Ordonnancements 1969	...		1 293 566 984
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		—

Crédits ajustés 1970	...		1 600 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...		2 250 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement ... F 7 732 622 725

Le crédit d'engagement sollicité pour 1971 est destiné notamment :

— à Bruxelles :

aux travaux de l'axe Est-Ouest où des travaux routiers sont superposés ou juxtaposés aux travaux du métro (tronçon Cinquantenaire-Porte de Tervuren, et le long de la ligne ferrée Tervuren-Bruxelles à la pénétration de l'autoroute de Namur);

à la grande ceinture (autoroute urbaine depuis la place Meiser jusqu'à l'avenue Baron de Castro);

à l'axe Nord-Midi (coordination avec les travaux du « World Trade Center » devant la station de Bruxelles-Nord, et avec la construction de parkings souterrains par la ville de Bruxelles au boulevard Adolphe Max);

— à Charleroi :

à la construction des ouvrages souterrains à la place de Charleroi Nord en même temps que la bretelle de raccord avec l'autoroute Bruxelles-Charleroi;

à la construction du viaduc pour transports en commun entre la gare du Nord et la gare de l'Ouest, en coordination avec l'autoroute de ceinture de Charleroi;

— à Liège :

la construction du tunnel le long du quai rive gauche de la Meuse, entre la rue Laport et le quartier Saint-Georges, en même temps que l'aménagement de ce quai en voie express;

l'étude du viaduc « Hocheporte-Sainte-Marguerite » et du site propre « Carrefour du Cadran-Hocheporte » en liaison avec le projet d'autoroute dite « de la Corniche »;

l'étude de la gare centrale des transports en commun dans le cadre du plan de rénovation urbaine de la place Saint-Lambert;

Bevordering van het stedelijk vervoer.

Art. 81.28. — Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer in de grote agglomeraties met inbegrip van :

- de werkingskosten der commissies van het coördinatiecomité en van de werkgroep voorzien bij koninklijk besluit van 29 januari 1962 (contractuele lasten inzake bezoldiging en andere, reis- en verblijfsvergoedingen, andere uitgaven in verband met deze werkzaamheden, prestaties van derden, enz.), alsook de kosten voor studies over de reizigersverkeersstromingen in en naar de agglomeraties en van uit deze laatste;
- de beheerskosten van de ondernemingen door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer (met de mogelijkheid provisionele voorschotten aan deze maatschappijen te betalen tot dekking van de voor te schieten kosten) alsmede de studie- en werkingskosten van de dienst belast met de controle der uitgaven;
- de aanleg van parkings die in verbinding staan met de stations van de pre-metros;
- de tussenkomst in de kosten van verplaatsing van de gas- en elektriciteitsleidingen, de riolering, enz., voor de werken in uitvoering op 1 januari 1967 of sindsdien uitgevoerd.

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : 1 000 000 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	...	F	4 151 127 576
Vastleggingen 1969	...		1 826 984 518
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...		8 015 000
Aangepaste kredieten 1970	...		1 992 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...		3 166 000 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 11 144 127 094

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	F	2 589 055 741
Ordonnanceringen 1969	...		1 293 566 984
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...		—

Aangepaste kredieten 1970	...		1 600 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...		2 250 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon ... F 7 732 622 725

Het voor 1971 aangevraagde vastleggingskrediet is o.m. bestemd :

— te Brussel :

voor de werken van de Oost-West-as, waar wegenwerken hetzij boven, hetzij naast de metro-werken worden uitgevoerd (vak Half-eeuwfeest-Tervurense Poort, en langsheen de spoorlijn Tervuren-Brussel bij de oprit van de autosnelweg naar Namen);

voor de grote ring (stedelijke autoweg vanaf de Meiserplaats tot de Baron de Castrolaan);

voor de Noord-Zuid-as (coördinering met de werken van het « World Trade Center » vóór het Noordstation, en met de bouw van ondergrondse parkings door de stad Brussel op de Adolf Maxlaan);

— te Charleroi :

voor de uitvoering van de ondergrondse bouwwerken op de « place de Charleroi Nord », gelijktijdig met de verbindingsweg met de autobaan Brussel-Charleroi;

voor de bouw van een viaduct voor gemeenschappelijk vervoer tussen het Noord- en Weststation, in coördinatie met de ringautobaan te Charleroi;

— te Luik :

voor de bouw van een tunnel langsheen de kaai-linkeroever van de Maas tussen de rue Laport en de wijk Saint-Georges, gelijktijdig met de opbouw van deze kaai tot snelweg;

voor de studie van de viaduct « Hocheporte-Sainte-Marguerite » en van de eigen bedding « Carrefour du Cadran-Hocheporte » in verband met het ontwerp van de autobaan, genoemd « de la Corniche »;

voor de studie van het centraal station voor gemeenschappelijk vervoer in het kader van het stedelijk vernieuwingsplan van de « place Saint-Lambert »;

— à Gand :

l'étude et la réalisation simultanées, dans l'ancien lit de la Lys, d'ouvrages pour transports en commun, d'égoûts collecteurs et d'une autoroute urbaine de ceinture;

— à Anvers :

la réalisation de mises en site indépendant de transports en commun à Stenenbrug, en même temps que l'appropriation de la voirie par le Fonds des Routes.

Le crédit d'ordonnancement doit permettre de faire face aux échéances de 1971.

DIVERS.

Art. 81.29. — *Intervention de l'Etat dans les frais de construction d'abris pour voyageurs utilisant les services publics d'autobus et de tramways urbains et suburbains.*

Classification économique.

812 Participations au capital ou financements considérés comme participations aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial : néant.

Programme ajusté : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs F	32 827 000
Engagements 1969	7 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	1 100 000

Crédits ajustés 1970	1 000 000
Autorisations nouvelles 1971	4 000 000

Plafond nouveau d'engagement F	45 927 000
---------------------------------------	------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	23 981 387
Ordonnancements 1969	3 245 788
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	4 000 000

Crédits ajustés 1970	6 000 000
Autorisations nouvelles 1971	5 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F	42 227 175
---	------------

Le crédit d'engagement est destiné à poursuivre le programme de construction d'abris.

Le crédit d'ordonnancement est destiné aux échéances de 1971.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

AERONAUTIQUE.

Art. 83.01. — *Avance récupérable au profit de l'Agence Eurocontrol en vue du préfinancement de l'expropriation de deux immeubles sis 53 et 55, rue Joseph II à Bruxelles (pour mémoire).*

Classification économique.

831 Organisations internationales établies dans le pays.

Programme : néant.

Engagements : néant.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs F	—
Ordonnancements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	9 000 000

Crédits ajustés 1970	—
Autorisations nouvelles 1971	—

Plafond nouveau d'ordonnancement F	9 000 000
---	-----------

— te Gent :

voor de studie en de gelijktijdige verwezenlijking, in de oude bedding van de Leie, van werken voor het gemeenschappelijk vervoer, van hoofdrioleringen en van een stedelijke ringautobaan;

— te Antwerpen :

voor de verwezenlijking van het in eigen bedding brengen van het gemeenschappelijk vervoer aan de « Stenenbrug » gelijktijdig met de geschiktmaking van de wegenis door het Wegenfonds.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

ALLERLEI.

Art. 81.29. — *Tussegkomst van de Staat in de bouwkosten van schuilplaatsen voor de reizigers die de openbare autobusdiensten en de stedelijke en intercommunale tramwegen gebruiken.*

Economische classificatie.

812 Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma : nihil.

Aangepast programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige F	32 827 000
Vastleggingen 1969	7 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	1 100 000

Aangepaste kredieten 1970	1 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	4 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F	45 927 000
-----------------------------------	------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	23 981 387
Ordonnanceringen 1969	3 245 788
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	4 000 000

Aangepaste kredieten 1970	6 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	5 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F	42 227 175
---	------------

Het vastleggingskrediet is bestemd om het bouwprogramma van schuilplaatsen voort te zetten.

Het ordonnanceringskrediet is bestemd voor de op de vervaldagen van 1971 te betalen sommen.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

LUCHTVAART.

Art. 83.01. — *Terugvorderbaar voorschot ten gunste van het Agentschap Eurocontrol met het oog op de prefinanciering van de onteigening van twee gebouwen gelegen n° 53 en 55, Joseph II straat te Brussel (pro memorie).*

Economische classificatie.

831 Internationale instellingen in het binnenland.

Programma : nihil.

Vastleggingen : nihil.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige F	—
Ordonnanceringen 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	9 000 000

Aangepaste kredieten 1970	—
Nieuwe machtigingen 1971	—

Nieuw ordonnanceringsplafon F	9 000 000
---	-----------

Section II.
Tourisme.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.01. — *Intervention de l'Etat dans le cadre de la réglementation concernant l'octroi de subventions pour la promotion du tourisme social.*

Classification économique.

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Programme initial : néant.

Programme ajusté : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	180 579 332
Engagements 1969		72 840 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		12 000 000
Crédits ajustés 1970		85 000 000
Autorisations nouvelles 1971		85 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	435 419 332
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	98 411 951
Ordonnancements 1969		20 549 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		10 000 000
Crédits ajustés 1970		82 000 000
Autorisations nouvelles 1971		82 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	292 960 951
---	---	-------------

Les crédits doivent permettre d'intervenir dans les dépenses afférentes à la réalisation, à l'extension, à l'équipement, etc. d'établissements destinés au tourisme social.

Art. 51.02. — *Intervention de l'Etat dans le financement d'acquisitions et de travaux qui contribuent au développement de l'équipement touristique régional.*

Classification économique.

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Programme initial : néant.

Programme ajusté : néant.

Engagements :

Engagements 1968 et antérieurs	F	79 553 900
Engagements 1969		45 914 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		4 400 000
Crédits ajustés 1970		34 000 000
Autorisations nouvelles 1971		34 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	197 867 900
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	20 898 941
Ordonnancements 1969		35 124 771
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		6 000 000
Crédits ajustés 1970		50 000 000
Autorisations nouvelles 1971		34 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	146 023 712
---	---	-------------

Les crédits sont sollicités afin de favoriser le développement de l'équipement touristique régional dans le cadre d'une politique de valorisation économique et sociale.

Sectie II.
Toerisme.

HOOFDSTUK III.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.01. — *Tussenkomst van de Staat in het raam van de reglementering betreffende het verlenen van de subsidies voor de bevordering van het sociaal toerisme.*

Economische classificatie.

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma : nihil.

Aangepast programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	180 579 332
Vastleggingen 1969		72 840 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		12 000 000
Aangepaste kredieten 1970		85 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		85 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	435 419 332
---------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	98 411 951
Ordonnanceringen 1969		20 549 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		10 000 000
Aangepaste kredieten 1970		82 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		82 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	292 960 951
--------------------------------------	---	-------------

De kredieten moeten toelaten tussen te komen in de uitgaven voor de verwezenlijking, de uitbreiding, de uitrusting, enz. van inrichtingen voor sociaal toerisme.

Art. 51.02. — *Tussenkomst van de Staat in de financiering van aankopen en van werken die bijdragen tot de ontwikkeling van de regionale toeristische uitrusting.*

Economische classificatie.

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Oorspronkelijk programma : nihil.

Aangepast programma : nihil.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1968 en vorige	F	79 553 900
Vastleggingen 1969		45 914 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		4 400 000
Aangepaste kredieten 1970		34 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		34 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	197 867 900
---------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	20 898 941
Ordonnanceringen 1969		35 124 771
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		6 000 000
Aangepaste kredieten 1970		50 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		34 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	146 023 712
--------------------------------------	---	-------------

De kredieten worden aangevraagd voor het bevorderen van de ontwikkeling van de regionale toeristische uitrusting in het raam van een politiek tot economische en sociale valorisatie.

Ventilation des crédits par services et chapitres.
(En millions de francs.)

Indeling der kredieten per diensten en per hoofdstukken.
(In miljoenen frank.)

	Chapitre II Transferts de revenus extraordinaires Hoofdstuk II Buitengewone inkomens- overdrachten		Chapitre III Transferts de capitaux Hoofdstuk III Vermogens- overdrachten		Chapitre IV Investissements directs Hoofdstuk IV Directe investerings		Chapitre V Octrois de crédits et participations Hoofdstuk V Kredietverleningen en deelnemingen		Total Totaal	
	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen
Section I. Communications : — Sectie I. Verkeerswezen :										
Société Nationale des Chemins de fer Bel- ges. — Nationale Maatschappij der Bel- gische Spoorwegen	—	3 800,0	—	—	—	—	1 162,0	1 736,0	1 162,0	5 536,0
Matine. — Zeewezen	—	—	—	236,0	129,0	108,0	530,0	100,0	659,0	444,0
Promotion des transports urbains. — Bevoe- dering van het gemeenschappelijk vervoer.	—	—	—	—	—	—	3 166,0	2 250,0	3 166,0	2 250,0
Divers (dont Aéronautique). — Allerlei (waarvan Luchtvaart)	—	—	0,3	40,3	64,7	61,9	4,0	5,0	69,0	107,2
Sous-total. — Subtotaal	—	3 800,0	0,3	276,3	193,7	169,9	4 862,0	4 091,0	5 056,0	8 337,2
Régie des Voies aériennes. — Regie der Luchtwegen	—	—	—	300,0	—	—	—	—	—	300,0
Sabena. — Sabenu	—	506,0	—	—	—	—	—	—	—	506,0
Total Section I. — Communications. Totaal Sectie I. — Verkeerswezen ...	—	4 306,0	0,3	576,3	193,7	169,9	4 862,0	4 091,0	5 056,0	9 143,2
Section II. Tourisme. — Sectie II. Toerisme.	—	—	119,0	116,0	—	—	—	—	119,0	116,0
Total général. — Algemeen totaal	—	4 306,0	119,3	692,3	193,7	169,9	4 862,0	4 091,0	5 175,0	9 259,2

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril et 29 juin 1967). — Intérêts sur prêts consentis conformément à la loi du 23 août 1948, article 1^{er}, littéra c (y compris les créances antérieures).*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK
GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april en 29 juni 1967). — Interesten op leningen toegestaan overeenkomstig de wet van 23 augustus 1948, artikel 1, littera c (vorige schuldvorderingen inbegrepen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	26 000 000	—	—	Overgedragen saldo 990
370 Recettes fiscales affectées	105 000 000	128 000 000	—	Toegewezen fiscale ontvangsten ... 370
Totaux F	131 000 000	128 000 000	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
312 Subsidies d'intérêts aux entreprises d'armateurs.	125 000 000	102 000 000	—	Interestsubsidies aan scheepvaartrederijen. 312
Totaux F	125 000 000	102 000 000	—	Totalen.
950 Solde à nouveau	6 000 000	26 000 000	—	Nieuw saldo 950

Le fonds est destiné à l'intervention de l'Etat dans les intérêts sur prêts consentis par les établissements publics de crédit, conformément à la loi du 23 août 1948 (art. 1^{er}, litt. c).

Het fonds is bestemd voor de tussenkomst van de Staat in de interesten op leningen toegestaan door de openbare kredietinstellingen, ingevolge de wet van 23 augustus 1948 (art. 1, litt. c).

Art. 600.2.A. — *Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (art. 4 de la loi du 23 août 1948).*

Art. 600.2.A. — *Fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en de zeevisserij (art. 4 van de wet van 23 augustus 1948).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	603 115 747	217 246 030	27 200 338	Overgedragen saldo 990
261 Intérêts sur capitaux empruntés ...	52 500 000	58 578 267	56 021 875	Interesten op ontleende kapitalen ... 261
660 Transferts de capitaux du budget (art. 61.02 du budget extraordinaire).	236 000 000	640 000 000	475 000 000	Vermogensoverdrachten van de begroting (art. 61.02 van de buitengewone begroting). 660
867 Remboursement de capitaux	352 000 000	374 353 450	294 883 365	Terugbetaling van kapitalen 867
Totaux F	1 243 615 747	1 290 177 747	853 105 578	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
817 Octroi de crédits à des armateurs :				Kredietverleningen aan scheepscreeders :
a) sur ressources propres ... F	485 000 000	453 000 000	142 468 381	a) op eigen middelen;
b) sur crédits budgétaires	651 000 000	225 000 000	475 000 000	b) op begrotingskredieten.
125 Commission due par l'Etat à la S.N.C.I.	9 000 000	8 000 000	15 642 316	Commissieloon door de Staat verschuldigd aan de N.M.K.N. 125
867 Ristourne sur remboursements anticipatifs.	280 000	260 000	241 993	Korting op vroegtijdige terugbetalingen. 867

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
121	Frais d'emploi du C.C.P.	2 000	2 000	2 180	Kosten voor gebruik van P.C.R. ... 121
123	Débours occasionnés par des emprunteurs en faillite.	500 000	800 000	2 504 678	Onkosten voor in falende zijnde kredietnemers. 123
	Totaux F	1 145 782 000	687 062 000	635 859 548	Totalen.
950	Solde à nouveau F	97 833 747	603 115 747	217 246 030	Nieuw saldo 950

Le fonds est destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime prévus par la loi du 23 août 1948 modifiée par celles des 7 juin 1949, 23 mars 1960 et 3 juillet 1967.

Het fonds is bestemd voor het behoud en de ontwikkeling van de koopvaardij en de zeevisserij, voorzien bij de wet van 23 augustus 1948, gewijzigd bij deze van 7 juni 1949, 23 maart 1960 en 3 juli 1967.

Art. 600.3.A. — *Fonds destiné à garantir les avances de crédits consenties en application de la loi du 23 août 1948 pour le développement des flottes de commerce et de pêche et de la construction maritime (art. 1, litt. b).*

Art. 600.3.A. — *Fonds bestemd om de kredietvoorschotten te waarborgen verleend bij toepassing van de wet van 23 augustus 1948 voor de uitbreiding der handels- en vissersvloeden en van de scheepsbouw (art. 1, litt. b).*

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>
990	Solde reporté F	7 601 800	5 922 400	3 359 900	Overgedragen saldo 990
080	Transfert de l'article 03.01 de la Section II, du budget ordinaire.	50 000	2 500 000	2 500 000	Overdracht van artikel 03.01 van de Sectie II, van de gewone begroting. 080
867	Remboursement de capitaux	63 000	63 700	62 500	Terugbetaling van kapitalen 867
	Totaux F	7 714 800	8 486 100	5 922 400	Totalen.
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>
	Résultant de la garantie solidaire de l'Etat.	—	884 300	—	Ingevolge de door de Staat gegeven solidaire waarborg.
950	Solde à nouveau F	7 714 800	7 601 800	5 922 400	Nieuw saldo 950

Art. 600.4.A. — *Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne administration des Chemins de fer de l'Etat (loi du 28 mars 1934 contenant le budget pour l'Orde).*

Art. 600.4.A. — *Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening mogelijk te maken van de achterstallige schuldverzoeken van het vroeger bestuur der Staatsspoorwegen (wet van 28 maart 1934 houdende de begroting voor Orde).*

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
990	Solde reporté F	1 028 000	1 050 000	1 076 000	Overgedragen saldo 990
33.11	Dépenses	20 000	22 000	26 000	Uitgaven 33.11
950	Solde à nouveau F	1 008 000	1 028 000	1 050 000	Nieuw saldo 950

Prélèvement sur le budget de l'exercice 1926 de l'ancien Ministère des Chemins de fer, Télégraphes et Téléphones, après clôture de ce budget.

Voorafneming op de begroting van het dienstjaar 1926 van het vroeger Ministerie van Spoorwegen, Telegraaf en Telefoon na afsluiting van die begroting.

Art. 600.5.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses de services de l'Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure.*

Art. 600.5.A. — *Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven van diensten van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.*

(Remarques. — Les montants repris ci-après dans les colonnes 1969 et 1970 et représentant d'une part, les recettes réalisées et les dépenses effectuées en 1969 et d'autre part, les évaluations des recettes et les crédits adaptés pour 1970, ne sont mentionnés que pour mémoire afin de faciliter la comparaison. Ils figurent en ce qui concerne les recettes, au budget des Voies et Moyens, Titre I, Section II, Chapitre IX, article 16.01, et en ce qui concerne les dépenses, au budget des Communications, Titre I, Section II.

(Opmerkingen. — De bedragen hierna opgenomen in de kolommen 1969 en 1970 en die weergeven enerzijds, de verwezenlijkte ontvangsten en de verrichte uitgaven van 1969 en, anderzijds, de geraamde ontvangsten en de aangepaste kredieten van 1970, worden slechts pro memorie vermeld om de vergelijking te vergemakkelijken. Zij komen voor, wat de ontvangsten betreft, in de Rijksmiddelenbegroting, Titel I, Sectie II, Hoofdstuk IX, artikel 16.01 en, wat de uitgaven betreft, in de begroting van Verkeerswezen, Titel I, Sectie II.

Les crédits du Titre I, Section II, du budget des Communications de l'année budgétaire 1970, disponibles au 31 décembre 1970, et reportés à l'année budgétaire 1971, continuent à être utilisés conformément à l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963.)

Le fonds se subdivise comme suit :

De kredieten van Titel I, Sectie II, van de begroting van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1970, beschikbaar op 31 december 1970 en op het begrotingsjaar 1971 overgedragen, worden verder benuttigd overeenkomstig artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963.)

Het fonds is onderverdeeld als volgt :

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Overgedragen saldo 990
080 Transfert du crédit de l'article 02.01 du budget ordinaire des Communications, Titre I, Section II.	150 179 000	102 063 000 ⁽¹⁾	55 694 000 ⁽¹⁾	Overdracht van het krediet van artikel 02.01 van de gewone begroting van Verkeerswezen, Titel I, Sectie II.
Lignes maritimes Ostende-Douvres et Ostende-Harwich.	700 000 000	680 000 000	652 961 000	Rijkszeevaartlijnen Oostende-Dover en Oostende-Harwich.
Totaux F	850 179 000	782 063 000	708 655 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
111 Salaire proprement dit F	606 923 000	567 203 000	522 821 000	Eigenlijk loon 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	28 921 000	28 610 000	26 000 000	Algemene werkingskosten 121
123 Achats spécifiques	6 750 000	3 250 000	—	Specifieke aankopen 123
33.11 Autres transferts — ménages . . .	85 000	85 000	32 000	Andere overdrachten — gezinnen ... 33.11
33.12 Autres transferts — institutions ...	100 000	100 000	—	Andere overdrachten — instellingen. 33.12
742 Achat d'autre matériel	1 650 000	2 100 000	1 098 000	Aankoop ander materieel 742
741 Achat de matériel de transport ...	50 000	40 000	395 000	Aankoop vervoermaterieel 741
01 Non réparti économiquement	205 700 000	180 675 000	158 309 000	Niet-economisch verdeeld 01
Totaux F	850 179 000	782 063 000	708 655 000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

A. — RECETTES.

Les recettes du Fonds proviennent :

1° du transfert du crédit de 150 179 000 francs inscrit à l'article 02.01, Section II des Dépenses ordinaires, au titre de contribution au fonds destiné à couvrir les dépenses de services de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure;

2° du produit des lignes maritimes Ostende-Douvres et Ostende-Harwich évalué à 700 000 000 de francs pour 1971 contre 680 000 000 de francs pour 1970, soit une majoration de 20 000 000 de francs justifiée par une légère augmentation du trafic des passagers par paquebot constatée annuellement et par l'accroissement régulier du transport de véhicules automobiles par car-ferries.

B. — DEPENSES.

1° non patrimoniales.

Litt. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1971	1970	1969
520 814 000	483 249 000	450 244 000 (22 000)

A. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten van het Fonds komen voort :

1° van de overdracht van het krediet ten bedrage van 150 179 000 frank ingeschreven onder artikel 02.01, Sectie II van de Gewone Uitgaven, als bijdrage aan het Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven van diensten van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart;

2° van de opbrengst der Rijkszeevaartlijnen Oostende-Dover en Oostende-Harwich, geraamd op 700 000 000 frank voor 1971 tegenover 680 000 000 frank voor 1970, hetzij een vermeerdering van 20 000 000 frank, verantwoord door de jaarlijks vastgestelde toename van het personenvervoer per pakketboot en door de regelmatige stijging van het vervoer van autovoertuigen per car-ferry.

B. — UITGAVEN.

1° niet patrimoniale.

Litt. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1971	1970	1969
520 814 000	483 249 000	450 244 000 (22 000)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	447 663 000	416 953 000	390 552 000 (22 000)	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	18 711 000	17 636 000	16 517 000	— afhouding weduwen en wezen.
Décomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques F	232 769 000	232 769 000	217 287 000 (22 000)	Baremabezoldigingen.

(1) Contribution qui aurait grevé le budget ordinaire pour alimenter le Fonds, si celui-ci avait existé en 1969 et 1970.

(1) Bijdrage die de gewone begroting zou bezwaard hebben om het Fonds te spijzen, indien dit laatste had bestaan in 1969 en 1970.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Majoration traitements de 3 % ...	7 352 000	4 308 000	—	Verhoging wedden met 3 %.
Remises aux pilotes ...	34 000 000	34 000 000	40 958 000	Veranderlijke bezoldiging loodsen.
Restructuration pour le personnel de la Marine.	—	—	8 083 000	Restructuratie voor het personeel van het Zeewezen.
Programmation sociale ...	12 240 000	10 934 000	10 123 000	Sociale programmatie.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	8 941 000	5 373 000	2 552 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	36 332 000	25 920 000	29 909 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Majoration index ...	100 247 000	88 082 000	67 395 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures (1).	1 565 000	1 656 000	1 446 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies (1).
Allocations de foyer et de résidence.	10 181 000	10 181 000	9 970 000	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index ...	4 036 000	3 730 000	2 829 000	Verhoging index.
Totaux ... F	447 663 000	416 953 000	390 552 000 (22 000)	Totalen.
112 Allocations directes ... F	63 193 000	56 336 000	51 340 000	Directe toelagen ... 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécule de vacances ... F	22 006 000	16 713 000	15 488 000	Verlofgeld.
Allocations familiales ...	29 998 000	29 398 000	28 002 000	Kinderbijslagen.

(1) Répartition des fonctions supérieures exercées :

a) Agents à bord des paquebots ayant exercé des fonctions supérieures pendant au moins 15 voyages aller et retour au cours d'une période de 12 mois consécutifs (arrêté royal du 20 janvier 1965).

Fonctions supérieures exercées :

Commandant ...	12
Premier lieutenant ...	22
Commissaire de bord ...	15
Quartier-maitre-charpentier ...	16
Maitre ...	21
Premier officier-mécanicien ...	19
Officier-mécanicien ...	38
Mécanicien de bord principal ...	1
Mécanicien de bord de première classe ...	76
Quartier-maitre ...	26

246

L'allocation est accordée par voyage Ostende-Douvres aller et retour.

b) Application de l'arrêté royal du 22 juillet 1964.

Commandant ...	6
Premier lieutenant ...	6
Officier-mécanicien A ...	4
Premier officier-mécanicien A ...	6
Analyste de programmation ...	1
Chef-programmeur ...	2
Programmeur de première classe ...	1
Programmeur de deuxième classe ...	2
Brigadier de la police maritime ...	12
Quartier-maitre (Flessingue) ...	2
Directeur ...	1
Secrétaire d'administration ...	1
Chef-pilote ...	1
Inspecteur maritime ...	2
Adjoint administratif ...	4
Commissaire de bord ...	7
Commis-chef ...	1
Rédacteur-comptable ...	1
Ticket-collector ...	1
Patron en chef ...	1
Patron de première classe ...	2
Chef d'atelier pour l'entretien des navires ...	1
Contremaître pour l'entretien des navires ...	6
Ouvrier qualifié A pour l'entretien des navires ...	3
Chef-cuisinier ...	1
Cuisinier ...	3
Officier-mécanicien B ...	2
Patron de première classe — rade ...	1

81

(1) Verdeling van de uitgeoefende hogere functies :

a) Agenten aan boord van de pakketboten die ten minste gedurende vijftien heen- en terugreizen tijdens een periode van 12 opeenvolgende maanden hogere functies uitgeoefend hebben (koninklijk besluit van 20 januari 1965).

Uitgeoefende hogere functies :

Commandant ...	12
Eerste luitenant ...	22
Purser ...	15
Kwartiermeester-timmerman ...	16
Bootsman ...	21
Eerste officier-werktuigkundige ...	19
Officier-werktuigkundige ...	38
Eerstaanwezend scheepswerktuigkundige ...	1
Scheepswerktuigkundige eerste klas ...	76
Kwartiermeester ...	26

246

De toelage wordt verleend per heen- en terugreis Oostende-Dover.

b) Toepassing van het koninklijk besluit van 22 juli 1964.

Commandant ...	6
Eerste luitenant ...	6
Officier-werktuigkundige A ...	4
Eerste officier-werktuigkundige A ...	6
Programmeringsanalist ...	1
Hoofdprogrammeur ...	2
Programmeur 1 ^e klas ...	1
Programmeur 2 ^e klas ...	2
Brigadier der zeevaartpolitie ...	12
Kwartiermeester (Vlissingen) ...	2
Directeur ...	1
Bestuurssecretaris ...	1
Chef-loods ...	1
Zeevaartsinspecteur ...	2
Administratief adjunct ...	4
Purser ...	7
Hoofdclerk ...	1
Opsteller-rekenplichtige ...	1
Ticket-collector ...	1
Opperschipper ...	1
Schipper eerste klas ...	2
Atelierchef voor scheepswerk ...	1
Werkmeester voor scheepswerk ...	6
Geschoold werkmán A voor onderhoud der schepen ...	3
Chef-kok ...	1
Kok ...	3
Officier-werktuigkundige B ...	2
Schipper-reder eerste klas ...	1

81

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Indemnités de naissance	600 000	600 000	600 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	70 000	70 000	70 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Majoration index	10 519 000	9 555 000	7 180 000	Verhoging index.
Totaux F	63 193 000	56 336 000	51 340 000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	9 958 000	9 960 000	8 352 000	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux F	520 814 000	483 249 000	450 244 000 (22 000)	Algemene totalen.

L'accroissement des crédits est dû notamment aux promotions de grade et augmentations barémiques ainsi qu'à la hausse de l'index et à la programmation sociale.

Le tableau IV donne le détail des crédits sollicités.

Litt. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

De verhoging van het krediet is te wijten o.m. aan de graadbevoordelingen en de weddeverhogingen, alsmede aan de stijging van de index en aan de sociale programmatie.

De tabel IV geeft het detail van de gevraagde kredieten.

Litt. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	86 109 000	83 954 000 (10 997 000)	72 577 000 (2 130 000)	Eigenlijk loon 111

Le crédit a été évalué comme suit :

Indemnités, jetons de présence pour participation à des commissions ⁽¹⁾ F	177 000
Primes aux motoristes	2 010 000
Indemnités de nuit	5 600 000
Allocations pour prestations extraordinaires du personnel navigant du Service des Paquebots	49 950 000
Frais de mer	11 500 000
Allocations pour le pilotage des bateaux de plus de 15 000 t.	9 200 000
Allocation de pilotage aux officiers de pont chargés du commandement des navires de la ligne Ostende-Douvres	1 700 000
Titres de transport	4 670 000
Autres indemnités	1 302 000
F	86 109 000

Le crédit est augmenté pour tenir compte de l'influence de la majoration des traitements à partir du 1^{er} juin 1970 sur les frais de mer ainsi que de la hausse de l'index sur certaines allocations.

Litt. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Het krediet wordt geraamd als volgt :

Vergoedingen, presentiegelden voor deelnemingen aan commissies ⁽¹⁾ F	177 000
Premies aan motoristen	2 010 000
Toelagen voor nachtwerk	5 600 000
Toelagen voor buitengewone prestaties van het varende personeel van de Pakketbotendienst	49 950 000
Zeegeld	11 500 000
Toelagen voor beloodsen van vaartuigen van meer dan 15 000 t.	9 200 000
Beloodsingstoelage voor de officieren belast met het bevel op de vaartuigen van de lijn Oostende-Dover	1 700 000
Vervoerbewijzen	4 670 000
Andere toelagen	1 302 000
F	86 109 000

Het krediet wordt verhoogd, rekening gehouden met de invloed van de verhoging der wedden vanaf 1 juni 1970 op het zeegeld, alsmede van de stijging van de index op sommige toelagen.

Litt. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 300 000	2 300 000	2 223 000	Algemene werkingskosten 121

Le crédit se décompose comme suit :

Eau F	56 000
Gaz, électricité, etc.	552 000
Affranchissement de correspondances	102 000
Télégrammes	5 000
Abonnements et communications téléphoniques	1 523 000
Transports, impositions	62 000
F	2 300 000

Crédit inchangé.

(1) Conseil d'enquête maritime, Commission pour la délivrance des patentes de bateliers du Rhin et Commission de visite des bateaux du Rhin.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Water F	56 000
Gas, elektriciteit, enz.	552 000
Frankering van dienststukken	102 000
Telegrammen	5 000
Telefoonabonnementen en -gesprekken	1 523 000
Vervoer, belastingen	62 000
F	2 300 000

Ongewijzigd krediet.

(1) Onderzoeksraad voor de zeevaart, Commissie voor het verlenen van Rijnschipperspatenten en Commissie voor onderzoek van Rijnschepen.

Litt. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Litt. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemen-ten op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 192 000	2 858 000	2 488 262	Algemene werkingskosten 121
Ventilation du crédit :				
Entretien de locaux, mobilier, matériel, machines F	2 249 000			Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines F 2 249 000
Acquisition d'ouvrages et de publications	11 000			Aanschaffen van werken en publikaties 11 000
Abonnements aux journaux et publications officielles	90 000			Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties 90 000
Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, etc.	60 000			Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, enz. 60 000
Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques)	48 000			Huur van roerende goederen (de mecanografische installaties inbegrepen) 48 000
Publications de l'Administration de la Marine (plans, cartes hydrographiques, règlements, etc.)	734 000			Publikaties van het Bestuur van het Zeewezen (plans, hydrografische kaarten, reglementen, enz.) 734 000
F	3 192 000			F 3 192 000

Le crédit est majoré compte tenu de l'augmentation des frais d'entretien des locaux et de l'accroissement du nombre des publications.

Het krediet wordt vermeerderd, rekening gehouden met de stijging van de onderhoudskosten der lokalen en het verhoogd aantal publikaties.

Litt. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Litt. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 946 000	1 946 000	1 946 000	Algemene werkingskosten 121
Le crédit reste inchangé.				
Het krediet blijft ongewijzigd.				
Litt. 12.05. — <i>Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.</i>				
Litt. 12.05. — <i>Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>				

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 400 000	1 300 000 (88 000)	1 200 000 (165 000)	Algemene werkingskosten 121
Le crédit est adapté aux nécessités de 1971.				
Het krediet is aangepast aan de behoeften van 1971.				
Litt. 12.06. — <i>Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.</i>				
Litt. 12.06. — <i>Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.</i>				

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	100 000	90 000	Algemene werkingskosten 121
Le crédit reste inchangé.				
Het krediet blijft ongewijzigd.				
Litt. 12.07. — <i>Habillemeut fourni à l'intervention de l'O.C.F.</i>				
Litt. 12.07. — <i>Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>				

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 500 000	2 300 000	2 200 000	Algemene werkingskosten 121

L'augmentation du crédit tient compte du coût des uniformes et du nombre de bénéficiaires.

De verhoging van het krediet houdt rekening met de kostprijs der uniformen en met het aantal rechthebbenden.

Litt. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Litt. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	75 000	75 000	60 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Litt. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Litt. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremiën der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	17 107 000	17 207 000	15 664 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Frais de transport afférents aux voyages de service et indemnités de séjour F	8 753 000
Indemnités de séjour au personnel résidant à Flessingue ..	2 657 000
Indemnité pour port d'uniforme	4 000 000
Indemnités kilométriques	465 000
Missions à l'étranger	526 000
Indemnités de changement de résidence	40 000
Indemnité de poste	651 000
Indemnités pour dommage matériel	15 000
F	17 107 000

Le crédit, en légère diminution, est adapté aux nécessités.

Samenstelling van het krediet :

Vervoerkosten betreffende dienstreizen en verblijfskosten F	8 753 000
Verblijfsvergoedingen aan het personeel met standplaats	2 657 000
Vlissingen	4 000 000
Uniformvergoeding	465 000
Kilometervergoedingen	526 000
Opdrachten in het buitenland	40 000
Vergoeding wegens standplaatsverandering	651 000
Postvergoeding	15 000
Vergoeding wegens materiële schade	
F	17 107 000

Het licht verminderd krediet is aangepast aan de behoeften.

Litt. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle à l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure (non compris les cours d'ordre général intéressant l'ensemble des agents du Département des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones).*

Litt. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing bij het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart (niet inbegrepen de cursussen van algemene aard die het geheel van het personeel van het Departement : Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie aanbelangen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	291 000	514 000	119 150	Algemene werkingskosten 121

Le crédit, adapté, est destiné à la formation du personnel technique.

Het aangepaste krediet is bestemd voor de opleiding van het technisch personeel.

Litt. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration (y compris les frais de réception).*

Litt. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven (de receptiekosten inbegrepen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 000	10 000	10 000	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

Achat de couronnes pour gens de mer et pour les monuments F	8 000
Petites dépenses imprévues	2 000
F	10 000

Crédit inchangé.

Samenstelling van het krediet :

Aankoop van kronen voor zeelieden en voor de monumenten F	8 000
Kleine onvoorziene uitgaven	2 000
F	10 000

Ongewijzigd krediet.

Litt. 12.22. — *Frais de fonctionnement du Centre d'information électronique du groupe maritime de la Côte à Ostende, en ce qui concerne notamment le règlement du service et de la durée du travail du personnel navigant, les réservations pour voyageurs et véhicules automobiles sur la ligne Ostende-Douvres-Harwich, la gestion de stocks, etc. (y compris la location d'un computer et du matériel périphérique, l'achat de papier, cartes perforées, disques, bandes, etc.).*

Litt. 12.22. — *Werkingskosten van het centrum voor elektronische informatieverwerking bij de Zeegroep der Kust te Oostende, wat onder meer betreft de dienst- en arbeidsduurregeling van het varende personeel, reservaties voor reizigers en motorvoertuigen voor de zeevaartlijn Oostende-Dover-Harwich, voorraadbeheer, enz. (met inbegrip van het huren van een computer en van het periferisch materieel, aankoop van papier, ponskaarten, schijven, banden, enz.).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	6 750 000	3 250 000	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit se décompose comme suit :

Location du matériel et révisions des prix F	5 803 460
Achat de programmes, assistance extraordinaire, documentation	500 000
Achat de matériel non durable	350 000
Dépannages, etc.	96 540
F	6 750 000

L'augmentation est due au fait que le crédit de 1971 couvre les besoins de l'année entière alors que celui de 1970 ne les couvrait que pour une période moindre.

Het krediet is samengesteld als volgt :

Huur van materieel en prijsherzieningen F	5 803 460
Aankoop van programma's, buitengewone hulp, documentatie	500 000
Aankoop van niet-duurzaam materieel	350 000
Herstellingen, enz.	96 540
F	6 750 000

De verhoging is te wijten aan het feit dat het krediet van 1971 de behoeften dekt voor het ganse jaar, terwijl dat van 1970 voorzag in de behoeften van een geringere periode.

Litt. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Litt. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages ... F	85 000	85 000	32 168	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Le crédit est inchangé.

Het krediet is ongewijzigd.

Litt. 33.03. — *Pertes résultant de déficits des comptes de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires.*

Litt. 33.03. — *Verlies voortvloeiend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages ... F	100 000	100 000	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Crédit inchangé.

Ongewijzigd krediet.

Litt. 01.01. — *Matériel, exploitation et entretien des navires et bateaux, des ateliers et magasins, etc. (y compris toutes les dépenses résultant de l'exploitation des services, telles que pertes et avaries, dommages corporels et matériels aux tiers, dépenses de publicité, frais de représentation, etc.).*

Litt. 01.01. — *Materieel, exploitatie en onderhoud van de schepen en boten, van de werkhuizen en magazijnen, enz. (met inbegrip van al de uitgaven betrekking hebbend op de exploitatie, zoals verlies- en schadeposten, lichamelijke en materiële schade aan derden, publiciteitsuitgaven, representatiekosten, enz.).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	205 700 000	180 675 000 (1 346 000)	158 308 782	Niet-economisch verdeeld 01

Le crédit se décompose comme suit :

Het krediet is samengesteld als volgt :

	1971	1970	1969	
a) Energie (combustibles solides, liquides, gazeux et électricité).	60 357 000	59 037 000	54 200 000	a) Energie (vaste, vloeibare en gasvormige brandstoffen, elektriciteit).
b) Emprunt de main-d'œuvre pour travaux en régie (y compris les opérations de la R.T.T. et le service de sauvetage).	7 980 000	7 310 000	6 750 000	b) Ontlening van arbeidskrachten voor werken in regie (met inbegrip van de operatoren van de R.T.T. en de reddingsdienst).

	1971	1970	1969	
c) Dépenses résultant de l'exploitation commerciale du Service Ostende-Douvres (publicité, propagande, prestations réciproques, entretien des cabines à bord des paquebots, nourriture des pursers, etc.) et du service de passage d'eau à Anvers.	27 930 000	18 350 000	11 500 000	c) Uitgaven voortvloeiend uit de commerciële exploitatie van de Dienst Oostende-Dover (publiciteit, propaganda, wederkerige prestaties, onderhoud van de cabines aan boord van de pakketboten, voeding van de pursers, enz.) en van de veerdiensten te Antwerpen.
d) Contrats de location et d'entretien d'installations indispensables à l'exploitation (locaux, appareils de navigation, appareils de protection contre l'incendie) et dépenses résultant d'obligations en rapport avec les activités fonctionnelles de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure (balisage et éclairage de l'Escaut en territoire hollandais, huiles de graissage, eau, service de patrouille des icebergs dans l'Atlantique Nord (quote-part), service d'information de la visibilité sur l'Escaut, etc.).	33 474 000	29 758 000	28 450 000	d) Contracten voor de huur en het onderhoud van de voor de exploitatie onontbeerlijke uitrustingen (lokalen, navigatietoestellen, blusapparaten) en uitgaven voortvloeiend uit de verplichtingen in verband met de functionele activiteiten van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart (bebakening en verlichting van de Schelde op Nederlands grondgebied, olie en smeermiddelen, water, patrouilledienst van de ijsbergen in de Noordatlantische Oceaan (aandeel), informatiedienst van de zichtbaarheid op de Schelde, enz.).
e) Enlèvement d'épaves, pertes, avaries, dommages aux tiers.	1 500 000	1 000 000	1 000 000	e) Opruiming van wrakken, verliezen, averijen, schade aan derden.
f) Fournitures et travaux pour le matériel fixe et flottant, matières, produits de consommation, entretien, réparations, renouvellements, équipements, frais de représentation, de rapatriement, etc.	67 759 000	63 545 000 (1 346 000)	56 408 782	f) Leveringen en werken voor het vast en vlottend materieel, stoffen, verbruiksproducten, onderhoud, herstellingen, vernieuwingen, uitrustingen, representatiekosten, repatriëringskosten, enz.
g) Concessions	6 700 000	1 675 000	—	g) Concessies.
F.	205 700 000	180 675 000 (1 346 000)	158 308 782	

L'augmentation des crédits, couvrant toute l'exploitation de la ligne Ostende-Douvres-Harwich, résulte en ordre principal :

- des charges croissantes de l'entretien technique du matériel de toutes les unités et des installations de la Marine;
- de l'acquisition, du remplacement ou du transfert d'appareillage spécial de navigation;
- des dépenses résultant de la concession du passage d'eau Hoboken-Kruibeke.

2° patrimoniales.

Litt. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

De verhoging van de kredieten, die de ganse exploitatie van de lijn Oostende-Dover-Harwich dekken, vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de stijgende lasten voor het technisch onderhoud van het materieel van alle eenheden en van de installaties van het Zeewezen;
- de aankoop, de vervanging en de verplaatsing van bijzondere scheepsapparatuur;
- uitgaven voortvloeiend uit de concessie van de veerdienst Hoboken-Kruibeke.

2° patrimoniale.

Litt. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1 650 000	2 100 000	1 097 855	Aankoop ander materieel 742

Le crédit sollicité doit permettre de compléter l'équipement de l'Administration centrale et celui des différents services de la Marine.

Litt. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Het aangevraagde krediet moet toelaten de uitrusting van het Centraal Bestuur en van de verschillende diensten van het Zeewezen aan te vullen.

Litt. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	50 000	40 000	395 111	Aankoop ander materieel 742

Le crédit est destiné à l'achat de matériel de planification pour le Service technique d'Ostende.

Het krediet is bestemd voor de aankoop van planificatiematerieel voor de Technische Dienst te Ostende.

TABLEAU I.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Services d'autorité : a) Administration des Transports.
(Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.)

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen Minimum Maximum
Article 11.03 — Section I. Artikel 11.03 — Sectie I.		
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940 — 502 800
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980 — 431 400
Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	287 520 — 407 940
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800
Ingénieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst</i>	122	237 540 — 346 740
Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst</i>	121	189 600 — 310 020
Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i>	121	189 600 — 310 020
Ingénieur principal. — <i>Eerstaanwezend ingenieur</i>	116	215 100 — 324 300
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460
Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i>	113	183 480 — 281 460
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188 580 — 286 560
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400 — 256 980
	113	183 480 — 281 460
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137 400 — 231 480
	252	153 400 — 256 980
Inspecteur adjoint 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	241	135 400 — 229 440
Premier rédacteur technique. — <i>Eerste technisch opsteller</i>	224	121 400 — 185 420
Inspecteur adjoint 2 ^e classe. — <i>Adjunct-inspecteur 2^{de} klasse</i>	223	116 400 — 185 420
	202	93 400 — 138 400
Rédacteur technique. — <i>Technisch opsteller</i>	222	111 400 — 177 420
	202	93 400 — 138 400
Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	222	111 400 — 177 420
	201	88 400 — 133 400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	222	111 400 — 177 420
Contrôleur spécial A. — <i>Speciaal controleur A</i>	343	104 400 — 166 400
Contrôleur spécial. — <i>Speciaal controleur</i>	341	94 400 — 156 400
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i> ou/of	324	88 400 — 130 400
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaris</i>	334	94 400 — 146 400
Contrôleur spécial adjoint. — <i>Speciaal adjunct-controleur</i>	326	92 400 — 134 400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 700 — 126 400
	302	83 400 — 128 400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	323	85 400 — 130 400
	301	80 600 — 111 400
Commis. — <i>Klerk</i>	321	81 700 — 126 400
	301	80 600 — 111 400
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	321	81 700 — 126 400
Agent spécial A. — <i>Speciaal beambte A</i>	433	80 400 — 110 400
	421	77 800 — 94 400
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i>	431	77 800 — 101 600
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	77 800 — 94 400

(a) Nommé chef de cabinet du Ministre des Communications.

(b) Dont 1 justifié numériquement sur un emploi vacant d'ingénieur principal-chef de service.

(c) Dont 1 détaché dans un cabinet ministériel.

(d) Dont 1 justifié numériquement sur un emploi vacant d'ingénieur principal-chef de service.

(e) Dont 2 justifiés numériquement sur des emplois supérieurs vacants du niveau I. Un secrétaire d'administration est en outre détaché dans un cabinet ministériel.

(f) Le nombre d'emplois du niveau 2 s'élève à 111 pour 119 titulaires. 5 de ces agents peuvent être justifiés numériquement sur des emplois du niveau 1: 2 sur des emplois vacants et 3 sur des emplois dont les titulaires sont détachés dans un cabinet ministériel. 5 agents du niveau 2 sont en outre détachés dans un cabinet ministériel.

(g) Le nombre d'emplois du niveau 3 s'élève à 170 pour 169 titulaires. 3 de ces agents sont détachés dans un cabinet ministériel.

TABEL I.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Autoriteitsdiensten : a) Bestuur van het Vervoer.

(Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.)

Cadre — Kader	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation — <i>Raming</i> (En milliers de francs — <i>In duizendtallen frank</i>)			Totaux (En milliers de francs) — <i>Totalen</i> (<i>In duizendtallen frank</i>)
	Définitif — <i>Vast</i>	Temporaire — <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité — <i>In disponibilité</i>	Définitif — <i>Vast</i>	Temporaire — <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité — <i>In disponibilité</i>	
1	1(a)	—	—	503	—	—	503
3	3	—	—	1 296	—	—	1 296
2	2	—	—	755	—	—	755
1	1	—	—	342	—	—	342
5	3	—	—	1 012	—	—	1 012
2	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	—	602	—	—	602
1	1	—	—	280	—	—	280
1	2(b)	—	—	610	—	—	610
9	8	—	—	2 024	—	—	2 024
13	12(c)	—	—	3 038	—	—	3 038
2	3(d)	—	—	670	—	—	670
8	9(e)	1(e)	—	2 080	160	—	2 240
4	2	3(f)	—	300	436	—	736
28	28	—	—	5 632	—	—	5 632
3	6(f)	—	—	830	—	—	830
31	30	—	—	4 762	—	—	4 762
3	—	2	—	—	185	—	185
11	11	—	—	1 406	—	—	1 406
31	22	15(f)	—	2 306	1 370	—	3 676
2	—	—	—	—	—	—	—
18	20(g)	—	—	2 870	—	—	2 870
4	1	—	—	119	—	—	119
44	34	—	—	4 090	—	—	4 090
20	18	—	1	2 131	—	71	2 202
5	5	5(g)	—	498	420	—	918
61	58	11(g)	2	5 829	896	179	6 904
16	15	2(g)	—	1 540	165	—	1 705
4	4	—	—	435	—	—	435
2	2	—	—	194	—	—	194
1	1	—	—	85	—	—	85

(a) Benoemd tot kabinetschef van de Minister van Verkeerswezen.

(b) Waarvan 1 in getal gerechtvaardigd op een vacante betrekking van e.a. ingenieur-hoofd van dienst.

(c) Waarvan 1 gedetacheerd bij een ministerieel kabinet.

(d) Waarvan 1 in getal gerechtvaardigd op een vacante betrekking van e.a. ingenieur-hoofd van dienst.

(e) Waarvan 2 in getal gerechtvaardigd op hogere vacante betrekkingen van niveau I. Bovendien is 1 bestuurssecretaris gedetacheerd bij een ministerieel kabinet.

(f) Het aantal betrekkingen van niveau 2 bedraagt 111 voor 119 titularissen. 5 ervan kunnen in getal gerechtvaardigd worden op betrekkingen van niveau I: 2 op vacante betrekkingen en 3 op betrekkingen waarvan de titularissen gedetacheerd zijn bij een ministerieel kabinet. Daarenboven zijn 5 personeelsleden van niveau 2 gedetacheerd bij een ministerieel kabinet.

(g) Het aantal betrekkingen van niveau 3 bedraagt 170 voor 169 titularissen. 3 van deze personeelsleden zijn gedetacheerd bij een ministerieel kabinet.

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N°	Barèmes	
	—	Weddeschalen	
	N°	Minimum	Maximum
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	77 800	94 400
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	76 700	90 400
	421	77 800	94 400
Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	76 100	89 400
	421	77 800	94 400
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> ...			
Totaux. — <i>Totalen</i>			

Cadre — Kader	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation — <i>Raming</i> (En milliers de francs — <i>In duizendtallen frank</i>)			Totaux (En milliers de francs) <i>Totalen</i> (<i>In duizendtallen frank</i>)
	Définitif <i>Vast</i>	Temporaire <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité <i>In disponibiliteit</i>	Définitif <i>Vast</i>	Temporaire <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité <i>In disponibiliteit</i>	
13	12	—	—	1 239	—	—	1 239
17	17	—	—	1 630	—	—	1 630
7	5	—	—	442	—	—	442
19	15	4	—	1 766	300	—	2 066
394	353	43	3	51 316	3 932	250	55 498

TABLEAU II.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Services d'autorité: b) Administration de l'Aéronautique.

(Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.)

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen Minimum Maximum
Article 11.03 — Section I. Artikel 11.03 — Sectie I.		
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940 — 502 800
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980 — 431 400
Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	287 520 — 407 940
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800
Ingénieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst</i>	122	237 540 — 346 740
Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i>	121	189 600 — 310 020
Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst</i>	121	189 600 — 310 020
Ingénieur principal. — <i>Eerstaanwezend ingenieur</i>	116	215 100 — 324 300
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460
Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i>	113	183 480 — 281 460
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188 560 — 286 560
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400 — 256 980
	113	183 480 — 281 460
Pilote d'avion. — <i>Vliegtuigbestuurder</i>	—	168 400 — 256 980
Chef-contrôleur. — <i>Hoofdcontroleur</i>	—	151 400 — 245 560
Dessinateur en chef. — <i>Hoofdtkenaar</i>	243	141 400 — 235 560
Premier ingénieur technicien. — <i>Eerste technisch ingenieur</i> ou/of	spec.	165 400 — 262 080
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137 400 — 231 480
	243	141 400 — 235 560
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135 400 — 229 440
Contrôleur principal. — <i>Eerste controleur</i>	224	121 400 — 182 520
Adjoint administratif. — <i>Administratief adjunct</i>	223	116 400 — 185 420
Dessinateur principal. — <i>Eerste tekenaar</i>	223	116 400 — 185 420
	202	93 400 — 138 400
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	222	111 400 — 177 420
Contrôleur. — <i>Controleur</i>	202	93 400 — 138 400
	201	88 400 — 133 400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	222	111 400 — 177 420
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94 400 — 156 400
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i> ou/of	324	88 400 — 130 400
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaresse</i>	334	94 400 — 146 400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 700 — 126 400
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	302	83 400 — 115 400
	302	83 400 — 115 400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	323	85 400 — 130 400
	301	80 600 — 111 400
Commis. — <i>Klerk</i>	321	81 400 — 126 400
	301	80 600 — 111 400
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	321	81 400 — 126 400
Agent spécial A. — <i>Speciaal beampte A</i>	433	81 100 — 110 400
	421	77 800 — 94 400
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i>	431	84 400 — 101 600

(a) Dont 1 nommé à titre d'adjoint bilingue et justifié sur un emploi de directeur d'administration.

(b) Dont 3 justifiés sur des emplois de contrôleur. Nommés sur la base de l'article 4 de l'arrêté royal du 16 février 1968 (restructuration).

(c) Avaient ce grade avant la modification du cadre; 1 de ces agents est chargé de fonctions supérieures.

TABEL II.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Autoriteitsdiensten : b) Bestuur der Luchtvaart.

(Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.)

Cadre — Kader	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation — <i>Raming</i> (En milliers de francs — <i>In duizendtallen frank</i>)			Totaux (En milliers de francs)
	Définitif — <i>Vast</i>	Temporaire — <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité — <i>In disponibiteit</i>	Définitif — <i>Vast</i>	Temporaire — <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité — <i>In disponibiteit</i>	Totaux (In duizendtallen frank)
1	2(a)	—	—	1 006	—	—	1 006
2	1	—	—	424	—	—	424
2	1	—	—	400	—	—	400
1	1	—	—	350	—	—	350
3	2	—	—	692	—	—	692
2	1	—	—	339	—	—	339
2	2	—	—	571	—	—	571
1	—	—	—	—	—	—	—
3	3	—	—	864	—	—	864
2	1	—	—	282	—	—	282
3	2	—	—	472	—	—	472
2	1	1	—	325	200	—	525
4	2	1	—	424	160	—	584
3	1	—	—	227	—	—	227
4	3	—	—	628	—	—	628
1	1	—	—	190	—	—	190
6	4	1	—	923	138	—	1 061
2	2	—	—	402	—	—	402
7	11(b)	—	—	1 784	—	—	1 784
2	2	—	—	354	—	—	354
2	1	—	—	164	—	—	164
2	1	—	—	150	—	—	150
8	—	—	—	—	—	—	—
3	4(c)	—	—	594	—	—	594
1	1	—	—	157	—	—	157
3	2	—	—	250	—	—	250
2	2	—	—	245	—	—	245
—	—	—	—	—	—	—	—
5	3	2	—	302	166	—	468
4	4	—	—	406	—	—	406
3	3	—	—	298	—	—	298
1	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—

(a) Waarvan 1 benoemd als taaladjunct en gerechtvaardigd op een betrekking van bestuursdirecteur.

(b) Waarvan 3 gerechtvaardigd op betrekkingen van controleur. Benoemd op grond van artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 februari 1968 (restructuratie).

(c) Hadden die graad vóór de kaderwijziging; 1 ervan is belast met hogere functies.

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N°	Barèmes	
	—	—	
	N°	Weddeschalen	
		Minimum	Maximum
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	77 800	94 400
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	76 100	89 400
	421	77 800	94 400
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> ...			
Totaux. — <i>Totalen</i>			

(d) Agents détachés de l'Administration des Postes; dont 2 justifiés numériquement sur des emplois supérieurs non pourvus de titulaires.

Cadre — Kader	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation — <i>Raming</i> (En milliers de francs — <i>In duizendtallen frank</i>)			Totaux (En milliers de francs)
	Définitif — <i>Vast</i>	Temporaire — <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité — <i>In beschikbaarheid</i>	Définitif — <i>Vast</i>	Temporaire — <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité — <i>In beschikbaarheid</i>	Totaux <i>Totalen</i> (<i>In duizendtallen frank</i>)
1	1	—	—	102	—	—	102
1	3(d)	—	—	320	—	—	320
39	27	3	2	3 155	253	96	3 504
129	95	8	2	16 800	917	96	17 813

(d) Personeelsleden gedetacheerd van het Bestuur der Posterijen; twee ervan zijn gerechtvaardigd op hogere betrekkingen die niet bezet zijn.

TABLEAU III.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Services d'autorité.

Article	SERVICES D'AUTORITE
Artikel	AUTORITEITSDIENSTEN
11.03	Report. — Overdracht Total des traitements barémiques. — <i>Totaal van de baremabezoldigingen</i> Majoration des traitements de 3 %. — <i>Verhoging van de wedden met 3 %</i> Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> Recrutements autorisés dans les limites des cadres. — <i>Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i> Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdienst-tredingen en oppensioenstellingen</i> Totaux A. — <i>Totalen A</i> Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i> Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i> Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> Totaux B. — <i>Totalen B</i> Totaux (A+B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A+B) : Eigenlijk loon</i> Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i> Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i> Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> Total général pour la section I. — <i>Algemeen totaal voor sectie I</i>

TABEL III.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Autoriteitsdiensten.

Administration des Transports — Bestuur van het Vervoer					Administration de l'Aéronautique — Bestuur der Luchtvaart				
Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation (En milliers de francs) — Raming (In duizend- tallen frank)	Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation (En milliers de francs) — Raming (In duizend- tallen frank)
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	En disponibilité — Ter beschikking			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	En disponibilité — Ter beschikking	
394	353	43	3		129	95	8	2	
—	—	—	—	55 498	—	—	—	—	17 813
—	—	—	—	1 656	—	—	—	—	535
—	—	—	—	1 200	—	—	—	—	600
—	—	—	—	2 600	—	—	—	—	800
—	—	—	—	—	—	—	3	—	400
—	—	—	—	20 424	—	—	—	—	6 772
—	—	—	—	81 378	—	—	—	—	26 920
—	—	—	—	—40	—	—	—	—	—
—	—	—	—	81 338	—	—	—	—	26 920
—	—	—	—	465	—	—	—	—	435
—	—	—	—	1 500	—	—	—	—	400
—	—	—	—	688	—	—	—	—	292
—	—	—	—	2 653	—	—	—	—	1 127
—	—	—	—	83 991	—	—	—	—	28 047
—	—	—	—	4 500	—	—	—	—	1 160
—	—	—	—	4 700	—	—	—	—	1 200
—	—	—	—	150	—	—	—	—	40
—	—	—	—	1 645	—	—	—	—	420
—	—	—	—	10 995	—	—	—	—	2 820
—	—	—	—	2 250	—	—	—	—	600
394	353	43	3	97 236	129	95	11	2	31 467

TABLEAU IV.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Administration de la Marine et de la Navigation intérieure.

(Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.)

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen Minimum Maximum
Article 11.03 — Section II. Artikel 11.03 — Sectie II. Article 600.5.A — Titre IV. Artikel 600.5.A — Titel IV. A. — Personnel administratif. — Administratief personeel.		
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359 940 — 502 800
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980 — 431 400
Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	287 520 — 407 940
Conseiller nautique-directeur. — <i>Scheepvaartkundig adviseur-directeur</i>	132	229 380 — 349 800
Commissaire maritime en chef. — <i>Hoofdwaterschout</i>	132	229 380 — 349 800
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800
Directeur nautique. — <i>Nautisch directeur</i>	132	229 380 — 349 800
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800
Ingénieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst</i>	122	237 540 — 346 740
Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst</i>	121	189 600 — 310 020
Chef de service nautique. — <i>Nautische dienstchef</i>	121	189 600 — 310 020
Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i>	121	189 600 — 310 020
Ingénieur principal. — <i>Eerstaanwezend ingenieur</i>	116	215 100 — 324 300
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103 116	188 580 — 286 560 215 100 — 324 300
Commandant-chef de service. — <i>Commandant-dienstchef</i>		193 680 — 314 100
Commandant. — <i>Commandant</i>		193 680 — 305 880
Commissaire maritime principal. — <i>Eerste waterschout</i>		192 660 — 281 460
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460
Ingénieur technicien en chef. — <i>Hoofdtechnisch ingenieur</i>	113	183 480 — 281 460
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101 113	159 400 — 256 980 183 480 — 281 460
Officier-mécanicien-chef. — <i>Officier-hoofdwerktuigkundige</i>	254	moins/min 12 240 178 400 — 268 200
Inspecteur maritime. — <i>Zeevaartsinspecteur</i>	254	178 400 — 268 200
Chef-pilote. — <i>Chef-loods</i>		177 400 — 266 160
Patron-pilote. — <i>Loods-schipper</i>		177 400 — 266 160
Pilote (Anvers). — <i>Loods (Antwerpen)</i>		168 400 — 256 980
Pilote (bouches de l'Escaut). — <i>Loods (Scheldemonden)</i>		168 400 — 256 980
Pilote (Gand). — <i>Loods (Gent)</i>		168 400 — 256 980
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> ou/of	242	137 400 — 231 480
Ingénieur technicien principal. — <i>Eerste technisch ingenieur</i>	253	165 400 — 256 980
Agent commercial. — <i>Handelsagent</i>	244	162 400 — 256 980
Premier officier-mécanicien A. — <i>Eerste officier-werktuigkundige A</i>		162 400 — 247 740
Conducteur de constructions navales. — <i>Conducteur voor scheepsbouw</i>	243	141 400 — 235 560
Dessinateur en chef. — <i>Hoofddekenaar</i>	243	141 400 — 235 560
Aumônier. — <i>Aalmoezenier</i>		140 400 (taux unique/vast bedrag)
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241 243	135 400 — 229 440 141 400 — 235 560
Inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	241	135 400 — 229 440
Commissaire de bord. — <i>Eerste purser</i>	241	135 400 — 229 440

TABEL IV.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.

(Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.)

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						Totaux (En milliers de francs) Totalen (In duizend- tallen frank)
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	
1	1	—	503	—	503	—	—	—	—	—	—	503
4	4	—	1 698	—	1 698	1	1	—	412	—	412	2 110
—	—	—	—	—	—	2	1	—	367	—	367	367
1	1	—	350	—	350	—	—	—	—	—	—	350
—	—	—	—	—	—	2	2	—	700	—	700	700
7	7	—	2 273	—	2 273	1	1	—	350	—	350	2 623
—	—	—	—	—	—	2	2	—	700	—	700	700
1	1	—	342	—	342	—	—	—	—	—	—	342
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
1	1	—	311	—	311	—	—	—	—	—	—	311
—	—	—	—	—	—	1	1	—	302	—	302	302
2	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
1	1	—	238	—	238	3	3	—	803	—	803	1 041
—		—	—	—	—			—	—	—	—	—
—		—	—	—	—			—	1	—	189	189
—	—	—	—	—	—	1	1	—	273	—	273	273
—	—	—	—	—	—	18	16	—	4 210	—	4 210	4 210
—	—	—	—	—	—	4	3	—	759	—	759	759
4	6	—	1 493	—	1 493	2	3	—	793	—	793	2 286
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
6	3	—	676	—	676	4	4	—	894	—	894	1 570
—	—	—	—	—	—	2	2	—	537	—	537	537
—	—	—	—	—	—	11	6	—	1 573	—	1 573	1 573
—	—	—	—	—	—	24	23	—	5 907	—	5 907	5 907
—	—	—	—	—	—	5	5	—	1 331	—	1 331	1 331
—	—	—	—	—	—	200	177	—	40 053	—	40 053	40 053
—	—	—	—	—	—	136	121	—	26 602	—	26 602	26 602
—	—	—	—	—	—	40	25	—	5 414	—	5 414	5 414
2	—	—	—	—	—	2	2	1	311	138	449	449
—	—	—	—	—	—	1	1	—	218	—	218	218
—	—	—	—	—	—	17	15	—	3 469	—	3 469	3 469
1	3	—	686	—	686	1	1	—	233	—	233	919
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
2	2	—	281	—	281	—	—	—	—	—	—	281
7	2	—	392	—	392	1	4	—	894	—	894	1 286
—		1	—	184	—	184	6	—	—	—	—	184
—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—

TABLEAU IV (suite).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen Minimum Maximum
Premier lieutenant. — <i>Eerste luitenant</i>		159 400 — 220 200
Commissaire maritime adjoint. — <i>Adjunct-waterschout</i> ou/of		162 400 — 241 620
Commissaire maritime. — <i>Waterschout</i>		123 400 — 180 480
Officier-mécanicien A. — <i>Officier-werktuigkundige A</i>	233	156 400 — 232 500
Pilote (Zeebrugge). — <i>Loods (Zeebrugge)</i>	233	133 400 — 221 280
Pilote (Ostende). — <i>Loods (Oostende)</i>	233	133 400 — 221 280
Pilote (Nieuport). — <i>Loods (Nieuwpoort)</i>	233	133 400 — 221 280
Pilote (Haut-Escaut). — <i>Loods (Bovenschede)</i>	233	133 400 — 221 280
Jaugeur principal. — <i>Eerste scheepsmeter</i>	224	121 400 — 185 420
Commissaire de bord. — <i>Purser</i>		128 400 — 185 420
Officier de quai. — <i>Kasiofficier</i> ou/of		123 400 — 175 400
Officier de quai principal. — <i>Eerste kaasiofficier</i>		159 400 — 220 200
Pilote auxiliaire (Anvers). — <i>Hulploods (Antwerpen)</i>		141 760 (taux unique/vast bedrag)
Pilote auxiliaire (bouches de l'Escaut). — <i>Hulploods (Scheldemonden)</i>		141 760 (taux unique/vast bedrag)
Pilote auxiliaire (Gand). — <i>Hulploods (Gent)</i>		141 760 (taux unique/vast bedrag)
Lieutenant. — <i>Luitenant</i>		123 400 — 175 400
Dessinateur naval principal. — <i>Eerste scheepstekenaar</i>	223	133 400 — 185 420
Adjoint administratif. — <i>Administratief adjunct</i>	223	116 400 — 185 420
Lieutenant de la police maritime. — <i>Luitenant der zeevaartpolitie</i>	223	116 400 — 185 420
Infirmier gradué. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger</i> ou/of	222	110 400 — 172 400
Infirmier gradué de 1 ^{re} classe. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger 1^{ste} klasse</i>	231	111 400 — 177 420
Hôtesse. — <i>Hofmeesteres</i>		117 400 — 204 960
		111 400 — 140 400
		93 400 — 111 400
Adjoint administratif de 2 ^e classe. — <i>Administratief adjunct 2^e klasse</i>	213 222	102 400 — 164 400
		111 400 — 177 420
		moins/min 6 500
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201 222	88 400 — 133 400
		111 400 — 177 420
		moins/min 13 500
Brigadier de la police maritime. — <i>Brigadier der zeevaartpolitie</i>	212 222	99 400 — 161 400
		111 400 — 177 420
		moins/min 8 000
Agent principal de la police maritime. — <i>Eerste agent der zeevaartpolitie</i>	203 222	94 400 — 141 400
		95 400 — 140 400
		111 400 — 177 420
		moins/min 10 000
Premier contrôleur. — <i>Eerste controleur</i>	203 222	95 400 — 140 400
		111 400 — 177 420
		moins/min 10 000
Rédacteur-comptable. — <i>Rokenplichtig opsteller</i>	202 222	93 400 — 138 400
		111 400 — 177 420
		moins/min 11 000

TABEL IV (vervolg).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur							Services extérieurs Buitendiensten						Totaux (En milliers de francs)	
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)				Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)				Totalen (In duizend- tallen frank)
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Ag. définitifs Vast personeel		Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal			
—	—	—	—	—	—	22	20	—	3 531	—	3 531	3 531		
—	—	—	—	—	—	5	5	1	992	130	1 122	1 122		
—	—	—	—	—	—	41	39	—	6 301	—	6 301	6 301		
—	—	—	—	—	—	25	10	—	1 638	—	1 638	1 638		
—	—	—	—	—	—	7	5	—	866	—	866	866		
—	—	—	—	—	—	2	2	—	363	—	363	363		
—	—	—	—	—	—	6	4	—	739	—	739	739		
—	—	—	—	—	—	5	1	—	174	—	174	174		
—	—	—	—	—	—	12	11	—	1 950	—	1 950	1 950		
—	—	—	—	—	—	10	8	2	1 085	247	1 332	1 332		
—	—	—	—	—	—	10	5	—	709	—	709	709		
—	—	—	—	—	—	7	4	—	568	—	568	568		
—	—	—	—	—	—	2	3	—	426	—	426	426		
—	—	—	—	—	—	24	25	3	3 362	371	3 733	3 733		
—	—	—	—	—	—	1	1	—	135	—	135	135		
11	11	—	1 724	—	1 724	12	4	—	668	—	668	2 392		
—	—	—	—	—	—	6	6	—	1 024	—	1 024	1 024		
—	—	—	—	—	—	2	1	—	156	—	156	156		
2	—	2	—	185	185	2	—	2	—	187	187	372		
26	24	7	2 681	622	3 303	23	35	2	4 079	177	4 256	7 559		
—	—	—	—	—	—	23	13	—	1 773	—	1 773	1 773		
—	—	—	—	—	—	55	4	—	547	—	547	547		
—	—	—	—	—	—	31	1	—	161	—	161	161		
—	2	—	304	—	304	3	3	—	434	—	434	738		

TABLEAU IV (suite).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen Minimum Maximum
Contrôleur. — <i>Controleur</i>	202 222	93 400 — 138 400 111 400 — 177 420 moins/min 11 000
Jaugeur. — <i>Scheepsmeter</i>	202 222	93 400 — 138 400 111 400 — 177 420 moins/min 11 000
Observateur de radar. — <i>Radarvaarnemer</i>	202 222	93 400 — 138 400 111 400 — 177 420 moins/min 11 000
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202 222	93 400 — 138 400 111 400 — 177 420 moins/min 11 000
Receveur des droits maritimes (côte). — <i>Ontvanger der zeevaartrechten (kust)</i>	202 222	93 400 — 138 400 111 400 — 177 420 moins/min 11 000
Contrôleur de 2 ^e classe. — <i>Controleur 2^e klasse</i>	201 222	88 400 — 133 400 111 400 — 177 420 moins/min 13 500
Agent en chef de la police maritime. — <i>Hoofdagent der zeevaartpolitie</i>	201 222	88 400 — 133 400 111 400 — 177 420 moins/min 13 500
Agent de la police maritime. — <i>Agent der zeevaartpolitie</i>	201 222	88 400 — 133 400 111 400 — 177 420 moins/min 13 500
Pilote auxiliaire (côte). — <i>Hulploods (kust)</i>		88 400 — 120 400 91 400 — 136 400 100 400 (taux unique/vast bedrag)
Pilote auxiliaire (Haut-Escaut). — <i>Hulploods (Bovenschede)</i>		100 400 (taux unique/vast bedrag)
Elève-pilote (Anvers). — <i>Leerling-loods (Antwerpen)</i>		123 400 (taux unique/vast bedrag)
Elève-pilote (bouches de l'Escaut). — <i>Leerling-loods (Scheldemonden)</i>		123 400 (taux unique/vast bedrag)
Elève-pilote (Gand). — <i>Leerling-loods (Gent)</i>		123 400 (taux unique/vast bedrag)
Elève-pilote (côte). — <i>Leerling-loods (kust)</i>		88 400 (taux unique/vast bedrag)
Elève-pilote (Haut-Escaut). — <i>Leerling-loods (Bovenschede)</i>		88 400 (taux unique/vast bedrag)
Secrétaire sur un navire-école. — <i>Secretaris op een opleidingsschip</i>		104 400 — 145 400
Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	342	99 400 — 161 400
Ticket-collector principal. — <i>Eersteunvezend ticket-collector</i>		95 400 — 137 400
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94 400 — 156 400
Contrôleur spécial. — <i>Speciaal controleur</i>	341	94 400 — 156 400

TABLEAU IV (suite).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION DES GRADES	N°	Barèmes
—	—	—
AANWIJZING DER GRADEN	N°	Minimum Maximum
Contrôleur spécial adjoint. — <i>Speciaal adjunct-controleur</i>	326	92 400 — 134 400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81 700 — 126 400
Agent technique de 2 ^e classe. — <i>Technisch beambte 2^e klasse</i>	321	81 700 — 126 400
Commis. — <i>Klerk</i>	301	80 600 — 111 400
	321	81 700 — 126 400
Ticket-collector. — <i>Ticket-collector</i>	305	92 400 — 131 400
		100 400 — 142 400
Agent principal de la police maritime. — <i>Eerstaanwezend agent der zeevaartpolitie</i>		90 400 — 135 400
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist(e)</i>	324	88 400 — 130 400
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypist(e)-secretaris</i>	334	94 400 — 146 400
	302	83 400 — 115 400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist(e)</i>	323	85 400 — 130 400
		85 400 — 117 400
Aide-jaugeur. — <i>Hulpscheepsmeter</i>		87 400 — 132 400
	304	89 400 — 128 400
Dessinateur naval adjoint. — <i>Adjunct-scheepstekenaar</i>	326	92 400 — 134 400
	301	80 600 — 111 400
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist(e)</i>	321	81 700 — 126 400
Agent spécial A. — <i>Speciaal beambte A</i>	433	81 100 — 110 400
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	77 800 — 94 400
	431	77 800 — 101 600
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	77 800 — 94 400
	431	77 800 — 101 600
Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	76 100 — 89 400
	421	77 800 — 94 400
B. — Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. Meesters-, vak- en dienstpersoneel.		
Mécanicien de bord principal A. — <i>Eerstaanwezend scheepswerktuigkundige A</i>	222	111 400 — 177 420
		117 400 — 177 420
Mécanicien de bord de 1 ^{re} classe-électricien ou Mécanicien de bord principal-électricien. — <i>Scheepswerktuigkundige 1^{ste} klasse-elektricien of Eerstaanwezend scheepswerktuigkundige- elektricien</i>	222	109 400 — 156 400
		103 400 — 152 400
		111 400 — 167 400
		111 400 — 177 420
		123 400 — 177 420
		109 400 — 156 400
Mécanicien de bord de 1 ^{re} classe A. — <i>Scheepswerktuigkundige 1^{ste} klasse A</i>		114 400 — 156 400
	202	93 400 — 138 400
	222	111 400 — 177 420
Mécanicien de bord de 2 ^e classe-électricien. — <i>Scheepswerktuigkundige 2^e klasse-elektricien</i> .		moins/min 11 000
		93 400 — 137 400
		100 400 — 142 400
	201	88 400 — 133 400
Conducteur adjoint. — <i>Adjunct-conducteur</i>	222	111 400 — 177 420
		moins/min 13 500
Patron en chef de la côte. — <i>Opperschipper der kust</i>		119 400 — 185 520
Chef d'atelier pour entretien des navires. — <i>Atelierchef voor scheepswerk</i>	345	114 400 — 176 400
Patron de 1 ^{re} classe. — <i>Schipper 1^{ste} klasse</i>		114 400 — 171 400

TABEL IV (vervolg).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten					Totaux (En milliers de francs)	
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)			Totalen (In duizend- tallen frank)
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
21	4	—	495	—	495	40	4	—	489	—	489	984
	21	1	2 069	98	2 167		38	8	3 825	651	4 476	6 643
—	—	—	—	—	—	—	12	12	1 232	1 083	2 315	2 315
—	—	—	—	—	—	—	4	—	497	—	497	497
5	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—
	5	1	468	82	550		9	1	1 000	84	1 084	1 634
—	—	—	—	—	—	—	4	—	446	—	446	446
—	—	—	—	—	—	1	2	—	173	—	173	173
6	6	—	617	—	617	8	8	—	667	—	667	1 284
4	4	—	399	—	399	6	3	—	328	—	328	727
—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—
3	2	—	162	—	162	8	9	—	729	—	729	891
—	—	—	—	—	—	20	19	—	2 647	—	2 647	2 647
—	—	—	—	—	—	22	21	—	2 763	—	2 763	2 763
—	—	—	—	—	—	32	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	10	6	—	617	—	617	617
—	—	—	—	—	—	—	2	—	225	—	225	225
—	—	—	—	—	—	1	1	—	156	—	156	156
—	—	—	—	—	—	7	8	—	1 245	—	1 245	1 245
—	—	—	—	—	—	11	12	—	1 921	—	1 921	1 921

TABLEAU IV (suite)

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION DES GRADES	N°	Barèmes
AANWIJZING DER GRADEN	N°	Minimum Maximum
Officier-mécanicien B. — <i>Officier-werktuigkundige B</i>		114 400 — 171 400
Mécanicien de bord de 1 ^{re} classe B. — <i>Scheepswerktuigkundige 1^{ste} klasse B</i>		109 400 — 156 400
Motoriste en chef. — <i>Hoofdmotorist</i>		104 400 — 156 400
Contremaître pour entretien de navires. — <i>Werkmeester voor scheepswerk</i>	336	99 400 — 148 400
Patron en chef. — <i>Opperschipper</i>	335	97 400 — 146 400
Contremaître de 3 ^e classe. — <i>Meesterknecht 3^e klasse</i>		97 400 — 136 400
		99 400 — 141 400
		94 400 — 124 400
Premier ouvrier spécialiste-électricien. — <i>Eerste vakman-elektricien</i>	306	94 400 — 133 400
		97 400 — 139 400
		94 400 — 124 400
Premier ouvrier spécialiste-mécanicien. — <i>Eerste vakman-mecanicien</i>	306	94 400 — 133 400
		97 400 — 139 400
Premier motoriste. — <i>Eerste motorist</i>	334	94 400 — 146 400
Second du remorquage. — <i>Stuurman bij de sleepdienst</i>	328	94 400 — 143 900
Sous-chef d'atelier pour entretien de navires. — <i>Onderwerkmeester voor scheepswerk</i>	328	94 400 — 143 900
Préparateur pour entretien de navires. — <i>Preparator voor scheepswerk</i>	328	94 400 — 143 900
Technicien-spécialiste pour entretien de navires. — <i>Specialist-technicus voor scheepswerk</i>	326	92 400 — 134 400
Chef-cuisinier. — <i>Chef-kok</i>	326	92 400 — 134 400
Ouvrier-spécialiste de 1 ^{re} classe pour entretien de navires. — <i>Vakman 1^{ste} klasse voor scheepswerk</i>	324	88 400 — 130 400
	306	94 400 — 133 400
Mécanicien de bord de 2 ^e classe B. — <i>Scheepswerktuigkundige 2^e klasse B</i>	328	94 400 — 143 900
	306	94 400 — 133 400
Motoriste. — <i>Motorist</i>	328	94 400 — 143 900
	306	94 400 — 133 400
Patron. — <i>Schipper</i>	328	94 400 — 143 900
	306	94 400 — 133 400
Patron de 1 ^{re} classe rade. — <i>Schipper rede 1^{ste} klasse</i>	328	94 400 — 143 900
	305	92 400 — 131 400
Maitre. — <i>Bootsman</i>	327	94 400 — 136 400
	303	87 400 — 126 400
Patron de 2 ^e classe. — <i>Schipper 2^e klasse</i>	327	94 400 — 136 400
		84 400 — 116 400
Ouvrier de précision. — <i>Precisiowerkman</i>		86 400 — 131 400
	302	83 400 — 115 400
Ouvrier-spécialiste pour entretien de navires. — <i>Vakman voor scheepswerk</i>	323	85 400 — 130 400
	301	80 600 — 111 400
Matelot qualifié. — <i>Volmatroos</i>	321	81 700 — 126 400
Cuisinier (embarqué). — <i>Kok (ingescheept)</i>	442	92 400 — 126 900
Quartier-maitre des manœuvres. — <i>Kwartiermeester</i>	441	90 400 — 124 900
Matelot-spécialiste bateaux-pilotes. — <i>Matroos-specialist loodsboten</i>		92 900 — 117 900
Chef de brigade pour entretien de navires. — <i>Brigadefchef voor scheepswerk</i>	436	93 400 — 123 400
Chef d'équipe F. — <i>Ploegbaas F</i>	436	93 400 — 123 400
Conducteur de vedettes. — <i>Vedette-stuurman</i>	435	89 400 — 119 400
		89 400 — 117 200
Matelot-technicien. — <i>Matroos-vakman</i>	442	92 400 — 126 900
Signaleur des marées. — <i>Tijseiner</i>	434	85 400 — 115 400
Chauffeur. — <i>Stoker</i>	434	85 400 — 115 400

TABEL IV (vervolg).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						Totaux (En milliers de francs) Totalen (In duizend- tallen frank)
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	12	43	—	6 346	—	6 346	6 346
—	—	—	—	—	—	2	2	—	311	—	311	311
—	—	—	—	—	—	37	6	—	890	—	890	890
—	—	—	—	—	—	1	1	—	147	—	147	147
—	—	—	—	—	—	—	14	—	1 732	—	1 732	1 732
—	—	—	—	—	—	—	9	—	995	—	995	995
—	—	—	—	—	—	—	8	—	983	—	983	983
—	—	—	—	—	—	9	6	—	849	—	849	849
—	—	—	—	—	—	4	6	—	714	—	714	714
—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	22	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	104	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	154	136	37	14 423	3 485	17 908	17 908
—	—	—	—	—	—	49	37	12	4 080	1 139	5 219	5 219
—	—	—	—	—	—	37	36	—	4 479	—	4 479	4 479
—	—	—	—	—	—	11	11	—	1 393	—	1 393	1 393
—	—	—	—	—	—	26	21	—	2 591	—	2 591	2 591
—	—	—	—	—	—	19	17	—	1 831	—	1 831	1 831
—	—	—	—	—	—	—	65	—	6 470	—	6 470	6 470
—	—	—	—	—	—	152	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	44	—	4 558	—	4 558	4 558
—	—	—	—	—	—	5	5	—	563	—	563	563
—	—	—	—	—	—	65	42	—	4 819	—	4 819	4 819
—	—	—	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	17	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	9	—	1 044	—	1 044	1 044
—	—	—	—	—	—	—	1	—	110	—	110	110
—	—	—	—	—	—	46	35	10	3 697	892	4 589	4 589
—	—	—	—	—	—	7	6	—	633	—	633	633
—	—	—	—	—	—	29	24	—	2 489	—	2 489	2 489

TABLEAU IV (suite).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen	
		Minimum	Maximum
Matelot. — <i>Matroos</i>	434	85 400	115 400
Ouvrier qualifié A pour entretien de navires. — <i>Geschoold werkmán A voor scheepswerk</i> ...	434	85 400	115 400
Cuisinier. — <i>Kok</i>	435	89 400	119 400
Brigadier-manœuvre. — <i>Voorman-handlanger</i>	434	85 400	115 400
Ajusteur-mécanicien. — <i>Bankwerker-mecanicien</i>	435	85 400	112 400
Tourneur. — <i>Draaier</i>	435	89 400	119 400
Chaudronnier en cuivre. — <i>Koperslager</i>	435	85 400	112 400
Chaudronnier en fer. — <i>Ketelmaker</i>	435	89 400	119 400
Soudeur. — <i>Lasser</i>	435	85 400	112 400
Forgeron. — <i>Smid</i>	435	89 400	119 400
Charpentier-spécialiste. — <i>Timmerman-specialist</i>	435	85 400	112 400
Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	435	89 400	119 400
Premier ouvrier-peintre. — <i>Eerste werkmán-schilder</i>	435	85 400	112 400
Electricien. — <i>Elektricien</i>	435	89 400	119 400
Gardien de phare. — <i>Lichtforenwachter</i>	435	85 400	112 400
Ouvrier qualifié B pour entretien de navires. — <i>Geschoold werkmán B voor scheepswerk</i> ...	433	81 100	110 400
Ouvrier qualifié C pour entretien de navires. — <i>Geschoold werkmán C voor scheepswerk</i> ...	424	81 700	108 400
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	434	85 400	115 400
Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold werkmán</i>	435	85 400	112 400
Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselektricien</i>	424	89 400	119 400
Peintre. — <i>Schilder</i>	424	81 700	108 400
Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	424	80 400	99 900
Aide-ouvrier-spécialiste A pour entretien de navires. — <i>Hulpvakmán A voor scheepswerk</i> ...	423	81 700	108 400
Aide-ouvrier-spécialiste B pour entretien de navires. — <i>Hulpvakmán B voor scheepswerk</i> ...	433	79 400	104 400
	432	81 100	110 400
	422	77 800	102 400
	432	79 400	107 400

TABEL IV (vervolg).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						Totaux (En milliers de francs)
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)			Totalen (In duizend- tallen frank)
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	490	388	108	37 075	8 934	46 009	46 009
—	—	—	—	—	—	53	20	—	1 935	—	1 935	1 935
—	—	—	—	—	—	3	5	—	562	—	562	562
—	—	—	—	—	—	—	4	—	466	—	466	466
—	—	—	—	—	—	—	37	—	3 444	—	3 444	3 444
—	—	—	—	—	—	—	10	—	916	—	916	916
—	—	—	—	—	—	—	25	—	2 489	—	2 489	2 489
—	—	—	—	—	—							
—	—	—	—	—	—	—	10	—	976	—	976	976
—	—	—	—	—	—	—	6	—	589	—	589	589
—	—	—	—	—	—	—	19	—	1 763	—	1 763	1 763
—	—	—	—	—	—	—	16	—	1 541	—	1 541	1 541
—	—	—	—	—	—	—	17	—	1 568	—	1 568	1 568
—	—	—	—	—	—	—	6	—	611	—	611	611
—	—	—	—	—	—	—	1	—	120	—	120	120
—	—	—	—	—	—	20	2	—	167	—	167	167
1	—	—	—	—	—	20	12	—	1 085	—	1 085	1 085
1	1	—	116	—	116	—	2	—	180	—	180	296
—	—	—	—	—	—	—	5	—	501	—	501	501
—	—	—	—	—	—	—	2	—	166	—	166	166
—	—	—	—	—	—	—	31	—	2 685	—	2 685	2 685
—	—	—	—	—	—	—	4	—	347	—	347	347
1	—	—	—	—	—	22	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	148	—	—	—	—	—	—

TABLEAU IV (suite).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen Minimum Maximum
Aide-ouvrier pour entretien de navires. — <i>Hulpwerkman voor scheepswerk</i>	403 413	73 400 — 86 000 75 000 — 87 600 75 400 — 93 900 76 400 — 94 400 76 700 — 85 000 77 800 — 93 900
Sous-chef-lamaneur. — <i>Onderbaas-bootjesslouter</i>	402 412	76 400 — 89 000 78 400 — 97 900 75 900 — 83 600 76 700 — 90 400
Mancœuvre lourde. — <i>Hulparbeider voor zwaar werk</i>	401 411	75 000 — 82 000 76 100 — 89 400
Mancœuvre. — <i>Hulparbeider</i>		
Total des traitements barémiques. — <i>Totaal van de baremabezoldigingen</i>		
Majoration des traitements de 3 %. — <i>Verhoging van de wedden met 3 %</i>		
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>		
Traitement variable pour le personnel pilote. — <i>Veranderlijke bezoldiging van het loods- personeel</i>		
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen</i>		
Recrutements. — <i>Aanwervingen</i>		
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>		
Totaux A. — <i>Totalen A</i>		
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.</i>		
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>		
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>		
Totaux B. — <i>Totalen B</i>		
Totaux (A+B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A+B) : Eigenlijk loon</i>		
Pécule de vacance. — <i>Verlofgeld</i>		
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>		
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>		
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>		
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>		
Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>		
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen</i>		
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

TABLEAU V.

TABEL V.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.			Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.				
Enseignement maritime. (Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.)			Zeevaartonderwijs. (Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.)				
DÉSIGNATION des GRADES	N° Barèmes	Cadre	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) Raming (in duizendtallen frank)		
AANWIJZING der GRADEN	Nr Weddeschalen Minima Maxima	Kader	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
Article 11.03 — Section III. Artikel 11.03 — Sectie III.							
ECOLE SUPERIEURE DE NAVIGATION. HOGERE ZEEVAARTSCHOOL.							
Personnel enseignant. Onderwijzend personeel.							
Directeur. — Directeur	211 020 — 360 800	1	1	—	319	—	319
Professeur (univ. ou cap. l.c.). — Leraar (univ. of kap. l.c.)	159 400 — 297 560 1/25 ou/of 1/20 de/van	11 3 527	8	3	1 940	479	2 419
Chargé de cours. — Lesgever	159 400 123 400	heures par année sco- laire/uren per school- jaar	3 527	—	417	—	417
Premier officier-instructeur (pont). — Eer- ste officier-onderrichter (dek)	155 400 — 228 200	1	1	—	229	—	229
Officier-instructeur (pont). — Officier- onderrichter (dek)	125 400 — 185 400	2	1	1	170	126	296
Officier-instructeur (machines). — Officier- onderrichter (machines)	125 400 — 222 080	1	1	—	159	—	159
Surveillant. — Studiemeester	109 900 — 198 170 102 400 — 154 900	4	4	—	668	—	668
Maitre. — Bootsmann	92 400 — 129 900	3	3	—	371	—	371
Commandant Navire-école « Mercator ». — Commandant Opleidingschip « Mer- cator »	192 660 — 292 460	—	1	—	75	—	75
Personnel administratif. Administratief personeel.							
Secrétaire d'administration. — Bestuursse- cretaris	101 159 400 — 256 980 113 183 480 — 281 460	1	1	—	227	—	227
Adjoint administratif de 2 ^e classe ou ré- dacteur. — Administratief adjunct 2 ^e klasse of opsteller	222 111 400 — 177 420 moins/min 6 500 213 102 400 — 164 400 201 88 400 — 133 400 222 111 400 — 177 420 moins/min 13 500	1	1	—	162	—	162
Rédacteur-comptable. — Rekenplichtig op- steller	202 93 400 — 138 400 222 111 400 — 177 420 moins/min 11 000	1	1	—	118	—	118
Contrôleur spécial adjoint, commis princi- pal, agent technique de 2 ^e classe ou com- mis. — Speciaal adjunct-contrôleur, eer- ste klerk, technisch beambte 2 ^e klasse of klerk	326 92 400 — 134 400 321 81 400 — 126 400 301 79 400 — 111 400	2	1	1	109	127	236

TABLEAU V (suite).

TABEL V (vervolg).

DÉSIGNATION des GRADES — AANWIJZING der GRADEN	N° Barèmes		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizendballen frank)			
	N°	Weddeschalen Minima Maxima		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist(e)</i> .	301	79 400 — 111 400	1	—	1	—	79	79	
	321	81 400 — 126 400							
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaar-der</i>	411	71 400 — 89 400	1	1	—	82	—	82	
	421	74 400 — 94 400							
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service.									
Meesters, vak- en dienstpersoneel.									
Chef-cuisinier. — <i>Chef-kok</i>	326	92 400 — 134 400	1	1	—	163	—	163	
Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	305	92 400 — 131 400	1	—	1	—	93	93	
	327	94 400 — 136 400							
Ouvrier-spécialiste pour entretien de navires. — <i>Vakman voor scheepswerk</i> .	302	83 400 — 115 400	1	—	—	—	—	—	
	323	85 400 — 130 400							
Cuisinier. — <i>Kok</i>	434	85 400 — 115 400	3	3	—	403	—	403	
Charpentier-spécialiste. — <i>Timmerman-specialist</i>	—	85 400 — 112 400	—	1	—	108	—	108	
	435	89 400 — 119 400							
Aide-ouvrier-spécialiste A pour entretien de navires. — <i>Hulpvakman A voor scheepswerk</i>	423	77 400 — 104 400	2	—	—	—	—	—	
	433	80 400 — 110 400							
Ouvrier qualifié. — <i>Geschoold werkman</i>	424	80 400 — 99 900	—	2	—	177	—	177	
	403	81 400 — 108 400							
Aide-ouvrier pour entretien de navires. — <i>Hulpwerkman voor scheepswerk</i>	413	72 400 — 85 000	5	4	1	305	76	381	
		74 400 — 93 900							
		73 400 — 86 000							
		75 000 — 87 600							
ECOLE DE NAVIGATION. ZEEVAARTSCHOOL.									
Personnel enseignant.									
Onderwijzend personeel.									
Directeur. — <i>Directeur</i>	211	020 — 360 800	1	1	—	331	—	331	
Professeur. — <i>Leraar</i>	159	400 — 297 560	4	3	—	709	—	709	
Chargé de cours. — <i>Lesgever</i>		1/25 ou/of	4 611	4 611	—	1 089	—	1 089	
		1/20 de/van							
		159 400							
		123 400							
Premier officier-instructeur (pont). — <i>Eerste officier-onderrichter (dek)</i>	155	400 — 228 200	1	1	—	183	—	183	
Officier-instructeur (pont). — <i>Officier-onderrichter (dek)</i>	125	400 — 185 400	1	1	—	183	—	183	
Surveillant. — <i>Studiemeester</i>	109	900 — 198 170	4	4	—	614	—	614	
	102	400 — 154 900							
Chef cuisinier-instructeur. — <i>Opperkok-onderrichter</i>	99	400 — 164 400	1	1	—	143	—	143	
Cuisinier-instructeur. — <i>Kok-onderrichter</i> .	93	400 — 135 400	2	2	—	225	—	225	
Steward-instructeur. — <i>Steward-onderrichter</i>	93	400 — 135 400	1	1	—	119	—	119	
Maitre. — <i>Bootsman</i>	92	400 — 129 900	1	1	—	130	—	130	
Maitre-voilier. — <i>Meester-zeilmaker</i>	92	400 — 129 900	2	2	—	260	—	260	

TABLEAU V (suite).

TABEL V (vervolg).

DÉSIGNATION des GRADES — AANWIJZING der GRADEN	N° Barèmes		Cadre Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizendtallen frank)			
	N°	Weddeschalen Minima Maxima		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	
Personnel administratif. Administratief personeel.									
Secrétaire d'administration. — Bestuursse- cretaris	101 113	159 400 — 256 980 189 480 — 281 460 moins/min 12 240	1	1	—	196	—	196	
Rédacteur-comptable. — Rekenplichtig op- steller	202 222	93 400 — 138 400 111 400 — 177 420 moins/min 11 000	1	1	—	145	—	145	
Contrôleur spécial adjoint, commis princi- pal, agent technique de 2° classe ou commis. — Speciaal adjunct-controleur, eerste klerk, technisch beambte 2° klasse of klerk	326 321 301	92 400 — 134 400 81 400 — 126 400 79 400 — 111 400	1	1	—	95	—	95	
Commis-dactylographe. — Klerk-typist(e)	301 321	79 400 — 111 400 81 400 — 126 400	1	1	—	115	—	115	
Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaar- der	411 421	71 400 — 89 400 74 400 — 94 400	1	1	—	75	—	75	
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. Meesters, vak- en dienstpersoneel.									
Officier-mécanicien B. — Officier-werk- tuigkundige B		114 400 — 171 400	1	1	—	135	—	135	
Mécanicien de bord de 2° classe B. — Scheepswerktuigkundige 2° klasse B	306 328	94 400 — 133 400 94 400 — 143 900	2	3	—	343	—	343	
Maitre. — Bootsman		92 400 — 129 900	1	1	—	110	—	110	
Ouvrier-spécialiste pour entretien de na- vires. — Vakman voor scheepswerk	302 323	83 400 — 115 400 85 400 — 130 400	1	—	—	—	—	—	
Quartier-maitre de pont. — Dekkwartier- meester	441	90 400 — 124 900	2	2	—	249	—	249	
Charpentier-spécialiste. — Timmerman-spe- cialist	435	85 400 — 112 400 89 400 — 119 400	—	1	—	116	—	116	
Chauffeur. — Stoker	434	85 400 — 115 400	1	1	—	110	—	110	
Matelot. — Matroos	434	85 400 — 115 400	6	6	—	662	—	662	
Aide-ouvrier pour entretien de navires. — Hulpwerkman voor scheepswerk	403 413	72 400 — 85 000 74 400 — 93 900 73 400 — 86 000 75 000 — 87 600	3	3	—	225	—	225	
NAVIRE-ECOLE « COMMANDANT FOURCAULT ». OPLEIDINGSSCHIP « COMMANDANT FOURCAULT ».									
Capitaine. — Kapitein		163 400 — 236 360	1	1	—	209	—	209	
Premier officier. — Eerste stuurman		155 400 — 228 200	1	1	—	201	—	201	
Second. — Stuurman		125 400 — 185 400	1	1	—	171	—	171	
Steward-instructeur. — Steward-onderrich- ter		93 400 — 135 400	1	1	—	111	—	111	
Cuisinier-instructeur. — Kok-onderrichter		93 400 — 135 400	1	1	—	121	—	121	

TABLEAU V (suite).

TABEL V (vervolg).

DÉSIGNATION des GRADES — AANWIJZING der GRADEN	N° Nr	Barèmes Weddeschalen Minima Maxima	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizendtallen frank)		
				Agents définitifs Vast personnel	Agents temporaires Tijdelijk personnel	Agents définitifs Vast personnel	Agents temporaires Tijdelijk personnel	Total Totaal
ECOLE DE PECHE DE L'ÉTAT. HEIST-AAN-ZEE. RIJKSVISSERIJSSCHOOL. HEIST-AAN-ZEE. Ecole du jour. — Dagschool.								
Personnel enseignant. Onderwijzend personeel.								
Directeur-professeur (de cours généraux ou techniques). — Directeur-leraar (in de algemene of technische vakken)		151 400 — 274 100 123 400 — 226 160	1	1	—	243	—	243
Professeur. — Leraar		109 400 — 197 660 97 400 — 185 420	6	6	—	1 074	—	1 074
Chargé de cours. — Lesgever		1/25 de/van 123 400	432 heures par année sco- laire/uren per school- jaar	432	—	42	—	42
Personnel administratif. Administratief personeel.								
Adjoint administratif de 2° classe ou rédacteur. — Administratief adjunct	222	111 400 — 177 420 moins/min 6 500						
2° klasse of opsteller	213	102 400 — 164 400	1	1	—	89	—	89
	201	88 400 — 133 400						
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service.	222	111 400 — 177 420 moins/min 13 500						
Meesters-, vak- en dienstpersoneel.								
Aide-ouvrier-spécialiste B pour entretien de navires. — Hulpvakman B voor scheepswerk	422	74 400 — 101 400	1	1	—	82	—	82
Ecole du soir. — Avondschool.								
Personnel enseignant. Onderwijzend personeel.								
Directeur-chargé de cours. — Directeur-lesgever		1/20 de/van 137 400 — 248 600 par heure/per uur	288 heures par année sco- laire/uren per school- jaar	288	—	16	—	16
Chargé de cours. — Lesgever		1/20 de/van 123 400 — 226 160 97 400 — 185 420 109 400 — 197 660 par heure/per uur	576 heures par année sco- laire/uren per school-	576	—	197	—	197
Personnel auxiliaire (prestations incom- plètes). — Hulppersoneel (onvolledige prestaties)			—	—	—	112	106	218
			97 +9 434 (1)	90 +9 434 (1)	8	15 432	1 086	16 518

(1) Heures par année scolaire.

(1) Uren per schooljaar.

TABLEAU V (suite).

TABEL V (vervolg).

DÉSIGNATION des GRADES — AANWIJZING der GRADEN	N° — N° Minima Maxima	Barèmes — Weddeschalen — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizendtallen frank)			
			Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	
Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen.</i>								16 518
Majoration des traitements de 3 %. — <i>Verhoging van de wedden met 3 %</i>								500
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>								211
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> ,								705
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> ...								6 031
Totaux A. — <i>Totalen A</i>								23 965
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>								50
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen.</i>								340
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> ...								136
Totaux B. — <i>Totalen B</i>								526
Totaux (A+B) : Salaire proprement dit								24 491
Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.								
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>								1 165
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>								1 830
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>								75
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten</i>								40
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> ...								681
Totaux : Allocations directes								3 791
Totalen : Directe toelagen.								
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>								580
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>								28 862

153

TABLEAU
DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL.
COMMISSARIAT GENERAL AU TOURISME.

UITEENZETTINGSTABEL
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.
COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR TOERISME.

TABLEAU VI

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Commissariat général au Tourisme.

(Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.)

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen Minimum Maximum
Article 11.03 — Section IV. Artikel 11.03 — Sectie IV.		
Commissaire général. — <i>Commissaris-generaal</i>	161	359 940 — 502 800
Commissaire général adjoint. — <i>Adjunct-commissaris-generaal</i>	151	310 980 — 431 400
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800
Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-hoofd van dienst</i>	121	189 600 — 310 020
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460
Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	113	183 480 — 281 460
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400 — 256 980
Conseiller artistique. — <i>Kunstadviseur</i>	113	183 480 — 281 460
Inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	252	153 400 — 256 980
Technicien en publicité. — <i>Publiciteitstechnicus</i>	241	135 400 — 229 440
Adjoint administratif. — <i>Administratief adjunct</i>	243	141 400 — 235 560
Hôtesse. — <i>Hofmeesteres</i>	223	116 400 — 185 420
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	232	123 400 — 211 080
Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	223	116 400 — 185 420
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	222	111 400 — 177 420
Contrôleur spécial. — <i>Speciaal controleur</i>	202	93 400 — 138 400
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i> ou/of	222	111 400 — 177 420
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaresse</i>	201	88 400 — 133 400
Contrôleur spécial adjoint. — <i>Speciaal adjunct-controleur</i>	222	111 400 — 177 420
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	341	94 400 — 156 400
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	324	88 400 — 130 400
Commis. — <i>Klerk</i>	334	94 400 — 146 400
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	326	92 400 — 134 400
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	321	81 700 — 126 400
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i>	302	83 400 — 115 400
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	323	85 400 — 130 400
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	301	80 600 — 111 400
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	321	81 400 — 126 400
Totaux. — <i>Totalen</i>	421	77 800 — 94 400

(a) Dont 1 nommé en surnombre à titre d'adjoint bilingue et justifié sur un emploi de commissaire général adjoint. L'intéressé est détaché au Cabinet du Président de la Chambre des Représentants.

(b) Détaché au Cabinet du Ministre des Communications.

(c) Dont 1 nommé en surnombre par entraînement linguistique et numériquement justifié sur un emploi vacant d'inspecteur principal.

(d) Dont 1 justifié numériquement sur un emploi vacant de conseiller adjoint.

(e) Avait ce grade avant la suppression de celui-ci; justifié sur un emploi de technicien en publicité.

(f) Dont 2 détachés dans un cabinet ministériel.

(g) Avait ce grade avant la modification du cadre; justifié numériquement sur un emploi de commis-sténodactylographe.

(h) Dont 2 f.f. d'hôtesse.

(i) Justifiée sur un emploi de commis-sténodactylographe principal dont la titulaire est détachée dans un cabinet ministériel.

(j) Agent régularisé f.f. d'hôtesse.

TABEL VI.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Commissariaat-generaal voor Toerisme.

(Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.)

Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming (En milliers de francs — In duizendtallen frank)			Totaux (En milliers de francs) — Totalen (In duizendtallen frank)
	Définitif — Vast	Temporaire — Tijdelijk	En disponibilité — In beschikbaarheid	Définitif — Vast	Temporaire — Tijdelijk	En disponibilité — In beschikbaarheid	
1	2(a)	—	—	1 006	—	—	1 006
2	1(b)	—	—	432	—	—	432
2	3(c)	—	—	1 023	—	—	1 023
1	1	—	—	342	—	—	342
1	1	—	—	310	—	—	310
2	1	—	—	202	—	—	202
4	2	1	—	470	276	—	746
3	2(d)	2	—	432	402	—	834
—	1(e)	—	—	257	—	—	257
5	5	—	—	1 056	—	—	1 056
4	3	—	—	498	—	—	498
3	3	—	—	486	—	—	486
4	—	1	—	—	102	—	102
—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—
12	12	—	—	1 534	—	—	1 534
3	3	—	—	470	—	—	470
2	3(f)	—	—	404	—	—	404
6	6	—	—	772	—	—	772
—	1(g)	—	—	115	—	—	115
2	—	1	—	—	87	—	87
4	6(h)	—	—	584	—	—	584
4	4	1(i)	—	407	81	—	488
1	1	—	—	85	—	—	85
1	1	—	—	107	—	—	107
—	1(j)	—	—	86	—	—	86
2	2	—	—	158	—	—	158
12	8	4	—	711	205	—	916
82	73	10	—	11 947	1 153	—	13 100

(a) Waarvan 1 in overtal benoemd als taaladjunct en gerechtvaardigd op een betrekking van adjunct-commissaris-generaal. Betrokkene is gedetacheerd bij het Kabinet van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

(b) Gedetacheerd bij het Kabinet van de Minister van Verkeerswezen.

(c) Waarvan 1 in overtal benoemd bij medesleping om taalredenen en in getal gerechtvaardigd op een vacante betrekking van e.a. inspecteur.

(d) Waarvan 1 in getal gerechtvaardigd op een vacante betrekking van adjunct-adviseur.

(e) Had die graad vóór hij werd afgeschaft; gerechtvaardigd op een betrekking van publiciteitstechnicus.

(f) Waarvan 2 gedetacheerd bij een ministerieel kabinet.

(g) Had deze graad vóór de wijziging van het kader; in getal gerechtvaardigd op een betrekking van klerk-stenotypiste.

(h) Waarvan 2 dd. hofmeesteres.

(i) Gerechtvaardigd op een betrekking van eerste-klerek-stenotypiste waarvan de titularis gedetacheerd is bij een ministerieel kabinet.

(j) Geregulariseerd personeelslid, dd. hofmeesteres.

TABLEAU VI (suite).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen	
		Minimum	Maximum
Total des traitements barémiques. — <i>Totaal van de baremabezoldigingen</i>			
Majoration des traitements de 3 %. — <i>Verhoging van de wedden met 3%</i>			
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen</i>			
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			
Recrutements autorisés dans les limites des cadres. — <i>Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>			
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>			
Sous-total. — <i>Subtotaal</i>			
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare ulddiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
Total A. — <i>Totaal A</i>			
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.</i>			
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>			
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>			
Total B. — <i>Totaal B</i>			
Totaux (A+B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A+B) : Eigenlijk loon</i>			
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>			
Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>			
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen</i>			
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>			

TABEL VI (vervolg).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Cadre — Kader	Effectif — <i>Effectief</i>			Evaluation — <i>Raming</i> (En milliers de francs — <i>In duizendtallen frank</i>)			Totaux (En milliers de francs) — <i>Totalen</i> (<i>In duizendtallen frank</i>)
	Définitif — <i>Vast</i>	Temporaire — <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité — <i>In disponibiliteit</i>	Définitif — <i>Vast</i>	Temporaire — <i>Tijdelijk</i>	En disponibilité — <i>In disponibiliteit</i>	
	—	—	—	—	—	—	13 100
	—	—	—	—	—	—	398
	—	—	—	—	—	—	440
	—	—	—	—	—	—	500
	1	—	—	—	—	—	120
	—	—	—	—	—	—	4 924
	—	—	—	—	—	—	19 482
	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—	19 482
	—	—	—	—	—	—	555
	—	—	—	—	—	—	200
	—	—	—	—	—	—	264
	—	—	—	—	—	—	1 019
	—	—	—	—	—	—	20 501
	—	—	—	—	—	—	940
	—	—	—	—	—	—	800
	—	—	—	—	—	—	30
	—	—	—	—	—	—	280
	—	—	—	—	—	—	2 050
	—	—	—	—	—	—	480
	74	10	—	—	—	—	23 031

TABLEAU VII.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Services généraux.
(Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.)

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen Minimum Maximum
Article 11.03 — Section VI. Artikel 11.03 — Sectie VI.		
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398 700 — 564 000
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	395 940 — 502 800
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980 — 431 400
Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	132	229 380 — 349 800
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380 — 349 800
Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380 — 349 800
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ou/of	101	159 400 — 256 980
Traducteur-reviseur principal. — <i>Eerstaanwezend vertaler-revisor</i> ou/of	113	183 480 — 281 460
Traducteur-directeur. — <i>Vertaler-directeur</i>	132	229 380 — 349 800
Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i>	—	183 480 — 303 900
Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst</i>	121	189 600 — 310 020
Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	113	183 480 — 281 460
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183 480 — 281 460
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188 580 — 286 560
Premier inspecteur. — <i>Eerste inspecteur</i>	112	170 400 — 277 380
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159 400 — 256 980
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	113	183 480 — 281 460
Moniteur d'organisation de 1 ^{re} classe. — <i>Organisatiemonitor 1^{ste} klasse</i>	241	135 400 — 229 440
Percepteur de 2 ^e classe. — <i>Postontvanger 2^{de} klasse</i>	233	133 400 — 221 280
Percepteur adjoint de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-postontvanger 2^{de} klasse</i>	243	141 400 — 235 560
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	224	121 400 — 185 420
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> ou/of	222	111 400 — 177 420
Assistant social de 1 ^{re} classe. — <i>Maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse</i>	222	111 400 — 177 420
Percepteur adjoint de 3 ^e classe. — <i>Adjunct-postontvanger 3^{de} klasse</i>	231	117 400 — 204 960
Moniteur-mécanographe. — <i>Monitor-mechanograaf</i>	213	102 400 — 164 400
Traducteur. — <i>Vertaler</i> ou/of	222	111 400 — 177 420
Traducteur principal. — <i>Eerste vertaler</i> ou/of	241	135 400 — 229 440
Traducteur-chef. — <i>Hoofdvertaler</i>	252	153 400 — 256 980
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400
Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beambte-mechanograaf</i>	222	111 400 — 177 420
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	345	114 400 — 176 400
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i> ou/of	341	94 400 — 156 400
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste-secretaresse</i>	324	88 400 — 130 400
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	334	94 400 — 146 400
Opérateur-mécanographe spécial. — <i>Speciaal operateur-mechanograaf</i>	321	81 700 — 126 400
	334	94 400 — 146 400

(a) Dont 1 nommé chef de cabinet adjoint du Ministre des Communications.

(b) Dont 1 nommé en surnombre au titre d'adjoint bilingue du chef du Service juridique sous le régime de la loi linguistique de 1932 et justifié numériquement sur un emploi de conseiller juridique adjoint.

(c) Dont 1 nommé en surnombre par entraînement linguistique, justifié sur un emploi de conseiller adjoint.

(d) Dont 6 justifiés numériquement sur des emplois vacants du niveau I.

(e) Dont 1 nommé en surnombre par entraînement linguistique, justifié sur un emploi de sous-chef de bureau.

(f) Nommés à ces grades en application de l'arrêté royal du 11 mars 1954, justifiés en nombre sur des emplois de moniteur d'organisation de 1^{re} classe.

(g) Nommés à ce grade en application de l'arrêté royal du 11 mars 1954; occupent des emplois de rédacteur.

(h) Nommés à ce grade en application de l'arrêté royal du 11 mars 1954; occupent des emplois de rédacteur.

(i) Détaché dans un cabinet ministériel.

(j) Dont 1 détaché dans un cabinet ministériel.

(k) Dont 1 justifié sur un emploi vacant de commis-sténodactylographe principal.

(l) En disponibilité pour maladie, justifié sur un emploi de commis-sténodactylographe principal.

TABEL VII.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Algemene Diensten.

(Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met afzonderlijke provisie van 3 %.)

Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming (En milliers de francs — In duizendtallen frank)			Totaux (En milliers de francs) — Totalen (In duizendtallen frank)
	Définif	Temporaire	En disponibilité	Définif	Temporaire	En disponibilité	
	Vast	Tijdelijk	In disponibilité	Vast	Tijdelijk	In disponibilité	
1	1	—	—	564	—	—	564
1	1	—	—	503	—	—	503
5	4(a)	—	—	1 708	—	—	1 708
1	2(b)	—	—	692	—	—	692
3	2	—	—	700	—	—	700
3	4(c)	—	—	1 362	—	—	1 362
4	3	—	—	798	—	—	798
2	1	—	—	280	—	—	280
3	3	—	—	924	—	—	924
2	1	—	—	239	—	—	239
8	6	—	—	1 694	—	—	1 694
1	—	1	—	—	189	—	189
1	—	—	—	—	—	—	—
7	11(d)	2(d)	—	2 632	320	—	2 952
8	9(e)	—	—	2 364	—	—	2 364
4	1	—	—	202	—	—	202
—	3(f)	—	—	600	—	—	600
—	5(g)	—	—	1 020	—	—	1 020
5	4	—	—	692	—	—	692
2	1	1	—	136	112	—	248
—	5(h)	—	—	914	—	—	914
1	—	—	—	—	—	—	—
3	1(i)	1	—	141	118	—	259
26	13	2	—	1 690	194	—	1 884
1	—	—	—	—	—	—	—
3	3(j)	—	—	439	—	—	439
5	—	—	—	—	—	—	—
5	6(k)	—	1(l)	816	—	130	946
3	2	—	—	274	—	—	274

(a) Waarvan 1 adjunct-kabinetschef benoemd is van de Minister van Verkeerswezen.

(b) Waarvan 1 in overtal benoemd is als taaladjunct van de chef van de Rechtskundige Dienst onder het regime van de taalwet van 1932 en in getal gerechtvaardigd op een betrekking van adjunct-rechtskundig adviseur.

(c) Waarvan 1, in overtal benoemd om taalredenen, gerechtvaardigd is op een betrekking van adjunct-adviseur.

(d) Waarvan 6 in getal gerechtvaardigd op vacante betrekkingen van niveau 1.

(e) Waarvan 1, benoemd om taalredenen, gerechtvaardigd is op een betrekking van onderbureauchef.

(f) Benoemd tot die graden bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 maart 1954, in getal gerechtvaardigd op betrekkingen van organisatie-monitor 1^{ste} klasse.

(g) Benoemd tot deze graad bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 maart 1954; bezetten betrekkingen van opsteller.

(h) Benoemd tot deze graad bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 maart 1954; bezetten betrekkingen van opsteller.

(i) Gedetacheerd bij een ministerieel kabinet.

(j) Waarvan 1 gedetacheerd bij een ministerieel kabinet.

(k) Waarvan 1 gerechtvaardigd op een betrekking van eerste klerk-stenotypiste.

(l) In disponibilité wegens ziekte, gerechtvaardigd op een betrekking van eerste klerk-stenotypiste.

TABLEAU VII (suite).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING DER GRADEN	N° — N°	Barèmes — Weddeschalen	
		Minimum	Maximum
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83 400	115 400
	323	85 400	130 400
Commis. — <i>Klerk</i>	301	80 600	111 400
	321	81 400	126 400
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	80 600	111 400
	321	81 400	126 400
Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i>	421	77 800	94 400
	421	77 800	94 400
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	431	84 400	101 600
	421	74 400	94 400
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	431	84 400	101 600
	411	71 400	89 400
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	421	77 800	94 400
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>			
Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>			
Totaux. — <i>Totalen</i>			
Total des traitements barémiques. — <i>Totaal van de baremabezoldigingen</i>			
Majoration des traitements de 3 %. — <i>Verhoging van de wedden met 3 %</i>			
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen</i>			
Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			
Recrutements autorisés dans les limites des cadres. — <i>Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>			
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>			
Sous-total. — <i>Subtotaal</i>			
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
Total A. — <i>Totaal A</i>			
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.</i>			
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>			
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>			
Total B. — <i>Totaal B</i>			
Totaux (A+B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A+B) : Eigenlijk loon</i>			
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>			
Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>			
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen</i>			
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>			

(m) Dont 1 détaché dans un cabinet ministériel, 10 de ces agents sont justifiés numériquement sur des emplois vacants de commis-sténodactylographe principal, de commis-sténodactylographe ou de commis-dactylographe.

(n) Justifiés numériquement sur des emplois vacants supérieurs.

TABEL VII (vervolg).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming (En milliers de francs — In duizendtallen frank)			Totaux (En milliers de francs) — Totalen (In duizendtallen frank)
	Définitif Vast	Temporaire Tijdelijk	En disponibilité In disponibiliteit	Définitif Vast	Temporaire Tijdelijk	En disponibilité In disponibiliteit	
12	6	1	—	638	82	—	720
25	28(m)	7(m)	—	2 988	568	—	3 556
3	1	—	—	115	—	—	115
—	2(n)	—	—	286	—	—	286
2	2	—	—	247	—	—	247
2	2	—	—	238	—	—	238
5	5	—	—	514	—	—	514
8	5	2	—	514	158	—	672
	—	—	—	920	520	—	1 440
165	143	17	1	27 844	2 261	130	30 235
	—	—	—	—	—	—	30 235
	—	—	—	—	—	—	900
	—	—	—	—	—	—	600
	—	—	—	—	—	—	1 300
	2	1	—	—	—	—	370
	—	—	—	—	—	—	11 237
	—	—	—	—	—	—	44 642
	—	—	—	—	—	—	—40
	—	—	—	—	—	—	44 602
	—	—	—	—	—	—	368
	—	—	—	—	—	—	500
	—	—	—	—	—	—	304
	—	—	—	—	—	—	1 172
	—	—	—	—	—	—	45 774
	—	—	—	—	—	—	1 960
	—	—	—	—	—	—	1 800
	—	—	—	—	—	—	60
	—	—	—	—	—	—	630
	—	—	—	—	—	—	4 450
	—	—	—	—	—	—	900
	145	18	1	—	—	—	51 124

(m) Waarvan 1 gedetacheerd bij een ministerieel kabinet, 10 ervan zijn in getal gerechtvaardigd op vacante betrekkingen van eerste klerk-stenotypiste, van klerk-stenotypiste of van klerk-typiste.

(n) In getal gerechtvaardigd op vacante hogere betrekkingen.

162

TITRE III.
ORGANISMES
D'INTERET PUBLIC.

REGIE DES VOIES AERIENNES.

TITEL III.
INSTELLINGEN
VAN OPENBAAR NUT.

REGIE DER LUCHTWEGEN.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	Art.	TEKSTEN
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Recettes aéronautiques :				Aëronautische ontvangsten :	411.01
	1. Redevances d'atterrissage	273 600	235 000	215 231	1. Landingsgelden.	
	2. Redevances d'embarquement	110 000	93 000	86 460	2. Inschepingsvergoedingen.	
	3. Bâtimens et locaux	51 000	51 000	39 672	3. Gebouwen en lokalen.	
	4. Hangars et ateliers	34 000	34 000	31 627	4. Loodsen en werkplaatsen.	
	5. Carburants avions	30 000	25 000	24 741	5. Vliegtuigbrandstof.	
	6. Emplacements non couverts	4 000	4 000	4 255	6. Niet overdekte oppervlakten.	
	7. Meetings d'aviation (pour mémoire).	—	—	160	7. Luchtvaartmeetings (pro memorie).	
	8. Appareils et installations	700	600	1 247	8. Apparaten en installaties.	
		503 300	442 600	403 393		
03	Recettes extra-aéronautiques (Prestations A) :				Extra-aëronautische ontvangsten (Prestaties A) :	03
	1. Concession de terrains	100	100	70	1. Concessie van terreinen.	
	2. Bâtimens divers	400	400	1	2. Diverse gebouwen.	
	3. Trafic routier	18 000	15 500	10 669	3. Wegverkeer.	
	4. Buffets	10 500	9 500	9 073	4. Buffetten.	
	5. Magasins hors douane	28 000	25 000	16 802	5. Taksvrije winkels.	
	6. Terrasses de promenade	3 000	3 000	3 016	6. Wandelterrassen.	
	7. Publicité	4 800	4 400	3 354	7. Publiciteit.	
	8. Exploitations agricoles	1 400	1 400	665	8. Landbouwuittelingen.	
	9. Commerces divers	5 200	5 000	4 378	9. Diverse handelszaken.	
		71 400	64 300	48 028		
04	Recettes extra-aéronautiques (Prestations B) :				Extra-aëronautische ontvangsten (Prestaties B) :	04
	1. Droit de chasse	50	50	29	1. Jachtrecht.	
	2. Automates et exploitations propres.	3 100	3 030	32	2. Automaten en eigen uittelingen.	
	3. Maisons	300	300	629	3. Huizen.	
	4. Visites guidées	1 500	100	224	4. Geleide bezoeken.	
		4 950	3 480	914		
09	Remboursements :				Terugbetalingen :	09
	1. Produit de ventes (biens meubles) ..	1 000	1 000	768	1. Opbrengst van verkopen (roerende goederen).	
	2. Remboursement personnel détaché ..	2 500	2 200	2 574	2. Terugbetaling gedetacheerd personeel.	
	3. Remboursement Eurocontrol	16 000	16 000	16 580	3. Terugbetaling Eurocontrol.	
	4. Remboursement électricité	23 000	22 000	21 144	4. Terugbetaling elektriciteit.	
	5. Remboursement frais de chauffage ..	9 000	9 000	16 287	5. Terugbetaling verwarmingskosten.	
	6. Remboursement eau	7 000	7 000	6 944	6. Terugbetaling water.	
	7. Remboursement gaz	200	200	202	7. Terugbetaling gas.	
	8. Remboursements divers	7 000	7 000	7 009	8. Diverse terugbetalingen.	
		65 700	64 400	71 508		
	Totaux pour le chapitre 41.	645 350	574 780	523 843	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente d'immeubles	10 700	13 500	22 297	Verkoop van onroerende goederen	430.01
	Totaux pour le chapitre 43.	10 700	13 500	22 297	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tuskenkomsten van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus : dotation de renouvellement	124 200	157 500	147 000	a) Niet-terugvorderbaar : toelage voor vernieuwing.	
	b) Pour immobilisations	175 800	144 500	—	b) Voor beleggingen.	
	Totaux pour le chapitre 45.	300 000	302 000	147 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.	956 050	890 280	693 140	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	390 427	332 625	291 102	b) Personeel in statutair rechtsverband :	
	1° en service à la Régie 387 912				1° in dienst bij de Regie 387 912	
	2° détaché au Cabinet du				2° bij het Kabinet van de	
	Ministre 2 515				Heer Minister gedetacheerd. 2 515	
	c) Personnel recruté à titre temporaire ...	1 454	981	6 446	c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complé-	1 401	1 528	1 187	Bezo'digingen van het aanvullend perso-	02
	ment	9 373	9 322	8 217	neel.	
03	Charges de pensions				Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation	7 885	6 926	7 063	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale	04
	sociale : part patronale	2 485	2 192	2 236	wetgeving; patroonsaandeel.	
06	Service social	1 365	1 365	131	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle				Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) Changement de résidence ... 50		50	—	a) Verandering van standplaats. 50	
	b) Indemnité pour frais funé-		50	58	b) Vergoeding voor begrafenis-	
	raires 50				kosten 50	
	c) Habillement (uniformes et		1 302	998	c) Kleding (uniformen en werk-	
	vêtements de travail) ... 1 332				kledij) 1 332	
	d) Indemnité pour travail de		1 600	1 720	d) Vergoeding voor nachtarbeid. 1 700	
	nuit 1 700					
		3 132				
09	Indemnités ne couvrant pas des charges				Vergoedingen die geen werkelijke lasten	09
	réelles :				dekken :	
	a) Primes pour prestations		19 836	20 859	a) Premies voor bijzondere pres-	
	spéciales 25 090				taties 25 090	
	b) Facilités de transport au		8 382	8 296	b) Verkeersvoordelen voor het	
	personnel (S.N.C.B.) ... 8 976		252	237	personeel (N.M.B.S.) .. 8 976	
	c) Indemnités de cabinet 267				c) Kabinetsvergoedingen .. 267	
		34 333				
10	Honoraires forfaitaires	820	790	791	Forfaitaire erelonen	10
11	Réparation des dommages causés par acci-	1 000	550	122	Herstelling van schade veroorzaakt door	11
	idents de travail				arbeidsongevallen .	
512.02	Membres de commissions	33	33	5	Leden van commissies	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	135	128	125	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	575	575	482	Representatie	513.01
02	Déplacements, intérim et missions	2 685	2 550	2 461	Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en	02
					opdrachten.	
Totaux pour le chapitre 51.		457 103	391 037	352 536	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges supplémen-				Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
	taires	11 000	10 000	9 415	Huren van materieel en meubilair ...	02
02	Location de matériel et de mobilier ..	34 600	28 000	21 595	Schoonmaken van lokalen	03
03	Nettoyage des locaux	19 000	18 000	16 987	Onderhoud en herstel :	04
04	Entretien et réparation :				a) Materieel en meubilair .. 1 200	
	a) Matériel et mobilier 1 200		1 000	950	b) Voertuigen 5 500	
	b) Véhicules 5 500		4 800	3 944		
		6 700	750	735	Verzekeringen	05
05	Assurances	1 000			Onderhoud van de luchthavens en hun	07
07	Entretien des aérodromes et de leurs	38 000	35 000	30 099	inrichtingen.	
08	Vois de contrôle des installations de sécu-	700	450	698	Controlevluchten voor de veiligheidsinrich-	08
	rité	1 500	1 300	1 039	tingen.	
09	Divers				Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon-				Allerhande bureauonkosten :	522.01
	ques :				a) Bureaubenodigdheden ... 6 000	
	a) Fournitures de bureau. ... 6 000		6 000	5 500	b) Frankeerkosten 500	
	b) Affranchissement du cour-		500	462	c) Telefoon en telegraaf ... 4 000	
	rier 500		4 000	3 400	d) Documentatie (dagbladen,	
	c) Téléphone et télégraphe ... 4 000				tijdschriften en drukwerken) .. 720	
	d) Documentation (journaux,		720	696		
	périodiques et travaux d'im-					
	pression) 720					
		11 220				
523.01	Frais de publicité généralement quelcon-	100	100	3	Allerhande publiciteitskosten	523.01
	ques					
526.03	Frais de transport	100	100	9	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	4 500	3 700	10 294	Diverse vergoedingen aan derden ...	04
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immo-	100	450	34	Inkomstenbelastingen (onroerende voor-	527.01
	bilier et précompte mobilier)				heffing en roerende voorheffing).	
Totaux pour le chapitre 52.		128 520	114 870	105 860	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Combustibles	15 500	14 000	12 687	Brandstoffen	531.01
02	Energie électrique	38 000	36 000	33 486	Elektrische energie	02
03	Eau	7 000	7 000	5 573	Water	03
04	Gaz	350	300	277	Gas	04
05	Carburants pour avions et véhicules	3 000	2 700	2 280	Motorbrandstoffen voor vliegtuigen en auto's.	05
06	Matériaux de construction et produits de consommation	1 700	1 500	1 105	Bouwmaterialen en verbruiksprodukten	06
07	Matériel de réserve pour électricité, radio et radioaiguillage	11 000	10 000	8 861	Reservematerieel voor elektriciteit, radio en radiogeleiding.	07
08	Matériel de réserve pour la météo	1 700	1 500	1 560	Reservematerieel voor de meteo	08
09	Matériel divers à l'usage de l'exploitation.	1 900	1 800	1 639	Divers materieel voor de exploitatie	09
533.01	a) Cotisation au Centre de contrôle des radiocommunications	1 164	1 084	1 034	a) Bijdrage aan het Centrum voor controle der radioverbindingen.	533.01
534.02	Déficits des receveurs	10	10	—	Tekorten van de ontvangers	534.02
Totaux pour le chapitre 53.		81 324	75 894	68 502	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
	Crédits d'engagement				Vastleggings- kredieten	
550.01	Immeubles 725 000	451 000	233 400	164 445	Onroerende goederen 725 000	550.01
04	Matériel 35 000	32 000	24 000	3 909	Materieel 35 000	04
09	Installations techniques 45 000	21 000	26 600	22 999	Technische inrichtingen 45 000	09
10	Dépenses d'exploitation incorporées dans les travaux de premier établissement 36 000	36 000	36 000	29 969	Exploitatieuitgaven ingeliefd in de werken van eerste aanleg 36 000	10
						841 000
Totaux pour le chapitre 55.		540 000	320 000	221 322	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses.		1 206 947	901 801	748 220	Totalen voor de uitgaven.	
Elimination de la double inscription des travaux de premier établissement exécutés en régie et qui apparaissent à la fois dans le budget d'exploitation et dans le budget patrimonial (cf. art. 550.10 ci-dessus)		—36 000	—36 000	—29 969	Afhouding wegens dubbele telling van de werken van eerste aanleg uitgevoerd in eigen beheer die zowel in de exploitatiebegroting als in de patrimoniumbegroting opgenomen zijn (cf. art. 550.10 hierboven).	
Totaux définitifs des dépenses.		1 170 947	865 801	718 251	Eindtotalen der uitgaven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 23 février 1971.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

E. ANSEELE.

Le Ministre des Communications,

A. BERTRAND.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

M. DENIS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 23 februari 1971.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

E. ANSEELE.

De Minister van Verkeerswezen,

A. BERTRAND.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

M. DENIS.

REGIE DES VOIES AERIENNES.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 4 des recettes.

CHAPITRE 41.

Art. 411.01. — *Recettes aéronautiques.*1. *Redevances d'atterrissage.*

Evaluation : 273 600 000 francs.

Les nouveaux tarifs sont en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1968 (arrêtés royaux des 22 décembre 1966 et 19 juin 1967). Sur la base des réalisations de 1969 et de l'évolution des premiers mois de 1970, l'évaluation de 1970 a été augmentée de 15 000 000 de francs. La recette pour 1971 est évaluée à 273 600 000 francs. Cette évaluation est basée sur la recette ajustée de 1970 et tient compte d'un accroissement moyen normal de la densité du trafic.

2. *Redevances d'embarquement.*

Evaluation : 110 000 000 de francs.

Le rapport accru constaté en 1969 (3 500 000 francs) et l'accroissement annuel moyen du nombre de passagers payants permettent d'adapter l'évaluation de 1970 et de l'augmenter de 3 000 000 de francs. Selon le même rythme d'accroissement, la recette pour 1971 est évaluée à 110 000 000 de francs.

3. *Bâtiments et locaux.*

Evaluation : 51 000 000 de francs.

L'adaptation de certains contrats permet d'augmenter l'évaluation de 1970 de 1 000 000 de francs et de la porter à 51 000 000 de francs. Aucune modification n'étant prévue en 1971 ce crédit est maintenu au même niveau.

4. *Hangars et ateliers.*

Evaluation : 34 000 000 de francs.

Aucune modification n'étant intervenue dans les contrats, les évaluations pour 1970 sont maintenues pour 1971.

5. *Carburants avions.*

Evaluation : 30 000 000 de francs.

La redevance de F 0,07 au litre, établie en 1967, a eu de bons résultats. Cette constatation et l'accroissement attendu de la densité du trafic ont permis de prévoir une augmentation du crédit de 1970 de 1 000 000 de francs. Ainsi, la recette de 1970 a-t-elle été portée à 25 000 000 de francs et celle de 1971 à 30 000 000 de francs.

6. *Emplacements non couverts.*

Evaluation : 4 000 000 de francs.

Le crédit est maintenu au niveau de 1970.

7. *Meetings d'aviation (pour mémoire).*

Aucune recette n'est prévue pour 1971 du fait qu'il n'est pas certain que des meetings d'aviation seront organisés.

8. *Appareils et installations.*

Evaluation : 700 000 francs.

Compte tenu des réalisations de 1969, les évaluations pour 1970 ont été portées à 600 000 francs et celles de 1971 à 700 000 francs.

Art. 411.03. — *Recettes extra-aéronautiques (Prestations A).*1. *Concession de terrains.*

Evaluation : 100 000 francs.

Il s'agit ici de concessions de terrains à des fins non aéronautiques. La recette de 1971 est maintenue au niveau de 1970.

REGIE DER LUCHTWEGEN.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van tabel n° 4 der ontvangsten.

HOOFDSTUK 41.

Art. 411.01. — *Aëronautische ontvangsten.*1. *Landingsgelden.*

Raming : 273 600 000 frank.

De nieuwe tarieven zijn van kracht sinds 1 januari 1968 (koninklijke besluiten van 22 december 1966 en 19 juni 1967). Op grond van de verwezenlijkingen van 1969 en de evolutie van de eerste maanden van 1970 wordt de raming van 1970 verhoogd met 15 000 000 frank. De ontvangst voor 1971 wordt geraamd op 273 600 000 frank. Deze raming geschiedde op grond van de aangepaste ontvangst van 1970 en houdt rekening met een normale gemiddelde verhoging van de verkeersdrukte.

2. *Inschepingsvergoedingen.*

Raming : 110 000 000 frank.

De meeropbrengst vastgesteld in 1969 (3 500 000 frank) en de gemiddelde jaarlijkse toename van het aantal betalende passagiers laten toe de raming voor 1970 aan te passen en ze te verhogen met 3 000 000 frank. Volgens hetzelfde groeiritme wordt de ontvangst voor 1971 op 110 000 000 frank geraamd.

3. *Gebouwen en lokalen.*

Raming : 51 000 000 frank.

De aanpassing van sommige contracten laat toe de raming voor 1970 met 1 000 000 frank te verhogen en deze op 51 000 000 frank te brengen. Daar er voor 1971 geen enkele wijziging is voorzien wordt dit krediet op hetzelfde peil behouden.

4. *Loodsen en werkplaatsen.*

Raming : 34 000 000 frank.

Daar er zich geen wijzigingen hebben voorgedaan in de contracten, worden de ramingen van 1970 behouden voor 1971.

5. *Vliegtuigbrandstof.*

Raming : 30 000 000 frank.

Het recht van F 0,07 per liter ingevoerd in 1967 heeft goede resultaten gehad. Deze vaststelling, evenals de verwachte stijging der verkeersdrukte, laten toe in 1970 een verhoging van het krediet met 1 000 000 frank te voorzien. De ontvangst van 1970 werd aldus op 25 000 000 frank gebracht en deze voor 1971 op 30 000 000 frank.

6. *Niet overdekte oppervlakten.*

Raming : 4 000 000 frank.

Het krediet wordt op het peil van 1970 behouden.

7. *Luchtvaartmeetings (pro memorie).*

Geen ontvangst werd voorzien voor 1971 daar nog niet vaststaat dat er luchtvaartmeetings zullen worden ingericht.

8. *Apparaten en installaties.*

Raming : 700 000 frank.

Rekening houdend met de verwezenlijkingen van 1969 werden de ramingen voor 1970 op 600 000 en deze voor 1971 op 700 000 frank gebracht.

Art. 411.03. — *Extra-aëronautische ontvangsten (Prestaties A).*1. *Concessie van terreinen.*

Raming : 100 000 frank.

Het betreft hier concessies van terreinen voor andere dan luchtvaartdoeleinden. De ontvangst voor 1971 wordt behouden op het peil van 1970.

2. *Bâtiments divers.*

Evaluation : 400 000 francs.

Location de petits bâtiments que la Régie n'utilise plus pour son exploitation et qu'elle loue à des personnes n'appartenant pas au secteur aéronautique.

L'évaluation pour 1971 est maintenue au niveau de 1970.

3. *Trafic routier.*

Evaluation : 18 000 000 de francs.

A cet article sont groupées toutes les recettes relatives au trafic routier. Les réalisations de 1969 correspondent à peu près aux prévisions.

Les évaluations pour 1970 sont augmentées de 3 500 000 francs. Selon le même coefficient d'accroissement, celles de 1971 sont fixées à 18 000 000 de francs.

4. *Buffets.*

Evaluation : 10 500 000 francs.

L'accroissement de l'activité a permis de porter l'évaluation de 1970 de 8 500 000 à 9 500 000 francs. Les prévisions pour 1971 sont fixées à 10 500 000 francs.

5. *Magasins hors douane.*

Evaluation : 28 000 000 de francs.

Des magasins de ce genre existent à Bruxelles National et à Ostende. Une augmentation de ces recettes de 5 000 000 de francs est prévue pour 1970 pour les porter ainsi à 25 000 000 de francs. Pour 1971 l'évaluation est fixée à 28 000 000 de francs.

6. *Terrasses de promenade.*

Evaluation : 3 000 000 de francs.

Aucune expansion substantielle de cette activité n'ayant pu être constatée, la prévision de 1970 a été maintenue. Celle pour 1971 est fixée au même niveau.

7. *Publicité.*

Evaluation : 4 800 000 francs.

Le crédit de 1970 a été augmenté de 400 000 francs. Pour 1971 une augmentation de 400 000 francs est prévue également.

8. *Exploitations agricoles.*

Evaluation : 1 400 000 francs.

L'évaluation pour 1971 est maintenue au niveau de 1970.

9. *Commerces divers.*

Evaluation : 5 200 000 francs.

Cette rubrique comprend des concessions diverses telles que : vente de livres, kiosques à journaux, vente de fleurs, photographie, etc. Les dispositions contractuelles prévoient en général une redevance par passager. L'augmentation de la prévision pour 1971 de 200 000 francs s'explique par l'accroissement attendu du nombre de passagers.

Art. 411.04. — *Recettes extra-aéronautiques (Prestations B).*1. *Droit de chasse.*

Evaluation : 50 000 francs.

Le droit de chasse est concédé pour plusieurs années et après appel à la concurrence. De ce fait son rapport est presque constant.

2. *Automates et exploitations propres.*

Evaluation : 3 100 000 francs.

Cette rubrique groupe les recettes provenant des guides parlants, longues-vues, pèse-personnes et consignes de bagages.

Le crédit de 1971 est augmenté de 70 000 francs par rapport à 1970.

3. *Maisons.*

Evaluation : 300 000 francs.

Les recettes proviennent principalement de la location au personnel de maisons expropriées. L'évaluation pour 1970 a été diminuée en raison de certaines démolitions. Le crédit de 1971 est maintenu au niveau de 1970.

4. *Visites guidées.*

Evaluation : 1 500 000 francs.

2. *Diverse gebouwen.*

Raming : 400 000 frank.

Verhuring van gebouwtjes die de Regie niet meer aanwendt voor haar exploitatie en die zij verhuurt aan personen die niet behoren tot de luchtvaartsector.

De raming voor 1971 wordt op het peil van 1970 behouden.

3. *Wegverkeer.*

Raming : 18 000 000 frank.

Op dit artikel worden alle ontvangsten gegroepeerd die in verband staan met het wegverkeer. De verwezenlijkingen van 1969 stemmen ongeveer overeen met de voorziening.

De ramingen voor 1970 worden met 3 500 000 frank verhoogd en volgens dezelfde groeicoëfficiënt, op 18 000 000 frank vastgesteld voor 1971.

4. *Buffetten.*

Raming : 10 500 000 frank.

Ingevolge de toeneming van de activiteit werd de raming van 1970 van 8 500 000 op 9 500 000 frank gebracht. De vooruitzichten voor 1971 worden op 10 500 000 frank vastgesteld.

5. *Taks vrije winkels.*

Raming : 28 000 000 frank.

Er bestaan dergelijke winkels te Brussel-Nationaal en te Oostende. De raming voor 1970 werd met 5 000 000 frank verhoogd en op 25 000 000 frank gebracht. Voor 1971 wordt de raming op 28 000 000 frank vastgesteld.

6. *Wandelterrassen.*

Raming : 3 000 000 frank.

Daar er geen noemenswaardige toeneming van deze activiteit kon waargenomen worden, werd de voorziening voor 1970 behouden. De vooruitzichten voor 1971 worden op hetzelfde peil vastgesteld.

7. *Publiciteit.*

Raming : 4 800 000 frank.

Het krediet voor 1970 werd met 400 000 frank verhoogd. Voor 1971 wordt eveneens een verhoging met 400 000 frank voorzien.

8. *Landbouwnutbatingen.*

Raming : 1 400 000 frank.

De raming voor 1971 wordt op het peil van 1970 behouden.

9. *Diverse handelszaken.*

Raming : 5 200 000 frank.

Deze rubriek omvat diverse concessies zoals : verkoop van boeken, krantenkiosken, verkoop van bloemen, fotografie, enz. De contractuele bepalingen voorzien meestal een vergoeding per passagier. De verhoging van de voorziening voor 1971 met 200 000 frank wordt verklaard door de verwachte toename van het aantal passagiers.

Art. 411.04. — *Extra-aëronautische ontvangsten (Prestaties B).*1. *Jachtrecht.*

Raming : 50 000 frank.

Het jachtrecht wordt na beroep op de mededinging toegekend voor meerdere jaren. De opbrengst is derhalve praktisch konstant.

2. *Automaten en eigen uitbatingen.*

Raming : 3 100 000 frank.

Op deze rubriek worden de ontvangsten gegroepeerd van praatpalen, verrekijkers, weegschalen en bagagebewaarplassen.

Het krediet voor 1971 wordt met 70 000 frank verhoogd tegenover 1970.

3. *Huizen.*

Raming : 300 000 frank.

Deze ontvangsten spruiten hoofdzakelijk voort uit de verhuring van onteigende huizen aan leden van het personeel. De raming voor 1970 werd met 200 000 frank verminderd wegens afbreken van sommige huizen. Het krediet voor 1971 wordt op dat peil behouden.

4. *Geleide bezoeken.*

Raming : 1 500 000 frank.

L'exploitation du service des visites guidées se fait à frais communs avec la Sabena.

Une amélioration étant attendue, ce crédit est portée à 1 500 000 francs pour 1971.

Art. 411.09. — *Remboursements.*

1. *Produit de ventes (biens meubles).*

Evaluation: 1 000 000 de francs.

Cet article comporte le produit de vente de biens meubles et de divers articles et installations désaffectées. Ce produit est variable et ne peut être fixé avec précision. Le crédit de 1970 est maintenu pour 1971.

2. *Remboursement personnel détaché.*

Evaluation: 2 500 000 francs.

Récupération des traitements du personnel détaché auprès d'autres départements, syndicats, etc.

Des modifications étant intervenues, le crédit pour 1971 peut être augmenté de 300 000 francs.

3. *Remboursement Eurocontrol.*

Evaluation: 16 000 000 de francs.

Les crédits de 1970 et 1971 sont maintenus au niveau des réalisations de 1969.

4. *Remboursement électricité.*

Evaluation: 23 000 000 de francs.

Le crédit de 1970 a été augmenté de 1 000 000 de francs. Celui de 1971 est également de 1 000 000 de francs supérieur à celui de 1970.

5. *Remboursement [rais de chauffage.*

Evaluation: 9 000 000 de francs.

Les prévisions pour 1971 sont augmentées de 1 000 000 de francs par rapport à 1970.

6. *Remboursement eau.*

Evaluation: 7 000 000 de francs.

A la lumière des réalisations de 1969, l'évaluation de 1970 a été diminuée de 1 000 000 de francs. L'évaluation de la recette en 1971 est maintenue à ce niveau.

7. *Remboursement gaz.*

Evaluation: 200 000 francs.

Les réalisations de 1969 ne permettent pas d'envisager une augmentation de recette ni en 1970, ni en 1971.

8. *Remboursements divers.*

Evaluation: 7 000 000 de francs.

Le crédit de 1970 est maintenu pour 1971.

CHAPITRE 43.

Art. 430.01. — *Vente d'immeubles.*

Evaluation: 10 700 000 francs.

Les biens immeubles de la Régie des Voies Aériennes sont vendus au profit de son fonds spécial institué par ses statuts.

Ces ventes sont effectuées par l'intermédiaire du Ministère des Finances (Comité d'Acquisition et Receveurs des Domaines) et ne sont souvents arrêtées qu'après de longues discussions (préservation des droits des propriétaires expropriés, etc.). Ceci rend difficile l'évaluation exacte des recettes dont la régularisation budgétaire se fait en général ultérieurement. L'insertion de cet article dans le budget de 1971 a pour but de régulariser un montant de 10 700 000 francs représentant des ventes pendant l'année 1971.

Il a été tenu compte du crédit de 10 700 000 francs pour la fixation du montant prévu à l'article 450.01, b (immobilisations).

De exploitatie van de dienst der rondleidingen gebeurt gemeenschappelijk met de Sabena.

Daar er een verbetering wordt verwacht wordt dit krediet voor 1971 op 1 500 000 frank gebracht.

Art. 411.09. — *Terugbetalingen.*

1. *Opbrengst van verkopen (roerende goederen).*

Raming: 1 000 000 frank.

Dit artikel omvat de opbrengst van de verkoop van roerende goederen en diverse buiten gebruik gestelde zaken en installaties. Deze opbrengst is veranderlijk en kan niet met nauwkeurigheid bepaald worden. Het krediet van 1970 wordt behouden voor 1971.

2. *Terugbetaling gedetacheerd personeel.*

Raming: 2 500 000 frank.

Terugvordering van de wedden van het personeel gedetacheerd bij andere departementen, syndicaten, enz.

De wijzigingen die zich hebben voorgedaan maken het mogelijk het krediet voor 1971 met 300 000 frank te verhogen.

3. *Terugbetaling Eurocontrol.*

Raming: 16 000 000 frank.

De kredieten voor 1970 en 1971 worden op het peil van de verwezenlijking van 1969 behouden.

4. *Terugbetaling elektriciteit.*

Raming: 23 000 000 frank.

Het krediet voor 1970 werd met 1 000 000 frank verhoogd. Dit voor 1971 ligt insgelijks 1 000 000 frank hoger dan dit van 1970.

5. *Terugbetaling verwarmingskosten.*

Raming: 9 000 000 frank.

De vooruitzichten voor 1971 werden met 1 000 000 frank verhoogd tegenover 1970.

6. *Terugbetaling water.*

Raming: 7 000 000 frank.

In het licht van de verwezenlijkingen van 1969 wordt de raming van 1970 met 1 000 000 frank verminderd. De raming van de ontvangst voor 1971 wordt op dat niveau behouden.

7. *Terugbetaling gas.*

Raming: 200 000 frank.

De verwezenlijkingen van 1969 laten niet toe in 1970 of 1971 enige verhoging van ontvangst te voorzien.

8. *Diverse terugbetalingen.*

Raming: 7 000 000 frank.

Het krediet van 1970 wordt voor 1971 behouden.

HOOFDSTUK 43.

Art. 430.01. — *Verkoop van onroerende goederen.*

Raming: 10 700 000 frank.

De onroerende goederen van de Regie der Luchtwegen worden verkocht ten bate van haar bijzonder fonds opgericht door haar statuten.

Deze verkopen worden uitgevoerd door tussenkomst van het Ministerie van Financien (Comité tot Aankoop en Ontvangers der Domeinen) en komen vaak slechts tot stand na langdurige besprekingen (vrijwaring van de rechten van onteigende eigenaars, enz.). Dit bemoeilijkt de nauwkeurige raming van de ontvangsten, die meestal achteraf budgettair geregulariseerd worden. De opname van dit artikel in de begroting van 1971 beoogt de regularisatie van een bedrag van 10 700 000 frank dat verkopen vertegenwoordigt tijdens het jaar 1971.

Voor het vaststellen van het bedrag voorzien onder artikel 450.01, b (beleggingen), werd rekening gehouden met het krediet van 10 700 000 frank.

CHAPITRE 45.

Art. 450.01. — *Interventions de l'Etat à fonds perdus.*

Jusques et y compris 1958, la perte de la Régie des Voies Aériennes a été supportée entièrement par le budget ordinaire de l'Etat.

Cette perte est constituée, d'une part, par le mali du compte d'exploitation, et d'autre part, par le prélèvement en faveur du fonds d'amortissement.

Etant donné que les valeurs de ce fonds sont toujours investies en immobilisations, il est alimenté depuis 1959 par le budget extraordinaire de l'Etat.

1. Préfiguration du compte d'exploitation de 1971.

Aucune intervention de l'Etat n'est sollicitée pour 1971.

La préfiguration du compte d'exploitation pour chacune des années 1970 et 1971 est évaluée au montants suivants :

Année 1970 :

Recettes d'exploitation	F	574 780 000
A déduire :		
Dépenses d'exploitation	F	581 801 000
Elimination de la double inscription des travaux en régie		—36 000 000
	F	—545 801 000
Boni présumé pour 1970	F	28 979 000

Année 1971 :

Recettes d'exploitation	F	645 350 000
A déduire :		
Dépenses d'exploitation	F	666 947 000
Elimination de la double inscription des travaux en régie		—36 000 000
	F	—630 947 000
Boni présumé pour 1971	F	14 403 000

Dès lors la situation fin 1971 se présentera comme suit :

Boni aux comptes d'exploitation 1969 (résultat final)	F	55 299 020
1970		28 979 000
	F	84 278 020

Montant qui sera versé au fonds d'amortissement et de renouvellement et dont il a été tenu compte pour la fixation de la dotation de renouvellement prévue à l'article 450.01, a, 3°. Cette opération se fera lors de la réouverture des écritures au 1^{er} janvier 1971.

Boni présumé au compte d'exploitation de 1971 : 14 403 000 francs.

Ce montant est destiné à faire partie de la dotation de renouvellement devant figurer au budget de 1972.

2. Intervention de l'Etat pour la dotation de renouvellement et pour les immobilisations.

Compte tenu de l'utilisation du produit de la vente de biens immeubles pour un montant de 10 700 000 francs (recette prévue à l'article 430.01), de son avoir au budget pour ordre pour un montant de 145 000 000 de francs, et de l'utilisation de l'excédent à ses comptes d'exploitation de 1969 et 1970 d'un montant de 84 300 000 francs, la Régie sollicite une intervention de l'Etat de 300 000 000 de francs, dont 124 200 000 francs à titre de dotation de renouvellement et 175 800 000 francs pour immobilisations (art. 450.01, a, et 450.01, b).

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 5 des dépenses.

Art. 511.01. — *Rémunérations du personnel de cadre.*

Evaluation : 391 881 000 francs.

Art. 511.02. — *Rémunérations du personnel de complément.*

Evaluation : 1 401 000 francs.

Le régime des rémunérations du personnel de la Régie des Voies Aériennes est régi par des dispositions analogues à celles appliquées au personnel des ministères.

HOOFDSTUK 45.

Art. 450.01. — *Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat.*

Tot en met 1958 werd het verlies van de Regie der Luchtwegen integraal door de gewone begroting van de Staat gedragen.

Dit verlies bestaat enerzijds uit het mali op de exploitatierekening en anderzijds uit de afnemings ten voordele van het afschrijvingsfonds.

Vermits de gelden van dit fonds steeds belegd worden in onroerende goederen, wordt het sinds 1959 gestijfd door de buitengewone begroting van de Staat.

1. Voorafbeelding van de exploitatierekening van 1971.

Geen enkele Staatstussenkomst wordt gevraagd voor 1971.

De voorafbeelding van de exploitatierekening voor ieder van de jaren 1970 en 1971 wordt geraamd op volgende bedragen :

Jaar 1970 :

Exploitatieontvangsten	F	574 780 000
Af te trekken :		
Exploitatieuitgaven	F	581 801 000
Aftrek wegens dubbele inschrijving van de werken in regie		—36 000 000
	F	—545 801 000
Vermoedelijk boni voor 1970	F	28 979 000

Jaar 1971 :

Exploitatieontvangsten	F	645 350 000
Af te trekken :		
Exploitatieuitgaven	F	666 947 000
Aftrek wegens dubbele inschrijving van de werken in regie		—36 000 000
	F	—630 947 000
Vermoedelijk boni voor 1971	F	14 403 000

Bijgevolg zal de toestand einde 1971 zich als volgt voordoen :

Boni op de exploitatierekeningen 1969 (eindresultaat)	F	55 299 020
1970		28 979 000
	F	84 278 020

Bedrag dat zal gestort worden in het afschrijvings- en vernieuwingsfonds en waarmede rekening werd gehouden bij de vaststelling van de toelage voor vernieuwing voorzien onder artikel 450.01, a, 3°. Deze verrichting zal plaatsgrijpen bij de heropening van de geschriften per 1 januari 1971.

Vermoedelijk boni op de exploitatierekening van 1971 : 14 403 000 frank.

Dit bedrag is bestemd om deel uit te maken van de toelage voor vernieuwing die zal voorkomen in de begroting van 1972.

2. Tussenkomst van de Staat wegens de dotatie voor vernieuwing en voor beleggingen.

Rekening houdend met de benutting van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen voor een bedrag van 10 700 000 frank (ontvangst voorzien onder artikel 430.01), van haar tegoed op de begroting voor orde van 145 000 000 frank en de aanwending van het overschot op haar exploitatierekeningen van 1969 en 1970, groot 84 300 000 frank, verzoekt de Regie om een Staatstussenkomst van 300 000 000 frank waarvan 124 200 000 frank als dotatie voor vernieuwing en 175 800 000 frank voor beleggingen (art. 450.01, a, en 450.01, b).

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van tabel n° 5 der uitgaven.

Art. 511.01. — *Bezoldigingen van het kaderpersoneel.*

Raming : 391 881 000 frank.

Art. 511.02. — *Bezoldigingen van het aanvullend personeel.*

Raming : 1 401 000 frank.

Het bezoldigingsstelsel van het personeel van de Regie der Luchtwegen wordt beheerst door gelijkaardige beschikkingen als deze van toepassing op het personeel der ministeries.

Le cadre du personnel consacrant la restructuration de certains services a été fixé par un arrêté royal du 9 décembre 1969 publié au *Moniteur belge* du 1^{er} janvier 1970. Cet arrêté a porté l'effectif du personnel de cadre de 1 546 à 1 688 unités.

Les dépenses, à savoir 393 282 000 francs, ont été calculées sur la base du coefficient 135.

Elles comprennent les évaluations suivantes :

- 334 147 600 francs se rapportant à l'effectif en service au 1^{er} avril 1970, soit 1 510 unités;
- 27 678 000 francs pour permettre d'effectuer les recrutements dans les limites du cadre organique;
- 18 514 000 francs se rapportant à la convention collective concernant la programmation sociale 1970-1971.

Par rapport à l'année budgétaire 1970, il est accusé pour l'ensemble des articles 511.01 et 511.02 un accroissement de dépenses de 58 148 000 francs.

Cet accroissement des dépenses se décompose comme suit :

1^o 21 130 000 francs : influence de l'index (35 % au lieu de 27,5 %);

2^o adaptation des postes suivants :

- pécule de vacances et pécule familial : 4 238 000 francs.

Augmentation due à la fixation du pécule de vacances à 10 000 francs par agent;

- allocations familiales : 440 200 francs.

Augmentation résultant d'une part de l'accroissement du nombre de bénéficiaires et d'autre part, de la variation des taux en fonction de l'âge des enfants;

- indemnité pour travail extraordinaire : 50 000 francs;

3^o convention collective concernant la programmation sociale : 10 355 400 francs.

- allocation de programmation : 1 225 500 francs.

Augmentation résultant de la fixation à 3 000 francs du montant de l'allocation qui était de 2 400 francs;

- majoration de 3 % de tous les traitements constituant les échelles de traitements, les augmentations périodiques, ainsi que les traitements uniques : 8 342 900 francs (index y compris);
- prise en considération des services antérieurs : 787 000 francs (index y compris);

4^o adaptation du poste « recrutements » : 2 839 000 francs (index y compris);

5^o promotions régulières de traitements : 3 105 000 francs;

6^o recrutements effectués : 2 518 000 francs;

7^o fixation du minimum organique au niveau minimum absolu : 570 000 francs;

8^o suppression des abattements pour raison d'âge : 30 000 francs;

9^o restructuration des services de la circulation aérienne : 12 942 000 francs.

Par contre, les postes suivants subissent une diminution :

- allocation de foyer : 9 000 francs;
- allocation de résidence : 60 600 francs.

Diminution due aux changements intervenus dans les situations familiales.

Tout comme pour l'année budgétaire précédente, il n'a pas été tenu compte dans les estimations des traitements organiques des agents de la circulation aérienne mis à la disposition d'Eurocontrol (40 unités — 7 561 000 francs index y compris).

Art. 511.03. — *Charges de pensions.*

Evaluation : 9 373 000 francs.

Augmentation de 51 000 francs due en ordre principal à la hausse de l'index.

Art. 511.04. — *Charges sociales dérivant de la législation sociale : part patronale.*

Evaluation : 7 885 000 francs.

Augmentation de 956 000 francs due à l'index (548 000 francs) et à l'incidence de la programmation sociale et des effectifs (408 000 francs).

Het personeelskader, gewijd aan de herstructuratie van zekere diensten, werd vastgesteld bij koninklijk besluit van 9 december 1969 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1970. Dit besluit bracht het personeelseffectief van 1 546 naar 1 688 eenheden.

De uitgaven, namelijk 393 282 000 frank, werden berekend op basis van het coëfficiënt 135.

Zij bevatten de volgende ramingen :

- 334 147 600 frank met betrekking tot het effectief in dienst op datum van 1 april 1970, hetzij 1 510 eenheden;
- 27 678 000 frank teneinde toe te laten de aanwervingen uit te voeren binnen de perken van het organiek kader;
- 18 514 400 frank hebben betrekking op de collectieve overeenkomst van de sociale programmatie 1970-1971.

De vermeerdering van de uitgaven ten opzichte van het begrotingsjaar 1970 voor het geheel van de artikelen 511.01 en 511.02 beloopt 58 148 000 frank.

Deze vermeerdering van de uitgaven wordt als volgt onderverdeeld :

1^o 21 130 000 frank : invloed van de index (35 % in plaats van 27,5 %);

2^o aanpassing van volgende posten :

- verlofgeld en gezinsvakantiegeld : 4 238 000 frank.

Vermeerdering ingevolge het vaststellen van het verlofgeld op 10 000 frank per personeelslid;

- kinderbijslagen : 440 200 frank.

Vermeerdering voortvloeiend enerzijds uit de toename van het aantal rechthebbenden en anderzijds uit de wijziging van de bedragen naargelang de leeftijd van de kinderen;

- vergoeding voor buitengewoon werk : 50 000 frank;

3^o collectieve overeenkomst met betrekking tot de sociale programmatie : 10 355 400 frank.

- programmatietoelage : 1 225 500 frank.

Vermeerdering voortvloeiend uit het bepalen van 3 000 frank van het bedrag van de toelage; vroeger 2 400 frank;

- bijslag van 3 % van alle wedden bepaald door de weddeschalen, de periodieke verhogingen, alsook de eenheidswedden : 8 342 900 frank (index inbegrepen);
- het in overweging nemen van voorgaande diensten : 787 000 frank (index inbegrepen);

4^o aanpassing van de post « aanwervingen » : 2 839 000 frank (index inbegrepen);

5^o regelmatige weddebevorderingen : 3 105 000 frank;

6^o uitgevoerde aanwervingen : 2 518 000 frank;

7^o aanpassing van het organiek minimum aan het werkelijke minimum niveau : 570 000 frank;

8^o afschaffing van de afhoudingen wegens de leeftijd : 30 000 frank;

9^o restructurering van de diensten van het luchtverkeer : 12 942 000 frank.

Daarentegen ondergaan volgende posten een vermindering :

- haardtoelagen : 9 000 frank;
- standplaatstoelage : 60 600 frank.

Vermindering voortvloeiend uit tussenkomende wijzigingen in de familiale toestanden.

Net zoals voor het voorgaande begrotingsjaar werd in de ramingen geen rekening gehouden met de organieke wedden van de personeelsleden van de luchtverkeersleiding ter beschikking gesteld van Eurocontrol (40 eenheden — 7 561 000 frank index inbegrepen).

Art. 511.03. — *Lasten van pensioenen.*

Raming : 9 373 000 frank.

Vermeerdering van 51 000 frank hoofdzakelijk ingevolge de stijging van de index.

Art. 511.04. — *Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving : patroonsaandeel.*

Raming : 7 885 000 frank.

Vermeerdering van 956 000 frank ingevolge de index (548 000 frank) en van de sociale programmatie en van de effectieven (408 000 frank).

Art. 511.06. — *Service social.*

Evaluation: 2 485 000 francs contre 2 192 000 francs en 1970.

Les crédits sont destinés au fonctionnement du Service social et comportent:

1. Assistance maternelle	F	146 000
2. Médecine préventive	F	26 000
3. Médecine curative	F	1 035 000
4. Placement d'enfants débiles	F	70 000
5. Assistance spéciale aux cancéreux, tuberculeux	F	426 000
6. Manifestations sportives et culturelles	F	160 000
7. Cotisation au centre récréatif de Rhode-Saint-Genèse		50 000
8. Secours au personnel (agents en activité et pensionnés)	F	200 000
9. Divers (assistance au décès, aide familiale, consultation juridique, prêts au mariage et ordinaires)	F	272 000
10. Mess et cantines	F	100 000

Art. 511.08. — *Indemnités couvrant des charges réelles.*c) *Habillement (uniformes et vêtements de travail).*

Evaluation: 1 332 000 francs.

Décomposition:

Uniformes	F	587 000
Entretien	F	245 000
Achat de nouveaux vêtements de travail	F	500 000

Augmentation de 30 000 francs.

d) *Indemnités pour travail de nuit.*

Evaluation: 1 700 000 francs.

Augmentation de 100 000 francs due à l'accroissement des effectifs.

Art. 511.09. — *Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.*a) *Primes pour prestations spéciales.*

Evaluation: 25 090 000 francs.

Détail de l'évaluation:

1. Primes au personnel chargé de la desserte du radar	F	870 000
2. Primes aux marins chargés de relever des observations météorologiques	F	44 000
3. Primes au personnel chargé de vols de mission	F	350 000
Vols de familiarisation imposés:		
— aux prévisionnistes d'aviation (45 000 francs);		
— au personnel chargé d'assurer la protection météorologique du vol (10 000 francs);		
— au personnel du mouvement aérien (230 000 francs);		
— au personnel divers (65 000 francs).		
4. Prime pour la conduite d'un véhicule allouée aux agents de rang inférieur non titulaires du grade de conducteur d'auto ou de conducteur d'auto-mécanicien	F	10 000
5. Prime de danger ou de présence au personnel du service « Incendie » à l'aéroport de Bruxelles-National et aux aéroports ou aérodromes de province	F	651 000
Majoration de 99 000 francs due à l'augmentation des effectifs du service « Incendie ».		
6. Indemnités pour prestations dominicales (y compris 5 425 000 francs d'index à 35 %)	F	22 925 000
Augmentation de 1 575 000 francs suite aux fluctuations de l'index et de 3 500 000 francs suite à l'extension du cadre par arrêté royal du 9 décembre 1969 et à la restructuration des services de la circulation aérienne.		
7. Indemnités diverses	F	160 000
8. Indemnité dite de P.A.R.	F	80 000

b) *Facilités de transport au personnel (S.N.C.B.): 8 976 000 francs.*

Décomposition:

— Cartes de libre-parcours et cartes de service	F	471 000
— Billets de voyages gratuits et réduction de 50 % sur le prix des billets ordinaires pris aux guichets	F	4 982 000
— Part d'intervention dans le prix des abonnements	F	3 523 000

Augmentation de 594 000 francs due aux modifications tarifaires de la S.N.C.B.

Art. 511.06. — *Sociale Dienst.*

Raming: 2 485 000 frank in vergelijking met 2 192 000 frank in 1970.

De kredieten zijn bestemd voor de werking van de Sociale Dienst en omvatten:

1. Kraamvrouwverzorging	F	146 000
2. Preventieve geneeskunde	F	26 000
3. Helende geneeskunde	F	1 035 000
4. Plaatsen van zwakke kinderen	F	70 000
5. Bijzondere bijstand aan kanker- en teringlijders	F	426 000
6. Sport- en culturele manifestaties	F	160 000
7. Bijdrage aan het ontspanningscentrum van Sint-Genesius-Rode	F	50 000
8. Bijstand aan het personeel (personeelsleden in werkelijke dienst en op pensioen gesteld)	F	200 000
9. Allerlei (bijstand bij overlijden, familiale hulp, juridische raadplegingen, gewone- en huwelijksleningen)	F	272 000
10. Refters en kantines	F	100 000

Art. 511.08. — *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.*c) *Kleding (uniformen en werkkledij).*

Raming: 1 332 000 frank.

Samenstelling:

Uniformen	F	587 000
Onderhoud	F	245 000
Aankoop van nieuwe werkkledij	F	500 000

Vermeerdering van 30 000 frank.

d) *Vergoeding voor nachtarbeid.*

Raming: 1 700 000 frank.

Vermeerdering van 100 000 frank ingevolge uitbreiding van de effectieven.

Art. 511.09. — *Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.*a) *Premies voor bijzondere prestaties.*

Raming: 25 090 000 frank.

Detail der raming:

1. Premies aan het personeel belast met de bediening van de radar	F	870 000
2. Premies aan de zeelieden belast met meteorologische waarnemingen	F	44 000
3. Premies aan het personeel belast met dienstvluchten	F	350 000
Opgelegde familiarisatievluchten:		
— aan de luchtvaartweervoorspellers (45 000 frank);		
— aan het personeel belast met het verzekeren van de meteorologische bescherming van het zweefvliegen (10 000 frank);		
— aan het personeel van de luchtverkeersleiding (230 000 frank);		
— aan divers personeel (65 000 frank).		
4. Premie voor het besturen van een voertuig toegekend aan personeelsleden van lagere rang, niet-titularis van de graad van autobestuurder of autobestuurder-mecanicien	F	10 000
5. Gevaar- of aanwezigheidspremie aan het personeel van de brandweerdienst ter luchthaven Brussel-Nationaal en op de provincieluchthavens en vliegvelden	F	651 000
Vermeerdering van 99 000 frank ingevolge het opvoeren van de effectieven van de brandweerdienst.		
6. Vergoedingen voor zondagwerk (inbegrepen 5 425 000 frank van de index aan 35 %)	F	22 925 000
Vermeerdering van 1 575 000 frank ingevolge de stijging van de index en van 3 500 000 frank ingevolge de uitbreiding van het kader gepubliceerd bij koninklijk besluit van 9 december 1969 en de restructurering van de diensten van het luchtverkeer.		
7. Diverse vergoedingen	F	160 000
8. P.A.R.-vergoeding	F	80 000

b) *Verkeersvoordelen voor het personeel (N.M.B.S.): 8 976 000 frank.*

Ontleding:

— Vrije reiskaarten en dienstkaarten	F	471 000
— Biljetten voor kosteloze reizen en vermindering van 50 % op de prijs der gewone biljetten genomen aan de winketten	F	4 982 000
— Tussenkost in de prijs der abonnements	F	3 523 000

Vermeerdering van 594 000 frank ingevolge prijswijziging bij de N.M.B.S.

c) *Indemnités de Cabinet.*

Evaluation : 267 000 francs.

Augmentation de 15 000 francs due à la hausse de l'index.

Art. 511.10. — *Honoraires forfaitaires.*

Evaluation : 820 000 francs.

Décomposition :

— Conseiller scientifique	F	100 000
— Avocats	F	220 000
Majoration de 30 000 francs due à l'augmentation du nombre d'avocats.		
— Services généraux	F	500 000

Art. 511.11. — *Réparation des dommages causés par accidents de travail.*

Evaluation : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 450 000 francs due à la mise en application de la nouvelle réglementation en matière d'accidents de travail.

Art. 512.03. — *Organes de contrôle de l'Etat.*

Evaluation : 135 000 francs.

Augmentation de 7 000 francs due à la hausse de l'index.

Art. 513.02. — *Déplacements, intérim et missions.*

Evaluation : 2 685 000 francs.

Augmentation de 135 000 francs due à la hausse de l'index.

CHAPITRE 52.

Art. 521.01. — *Loyer des locaux et charges supplémentaires.*

Evaluation : 11 000 000 de francs.

Décomposition :

— Loyers bâtiments	F	2 200 000
— Administration centrale		7 550 000
	F	9 750 000
— Charges supplémentaires	F	500 000
— Loyers autres bâtiments		50 000
— Loyers terrains		120 000
— Indemnités d'occupation		580 000
	F	11 000 000

Majoration de 1 350 000 francs pour faire face à l'augmentation contractuelle du loyer, due à la fluctuation de l'index et à l'augmentation des charges supplémentaires (précompte mobilier à charge du locataire).

Art. 521.02. — *Location de matériel et de mobilier.*

Evaluation : 34 600 000 francs.

Décomposition :

Location des :

— circuits téléphoniques nationaux	F	3 600 000
— circuits téléphoniques internationaux		6 200 000
— circuits téléphoniques, nouveaux raccordements		4 700 000
— circuits télégraphiques nationaux		2 600 000
— circuits télégraphiques internationaux		3 500 000
— circuits télégraphiques, nouveaux raccordements		4 700 000
— ordinateur de communications pour la veille météorologique mondiale		9 300 000
	F	34 600 000

Dans le cadre des accords internationaux, le crédit est augmenté de 6 600 000 francs pour la location de l'ordinateur de communications (participation belge à la veille météorologique mondiale) et la location de nouveaux circuits télégraphiques (projet Mediator).

c) *Kabinetsvergoedingen.*

Raming : 267 000 frank.

Vermeerdering van 15 000 frank ingevolge stijging van de index.

Art. 511.10. — *Forfaitaire erelonen.*

Raming : 820 000 frank.

Ontleding :

— Wetenschappelijk adviseur	F	100 000
— Advokaten	F	220 000
Toename van 30 000 frank ingevolge de verhoging van het aantal advokaten.		
— Algemene diensten	F	500 000

Art. 511.11. — *Herstelling van schade veroorzaakt door arbeidsongevallen.*

Raming : 1 000 000 frank.

Vermeerdering van 450 000 frank ingevolge de toepassing van de nieuwe reglementering met betrekking tot de arbeidsongevallen.

Art. 512.03. — *Controleorganen van de Staat.*

Raming : 135 000 frank.

Vermeerdering van 7 000 frank ingevolge de stijging van de index.

Art. 513.02. — *Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten.*

Raming : 2 685 000 frank.

Vermeerdering van 135 000 frank ingevolge de stijging van de index.

HOOFDSTUK 52.

Art. 521.01. — *Huur van lokalen en bijkomende lasten.*

Raming : 11 000 000 frank.

Ontleding :

— Huur gebouwen	F	2 200 000
— Hoofdstuur		7 550 000
	F	9 750 000
— Bijkomende lasten	F	500 000
— Huur andere gebouwen		50 000
— Huur terreinen		120 000
— Bezettingsvergoedingen		580 000
	F	11 000 000

Verhoging met 1 350 000 frank om het hoofd te kunnen bieden aan de contractueel indexgebonden verhoging van de huurprijs en de stijging der bijkomende lasten (onroerende voorheffing ten laste van de huurder).

Art. 521.02. — *Huren van materieel en meubilair.*

Raming : 34 600 000 frank.

Ontleding :

Huren van :

— nationale telefoonlijnen	F	3 600 000
— internationale telefoonlijnen		6 200 000
— telefoonlijnen, nieuwe aansluitingen		4 700 000
— nationale telegraaflijnen		2 600 000
— internationale telegraaflijnen		3 500 000
— telegraaflijnen, nieuwe aansluitingen		4 700 000
— communicatiecoördinator voor de meteorologische wereldwacht		9 300 000
	F	34 600 000

In het raam van de internationale overeenkomsten wordt het krediet met 6 600 000 frank verhoogd voor de huur van de communicatiecoördinator (meteorologische wereldwacht) en de huur van nieuwe telegraaflijnen (project Mediator).

Art. 521.03. — *Nettoyage des locaux.*

Evaluation : 19 000 000 de francs.

Décomposition :

— Contrats R.V.A.	F	11 500 000
— Contrats de nettoyage de l'aérogare de Bruxelles National par la Sabena		7 500 000
	F	19 000 000

Majoration du crédit de 1 000 000 de francs pour faire face aux augmentations contractuelles dues à la fluctuation de l'index et aux prix des nouvelles adjudications.

Art. 521.04 :

a) *Entretien et réparation du matériel et du mobilier.*

Evaluation : 1 200 000 francs.

L'évaluation est augmentée de 530 000 francs pour adapter le crédit à la réalité.

b) *Entretien et réparation des véhicules.*

Evaluation : 5 500 000 francs.

Décomposition :

— Remplacement de pneus	F	1 000 000
— Réparation des véhicules		4 500 000
	F	5 500 000

Augmentation du crédit de 700 000 francs au poste réparation de véhicules. L'augmentation proposée a pour but d'adapter le crédit à la réalité.

Art. 521.05. — *Assurances.*

Evaluation : 1 000 000 de francs.

Augmentation de 250 000 francs pour ajuster le crédit à la réalité.

Art. 521.07. — *Entretien des aérodromes et de leurs installations.*

Evaluation : 38 000 000 de francs.

Le crédit se décompose comme suit :

— Entretien groupes électrogènes	F	600 000
— Entretien téléimprimeurs « Olivetti »		1 100 000
— Entretien installations téléphoniques « Bell »		95 000
— Contrat pour le dégivrage des pistes à Bruxelles-National		800 000
— Entretien climatisation à l'Aéroport National		25 000
— Entretien des zones vertes à Bruxelles-National		1 500 000
— Entretien, par l'industrie privée, des bâtiments y compris ascenseurs, monte-charges, bandes transporteuses, et toutes installations spéciales, électricité, T.V., etc. de l'aérogare		10 700 000
— Entretien des pistes, routes, taxiways, etc.		20 830 000
— Entretien des centrales de chauffe		1 850 000
— Entretien des installations de balisage		500 000
	F	38 000 000

L'augmentation est justifiée comme suit :

Les crédits d'entretien de 1969 s'élevaient à 20 000 000 de francs. Les dépenses d'entretien réellement effectuées pendant la même année atteignaient 30 099 000 francs. Par conséquent le crédit de 1970 a été ajusté et porté à 35 000 000 de francs, ce qui représente une augmentation de 8 830 000 francs. Le crédit pour 1971 est fixé à 38 000 000 de francs, soit en augmentation de presque 8 000 000 de francs par rapport aux réalisations de 1969 et de 3 000 000 de francs par rapport au crédit ajusté de 1970. Cette augmentation est intégralement destinée à l'entretien des pistes.

Art. 521.08. — *Vols de contrôle des installations de sécurité.*

Evaluation : 700 000 francs.

Le crédit est augmenté de 250 000 francs. Il s'agit de paiements à l'Etat pour des vols de contrôle effectués par l'Administration de l'Aéronautique.

Art. 521.09. — *Divers.*

Evaluation : 1 500 000 francs.

Art. 521.03. — *Schoonmaken van lokalen.*

Raming : 19 000 000 frank.

Ontleding :

— Contracten R.L.W.	F	11 500 000
— Contract met de Sabena voor het schoonmaken van het luchthavenstation te Brussel-Nationaal		7 500 000
	F	19 000 000

Verhoging van het krediet met 1 000 000 frank om het hoofd te bieden aan de contractueel indexgebonden verhoging van de aannemingsprijs en aan de prijzen van nieuwe aanbestedingen.

Art. 521.04 :

a) *Onderhoud en herstelling van het materieel en het meubilair.*

Raming : 1 200 000 frank.

De raming wordt met 530 000 frank verhoogd om het krediet aan te passen aan de werkelijkheid.

b) *Onderhoud en herstelling van de voertuigen.*

Raming : 5 500 000 frank.

Ontleding :

— Vervanging banden	F	1 000 000
— Herstellen voertuigen		4 500 000
	F	5 500 000

Verhoging van het krediet met 700 000 frank op de post herstellen van voertuigen. De voorgestelde verhoging beoogt het krediet in overeenstemming te brengen met de werkelijkheid.

Art. 521.05. — *Verzekeringen.*

Raming : 1 000 000 frank.

Verhoging met 250 000 frank om het krediet aan te passen aan de werkelijkheid.

Art. 521.07. — *Onderhoud van de luchthavens en hun inrichtingen.*

Raming : 38 000 000 frank.

Het krediet is onderverdeeld als volgt :

— Onderhoud van de generatorgroepen	F	600 000
— Onderhoud der verreschrijvers « Olivetti »		1 100 000
— Onderhoud der « Bell » telefooninstallaties		95 000
— Contract voor ijzelbestrijding te Brussel-Nationaal		800 000
— Onderhoud klimaatregeling in de Nationale Luchthaven		25 000
— Onderhoud der groene zones te Brussel-Nationaal		1 500 000
— Onderhoud, door de private nijverheid, van de gebouwen met inbegrip van de liften, goederenliften, transportbanden en alle bijzondere installaties : electriciteit, T.V. enz. in het luchthavengebouw		10 700 000
— Onderhoud der banen, rijwegen, taxiwegen, enz.		20 830 000
— Onderhoud van de stookcentrales		1 850 000
— Onderhoud van de bebakningsinstallaties		500 000
	F	38 000 000

De vermeerdering wordt als volgt verklaard :

De onderhoudskredieten voor 1969 bedroegen 20 000 000 frank. De werkelijk gedane onderhoudskosten bereikten voor datzelfde jaar 30 099 000 frank. Derhalve werd het krediet van 1970 aangepast en op 35 000 000 frank gebracht wat neerkomt op een verhoging met 8 830 000 frank. Het krediet voor 1971 wordt op 38 000 000 frank bepaald, namelijk een verhoging met nagenoeg 8 000 000 frank tegenover de verwezenlijkingen van 1969 en 3 000 000 frank tegenover het aangepaste krediet van 1970. Deze verhoging gaat integraal naar het onderhoud der banen.

Art. 521.08. — *Controlevluchten voor de veiligheidsinrichtingen.*

Raming : 700 000 frank.

Het krediet wordt met 250 000 frank verhoogd. Het gaat hier om betalingen aan de Staat voor controlevluchten uitgevoerd door het Bestuur der Luchtvaart.

Art. 521.09. — *Verscheidene.*

Raming : 1 500 000 frank.

Décomposition :

--- Accidents de roulage	F	450 000
--- Contrat d'assistance pompiers de Bruxelles		110 000
--- Contrat d'assistance pompiers de Charleroi		20 000
--- Contrat d'assistance pompiers de Liège		35 000
--- Contrat d'assistance pompiers d'Ostende		35 000
--- Divers		850 000
	F	1 500 000

Par rapport à 1970, le crédit est majoré de 200 000 francs pour l'ajuster à la réalité.

Art. 522.01. — *Frais de bureau généralement quelconques.*a) *Fournitures de bureau.*

Evaluation : 6 000 000 de francs.

Le crédit est augmenté de 1 200 000 francs par rapport à 1970.

b) *Affranchissement du courrier.*

Evaluation : 500 000 francs.

Par rapport à 1970, le crédit est augmenté de 50 000 francs pour l'adapter aux besoins accrus.

c) *Téléphone et télégraphe.*

Evaluation : 4 000 000 de francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs pour tenir compte de l'accroissement normal du nombre de communications et de l'adaptation des tarifs R.T.T.

d) *Documentation (journaux, périodiques et travaux d'impression).*

Evaluation : 720 000 francs.

Le crédit est maintenu au niveau de 1970.

Art. 523.01. — *Frais de publicité généralement quelconques.*

Evaluation : 100 000 francs.

Décomposition :

--- Publicité à l'étranger, brochures, etc.	F	50 000
--- Foires internationales		25 000
--- Conférences de presse, réceptions, etc.		25 000
	F	100 000

Diminution du crédit de 700 000 francs.

Art. 526.03. — *Frais de transport.*

Evaluation : 100 000 francs.

Le crédit est maintenu au niveau de 1970.

Art. 526.04. — *Indemnités diverses à des tiers.*

Evaluation : 4 500 000 francs.

Décomposition :

--- Remboursement à la Sabena du service des bagagistes	F	4 400 000
--- Indemnités diverses à des tiers		100 000
	F	4 500 000

Augmentation du crédit de 800 000 francs au poste remboursement du service des bagagistes pour faire face à l'augmentation des salaires.

Art. 527.01. — *Impôts sur le revenu (précompte immobilier et précompte mobilier).*

Evaluation : 100 000 francs.

Diminution du crédit de 350 000 francs.

Ontleding :

--- Verkeersongevallen	F	450 000
--- Contract van bijstand met brandweer van Brussel ...		110 000
--- Contract van bijstand met brandweer van Charleroi ...		20 000
--- Contract van bijstand met brandweer van Luik ...		35 000
--- Contract van bijstand met brandweer van Oostende ...		35 000
--- Allerlei		850 000
	F	1 500 000

Het krediet wordt ten opzichte van 1970 met 200 000 frank verhoogd om het aan de werkelijkheid aan te passen.

Art. 522.01. — *Allerhande bureaukosten.*a) *Bureaubenodigheden.*

Raming : 6 000 000 frank.

Het krediet wordt ten overstaan van 1970 met 1 200 000 frank verhoogd.

b) *Frankeerkosten.*

Raming : 500 000 frank.

Ten opzichte van 1970 wordt het krediet met 50 000 frank verhoogd om het aan de gestegen behoeften aan te passen.

c) *Telefoon en telegraaf.*

Raming : 4 000 000 frank.

Verhoging met 1 000 000 frank om rekening te houden met een normale toename van het aantal verbindingen en de aanpassing van de tarieven R.T.T.

d) *Documentatie (dagbladen, tijdschriften en drukwerken).*

Raming : 720 000 frank.

Het krediet wordt op het peil van 1970 behouden.

Art. 523.01. — *Allerhande publiciteitskosten.*

Raming : 100 000 frank.

Ontleding :

--- Publiciteit in het buitenland, brochures, enz.	F	50 000
--- Internationale jaarbeurzen		25 000
--- Persconferenties, recepties, enz.		25 000
	F	100 000

Vermindering van het krediet met 700 000 frank.

Art. 526.03. — *Vervoerkosten.*

Raming : 100 000 frank.

Het krediet wordt op het peil van 1970 behouden.

Art. 526.04. — *Diverse vergoedingen aan derden.*

Raming : 4 500 000 frank.

Ontleding :

--- Terugbetaling van de kruiersdienst aan de Sabena. F	4 400 000
--- Diverse vergoedingen aan derden	100 000
	F 4 500 000

Verhoging van het krediet met 800 000 frank op de post terugbetaling kruiersdienst om de loonstijgingen op te vangen.

Art. 527.01. — *Inkomstenbelastingen (onroerende voorheffing en roerende voorheffing).*

Raming : 100 000 frank.

Vermindering van het krediet met 350 000 frank.

CHAPITRE 53.

Art. 531.01. — *Combustibles.*

Evaluation : 15 500 000 francs.

Décomposition :

— Chauffage bâtiment Administration centrale	F	500 000
— Chauffage mazout nouvelle aérogare de Zaventem ⁽¹⁾		10 500 000
— Chauffage charbon Zaventem ...		100 000
— Chauffage ancienne aérogare Melsbroek et autres bâtiments ⁽¹⁾ ...		1 500 000
— Chauffage autres aérodromes ...		2 900 000
	F	15 500 000

Augmentation de 1 500 000 francs par rapport à 1970 pour le chauffage de l'aéroport national.

Art. 531.02. — *Energie électrique.*

Evaluation : 38 000 000 de francs.

Décomposition :

— Bruxelles National ⁽¹⁾ ...	F	32 500 000
— Aérodromes de province ⁽¹⁾ ...		4 400 000
— Stations radio ...		500 000
— Balisage en dehors des aérodromes ...		300 000
— Administration centrale ...		300 000
	F	38 000 000

Majoration de 6 000 000 de francs par rapport à 1970 suite à l'augmentation de la puissance installée.

Art. 531.03. — *Eau.*Evaluation : 7 000 000 de francs ⁽²⁾.

Diminution de 500 000 francs par rapport à 1970.

Art. 531.04. — *Gaz.*Evaluation : 350 000 francs ⁽³⁾.

Le crédit est augmenté de 100 000 francs par rapport à 1970 suite aux nouveaux tarifs de la société.

Art. 531.05. — *Carburants pour avions et véhicules.*

Evaluation : 3 000 000 de francs.

Le crédit est augmenté de 300 000 francs par rapport à 1970 pour l'adapter aux besoins.

Art. 531.06. — *Matériaux de construction et produits de consommation.*

Evaluation : 1 700 000 francs.

Décomposition :

— Couleurs pour pistes ...	F	300 000
— Produits de nettoyage et d'entretien ...		250 000
— Matières isolantes ...		50 000
— Matériaux de construction : briques, ciment, bois, bitume, herbicides, cendrées, plantes, etc. ...		1 100 000
	F	1 700 000

Le crédit de 1971 est augmenté de 50 000 francs par rapport à 1970.

Art. 531.07. — *Matériel de réserve pour électricité, radio et radio-guidage.*

Evaluation : 11 000 000 de francs.

Décomposition :

Electricité :

— Lampes ...	F	1 000 000
— Appareils de télécommande ...		500 000
— Matières isolantes ...		200 000
— Matériel d'installation et pièces de rechange ...		400 000

⁽¹⁾ Ces dépenses sont partiellement compensées par des recettes à résulter de la location (voir art. 411.01, 3° et 4°) et des récupérations (voir art. 411.09, 4° et 5°).⁽²⁾ Dépense compensée par une recette à l'article 411.09, 6°.⁽³⁾ Dépense partiellement compensée par une recette à l'article 411.09, 7°.

HOOFDSTUK 53.

Art. 531.01. — *Brandstoffen.*

Raming : 15 500 000 frank.

Ontleding :

— Verwarming gebouw Hoofdbestuur	F	500 000
— Mazoutverwarming nieuw luchthavenstation Zaventem ⁽¹⁾		10 500 000
— Verwarming met steenkool Zaventem ...		100 000
— Verwarming oud luchthavengebouw Melsbroek en andere gebouwen ⁽¹⁾		1 500 000
— Verwarming overige luchthavens ...		2 900 000
	F	15 500 000

Verhoging met 1 500 000 frank ten opzichte van 1970 voor de verwarming van de nationale luchthavens.

Art. 531.02. — *Elektrische energie.*

Raming : 38 000 000 frank.

Ontleding :

— Brussel-Nationaal ⁽¹⁾	F	32 500 000
— Provincievliegvelen ⁽¹⁾		4 400 000
— Radiostations		500 000
— Bebakening buiten de luchthavens ...		300 000
— Hoofdbestuur		300 000
	F	38 000 000

Verhoging met 6 000 000 frank ten opzichte van 1970 ingevolge de stijging van het geïnstalleerd vermogen.

Art. 531.03. — *Water.*Raming : 7 000 000 frank ⁽²⁾.

Vermindering met 500 000 frank tegenover 1970.

Art. 531.04. — *Gas.*Raming : 350 000 frank ⁽³⁾.

Het krediet wordt met 100 000 frank verhoogd ten overstaan van 1970 wegens de nieuwe tarieven der maatschappij.

Art. 531.05. — *Motorbrandstoffen voor vliegtuigen en auto's.*

Raming : 3 000 000 frank.

Het krediet wordt ten opzichte van 1970 met 300 000 frank verhoogd om het aan te passen aan de behoeften.

Art. 531.06. — *Bouwmaterialen en verbruiksprodukten.*

Raming : 1 700 000 frank.

Ontleding :

— Verf voor landingsbanen ...	F	300 000
— Kuif- en onderhoudsprodukten		250 000
— Isolatiemateriaal ...		50 000
— Bouwmaterialen : bakstenen, cement, hout, bitumen, onkruidwerende produkten, sintels, planten, enz. ...		1 100 000
	F	1 700 000

Het krediet van 1971 wordt met 50 000 frank verhoogd tegenover 1970.

Art. 531.07. — *Reservematerieel voor elektriciteit, radio en radio-geleiding.*

Raming : 11 000 000 frank.

Ontleding :

Elektriciteit :

— Lampen ...	F	1 000 000
— Afstandsbedieningsorganen		500 000
— Isolatiematerieel ...		200 000
— Installatiematerieel en wisselstukken		400 000

⁽¹⁾ Deze uitgaven worden gedeeltelijk gecompenseerd door ontvangsten voortspruitend uit verhuring (zie art. 411.01, 3° en 4°) en terugbetalingen (zie art. 411.09, 4° en 5°).⁽²⁾ Uitgave gecompenseerd door een ontvangst op artikel 411.09, 6°.⁽³⁾ Uitgave gedeeltelijk gecompenseerd door een ontvangst op artikel 411.09, 7°.

— Câbles, fils, fer et cuivre	700 000
— Matériel de balisage, transfos et divers	200 000
<i>Télécommunications :</i>	
— Tubes radio	2 000 000
— Pièces de rechange (émetteurs, récepteurs, centrales, télétypes)	1 500 000
<i>Radioguidage :</i>	
— Tubes radio	2 500 000
— Pièces de rechange (radars, gonios, radiophares, ILS, VOR et FANS)	2 000 000
	F 11 000 000

Par rapport à 1970, le crédit est majoré de 1 million de francs. Les deux postes « tubes radio » ont été augmentés chacun de 500 000 francs pour les adapter aux besoins croissants.

Art. 531.08. — *Matériel de réserve pour la météo.*

Evaluation : 1 700 000 francs.

Décomposition :

— Radiosondes et ballons	F 1 000 000
— Appareils météo, enregistreurs, baromètres, etc., pour les réseaux terrestres et maritimes	500 000
— Cartes, diagrammes et formulaires	200 000
	F 1 700 000

Le crédit est augmenté de 200 000 francs par rapport à 1970, notamment de 100 000 francs à chacun des postes radiosondes et diagrammes.

Art. 531.09. — *Matériel divers à l'usage de l'exploitation.*

Evaluation : 1 900 000 francs.

Décomposition :

— Engrais, semences, plantes, etc.	F 200 000
— Pièces de rechange pour le garage	450 000
— Produits pour combattre l'incendie	250 000
— Matériaux d'installation, pièces de rechange, batteries, etc.	400 000
— Produits de dégivrage	600 000
	F 1 900 000

Le crédit est diminué de 100 000 francs par rapport à 1970 par une réduction du poste engrais et semences.

Art. 533.01. — *Cotisation au Centre de contrôle des radiocommunications.*

Evaluation : 1 164 000 francs.

Le crédit est majoré de 80 000 francs pour faire face aux frais de fonctionnement croissants du centre.

Art. 534.02. — *Déficits des receveurs.*

Evaluation : 10 000 francs.

Crédit de principe maintenu au niveau de 1970.

CHAPITRE 55.

Art. 550.01. — *Immeubles.*

Art. 550.04. — *Matériel.*

Art. 550.09. — *Installations techniques.*

Art. 550.10. — *Travaux en régie.*

Le crédit de paiement de 540 000 000 de francs sera utilisé comme suit :

A. — Pour paiements relatifs à des engagements antérieurs au 31 décembre 1970	F 290 000 000
B. — 1° Pour acquisition de terrains et expropriations. F 5 000 000	
2° Pour des travaux à exécuter par l'industrie privée	F 209 000 000
3° Pour des travaux en régie	F 36 000 000

— Kabels, draden, ijzer en koper	700 000
— Bebakeningsmaterieel, transfos en allerlei	200 000
<i>Televerbindingen :</i>	
— Radiobuizen	2 000 000
— Wisselstukken (zenders, ontvangers, centrales, tele-types)	1 500 000
<i>Radiogeleiding :</i>	
— Radiobuizen	2 500 000
— Wisselstukken (radar, gonios, radiobakens, ILS, VOR en FANS)	2 000 000
	F 11 000 000

Ten opzichte van 1970 wordt het krediet met 1 miljoen frank verhoogd. De twee posten « radiobuizen » werden ieder met 500 000 frank verhoogd om ze aan te passen aan de stijgende behoeften.

Art. 531.08. — *Reservematerieel voor de meteo.*

Raming : 1 700 000 frank.

Ontleding :

— Radiopeilers en ballons	F 1 000 000
— Meteotoestellen, enregistreerapparaten, barometers, enz. voor land- en zeenetten	500 000
— Kaarten, diagrammen en formulieren	200 000
	F 1 700 000

Het krediet wordt verhoogd met 200 000 frank tegenover 1970 namelijk met 100 000 frank op elk van de posten radiopeilers en diagrammen.

Art. 531.09. — *Divers materieel voor de exploitatie.*

Raming : 1 900 000 frank.

Ontleding :

— Meststoffen, zaden, planten, enz.	F 200 000
— Wisselstukken voor de garage	450 000
— Produkten voor brandbestrijding	250 000
— Installatiematerieel, wisselstukken, batterijen, enz.	400 000
— Produkten voor ijzelbestrijding	600 000
	F 1 900 000

Het krediet wordt verminderd met 100 000 frank tegenover 1970 voor een vermindering van de post meststoffen en zaden.

Art. 533.01. — *Bijdrage aan het Centrum voor Controle der radioverbindingen.*

Raming : 1 164 000 frank.

Het krediet wordt met 80 000 frank verhoogd om het hoofd te bieden aan de stijgende werkingskosten van het centrum.

Art. 534.02. — *Tekorten van de ontvangers.*

Raming : 10 000 frank.

Principieel krediet behouden op het peil 1970.

HOOFDSTUK 55.

Art. 550.01. — *Onroerende goederen.*

Art. 550.04. — *Materieel.*

Art. 550.09. — *Technische inrichtingen.*

Art. 550.10. — *Werken in regie.*

Het betalingskrediet van 540 000 000 frank zal als volgt aangewend worden :

A. — Voor betalingen op vastleggingen genomen vóór 31 december 1970	F 290 000 000
B. — 1° Voor aankoop van gronden en onteigeningen. F 5 000 000	
2° Voor de door de private nijverheid uit te voeren werken	F 209 000 000
3° Voor werken in regie	F 36 000 000

Les travaux à confier à l'industrie privée pour un montant de 209 000 000 de francs comprennent :

a) Services de sécurité :	
— météorologie	F 5 000 000
— radioguidage	12 000 000
— télécommunications	5 000 000
	22 000 000
b) Services de l'exploitation	10 000 000
c) Aéroport national :	
— construction et aménagement de bâtiments	F 96 000 000
— aménagement des terrains, construction de routes et de pistes	43 000 000
— balisage, signalisation et éclairage	3 000 000
	142 000 000
d) Autres aérodromes et décomptes :	
— construction et aménagement de bâtiments, drainage et aménagement de plaines, construction de pistes, aires de stationnement, balisage lumineux des pistes, installations d'éclairage, installation de centres techniques, etc.	35 000 000
	F 209 000 000

La dépense de 540 000 000 de francs sera financée par :

1° le crédit inscrit au budget extraordinaire du Ministère des Communications et repris à l'article 450.01, a, 3 et b	F 300 000 000
2° l'utilisation du produit de la vente de biens immeubles appartenant à la Régie et repris à l'article 430.01 de son budget	10 700 000
3° l'utilisation de l'avoir au budget pour ordre	145 000 000
4° l'excédent aux comptes d'exploitation de 1969 et 1970	84 300 000
	F 540 000 000

De aan de private nijverheid toe te vertrouwen werken voor een bedrag van 209 000 000 frank omvatten :

a) Veiligheidsdiensten :	
— meteorologie	F 5 000 000
— radiogeleiding	12 000 000
— televerbindingen	5 000 000
	22 000 000
b) Dienst van de exploitatie	10 000 000
c) Nationale luchthaven :	
— oprichting en inrichting van gebouwen . F	96 000 000
— inrichting van de terreinen, aanleggen van wegen en startbanen	43 000 000
— bebakening, signalisatie en verlichting	3 000 000
	142 000 000
d) Andere luchthavens en verrekeningen :	
— oprichting en inrichting van gebouwen, draineren en inrichten van pleinen, aanleggen van startbanen, stationeringsvloeren, lichtbebakening der banen, verlichtingsinstallaties, installatie van technische centra, enz.	35 000 000
	F 209 000 000

De uitgave van 540 000 000 frank zal gefinancierd worden door :

1° het krediet ingeschreven op de buitengewone begroting van het Ministerie van Verkeerswezen en opgenomen in het artikel 450.01, a, 3 en b	F 300 000 000
2° de aanwending van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen toebehorend aan de Régie en opgenomen in artikel 430.01 van haar begroting	10 700 000
3° de aanwending van het tegoed op de begroting voor orde	145 000 000
4° het overschot op de exploitatierekeningen van 1969 en 1970	84 300 000
	F 540 000 000

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

(En milliers de francs.)

A. — Compte du personnel.

	Prévisions de dépenses portées au budget 1971 — <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Sommes acquises au personnel pendant l'année 1971 (total chapitre 51 du budget des dépenses). — <i>Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1971 (totaal hoofdstuk 51 van de uitgavenbegroting)</i>	457 103	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	457 103	—	—

B. — Compte d'établissement.

(Immeubles — Matériel — Mobilier).

Actif au début de l'année 1971. — <i>Activa bij het begin van het jaar 1971</i>	—	—	6 776 689
Constitution d'actifs pendant l'année 1971 : — <i>Vorming van activa gedurende het jaar 1971</i> :			
a) factures de tiers. — <i>facturen van derden</i>	504 000	—	—
b) mouvements intérieurs. — <i>interne verrichtingen</i>	—	—	—
provenant de travaux en régie. — <i>voortkomende van werken in regie</i>	—	36 000	—
provenant de renouvellements. — <i>voortkomende van vernieuwingen</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	504 000	36 000	6 776 689

C. — Compte de stocks, de magasins et de portefeuille.

Actif au début de l'année 1971. — <i>Activa bij het begin van het jaar 1971</i>	—	—	89 903
Acquisitions de l'année : — <i>Aankopen gedurende het jaar</i> :			
a) factures de tiers. — <i>facturen van derden</i>	21 000	—	—
b) mouvements intérieurs (matériel provenant des installations supprimées). — <i>Interne verrichtingen (materieel voortkomend van afgeschafte inrichtingen)</i>	—	6 000	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	21 000	6 000	89 903

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

(In duizendtallen frank.)

A. — Rekening personeel.

	Prévisions de recettes portées au budget 1971 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Utilisation : — <i>Benutting :</i>			
en compte d'exploitation. — <i>in exploitatierekening</i>	—	433 103	—
en compte des services en régie. — <i>in rekening der diensten in regie</i>	—	24 000	—
en compte de renouvellement. — <i>in rekening vernieuwing</i> ...	—	—	—
en compte « Travaux pour compte de tiers ». — <i>in rekening « Werken voor rekening van derden »</i>	—	—	—
en compte frais divers. — <i>in rekening diverse onkosten</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	457 103	—

B. — Rekening aanleg.

(Onroerend — Materieel — Meubilair).

Réalizations au cours de l'année 1971. — <i>Tegeldemakingen in de loop van het jaar 1971</i>	10 700	—	—
Disparitions au cours de l'année 1971. — <i>Vernietiging van activa in de loop van het jaar 1971</i>	—	6 000	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Actief saldo op 31 december</i>	—	—	7 299 989
Totaux. — <i>Totalen.</i>	10 700	6 000	7 299 989

C. — Rekening voorraden, magazijn en effecten.

Réalizations de l'année 1971. — <i>Tegeldemakingen in de loop van het jaar 1971</i>	1 000	—	—
Utilisation : — <i>Benutting :</i>			
en compte d'exploitation. — <i>in exploitatierekening</i>	—	15 000	—
en compte de travaux en régie. — <i>in rekening werken in regie</i> ...	—	4 000	—
en compte de travaux pour tiers. — <i>in rekening werken voor derden</i>	—	—	—
en compte de résultats. — <i>in rekening resultaat</i>	—	5 000	—
en compte de frais divers. — <i>in rekening diverse onkosten</i>	—	—	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Actief saldo op 31 december</i>	—	—	91 903
Totaux. — <i>Totalen.</i>	1 000	24 000	91 903

D. — Compte de frais divers.

	Prévisions de dépenses portées au budget 1971 — <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Frais non consommés au début de 1971. — <i>Onkosten niet verbruikt bij het begin van 1971</i>	—	—	—
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	188 844	—	—
Mouvements intérieurs : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
a) part dans les dépenses de personnel. — <i>aandeel in de personeels- uitgaven</i>	—	—	—
b) prélèvements sur approvisionnements, etc. — <i>afnemingen op voorraden, enz.</i>	—	—	—
c) provenant des services en régie. — <i>voortkomende van de dien- sten in regie</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	188 844	—	—

E. — Compte d'exploitation.

Solde actif au début de 1971. — <i>Actief saldo bij het begin van 1971</i> ...	—	—	—
Mouvements intérieurs : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
a) personnel. — <i>personeel</i>	—	433 103	—
b) approvisionnements. — <i>voorraden</i>	—	15 000	—
c) frais divers. — <i>diverse onkosten</i>	—	180 844	—
d) dotation aux fonds de réserve et d'amortissement. — <i>dotatie aan de reserve- en amortisatiefondsen</i>	—	208 500	—
e) divers. — <i>diversen</i>	—	—	—
Résultats bénéficiaires. — <i>Batig resultaat</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	837 447	—

F. — Compte des services en régie.

Solde actif au début de 1971. — <i>Actief saldo bij het begin van 1971</i> ...	—	—	—
Mouvements intérieurs : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
a) personnel. — <i>personeel</i>	—	24 000	—
b) approvisionnements. — <i>voorraden</i>	—	4 000	—
c) frais divers. — <i>diverse onkosten</i>	—	8 000	—
d) dotation aux fonds de réserve et d'amortissement. — <i>dotatie aan de reserve- en amortisatiefondsen</i>	—	—	—
e) divers. — <i>diversen</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	36 000	—

D. — Rekening diverse onkosten.

	Prévisions de recettes portées au budget 1971 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Récupération sur les tiers. — <i>Terugvordering op derden</i>	—	—	—
Affectation en compte : — <i>Bestemming in rekening :</i>			
d'exploitation. — <i>exploitatie</i>	—	180 844	—
ventes. — <i>verkoop</i>	—	—	—
de travaux en régie. — <i>werken in regie</i>	—	8 000	—
de pertes et profits. — <i>winst en verlies</i>	—	—	—
Solde non consommé au 31 décembre 1971. — <i>Niet verbruikt saldo op 31 december 1971</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	188 844	—

E. — Exploitatier rekening.

Produits d'exploitation. — <i>Exploitatieopbrengsten</i>	644 350	—	—
Mouvements intérieurs : <i>Interne verrichtingen :</i>			
a) Mises en magasin. — <i>Opstapeling in magazijn</i>	—	—	—
b) Prélèvements aux réserves. — <i>Afneming op reserves</i>	—	—	—
c) Résultat déficitaire. — <i>Nadelig resultaat</i>	—	193 097	—
Solde actif au 31 décembre 1971. — <i>Actief saldo op 31 december 1971.</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	644 350	193 097	—

F. — Rekening der diensten in regie.

Application des travaux et services effectués : — <i>Aanrekening der uit- gevoerde werken en diensten :</i>			
a) en compte d'établissement. — <i>in rekening aanleg</i>	—	36 000	—
b) en compte de renouvellement. — <i>in rekening vernieuwing</i>	—	—	—
c) en compte de frais divers. — <i>in rekening diverse onkosten</i>	—	—	—
Sommes récupérées sur dépenses. — <i>Teruggewonnen sommen op de uitgaven</i>	—	—	—
Solde actif au 31 décembre 1971. — <i>Actief saldo op 31 december 1971.</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	36 000	—

H. — ^eCompte de résultats.

	Prévisions de dépenses portées au budget 1971 <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Répartition du bénéfice. — <i>Verdeling van de winst</i>	—	—	—
Charges financières payées au tiers. — <i>Financiële lasten betaald aan derden</i>	—	—	—
Mouvements intérieurs : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
a) résultats d'exploitation. — <i>exploitatieresultaat</i>	—	193 097	—
b) résultats des ventes. — <i>verkoopresultaat</i>	—	5 000	—
c) frais non absorbés. — <i>niet benuttigde onkosten</i>	—	—	—
Résultat final. — <i>Eindresultaat</i>	—	—	14 403
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	198 097	14 403

J. — Compte réserve — Amortissements — Fonds spéciaux.

Constatation des disparitions et des utilisations de l'année. — <i>Boeking van de vernietiging en benutting gedurende het jaar</i>	—	6 000	—
Reversement au compte exploitation. — <i>Overboeking op rekening exploitatie</i>	—	—	—
Utilisation pour travaux de premier établissement. — <i>Benutting voor werken van eerste aanleg</i>	—	—	—
Reversement en compte résultats. — <i>Overboeking op rekening resultaat.</i>	—	—	—
Solde des réserves fin 1971. — <i>Saldo der reserves einde 1971</i>	—	—	2 802 900
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	6 000	2 802 900

K. — Compte capital.

Capital fin 1971. — <i>Kapitaal einde 1971</i>	—	—	4 755 440
Dotation de renouvellement. — <i>Toelage voor vernieuwingen</i>	—	124 200	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	124 200	4 755 440
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen.</i>	1 170 947	1 243 744	

Compte de la trésorerie.

Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>	—	—	230 014
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i>	956 050	—	—
Prélèvements sur disponibilités du budget pour Ordre et encaisse au 1 ^{er} janvier 1971. — <i>Afnemingen op de beschikbaarheden op de begroting voor Orde en het incasso op 1 januari 1971</i>	—	240 000	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	956 050	240 000	230 014

H. — Rekening resultaat.

	Prévisions de recettes portées au budget 1971 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Report exercice antérieur. — <i>Overdracht vorig dienstjaar</i>	—	—	84 300
Régularisation de la subvention des années précédentes. — <i>Regularisa- tie van de toelage der voorgaande jaren</i>	—	—	—
Mouvements intérieurs : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
a) résultats d'exploitation. — <i>exploitatieresultaat</i>	—	—	—
b) résultats des ventes. — <i>verkoopresultaat</i>	—	6 000	—
Intervention de l'Etat à fonds perdus. — <i>Niet-terugvorderbare tussen- komst van de Staat</i>	—	124 200	—
Résultat final. — <i>Eindresultaat</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	—	130 200	84 300

J. — Rekening reserve — Amortisatie — Speciale fondsen.

Montant des réserves au début de 1971. — <i>Bedrag der reserves begin 1971</i>	—	—	2 619 000
Dotations prélevées sur : — <i>Dotaties opgenomen op</i> :			
compte d'exploitation. — <i>rekening exploitatie</i>	—	208 500	—
compte travaux en régie. — <i>rekening werken in regie</i>	—	—	—
compte travaux pour tiers. — <i>rekening werken voor derden</i>	—	—	—
compte pertes et profits. — <i>rekening winst en verlies</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	—	208 500	2 619 000

K. — Rekening kapitaal.

Capital au début de l'année 1971. — <i>Kapitaal bij het begin van het jaar 1971</i>	—	—	4 579 640
Augmentation. — <i>Verhoging</i>	300 000	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	300 000	—	4 579 640
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> .	956 050	1 243 744	

Thesaurierekening.

Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i>	1 170 947	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het einde van het jaar</i>	—	—	29 899
Utilisation des prélèvements sur budget pour Ordre. — <i>Benutting der beschikbaarheden op de begroting voor Orde</i>	—	155 700	—
Utilisation de l'encaisse au 1 ^{er} janvier 1971. — <i>Benutting van het incasso op 1 januari 1971</i>	—	84 300	—
Totaux. — <i>Totalen</i> .	1 170 947	240 000	29 899

DÉTAIL DU FONDS DE RENOUVELLEMENT ET D'AMORTISSEMENT.

Prélèvements pour 1971.

NATURE DES INSTALLATIONS — AARD VAN DE INRICHTINGEN	Bases d'amortissement — <i>Afschrijvingsgrondslagen</i>		
	Durée de vie (année) — <i>Levensduur</i> (jaar)	Valeur résiduelle (%) — <i>Overblijvende</i> <i>waarde (%)</i>	Taux (%) — <i>Bedrag</i> (%)
Frais d'études. — <i>Kosten voor studiën</i>	5	—	20
Terrains. — <i>Terreinen</i>	—	—	—
Frais d'aménagement terrains et bâtiments. — <i>Kosten voor inrichting van terreinen en gebouwen</i>	30	—	3,33
Droits immobiliers. — <i>Onroerende rechten</i>	99	—	1
Installations fixes publicitaires. — <i>Vaste installaties voor publiciteit</i> ...	5	—	20
Installations d'éclairage des abords, etc. — <i>Verlichtingsinstallaties van de omgeving, enz.</i>	12	15	7,10
Viaduc Nord-Sud. — <i>Viadukt Noord-Zuid</i>	20	—	5
Bâtiments. — <i>Gebouwen</i>	60	25	1,25
Installations d'électricité des bâtiments. — <i>Elektrische installaties van de gebouwen</i>	15	10	6
Installations de chauffage des bâtiments. — <i>Verwarmingsinstallaties van de gebouwen</i>	15	25	5
Hangars et ateliers, etc. — <i>Loodsen en werkplaatsen, enz.</i>	30	15	2,83
Bâtiments démontables. — <i>Uiteenneembare gebouwen</i>	10	25	7,50
Aménagement bâtiments démontables. — <i>Kosten voor inrichting van uiteenneembare gebouwen</i>	10	—	10
Pistes, taxitracks, plates-formes. — <i>Banen, rijwegen, ladingsvloeren</i>	20	—	5
Raccordements au chemin de fer. — <i>Verbindingssporen</i>	10	—	10
Installations de distribution d'eau, gaz, égouts. — <i>Installaties voor water- en gasdistributie, rioleringen</i>	20	—	5
Four à immondices. — <i>Verbrandingsoven</i>	7	—	14,30
Mobilier. — <i>Meubilair</i>	15	10	6
Avions. — <i>Vliegtuigen</i>	10	5	9,50
Matériel de transport (voitures, camions, etc.). — <i>Transportmaterieel (personen-, vrachtwagens, enz.)</i>	4	17	21
Charroi spécial (bulldozer, Grader, grue, remorques, tracteurs, etc.). — <i>Speciaal vervoer (bulldozer, Grader, kraanwagens, aanhangwagens, tractoren, enz.)</i>	10	5	9,50
Matériel de transport (charrettes, brouettes). — <i>Transportmaterieel (hand-en kruiwagens)</i>	6	—	17
Machines agricoles, matériel d'entrepreneurs. — <i>Landbouwmachines, aannemersmaterieel</i>	4	5	24
Matériel de secours et de sauvetage. — <i>Hulp- en reddingsmaterieel</i>	12	5	8
Autre matériel roulant d'incendie. — <i>Ander rollend brandweermaterieel</i> ...	20	5	4,75
Autre matériel d'incendie. — <i>Ander brandweermaterieel</i>	10	5	9,50
Installations fixes d'incendie. — <i>Vaste brandweerinstallaties</i>	30	—	3,33
Equipement des postes de secours, appareils spéciaux. — <i>Uitrusting van de hulpposten, speciale toestellen</i>	20	2	4,90
Outillage et équipement lourd divers. — <i>Divers zwaar gereedschap en uitrustingen</i>	12	10	7,50
Link trainer. — <i>Link trainer</i>	20	10	4,50
Machines de bureau. — <i>Kantoormachines</i>	10	20	8
Equipement cinématographique (appareillages). — <i>Cinematografische uitrusting (toestellen)</i>	4	10	22,50
Equipement cinématographique (films). — <i>Cinematografische uitrusting (films)</i>	4	—	25
Equipements spéciaux. — <i>Speciale uitrustingen</i>	10	—	10
Equipements légers. — <i>Lichte uitrustingen</i>	3	—	33,33
Matériel didactique. — <i>Didactisch materieel</i>	10	25	7,50
Balises et matériel accessoire, phares. — <i>Bakens en toebehoren, lichtbakens.</i>	10	—	10

OMSTANDIGE OPGAVE VAN HET VERNIEUWINGS- EN AFSCHRIJVINGSFONDS.

Afnemingen voor 1971.

Valeur immobilisée au 31 décembre 1968 (en milliers de francs)	Déjà amorti au 31 décembre 1968 (en milliers de francs)	Prélèvement proposé pour 1971 (en milliers de francs)	OBSERVATIONS
<i>Vastgestelde waarde op 31 december 1968 (in duizendtallen frank)</i>	<i>Reeds afgeschreven op 31 december 1968 (in duizendtallen frank)</i>	<i>Afneming voorgesteld voor 1971 (in duizendtallen frank)</i>	<i>OPMERKINGEN</i>
43 099	23 422	6 290	
585 785	—	—	
359 914	135 823	7 424	
1 780	464	18	
1 558	1 444	30	
7 378	855	489	
67 721	796	3 386	
776 628	40 988	10 111	
30 990	13 306	1 541	
242 748	87 128	10 704	
547 731	210 696	12 943	
12 155	3 290	819	
304	140	22	
1 095 951	523 186	49 845	
32 368	31 713	496	
66 104	26 534	2 953	
743	524	106	
32 351	13 819	1 548	
906	846	13	
12 211	8 312	751	
23 146	11 814	1 490	
142	123	5	
3 300	2 665	176	
11 489	7 909	743	
946	552	12	
5 532	3 732	191	
4 065	859	133	
1 039	646	34	
10 528	6 614	456	
461	291	7	
13 594	6 537	770	
142	123	2	
620	620	—	
14 917	9 283	903	
5 584	4 839	370	
619	242	27	
39 286	27 581	2 759	

NATURE DES INSTALLATIONS — AARD VAN DE INRICHTINGEN	Bases d'amortissement — <i>Afschrijvingsgrondslagen</i>		
	Durée de vie (année) — <i>Levensduur</i> (jaar)	Valeur résiduelle (%) — <i>Overblijvende</i> <i>waarde (%)</i>	Taux (%) — <i>Bedrag</i> (%)
Câbles série et coaxiaux. — <i>Serie- en coaxiale kabels</i>	6	5	15,85
Câbles armés. — <i>Gewapende kabels</i>	12	5	7,90
Matériel de signalisation. — <i>Signalisatiematerieel</i>	6	—	16,65
Equipements de l'aire à signaux et de la plaine. — <i>Uitrustingen van het</i> <i>seinveld en van het terrein</i>	10	—	10
Installations du centre d'émission. — <i>Installaties van het zendcentrum</i>	10	10	9
Installations du centre de réception. — <i>Installaties van het ontvangst-</i> <i>centrum</i>	12	8	7,65
Installations de radiotéléphonie, de goniométrie, de radiophares d'aéro- drome, du radar. — <i>Installaties voor radiotelefonie, goniometrie,</i> <i>luchthavenradiobakens, radar</i>	8	10	11,25
Installations de radioguidage (airways). — <i>Installaties voor radiogeleiding</i> <i>(airways)</i>	6	5	15,85
Installations diverses de radio. — <i>Diverse radioinstallaties</i>	10	10	9
Installations électriques. — <i>Elektrische installaties</i>	15	10	6
Téléphone, public-adress, enregistreurs, téléautographes. — <i>Telefoon,</i> <i>public-adress, registreertoestellen, teleautografen</i>	8	10	11,25
Télétype : installations et appareillage. — <i>Teletype : installaties en appa-</i> <i>ratuur</i>	7	—	14,30
Pneumatique : installations et appareillage. — <i>Pneumatisch net : installaties</i> <i>en apparatuur</i>	10	10	9
Installations et appareillage de météorologie. — <i>Installaties en apparatuur</i> <i>voor meteorologie</i>	10	10	9
Installations des stations météorologiques. — <i>Installaties van de stations</i> <i>voor meteorologie</i>	15	10	6
Travaux en cours. — <i>Werken in uitvoering</i>	10	20	8
Frais généraux incorporés dans l'immobilisé. — <i>Algemene onkosten Inge-</i> <i>lijfd in de vastliggende waarden</i>	20	—	5
Total. — <i>Totaal</i>			
Amortissements sur extensions probables de 1969 à 1970. — <i>Afschrijvingen</i> <i>op vermoedelijke uitbreidingen van 1969 tot 1970</i>			
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>			

Valeur immobilisée au 31 décembre 1968 (en milliers de francs) — <i>Vastgestelde waarde op 31 december 1968 (in duizendtallen frank)</i>	Déjà amorti au 31 décembre 1968 (en milliers de francs) — <i>Reeds afgeschreven op 31 december 1968 (in duizendtallen frank)</i>	Prélèvement proposé pour 1971 (en milliers de francs) — <i>Afneming voorgesteld voor 1971 (in duizendtallen frank)</i>	OBSERVATIONS — <i>OPMERKINGEN</i>
25 038	19 507	1 759	
61 579	39 636	2 320	
3 016	2 884	—15	
3 723	2 522	270	
23 650	16 461	1 220	
9 218	5 510	428	
292 483	210 660	14 686	
20 946	18 432	596	
27 249	19 069	1 360	
66 707	32 369	3 041	
34 379	24 675	1 812	
50 485	38 329	5 151	
1 372	1 210	4	
26 762	14 833	1 775	
1 162	372	70	
1 107 345	252 278	20 305	
350 965	124 036	17 554	
6 159 914	2 030 499	189 903	
563 000	—	18 597	
6 722 914	2 030 499	208 500	

188

RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES.

Tableau de décomposition du personnel de cadre.

REGIE DER LUCHTWEGEN.

Uiteenzettingstabel van het kaderpersoneel.

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes	Cadre — Kader	Effectifs — Effectief		Evaluations — Ramingen			
	Weddeschalen Minima Maxima		Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Total Totaal	
TRAITEMENTS ORGANIQUES AU 1 ^{er} AVRIL 1970. ORGANIEKE WEDDEN OP 1 APRIL 1970.								
A. — PERSONNEL ADMINISTRATIF. ADMINISTRATIEF PERSONEEL.								
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...	359 940 — 502 800	1	1	—	502 800	—	502 800	
Directeur d'administration. — <i>Bestuurs- directeur</i>	310 980 — 431 400	4	4	—	1 725 600	—	1 725 600	
Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdinge- nieur-directeur</i>	287 520 — 407 940	3	3	—	1 176 720	—	1 176 720	
Météorologiste. — <i>Meteoroloog</i>	265 080 — 385 500	1	1	—	377 280	—	377 280	
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	229 380 — 349 800	1	2 ⁽¹⁾	—	699 600	—	699 600	
Directeur. — <i>Directeur</i>	229 380 — 349 800	5	4	—	1 328 062	—	1 328 062	
Directeur d'aéroport. — <i>Luchthavendirec- teur</i>	229 380 — 349 800	1	1	—	349 800	—	349 800	
Traducteur-directeur. — <i>Vertaler-directeur</i>	229 380 — 349 800	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur principal-chef de service. — <i>E.a. ingenieur-hoofd van dienst</i>	237 540 — 346 740	5	6 ⁽²⁾	—	1 728 180	—	1 728 180	
Architecte principal-chef de service. — <i>E.a. architect-hoofd van dienst</i>	189 600 — 310 020	1	1	—	310 020	—	310 020	
Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i>	215 100 — 324 300	2	—	—	—	—	—	
Météorologiste adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-meteoroloog-hoofd van dienst</i>	215 100 — 324 300	2	2	—	648 600	—	648 600	
Architecte en chef. — <i>Hoofdarchitect</i>	183 480 — 281 460	1	1	—	220 200	—	220 200	
Conducteur en chef. — <i>Hoofdconduc-teur</i>	183 480 — 281 460	1	—	—	—	—	—	
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	183 480 — 281 460	4	4	—	1 040 040	—	1 040 040	
Ingénieur technicien en chef. — <i>Hoofd- technisch ingenieur</i>	183 480 — 281 460	4	1	—	211 020	—	211 020	
Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	183 480 — 281 460	2	2	—	513 840	—	513 840	
Traducteur-réviseur principal. — <i>E.a. ver- taler-revisor</i>	183 480 — 281 460	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	188 580 — 286 560	3	3	—	655 500	—	655 500	
Assistant météorologiste. — <i>Weerkundig assistent</i>	166 400 — 264 120	6	5	—	1 341 720	—	1 341 720	
Chef de bureau-dessinateur. — <i>Bureau- chef-tekenaar</i>	159 400 — 256 980	1	1	—	226 320	—	226 320	
Comptable principal. — <i>E.a. rekenplichtige</i>	159 400 — 256 980	1	—	—	—	—	—	
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs- secretaris</i>	159 400 — 256 980	10	9	—	2 000 840	—	2 000 840	
Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	159 400 — 256 980	1	—	—	—	—	—	
Chef de division A.T.S. — <i>Afdelingschef A.T.S.</i>	174 400 — 278 400	2	1	—	278 400	—	278 400	
Chef de division COM. — <i>Afdelingschef COM</i>	174 400 — 278 400	2	—	—	—	—	—	
Chef de groupe. — <i>Groepschef</i>	174 400 — 278 400	—	2 ⁽³⁾	—	477 120	—	477 120	

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes	Cadre — Kader	Effectifs — Effectief		Évaluations — Ramingen		
	Weddeschalen		Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Total Totaal
	Minima Maxima						
Commandant d'aérodrome de 1 ^{re} classe. — <i>Luchthavenmeester 1^{ste} klasse</i>	174 400 — 278 400	3	3	—	816 640	—	816 640
Inspecteur météorologique. — <i>Meteorologisch inspecteur</i>	174 400 — 278 400	2	1	—	257 600	—	257 600
Chef de bureau COM. — <i>Bureauchef COM</i>	162 400 — 266 160	—	2(4)	—	532 320	—	532 320
Commandant adjoint d'aérodrome de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-luchthavenmeester 1^{ste} klasse</i>	162 400 — 266 160	2	2	—	485 280	—	485 280
Contrôleur en chef. — <i>Chef verkeersleider</i> . Architecte principal. — <i>Eerste architect</i>	162 400 — 266 160 165 400 — 256 980	3 —	2 —	— —	521 040 —	— —	521 040 —
Conducteur principal. — <i>Eerste conducteur</i> . Ingénieur technicien principal. — <i>Eerste technisch ingenieur</i>	165 400 — 256 980 165 400 — 256 980	— —	— —	— —	— —	— —	— —
Chef-contrôleur des instruments météorologiques. — <i>Chef-controleur van meteorologische instrumenten</i>	153 400 — 256 980	1	1	—	224 280	—	224 280
Chef-prévisionniste. — <i>Chef-weervoorspeller</i>	153 400 — 256 980	8	8	—	1 865 640	—	1 865 640
Contrôleur-dirigeant. — <i>Hoofdverkeersleider</i>	153 400 — 256 980	11	11	—	2 618 160	—	2 618 160
Traducteur en chef. — <i>Hoofdvertaler</i>	153 400 — 256 980	—	—	—	—	—	—
Chef-communicateur. — <i>Chef-communicator</i> . Premier contrôleur. — <i>Eerste verkeersleider</i>	139 400 — 242 700 139 400 — 242 700	2 16	2 16	— —	485 400 3 402 205	— —	485 400 3 402 205
Dessinateur en chef. — <i>Hoofdtkenaar</i>	141 400 — 235 560	1	1	—	195 720	—	195 720
Prévisionniste-analyste. — <i>Weervoorspeller-analyst</i>	141 400 — 235 560	18	18	—	3 770 640	—	3 770 640
Architecte. — <i>Architect</i>	137 400 — 231 480	2	1	—	195 720	—	195 720
Calculateur-dirigeant. — <i>Hoofdcaculator</i>	137 400 — 231 480	4	3	—	593 280	—	593 280
Chef de section. — <i>Sectiechef</i>	137 400 — 231 480	—	1(5)	—	241 680	—	241 680
Chef officier-pompier d'aviation. — <i>Chef officier-luchtvaartbrandweerman</i>	137 400 — 231 480	1	—	—	—	—	—
Conducteur. — <i>Conducteur</i>	137 400 — 231 480	5	5	—	995 980	—	995 980
Contrôleur-dirigeant des instruments météorologiques. — <i>Hoofdcontroleur van meteorologische instrumenten</i>	137 400 — 231 480	3	3	—	593 280	—	593 280
Gestionnaire du service des autos. — <i>Beheerder van de dienst der autovoertuigen</i> . Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	137 400 — 231 480 137 400 — 231 480	1 14	— 8	— —	— 1 295 200	— —	— 1 295 200
Prévisionniste. — <i>Weervoorspeller</i>	137 400 — 231 480	17	18(6)	—	3 599 520	—	3 599 520
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	135 400 — 229 440	4	—	—	—	—	—
Commandant d'aérodrome de 2 ^e classe. — <i>Luchthavenmeester 2^e klasse</i>	135 400 — 229 440	2	2	—	373 120	—	373 120
Communicateur-dirigeant. — <i>Hoofdcommunicator</i>	135 400 — 229 440	7	—	—	—	—	—
Contrôleur-radar. — <i>Radarverkeersleider</i>	135 400 — 229 440	69	40	—	7 322 100	—	7 322 100
Sous-chef d'aérodrome principal. — <i>E.a. onderluchthavenmeester</i>	135 400 — 229 440	5	—	—	—	—	—
Traducteur principal. — <i>E.a. vertaler</i>	135 400 — 229 440	—	—	—	—	—	—
Comptable de 1 ^{re} classe. — <i>Rekenplichtige 1^{ste} klasse</i>	133 400 — 221 280	1	1	—	193 680	—	193 680
Contrôleur-comptable. — <i>Controleur-rekenplichtige</i>	133 400 — 221 280	1	1	—	218 160	—	218 160
Receveur. — <i>Ontvanger</i>	133 400 — 221 280	1	1	—	221 280	—	221 280
Contrôleur aux procédures. — <i>Verkeersleider procedures</i>	126 400 — 208 020	15	9	—	1 587 820	—	1 587 820

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes	Cadre	Effectifs — Effectief		Evaluations — Ramingen			
	Weddeschalen		Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Total Totaal	
	Minima Maxima	Kader						
Instructeur-simulateur. — <i>Instructeur-simulateur</i>	126 400 — 208 020	1	1	—	189 600	—	189 600	
Assistant social de 1 ^{re} classe. — <i>Maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse</i>	117 400 — 204 960	—	—	—	—	—	—	
Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-bibliothecaris 1^{ste} klasse</i>	117 400 — 204 960	—	1	—	198 780	—	198 780	
Contrôleur de travaux principal. — <i>Eerste controleur van werken</i>	117 400 — 204 960	—	—	—	—	—	—	
Géomètre-expert immobilier de 1 ^{re} classe. — <i>Landmeter-expert onroerende goederen</i>	117 400 — 204 960	—	1	—	183 480	—	183 480	
Infirmier gradué de 1 ^{re} classe. — <i>Gegradueerd verpleger 1^{ste} klasse</i>	117 400 — 204 960	—	3	—	514 280	—	514 280	
Sous-chef d'aérodrome de 1 ^{re} classe. — <i>Onderluchthavenmeester 1^{ste} klasse</i>	121 400 — 185 420	11	14 ⁽⁷⁾	—	2 364 620	—	2 364 620	
Commandant d'aérodrome de 3 ^e classe. — <i>Luchthavenmeester 3^e klasse</i>	116 400 — 185 420	4	4	—	673 870	—	673 870	
Contrôleur d'aérodrome. — <i>Plaatselijk verkeersleider</i>	116 400 — 182 420	21	15	—	2 388 414	—	2 388 414	
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	111 400 — 177 420	1	1	—	129 400	—	129 400	
Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliothecaris</i>	111 400 — 177 420	1	—	—	—	—	—	
Calculateur. — <i>Calculator</i>	111 400 — 177 420	42	41	—	6 291 400	—	6 291 400	
Comptable de 2 ^e classe. — <i>Rekenplichtige 2^e klasse</i>	111 400 — 177 420	3	3	—	500 200	—	500 200	
Contrôleur des instruments météorologiques. — <i>Controleur van meteorologische instrumenten</i>	111 400 — 177 420 116 400 — 185 420	2	—	—	—	—	—	
Dessinateur principal. — <i>E.a. tekenaar</i>	111 400 — 177 420 116 400 — 185 420	4	4	—	617 600	—	617 600	
Géomètre-expert immobilier. — <i>Landmeter-expert onroerende goederen</i>	111 400 — 177 420	1	—	—	—	—	—	
Infirmier gradué. — <i>Gegradueerd verpleger</i>	111 400 — 177 420	3	—	—	—	—	—	
Informateur. — <i>Informator</i>	111 400 — 177 420	13	—	—	—	—	—	
Premier communicateur aéro. — <i>Eerste luchtvaart-communicator</i>	111 400 — 177 420 116 400 — 185 420	13	14 ⁽⁸⁾	—	2 537 640	—	2 537 640	
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	111 400 — 177 420 116 400 — 185 420	15	18 ⁽⁹⁾	—	2 991 220	—	2 991 220	
Traducteur. — <i>Vertaler</i>	111 400 — 177 420	3	4 ⁽¹⁰⁾	—	567 600	—	567 600	
Aumônier. — <i>Aalmoezenier</i>	105 000	1	1	—	105 000	—	105 000	
Contrôleur de travaux. — <i>Controleur van werken</i>	99 400 — 175 400	1	1	—	143 400	—	143 400	
Techniciens (incendie). — <i>Technicus (brandweer)</i>	117 400 — 204 960	—	1 ⁽¹¹⁾	—	177 400	—	177 400	
Techniciens (charroi). — <i>Technicus (vervoer)</i>	104 400 — 176 400	—	1 ⁽¹²⁾	—	149 900	—	149 900	
Communicateur aéro. — <i>Luchtvaartcommunicator</i>	99 400 — 161 400	76	—	—	—	—	—	
Topographe. — <i>Topograaf</i>	94 400 — 176 400	1	—	—	—	—	—	
Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	93 400 — 138 400	1	1	—	120 400	—	120 400	
Aide-contrôleur des instruments météorologiques. — <i>Hulpcontroleur van meteorologische instrumenten</i>	93 400 — 138 400	2	4 ⁽¹³⁾	—	397 600	—	397 600	
Communicateur. — <i>Communicator</i>	88 400 — 133 400	36	108 ⁽¹⁴⁾	—	13 962 783	—	13 962 783	

DÉSIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes	Cadre — Kader	Effectifs — Effectief		Évaluations — Ramingen			
	Weddeschalen		Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Total Totaal	
	Minima Maxima							
Comptable de 3 ^e classe. — <i>Rekenplichtige 3^e klasse</i>	93 400 — 138 400	17	16	—	2 065 900	—	2 065 900	
Contrôleur adjoint. — <i>Adjunct-verkeers-leider</i>	93 400 — 138 400	60	74 ⁽¹⁵⁾	—	7 611 100	—	7 611 100	
Contrôleur adjoint des travaux. — <i>Adjunct-contrôleur van werken</i>	93 400 — 138 400	5	—	—	—	—	—	
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	93 400 — 138 400	14	12	—	1 509 570	—	1 509 570	
Rédacteur-comptable. — <i>Rekenplichtige-opsteller</i>	93 400 — 138 400	1	1	—	120 400	—	120 400	
Sous-chef d'aérodrome. — <i>Onderluchthavenmeester</i>	93 400 — 138 400	18	10	—	1 223 020	—	1 223 020	
Hôtesse. — <i>Hofmeesteres</i>	93 400 — 111 400	9	—	9	—	880 600	880 600	
Aide-calculateur. — <i>Hulpcalculator</i>	88 400 — 133 400	18	49 ⁽¹⁶⁾	—	4 683 600	—	4 683 600	
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	88 400 — 133 400	57	53	—	6 241 470	—	6 241 470	
Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beampte-mecanograaf</i>	114 400 — 176 400	1	1	—	134 400	—	134 400	
Chef brigadier-surveillant d'aérodrome. — <i>Chef brigadier-vliegveldopzichter</i>	99 400 — 161 400	2	1	—	134 400	—	134 400	
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	94 400 — 156 400	5	—	—	—	—	—	
Commis-sténodactylographe-secrétaire. — <i>Klerk-stenodactylograaf-secretaaris</i>	94 400 — 138 400	—	4	—	538 100	—	538 100	
Surveillant de travaux. — <i>Werkopzichter</i> . Commis-sténodactylographe principal. — <i>E.a. klerk-stenodactylograaf</i>	89 400 — 131 400	3	7 ⁽¹⁷⁾	—	863 800	—	863 800	
Opérateur-mécanographe. — <i>Operator-mechanograaf</i>	88 400 — 130 400	5	1	—	124 400	—	124 400	
Brigadier-surveillant d'aérodrome. — <i>Brigadier-vliegveldopzichter</i>	84 400 — 129 400	4	4	—	451 600	—	451 600	
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	83 400 — 128 400	6	1	—	131 400	—	131 400	
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenodactylograaf</i>	81 700 — 126 400	13	17 ⁽¹⁸⁾	—	1 805 150	—	1 805 150	
Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	83 400 — 115 400	12	12	—	1 108 600	—	1 108 600	
Opérateur-photographe. — <i>Operator-fotograaf</i>	83 400 — 115 400	5	5	—	451 400	—	451 400	
Centraliste. — <i>Centralist</i>	83 400 — 115 400	1	—	—	—	—	—	
Commis. — <i>Klerk</i>	80 600 — 111 400	19	20 ⁽¹⁹⁾	—	1 758 400	—	1 758 400	
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-dactylograaf</i>	80 600 — 111 400	54	58 ⁽²⁰⁾	—	5 218 100	—	5 218 100	
Surveillant adjoint de travaux. — <i>Adjunct-werkopzichter</i>	80 600 — 111 400	21	20	—	1 717 300	—	1 717 300	
Surveillant d'aérodrome. — <i>Vliegveldopzichter</i>	80 600 — 111 400	2	3	—	241 800	—	241 800	
Gardien spécial. — <i>Bijzonder bewaker</i>	83 400 — 115 400	31	19	—	2 103 400	—	2 103 400	
Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	80 400 — 110 400	50	—	—	—	—	—	
Premier gardien. — <i>Eerste bewaker</i>	77 800 — 94 400	2	1	—	79 800	—	79 800	
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	77 800 — 94 400	11	4	—	434 200	—	434 200	
Gardien. — <i>Bewaker</i>	76 700 — 90 400	13	12	—	1 096 800	—	1 096 800	
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> .	76 700 — 90 400	43	95 ⁽²¹⁾	—	8 273 800	—	8 273 800	
		7	6	—	548 200	—	548 200	

DÉSIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes	Cadre — Kader	Effectifs — <i>Effectief</i>		Évaluations — <i>Ramingen</i>			
	Weddeschalen		Statutaires <i>In statutair rechtsverband</i>	Temporaires <i>Tijdelijken</i>	Statutaires <i>In statutair rechtsverband</i>	Temporaires <i>Tijdelijken</i>	Total <i>Totaal</i>	
								Minima
B. — PERSONNEL DE MAÎTRISE, GENS DE METIER ET DE SERVICE. B. — MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL.								
Chef technicien-radio. — <i>Chef-radiotech- nicus</i>	147 400 — 241 680	25	21	—	4 050 360	—	4 050 360	
Contremaître-spécialiste. — <i>Meesterknecht- specialist</i>	137 400 — 231 480 127 400 — 215 160	1	1	—	241 680	—	241 680	
Brigadier-mécanicien de précision. — <i>Bri- gadier-precisie-mecanicien</i>	137 400 — 231 480	1	1	—	168 400	—	168 400	
Brigadier-mécanicien-spécialiste. — <i>Bri- gadier-vakman-mecanicien</i>	121 400 — 185 420	3	2	—	326 800	—	326 800	
Sous-chef technicien radio. — <i>Onderchef- radiotechnicus</i>	121 400 — 185 420	28	18	—	2 687 200	—	2 687 200	
Mécanicien de précision. — <i>Precisie-meca- nicien</i>	121 400 — 185 420	8	6	—	788 900	—	788 900	
Mécanicien-spécialiste. — <i>Vakman-meca- nicien</i>	93 400 — 138 400	11	7	—	897 800	—	897 800	
Technicien-radio. — <i>Radiotechnicus</i>	93 400 — 138 400	36	29	—	3 063 600	—	3 063 600	
Chef brigadier-électricien. — <i>Chef brig- adier-electricien</i>	119 400 — 194 760	4	2	—	366 060	—	366 060	
Chef de garage. — <i>Garagechef</i>	109 400 — 178 440	1	1	—	163 400	—	163 400	
Premier officier-pompier d'aviation. — <i>Eerste officier-luchtvaartbrandweerman</i> .	114 400 — 176 400	3	—	—	—	—	—	
Technicien. — <i>Technicus</i>	114 400 — 176 400	1	1	—	159 400	—	159 400	
Chef d'atelier. — <i>Werkmeester</i>	104 400 — 166 400	1	—	—	—	—	—	
Brigadier-électricien. — <i>Brigadier-elektri- cien</i>	99 400 — 161 400	12	5	—	757 000	—	757 000	
Brigadier-mécanicien. — <i>Brigadier-mecani- cien</i>	99 400 — 161 400	1	1	—	134 400	—	134 400	
Chef de brigade principal. — <i>E.a. brigade- chef</i>	99 400 — 161 400	—	1 ⁽²²⁾	—	161 400	—	161 400	
Officier-pompier d'aviation. — <i>Officier- luchtvaartbrandweerman</i>	99 400 — 161 400	8	—	—	—	—	—	
Sous-officier-pompier d'aviation. — <i>Onder- officier-luchtvaartbrandweerman</i>	94 400 — 138 400	14	—	—	—	—	—	
Chef de brigade. — <i>Brigadechef</i>	99 400 — 141 400 92 400 — 134 400	—	8 ⁽²³⁾	—	1 034 200	—	1 034 200	
Mécanicien-fontainier. — <i>Mecanicien-fon- teinier</i>	92 400 — 134 400	1	1	—	125 400	—	125 400	
Premier électricien. — <i>Eerste electricien</i> ...	92 400 — 134 400	14	15 ⁽²⁴⁾	—	1 858 500	—	1 858 500	
Premier mécanicien. — <i>Eerste mecanicien</i> ..	92 400 — 134 400	6	5	—	573 500	—	573 500	
Pompier d'aviation de 1 ^{re} classe. — <i>Lucht- vaartbrandweerman 1^{ste} klasse</i>	88 400 — 130 400	84	—	—	—	—	—	
Préposé aux essais. — <i>Beproefer</i>	85 400 — 130 400	1	1	—	97 400	—	97 400	
Électricien. — <i>Elektricien</i>	83 400 — 115 400	38	44 ⁽²⁵⁾	—	4 336 800	—	4 336 800	
Mécanicien. — <i>Mecanicien</i>	83 400 — 115 400	7	6	—	516 600	—	516 600	
Pompier d'aviation. — <i>Luchtvaartbrand- weerman</i>	80 600 — 111 400	108	—	—	—	—	—	
Sous-chef de brigade. — <i>Brigade-onderchef</i> .	94 400 — 128 900	—	11 ⁽²⁶⁾	—	1 283 400	—	1 283 400	
Mécanicien-diesel. — <i>Diesel-mecanicien</i> ...	89 400 — 119 400	1	1	—	125 400	—	125 400	
Pompier de 1 ^{re} classe. — <i>Brandweerman 1^{ste} klasse</i>	89 400 — 119 400	—	64 ⁽²⁷⁾	—	6 628 300	—	6 628 300	
Ajusteur. — <i>Bankwerker</i>	85 400 — 115 400	1	4 ⁽²⁸⁾	—	486 600	—	486 600	
Imprimeur s/offset. — <i>Drukker op offset</i> ...	85 400 — 115 400	2	2	—	228 800	—	228 800	

DÉSIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes — Weddeschalen		Cadre — Kader	Effectifs — Effectief		Evaluations — Ramingen			
	Minima	Maxima		Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Statutaires In statutair rechtsverband	Temporaires Tijdelijken	Total Totaal	
Carreleur. — Vloerenlegger	81 700	108 400	1	1	—	109 600	—	109 600	
Conducteur d'auto-mécanicien. — Auto- bestuurder-mecanicien	81 700	108 400	26	23	—	2 568 600	—	2 568 600	
Magasinier. — Magazijnier	81 700	108 400	5	4	—	398 400	—	398 400	
Manœuvre-chef d'équipe. — Arbeider- ploegbaas	81 700	108 400	5	5	—	537 000	—	537 000	
Menuisier-ébéniste. — Schrijnwerker-meu- belmaker	81 700	108 400	3	3	—	329 800	—	329 800	
Ouvrier-gazier. — Werkman-gasfitter	81 700	108 400	1	1	—	115 400	—	115 400	
Pompier de 2 ^e classe. — Brandweerman 2 ^e klasse	79 400	104 400	—	104 ⁽²⁹⁾	—	8 877 500	—	8 877 500	
Conducteur d'auto. — Autobestuurder	78 900	95 900	27	18	—	1 563 200	—	1 563 200	
Couvreur. — Schaliedekker	78 900	95 900	—	1 ⁽³⁰⁾	—	104 400	—	104 400	
Forgeron-plombier. — Smid-loodgieter	78 900	95 900	1	1	—	82 400	—	82 400	
Garçon de laboratoire. — Laboratorium- bediende	78 900	95 900	2	2	—	182 800	—	182 800	
Jardinier. — Tuinier	78 900	95 900	2	2	—	226 400	—	226 400	
Maçon. — Metselaar	78 900	95 900	1	1	—	82 400	—	82 400	
Menuisier. — Schrijnwerker	78 900	95 900	5	5	—	474 700	—	474 700	
Paveur. — Kasseier	78 900	95 900	1	1	—	103 400	—	103 400	
Peintre-vitrier. — Schilder-glazenmaker	78 900	95 900	2	1	—	97 400	—	97 400	
Plombier-zingueur. — Loodgieter-zinkbe- werker	78 900	95 900	1	1	—	85 400	—	85 400	
Aide-magasinier. — Hulpmagazijnier	76 700	85 000	7	7	—	634 100	—	634 100	
Chauffeur de chaudière. — Stoker	76 700	85 000	11	10	—	825 600	—	825 600	
Aide-maçon. — Helper-metselaar	75 900	83 600	1	1	—	78 300	—	78 300	
Aide-paveur. — Hulpkasseier	75 900	83 600	1	1	—	90 400	—	90 400	
Aide-plombier-zingueur. — Hulploodgieter- zinkbewerker	75 900	83 600	1	—	—	—	—	—	
Manœuvre. — Arbeider	75 900	83 600	85	78	—	6 114 900	—	6 114 900	
			1 688	1 490	9				
Indemnités de foyer. — Haardvergoedingen						5 817 000	—	5 817 000	
Indemnités de résidence. — Standplaatsvergoedingen						906 000	48 000	954 000	
Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorde- ringen in graad en weddeverhogingen volgens barema						13 223 000	18 000	13 241 000	
Indemnités de naissance. — Geboortetoelagen						500 000	—	500 000	
Allocations familiales. — Kindergeld						20 820 000	—	20 820 000	
Pécule de vacances. — Vacatiegeld						16 844 000	90 000	16 934 000	
Indemnités pour travail extraordinaire. — Vergoedingen voor overwerk						350 000	—	350 000	
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — Vergoe- dingen voor uitoefening van hogere functies						1 700 000	—	1 700 000	
Augmentation (35 %) résultant des fluctuations de l'index. — Verhoging (35 %) voortvloeiend uit de indexschommelingen						82 073 496	331 400	82 404 896	
Totaux. — Totalen.						331 469 000	1 368 000	332 837 000	
Restructuration des services de la circulation aérienne (index 135 %). — Restructurering van de diensten van het luchtver- keer (index 135 %)									
						12 942 000	—	12 942 000	
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (198 unités). — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (198 eenheden)									
						20 502 000	—	20 502 000	
Augmentation de l'index. — Verhoging index						7 176 000	—	7 176 000	

DÉSIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes — Weddeschalen Minima Maxima	Cadre — Kader	Effectifs — Effectief				Evaluations — Ramingen			
	Statutaires In statutair rechtsverband Temporaires Tijdelijken		Statutaires In statutair rechtsverband Temporaires Tijdelijken	Total Totaal						
Convention collective concernant la programmation sociale 1970-1971 : — <i>Collectieve overeenkomst betreffende de sociale programmatie 1970-1971 :</i>										
a) Augmentation de 3 % de tous les traitements constituant les échelles de traitements, les augmentations périodiques ainsi que les traitements uniques. — <i>Verhoging met 3 % van al de wedden uitmakend de weddeschalen, de periodieke verhogingen evenals de wedden met een eenheidsbedrag ..</i>						6 125 000	27 000	6 152 000		
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging index</i>						2 144 000	9 000	2 153 000		
b) Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage ...</i>						9 282 000	50 000	9 332 000		
c) Prise en considération, pour la détermination du traitement, de certains services admissibles qui, par application des dispositions du statut pécuniaire, n'ont pu être admis jusqu'à présent. — <i>Inaanmerkingneming, voor de vaststelling van de wedde, van zekere werkelijke diensten die, bij toepassing van de beschikkingen van het geldelijk statuut, tot op heden niet toegelaten kunnen worden</i>						583 000	—	583 000		
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging index</i>						204 000	—	204 000		
Total général (chiffres repris sous l'art. 511-01). — <i>Algemeen totaal (cijfers vermeld onder art. 511-01)</i>						390 427 000	1 454 000	391 881 000		

(1) Le conseiller en surnombre est justifié sur un emploi de directeur.

(2) L'ingénieur principal-chef de service est justifié sur un emploi d'ingénieur principal.

(3) Les chefs de groupe en surnombre sont justifiés sur des emplois d'ingénieur technicien en chef.

(4) Les chefs de bureau COM en surnombre sont justifiés sur les emplois de chef de division COM.

(5) Le chef de section en surnombre est justifié sur un emploi d'ingénieur technicien.

(6) Le prévisionniste en surnombre est justifié sur un emploi d'inspecteur météorologique.

(7) Les sous-chefs d'aérodrome de 1^{re} classe en surnombre sont justifiés sur des emplois de sous-chef d'aérodrome principal.

(8) Le premier communicateur en surnombre est justifié sur un emploi de communicateur dirigeant.

(9) Les sous-chefs de bureau en surnombre sont justifiés sur des emplois de chef administratif.

(10) Le traducteur en surnombre est justifié sur l'emploi de traducteur-réviseur.

(11) Le technicien (incendie) en surnombre est justifié sur l'emploi de chef officier-pompier d'aviation.

(12) Le technicien (charroi) en surnombre est justifié sur l'emploi de gestionnaire du service des autos.

(13) Les aide-contrôleurs des instruments météorologiques en surnombre sont justifiés sur les emplois de contrôleur des instruments météorologiques.

(14) Les communicateurs en surnombre sont justifiés sur des emplois de communicateur Aéro.

(15) Les contrôleurs adjoints en surnombre occupent des emplois d'informateur, de contrôleur d'aérodrome, de contrôleur aux procédures ou de contrôleur-radar.

(16) L'aide-calculateur en surnombre est justifié sur l'emploi de calculateur.

(17) Les surveillants de travaux en surnombre sont justifiés sur des emplois de contrôleur adjoint de travaux.

(18) Les commis principaux en surnombre sont justifiés sur des emplois de rédacteur.

(19) Le centraliste en surnombre est justifié sur un emploi de commis-chef.

(20) Les commis en surnombre sont justifiés sur des emplois de commis-chef.

(1) De adviseur in overtal is gerechtvaardigd op een betrekking van directeur.

(2) De eerstaanwezende ingenieur-hoofd van dienst is gerechtvaardigd op een betrekking van eerstaanwezende ingenieur.

(3) De groepschefs in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van hoofd-technisch ingenieur.

(4) De bureauschefs COM in overtal zijn gerechtvaardigd op de betrekkingen van afdelingschef COM.

(5) De sectiechef in overtal is gerechtvaardigd op een betrekking van technisch ingenieur.

(6) De weervoorspeller in overtal is gerechtvaardigd op een betrekking van meteorologisch inspecteur.

(7) De onderluchthavenmeesters 1^{ste} klasse in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van eerstaanwezende onderluchthavenmeester.

(8) De eerste communicator in overtal is gerechtvaardigd op een betrekking van hoofdcommunicator.

(9) De onderbureauschefs in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van bestuurschef.

(10) De vertaler in overtal is gerechtvaardigd op de betrekking van vertaler-revisor.

(11) De technicus (brandweer) in overtal is gerechtvaardigd op de betrekking van chef officier-luchtvaartbrandweerman.

(12) De technicus (vervoer) in overtal is gerechtvaardigd op de betrekking van beheerder van de dienst der autovoertuigen.

(13) De hulpcontroleurs van meteorologische instrumenten zijn gerechtvaardigd op de betrekkingen van controleur van meteorologische instrumenten.

(14) De communicators in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van luchtvaartcommunicator.

(15) De adjunct-verkeersleiders in overtal bezetten betrekkingen van informator, plaatselijk verkeersleider, verkeersleider-procedures of radar-verkeersleider.

(16) De hulpcalculator in overtal is gerechtvaardigd op de betrekking van calculator.

(17) De werkopzichters in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van adjunct-controleur van werken.

(18) De eerstaanwezende klerken in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van opsteller.

(19) De centralist in overtal is gerechtvaardigd op een betrekking van hoofdklerk.

(20) De klerken in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van hoofdklerk.

(21) Les gardiens en surnombre sont justifiés sur des emplois de premier gardien et de gardien spécial.

(22) Le chef de brigade principal en surnombre est justifié sur un emploi de premier officier-pompier d'aviation.

(23) Les chefs de brigade en surnombre sont justifiés sur les emplois d'officier-pompier d'aviation.

(24) Le premier électricien en surnombre est justifié sur un emploi de chef-brigadier-électricien.

(25) Les électriciens en surnombre sont justifiés sur des emplois de brigadier-électricien.

(26) Les sous-chefs de brigade en surnombre sont justifiés sur des emplois de sous-officier-pompier d'aviation.

(27) Les pompiers de 1^{re} classe en surnombre sont justifiés sur des emplois de pompier d'aviation de 1^{re} classe.

(28) Les ajusteurs en surnombre sont justifiés sur des emplois de mécanicien-spécialiste.

(29) Les pompiers de 2^e classe en surnombre sont justifiés sur des emplois de pompier d'aviation.

(30) Le couvreur en surnombre bloque un emploi de manoeuvre.

(21) De bewakers in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van eerste bewaker en bijzonder bewaker.

(22) De eerste brigadefchef in overtal is gerechtvaardigd op een betrekking van eerste officier-luchtvaartbrandweerman.

(23) De brigadefchefs in overtal zijn gerechtvaardigd op de betrekkingen van officier-luchtvaartbrandweerman.

(24) De eerste electricien in overtal is gerechtvaardigd op een betrekking van chef-brigadier-electricien.

(25) De electriciens in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van brigadier-electricien.

(26) De onderbrigadefchefs in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van onder-officier-luchtvaartbrandweerman.

(27) De brandweermannen 1^{ste} klasse in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van luchtvaartbrandweerman 1^{ste} klasse.

(28) De bankwerkers in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van vakman-mecanicien.

(29) De brandweermannen 2^e klasse in overtal zijn gerechtvaardigd op betrekkingen van luchtvaartbrandweerman.

(30) De schaliedekker in overtal blokkeert een betrekking van arbeider.

RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES.

REGIE DER LUCHTWEGEN.

Tableau de décomposition du personnel de complément.

Uiteenzettingstabel van het aanvullend personeel.

DÉSIGNATION DES GRADES AANWIJZING VAN DE GRADEN	Barèmes — Weddeschalen Minima Maxima	Effectif maximum autorisé — Maximum toegelaten getalsterkte	Effectif réel — Eigenlijke getalsterkte	Évaluations — Ramingen
TRAITEMENT ORGANIQUE AU 1 ^{er} AVRIL 1970. ORGANIEKE WEDDE OP 1 APRIL 1970.				
Personnel hors cadre : — <i>Buiten kader personeel :</i>				
Ouvrière de mess. — <i>Messwerkster</i>	75 900	11	11	834 900
Indemnité de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>				7 100
Indemnité de résidence. — <i>Standplaatsvergoeding</i>				38 300
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremische verhogingen</i>				—
Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>				—
Allocations familiales. — <i>Kindergeld</i>				10 500
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>				106 000
Augmentations résultant des fluctuations de l'index (35 %). — <i>Verhoging voortvloeiend uit de indexschommelingen (35 %)</i>				313 800
Convention collective concernant la programmation sociale 1970-1971 : — <i>Collectieve overeenkomst betreffende de sociale programmatica 1970-1971 :</i>				
a) Augmentation de 3 % de tous les traitements constituant les échelles de traitements, les augmentations périodiques ainsi que les traitements uniques. — <i>Verhoging met 3 % van al de wedden uitmakend de weddeschalen, de periodieke verhogingen evenals de wedden met een eenheidsbedrag</i>				25 350
Augmentation de l'index. — <i>Verhoging index</i>				12 550
b) Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>				52 500
Recrutements éventuels dans la limite des autorisations. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van de gegeven goedkeuringen</i>				—
Personnel à licencier (au cas où l'effectif prévu au cours de l'année 1971 serait inférieur à celui existant actuellement). — <i>Af te danken personeel (in geval de getalsterkte voorzien in de loop van het jaar 1971 lager moest zijn dan de thans bestuande)</i>				—
Total général (chiffre repris sous l'article 511-02). <i>Algemeen totaal (cijfer vermeld onder artikel 511-02).</i>		11	11	1 401 000

OFFICE REGULATEUR
DE LA NAVIGATION INTERIEURE.

DIENST VOOR REGELING
DER BINNENVAART.

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes	350	100	98	Opbrengst van verkopen	411.01
03	Produit de prestations	1 380	1 375	1 372	Opbrengst van prestaties	03
07	Produit de cotisations (redevances)	31 520	32 968	31 112	Opbrengst van bijdragen (retributies)	07
413.01	Intérêts sur placements	43	190	40	Interessen op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres (pour mémoire)	—	—	255	Inkomsten van de effectenportefeuille (pro memorie).	02
414.03	Recettes accidentelles	100	100	27	Toevallige ontvangsten	414.03
Totaux pour le chapitre 41.		33 393	34 733	32 904	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Subside du Ministère des Communica- tions en vue de l'exécution de la mis- sion confiée à l'Office par l'arrêté minis- tériel du 24 février 1953 y compris les remboursements des prêts d'hiver 1962- 1963 (amortissements et intérêts)	73 000	81 000	75 003	Toelage van het Ministerie van Verkeers- wezen met het oog op de uitvoering van de taak aan de Dienst opgedragen door het ministerieel besluit van 24 fe- bruari 1953 met inbegrip van de terug- betalingen van de winterleningen 1962- 1963 (aflossingen en interesten).	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		73 000	81 000	75 003	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Produit de la vente d'immeubles (pour mémoire)	—	475	—	Opbrengst van de verkoop van gebouwen (pro memorie).	430.01
03	Produit de la vente de mobilier, machines et matériel	10	25	5	Opbrengst van de verkoop van meubilair, machines en materieel.	03
Totaux pour le chapitre 43.		10	500	5	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443.01	Avances remboursables (de tiers autres que l'Etat, les provinces et les commu- nes) (pour mémoire)	—	—	73	Terugbetaalbare voorschotten (van der- den andere dan de Staat, de provincies en de gemeenten) (pro memorie).	443.01
444.01	Dépôts	1	1	—	Deposits	444.01
02	Recettes particulières; réalisation de place- ments (pour mémoire)	—	—	6 988	Bijzondere ontvangsten; verwezenlijking van beleggingen (pro memorie).	02
03	Produits divers du patrimoine immobilier.	60	100	77	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	03
05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	75	585	995	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le chapitre 44.		136	686	8 133	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat : A fonds perdus : Subsides du Ministère des Communica- tions : a) Pour le rajeunissement de la flotte fluviale belge (pour mémoire)	—	1 101	1 000	Tussenkomen van de Staat : Niet-terugvorderbaar : Toelagen van het Ministerie van Ver- keerswezen : a) Voor de verjonging van de Bel- gische binnenvaartvloot (pro me- morie).	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		—	1 101	1 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		106 539	118 020	117 045	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.) (Crédit non limitatif.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.) (Niet-limitatief krediet.)	
490.01	Opérations pour le Fonds de Solidarité. Assurance de groupe	20	10	50	Verrichtingen voor het Solidariteitsfonds. Groepsverzekering.	490.01
03	Opérations pour le Bureau du Timbre	1 680	1 730	1 700	Verrichtingen voor het Kantoor van het Zegel.	03
04	Autres opérations	10	30	3	Andere verrichtingen	04
Totaux pour le chapitre 49.		1 710	1 770	1 753	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		108 249	119 790	118 798	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	Personnel statutaire	27 005	25 325	25 103	Personeel in statutair rechtsverband.	
03	Allocation complémentaire de pension	1	1	—	Pensioenbijslag	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale	5 057	4 924	4 725	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	991	906	942	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
06	Service social	306	258	219	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	30	—	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) Indemnités de caisse	25	26	24	a) Kasvergoedingen.	
512.02	Membres de commissions	125	140	87	Leden van commissies	512.02
03	Organe de contrôle de l'organisme	25	24	24	Controleorgaan van de instelling	03
513.01	Représentation	20	20	—	Representatie	513.01
02	Déplacements	465	328	334	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		34 050	31 952	31 458	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	1 320	1 200	1 178	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	15	20	9	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	1 802	1 720	1 499	Onderhoud en herstelling van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	100	70	52	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair	04
	b) Entretien et réparation du véhicule automoteur, propriété de l'organisme (pour mémoire)	—	10	19	b) Onderhoud en herstelling van het motorvoertuig, eigendom van de instelling (pro memorie)	—
05	Assurances	100	75	72	Verzekeringen	05
07	Dépenses de consommation : combustibles, énergie électrique, eau, gaz	390	345	297	Uitgaven voor verbruiksproducten : brandstoffen, elektrische energie, water, gas.	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	1 385	1 300	994	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Avocats et experts	50	50	6	Advokaten en deskundigen	524.01
526.03	Frais de transport	30	14	16	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	55	56	54	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Entretien des plantations	5	2	1	Onderhoud van beplantingen	05
527.01	Impôts sur les revenus : précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés	50	13	23	Inkomstenbelastingen : onroerende voorheffing, roerende voorheffing, gebeurlijke bedrijfsvoorheffing en vennootschapsbelasting.	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		5 272	4 875	4 220	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Fonctionnement du Service social de la batellerie belge	75	75	34	Werkings van de Sociale Dienst van de Belgische schipperij.	532.01
03	Subvention au Comité belge des intérêts fluviaux (pour mémoire)	—	135	135	Toelage aan het Belgisch Comité voor de binnenvaartbelangen (pro memorie).	03
04	b) Promotion du rajeunissement de la flotte fluviale belge	280	777	1 745	b) Bevordering van de verjonging van de Belgische binnenvaartvloot.	04
05	Intervention dans les frais de remonte à vide de bateaux (arrêté ministériel du 19 février 1954)	100	—	—	Tussenkomst in de kosten voor ledige verplaatsing van schepen (ministerieel besluit van 19 februari 1954).	05
07	Subvention au Centre belge d'études pour la Navigation intérieure (pour mémoire)	—	50	50	Toelage aan het Belgisch Studiecentrum voor Binnenscheepvaart (pro memorie).	07
08	Subvention à l'Organisation belge de Navigation (pour mémoire)	—	20	20	Toelage aan de Belgische Scheepvaartorganisatie (pro memorie).	08
534.01	Remboursement de trop-perçu (non limitatif)	100	75	61	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet-limitatief).	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		555	1 132	2 045	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Application de l'arrêté ministériel du 24 février 1953	75 000	74 500	77 344	Toepassing van het ministerieel besluit van 24 februari 1953.	540.01
Totaux pour le chapitre 54.		75 000	74 500	77 344	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) acquisitions nouvelles	200	20	9	a) nieuwe aankopen.	
02	Mobilier, machines, matériel :				Meubilair, machines, materieel :	02
	a) acquisitions nouvelles		20	19	a) nieuwe aankopen	25
	b) renouvellement		100	113	b) vernieuwing	100
		125				
07	Bibliothèque	10	4	—	Bibliotheek	07
08	Garanties	5	1	1	Waarborgen	08
Totaux pour le chapitre 55.		340	145	142	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	20	—	—	Voorschotten toegestaan aan of voor 560.08 rekening van derden.	
Totaux pour le chapitre 56.		20	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		115 237	112 604	115 209	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre.) (Crédit non limitatif.)					(Uitgaven voor orde.) (Niet-limitatief krediet.)	
590.01	Opérations pour le Fonds de Solidarité.				Verrichtingen voor het Solidariteits-	590.01
	Assurance de groupe	20	10	—	fonds. Groepsverzekering.	
03	Opérations pour le Bureau du Timbre ...	1 680	1 730	1 655	Verrichtingen voor het Kantoor van het Zegel.	03
04	Autres opérations	10	30	—	Andere verrichtingen	04
Totaux pour le chapitre 59.		1 710	1 770	1 655	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		116 947	114 374	116 864	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 23 février 1971.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,
E. ANSEELE.Le Ministre des Communications,
A. BERTRAND.Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.Le Ministre du Budget,
M. DENIS.Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 23 februari 1971.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,
E. ANSEELE.De Minister van Verkeerswezen,
A. BERTRAND.De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.De Minister van Begroting,
M. DENIS.

OFFICE REGULATEUR DE LA NAVIGATION INTERIEURE.

NOTES JUSTIFICATIVES à l'appui du tableau n° 4 des recettes.

CHAPITRE 41.

Art. 411.01. — <i>Produit de ventes</i> F	350 000
Vente de formulaires F	100 000
Vente de barèmes des frets F	250 000
Art. 411.03. — <i>Produit de prestations</i>	1 380 000
a) Indemnité pour la collaboration du personnel de l'O.R.N.I. — Bureaux de tour d'Anvers et de Boom — à la rédaction des statistiques de la navigation intérieure pour l'Institut National de Statistique F	200 000
b) Produit de communications téléphoniques F	100 000
c) Produit de frais de visa du Comité spécial des Relations fluviales Belgique-Rhin F	1 080 000
Art. 411.07. — <i>Produit de cotisations (redevances)</i>	31 520 000
Evaluation basée sur une recette moyenne de 2 000 000 de francs par mois pour les affrètements par le tour de rôle F	24 000 000
Cotisations des bateaux naviguant sous le régime « compte propre » F	7 520 000
Art. 413.01. — <i>Intérêts sur placements</i>	43 000
Compte d'épargne de l'O.R.N.I. à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite F	42 000
Intérêts sur emprunt spécial 1968 à la batellerie belge F	1 000
Art. 414.03. — <i>Recettes accidentelles</i>	100 000
Encaissement d'amendes, bonifications sur réalisations d'avoirs ayant fait l'objet de placements, remboursement de dépenses de consommation et d'intérêts, ainsi que d'indemnités des compagnies d'assurances.	
Total pour le chapitre 41 F	33 393 000

CHAPITRE 42.

Art. 420.01. — <i>Subside du Ministère des Communications en vue de l'exécution de la mission confiée à l'Office par l'arrêté ministériel du 24 février 1953 y compris les remboursements des prêts d'hiver 1962-1963 (amortissements et intérêts)</i> (voir chapitre 54, dépenses). F	73 000 000
Le trafic de transit rhénan maritime des ports d'Anvers et de Gand a subi en 1969, malgré la haute conjoncture persistante, l'influence défavorable de facteurs imprévisibles tels que les mesures d'ordre fiscal et monétaire prises par l'Allemagne et le niveau exceptionnellement bas des eaux du Rhin au cours du 4^e trimestre. Les tonnages de marchandises ayant bénéficié des primes rhénanes se sont élevés à 7 061 658 t en 1969 contre 7 596 328 t en 1967 et 9 116 067 t en 1968. Une reprise du trafic devant normalement être prévue, sans cependant peut-être atteindre le niveau exceptionnel de 1968, la subvention proposée doit permettre d'assurer le financement du régime des primes rhénanes.	
Total pour le chapitre 42 F	73 000 000

DIENST VOOR REGELING DER BINNENVAART.

TOELICHTENDE STAAT tot staving van tabel n° 4 der ontvangsten.

HOOFDSTUK 41.

Art. 411.01. — <i>Opbrengst van verkopeningen</i> F	350 000
Verkoop van formulieren F	100 000
Verkoop van vrachtenbarema's F	250 000
Art. 411.03. — <i>Opbrengst van prestaties</i>	1 380 000
a) Vergoeding voor medewerking van het personeel D.R.B. — beurtkantoren Antwerpen en Boom — aan het opstellen van de binnenscheepvaartstatistiek voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek F	200 000
b) Opbrengst van de telefoongesprekken F	100 000
c) Opbrengst van visakosten van het Bijzonder Comité der Scheepvaartwegen van België naar de Rijn F	1 080 000
Art. 411.07. — <i>Opbrengst van bijdragen (retributies)</i>	31 520 000
Raming gebaseerd op een gemiddelde ontvangst van 2 000 000 frank per maand voor de bevrachtingen via de beurtrol F	24 000 000
Bijdragen der schepen varend onder het regime « eigen vervoer » F	7 520 000
Art. 413.01. — <i>Interesten op beleggingen</i>	43 000
Spaarkasrekening van de D.R.B. bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas F	42 000
Interesten op Speciale Lening 1968 aan de Belgische schipperij F	1 000
Art. 414.03. — <i>Toevallige ontvangsten</i>	100 000
Inning van boeten, winst op verwezenlijkingen van belegd tegoed, terugbetaling van verbruikuitgaven en van interesten, alsmede van vergoedingen van verzekeringsmaatschappijen.	
Totaal voor hoofdstuk 41 F	33 393 000

HOOFDSTUK 42.

Art. 420.01. — <i>Toelage van het Ministerie van Verkeerswezen met het oog op de uitvoering van de taak aan de Dienst opgedragen door het ministerieel besluit van 24 februari 1953 met inbegrip van de terugbetalingen van de winterleningen 1962-1963 (aflossingen en interesten)</i> (zie hoofdstuk 54, uitgaven) F	73 000 000
Het maritiem transitoverkeer herkomstig van of met bestemming naar de Rijn langs de havens van Antwerpen en Gent werd in 1969, ondanks de bestendige hoge conjunctuur, ongunstig beïnvloed door onvoorzienbare factoren zoals de door Duitsland getroffen maatregelen van monetaire of fiscale aard en het uitzonderlijk laag peil van de Rijnwateren tijdens het 4^e kwartaal. De goederen die van de Rijnvaartpremieën hebben genoten bedroegen 7 061 658 t in 1969 tegen 7 596 328 t in 1967 en 9 116 067 t in 1968. Daar een herneming van het verkeer normaal moet verwacht worden, zonder daarom misschien het uitzonderlijk niveau van 1968 te bereiken, moet de voorgestelde toelage toelaten de financiering van het Rijnvaartpremiestelsel te verzekeren.	
Totaal voor hoofdstuk 42 F	73 000 000

CHAPITRE 43.

Art. 430.03. — <i>Produit de la vente de mobilier, machines et matériel</i> F	10 000
Produit de la vente d'objets patrimoniaux non utilisables et usagés.	
Total pour le chapitre 43 F	10 000

CHAPITRE 44.

Art. 444.01. — <i>Dépôts</i> F	1 000
Remboursement de cautionnements.	
Art. 444.03. — <i>Produits divers du patrimoine immobilier</i> . F	60 000
Produit de location de biens immobiliers.	
Art. 444.05. — <i>Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers</i>	75 000
Emprunt spécial 1968.	
Total pour le chapitre 44 F	136 000

CHAPITRE 49.

Art. 490.01. — <i>Opérations pour le Fonds de Solidarité — Assurance de groupe</i> F	20 000
Valeur de rachat éventuel de contrats A.	
Art. 490.03. — <i>Opérations pour le Bureau du Timbre</i> ...	1 680 000
Encaissement de la taxe sur les redevances.	
Art. 490.04. — <i>Autres opérations</i>	10 000
Total pour le chapitre 49 F	1 710 000

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du tableau n° 5 des dépenses.

CHAPITRE 51.

Art. 511.01. — <i>Rémunérations du personnel de cadre.</i>	
Personnel statutaire O.R.N.I. et reprise du personnel G.B.R. F	16 758 000
Augmentations de traitement suivant barème, attribution des échelles compensatoires et application de l'arrêt royal du 26 novembre 1969 (augmentation de 3 % à partir du 1 ^{er} juin 1970)	880 000
Suppléments aux allocations familiales	130 000
Indemnités :	
Allocations de foyer F	250 000
Allocations de résidence	75 000
Heures supplémentaires	126 000
Indemnités de changement de résidence et de frais funéraires	23 000
Promotions et allocations de fonctions supérieures	474 000
Augmentation de l'index 35 % F	18 496 000
Pécule de vacances F	24 970 000
Allocation de programmation	795 000
	F 27 005 000
Art. 511.03. — <i>Allocation complémentaire de pension</i> ... F	1 000
Art. 511.04. — <i>Charges sociales dérivant de la législation sociale</i>	5 057 000
a) Cotisation patronale F	4 850 000
b) Assurance collective F	207 000

HOOFDSTUK 43.

Art. 430.03. — <i>Opbrengst van de verkoop van meubilair, machines en materieel</i> F	10 000
Opbrengst van de verkoop van onbruikbare en versleten patrimoniale voorwerpen.	
Totaal voor hoofdstuk 43 F	10 000

HOOFDSTUK 44.

Art. 444.01. — <i>Deposito's</i> F	1 000
Terugbetaling van borgtochten.	
Art. 444.03. — <i>Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium</i> F	60 000
Opbrengst van verhuring van onroerende goederen.	
Art. 444.05. — <i>Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden</i>	75 000
Speciale Lening 1968.	
Totaal voor hoofdstuk 44 F	136 000

HOOFDSTUK 49.

Art. 490.01. — <i>Verrichtingen voor het Solidariteitsfonds — Groepsverzekering</i> F	20 000
Eventuele afkoopwaarden van de contracten A.	
Art. 490.03. — <i>Verrichtingen voor het Kantoor van het Zegel</i>	1 680 000
Inning van de taks op de retributies.	
Art. 490.04. — <i>Andere verrichtingen</i>	10 000
Totaal voor hoofdstuk 49 F	1 710 000

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van tabel n° 5 der uitgaven.

HOOFDSTUK 51.

Art. 511.01. — <i>Bezoldigingen van het kaderpersoneel.</i>	
Personeel in statutair rechtsverband D.R.B. en overname van het personeel van de B.S.G. ...	16 758 000
Weddeverhogingen volgens barema, toekenning van de compensatieweddeschalen en toepassing van het koninklijk besluit van 26 november 1969 (verhoging van 3 % vanaf 1 juni 1970)	880 000
Supplementen aan kinderbijslagen	130 000
Vergoedingen :	
Haardgeld F	250 000
Standplaatsvergoeding	75 000
Overuren	126 000
Vergoedingen voor standplaatsverandering en voor begrafenis kosten	23 000
Bevoordelingen en hogere functies	474 000
Verhoging indexcijfer 35 % F	18 496 000
Vacantiegeld F	24 970 000
Programmatietoelage	795 000
	F 27 005 000
Art. 511.03. — <i>Pensioenbijslag</i> F	1 000
Art. 511.04. — <i>Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving</i>	5 057 000
a) Patronale bijdrage F	4 850 000
b) Collectieve verzekering F	207 000

Art. 511.05. — <i>Charges sociales extra-légales — Intervention patronale</i> F	991 000
a) Assurance accidents de travail F	30 000
b) Assurance de groupe F	961 000
Art. 511.06. — <i>Service social</i>	306 000
Les crédits, destinés au fonctionnement du Service social, comprennent :	
a) Cotation annuelle en faveur du Service social des Communications A.S.B.L. ... F	250 000
b) Secours au personnel F	50 000
Secours exceptionnels aux agents en activité de service — indemnités et secours aux victimes d'accidents de travail.	
c) Frais pour compléter le contenu des boîtes de secours F	6 000
Art. 511.07. — <i>Formation professionnelle</i>	30 000
Ce montant est prévu pour l'organisation de voyages d'étude.	
Art. 511.08. — <i>Indemnités couvrant des charges réelles</i> ...	25 000
a) Indemnités de caisse.	
Art. 512.02. — <i>Membres de commissions</i>	125 000
Jetons de présence des membres des commissions.	
Art. 512.03. — <i>Organe de contrôle de l'organisme</i>	25 000
Dépenses couvrant des prestations effectuées par le réviseur.	
Art. 513.01. — <i>Représentation</i>	20 000
Prévisions de frais à l'occasion de réceptions ou de réunions officielles de personnes ne faisant pas partie du personnel.	
Art. 513.02. — <i>Déplacements</i> (y compris l'intervention dans le prix des abonnements sociaux)	465 000
Frais de route et de séjour des membres du personnel et des membres des comités.	
Total pour le chapitre 51 F	34 050 000

CHAPITRE 52.

Art. 521.01. — <i>Loyer des locaux et charges complémentaires</i> F	1 320 000
Art. 521.02. — <i>Location de matériel et de mobilier</i>	15 000
Ce poste comprend la location d'extincteurs, coffre-fort et bicyclettes.	
Art. 521.03. — <i>Entretien et réparation des locaux</i>	1 802 000
Administration centrale, bureaux d'affrètement et salles de séances F	329 000
Salaires, charges sociales, pécule de vacances et programmation sociale des nettoyeuses	1 473 000
Art. 521.04. — <i>Entretien et réparation du matériel et du mobilier</i>	100 000
Art. 521.05. — <i>Assurances</i>	70 000
Evaluation basée sur les dépenses prévues selon les polices d'assurance en vigueur en 1970.	
Art. 521.07. — <i>Dépenses de consommation</i>	390 000
a) Combustibles F	205 000
b) Énergie électrique F	115 000
c) Eau F	15 000
d) Gaz F	55 000
Crédit adapté aux besoins.	

Art. 511.05. — <i>Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst</i>	991 000
a) Verzekering arbeidsongevallen ... F	30 000
b) Groepsverzekering F	961 000
Art. 511.06. — <i>Sociale Dienst</i>	306 000
De kredieten bestemd voor de werking van de Sociale Dienst omvatten :	
a) Jaarlijkse bijdrage ten gunste van de Sociale Dienst van Verkeerswezen V.Z.W. F	250 000
b) Hulpgeelden aan het personeel F	50 000
Hulpgeelden voor uitzonderlijke toestand aan in dienst zijnde personeelsleden — vergoedingen en hulpgeelden aan slachtoffers van werkongevallen.	
c) Kosten voor aanvulling van de inhoud van apotheekdozen voor eerste hulp bij ongevallen F	6 000
Art. 511.07. — <i>Beroepsvorming</i>	30 000
Bedrag voorzien voor het inrichten van studiereizen.	
Art. 511.08. — <i>Vergoedingen die werkelijke lasten dekken</i> .	25 000
a) Kasvergoedingen.	
Art. 512.02. — <i>Leden van commissies</i>	125 000
Presentiegelden van de leden der commissies.	
Art. 512.03. — <i>Controleorgaan van de instelling</i>	25 000
Uitgaven die de prestaties geleverd door de revisor dekken.	
Art. 513.01. — <i>Representatie</i>	20 000
Raming van de kosten ter gelegenheid van officiële ontvangsten of vergaderingen van personen die geen deel uitmaken van het personeel.	
Art. 513.02. — <i>Verplaatsingen</i> (inbegrepen de tussenkomst in de prijs van de sociale abonnementen)	465 000
Reis- en verblijfskosten van de leden van het personeel en van de leden van de comités.	
Totaal voor hoofdstuk 51 F	34 050 000

HOOFDSTUK 52.

Art. 521.01. — <i>Huur van lokalen en bijkomende lasten</i> F	1 320 000
Art. 521.02. — <i>Huur van materieel en meubilair</i>	15 000
Deze post omvat de huur van brandblussers, brandkoffer en rijwielen.	
Art. 521.03. — <i>Onderhoud en herstelling van lokalen</i> ...	1 802 000
Hoofdbestuur, beurtkantoren en beurslokalen F	329 000
Lonen, sociale lasten, verlofgeld en sociale programmering van de schoonmaaksters . F	1 473 000
Art. 521.04. — <i>Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair</i>	100 000
Art. 521.05. — <i>Verzekeringen</i>	70 000
Schatting gebaseerd op de voorziene uitgaven volgens de verzekeringspolissen in 1970.	
Art. 521.07. — <i>Uitgaven voor verbruiksproducten</i>	390 000
a) Brandstoffen F	205 000
b) Elektrische energie F	115 000
c) Water F	15 000
d) Gas F	55 000
Krediet aangepast aan de behoeften.	

Art. 522.01. — <i>Frais de bureau généralement quelconques</i> .	1 385 000
a) Fournitures de bureau ... F	700 000
b) Affranchissement du courrier ... F	165 000
c) Téléphone et télégraphe ... F	430 000
d) Documentation (journaux et périodiques) ... F	50 000
f) Pourboires et étrennes ... F	10 000
g) Petit matériel de bureau ... F	19 000
h) Frais de banque et de c.c.p. ... F	10 000
i) Timbres fiscaux ... F	1 000
Art. 524.01. — <i>Avocats et experts</i> .	50 000
Honoraires et frais probables d'avocats et d'experts.	
Art. 526.03. — <i>Frais de transport</i> ...	30 000
Art. 526.04. — <i>Indemnités diverses à des tiers</i> ...	55 000
Postes de contrôle et de renseignements à la frontière et dans divers districts.	
Art. 526.05. — <i>Entretien des plantations</i> ...	5 000
Art. 527.01. — <i>Impôts sur les revenus : précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôts sur les sociétés</i> ...	50 000
Total pour le chapitre 52 ... F	5 272 000

CHAPITRE 53.

Art. 532.01. — <i>Fonctionnement du Service social de la Batellerie belge</i> .	75 000
Art. 532.04. — b) <i>Rajeunissement de la flotte fluviale belge</i>	280 000
Intervention dans le cadre du rajeunissement de la flotte fluviale belge.	
Participation de l'État.	
Art. 532.05. — <i>Intervention dans les frais de remonte à vide de bateaux</i> (arrêté ministériel du 19 février 1954) ...	100 000
Art. 534.01. — <i>Remboursement de trop-perçu</i> ...	100 000
Remboursement intégral ou partiel de redevances.	
Total pour le chapitre 53 ... F	555 000

CHAPITRE 54.

Art. 540.01. — <i>Application de l'arrêté ministériel du 24 février 1953</i> .	75 000 000
Le trafic de transit rhénan maritime des ports d'Anvers et de Gand a subi en 1969, malgré la haute conjoncture persistante, l'influence défavorable de facteurs imprévisibles tels que les mesures d'ordre fiscal et monétaire prises par l'Allemagne et le niveau exceptionnellement bas des eaux du Rhin au cours du 4 ^e trimestre. Les tonnages de marchandises ayant bénéficié des primes rhénanes se sont élevés à 7 061 658 t en 1969 contre 7 596 328 t en 1967 et 9 116 067 t en 1968. Une reprise du trafic devant normalement être prévue, sans cependant peut-être atteindre le niveau exceptionnel de 1968, la subvention proposée doit permettre d'assurer le financement du régime des primes rhénanes.	
Total pour le chapitre 54 ... F	75 000 000

CHAPITRE 55.

Art. 550.01. — <i>Immeubles</i> :	
a) <i>Acquisitions nouvelles</i> ... F	200 000
Travaux de transformation aux immeubles propriété de l'organisme.	

Art. 522.01. — <i>Allerhande bureaukosten</i> ...	1 385 000
a) Bureaukosten ... F	700 000
b) Frankeerkosten ... F	165 000
c) Telefoon en telegraaf ... F	430 000
d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften) ... F	50 000
f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooiën ... F	10 000
g) Klein bureaumaterieel ... F	19 000
h) Bank- en postcheekkosten ... F	10 000
i) Fiscale zegels ... F	1 000
Art. 524.01. — <i>Advokaten en deskundigen</i> ...	50 000
Vermoedelijke honoraria en kosten van advokaten en deskundigen.	
Art. 526.03. — <i>Vervoerkosten</i> .	30 000
Art. 526.04. — <i>Diverse vergoedingen aan derden</i> ...	55 000
Controle- en inlichtingsdiensten aan de grens en in verschillende districten.	
Art. 526.05. — <i>Onderhoud van beplantingen</i> ...	5 000
Art. 527.01. — <i>Inkomstenbelastingen : onroerende voorheffing, roerende voorheffing, gebeurlijk bedrijfsvoorheffing en vennootschapsbelasting</i> ...	50 000
Totaal voor hoofdstuk 52 ... F	5 272 000

HOOFDSTUK 53.

Art. 532.01. — <i>Werkings van de Sociale Dienst van de Belgische Schipperij</i> ... F	75 000
Art. 532.04. — b) <i>Verjonging van de Belgische binnenvaartvloot</i> .	280 000
Tussenkost in de interesten in het raam van de verjonging van de Belgische binnenvaartvloot.	
Deelname van de Staat.	
Art. 532.05. — <i>Tussenkost in de kosten voor ledige verplaatsing van schepen</i> (ministerieel besluit van 19 februari 1954) ...	100 000
Art. 534.01. — <i>Terugbetaling van te veel geïnde gelden</i> ...	100 000
Gehele of gedeeltelijke terugbetaling van bijdragen.	
Totaal voor hoofdstuk 53 ... F	555 000

HOOFDSTUK 54.

Art. 540.01. — <i>Toepassing van het ministerieel besluit van 24 februari 1953</i> ... F	75 000 000
Het maritiem transitoverkeer herkomstig van of met bestemming naar de Rijn langs de havens van Antwerpen en Gent werd in 1969, ondanks de bestendige hoge conjunctuur, ongunstig beïnvloed door onvoorzienbare factoren zoals de door Duitsland getroffen maatregelen van monetair of fiscale aard en het uitzonderlijk laag peil van de Rijnwateren tijdens het vierde kwartaal. De goederen die van de Rijnvaartpremie hebben genoten bedroegen 7 061 658 t in 1969 tegen 7 596 328 t in 1967 en 9 116 067 t in 1968. Daar een herneming van het verkeer normaal moet verwacht worden, zonder daarom misschien het uitzonderlijk niveau van 1968 te bereiken, moet de voorgestelde toelage toelaten de financiering van het Rijnvaartpremiestelsel te verzekeren.	
Totaal voor hoofdstuk 54 ... F	75 000 000

HOOFDSTUK 55.

Art. 550.01. — <i>Onroerende goederen</i> :	
a) <i>Nieuwe aankopen</i> ... F	200 000
Omvormingswerken aan gebouwen eigendom van de instelling.	

Art. 550.02. — <i>Mobilier, machines, matériel :</i>			
a) <i>Acquisitions nouvelles</i>	25 000		
b) <i>Renouvellement</i>	100 000		
Art. 550.07. — <i>Bibliothèque</i>	10 000		
Art. 550.08. — <i>Garanties</i>	5 000		
Total pour le chapitre 55	F	340 000	

CHAPITRE 56.

Art. 560.08. — <i>Avances consenties à ou pour compte de tiers</i>	F	20 000	
Total pour le chapitre 56	F	20 000	

CHAPITRE 59.

Art. 590.01. — <i>Opérations pour le Fonds de solidarité — Assurance de groupe</i>	F	20 000	
Dépenses destinées à venir en aide aux veuves, aux orphelins, aux invalides et à l'augmentation de la rente de retraite des assurés au cas où le montant s'avérerait insuffisant.			
Art. 590.03. — <i>Opérations pour le Bureau du Timbre.</i>	F	1 680 000	
Remboursement de la taxe sur les redevances.			
Art. 590.04. — <i>Autres opérations</i>		10 000	
Total pour le chapitre 59	F	1 710 000	

Art. 550.02. — <i>Meubilair, machines, materieel :</i>			
a) <i>Nieuwe aankopen</i>	25 000		
b) <i>Vernieuwing</i>	100 000		
Art. 550.07. — <i>Bibliotheek</i>	10 000		
Art. 550.08. — <i>Waarborgen</i>	5 000		
Totaal voor hoofdstuk 55	F	340 000	

HOOFDSTUK 56.

Art. 560.08. — <i>Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden</i>	F	20 000	
Totaal voor hoofdstuk 56	F	20 000	

HOOFDSTUK 59.

Art. 590.01. — <i>Verrichtingen voor het Solidariteitsfonds — Groepsverzekering</i>	F	20 000	
Uitgaven bestemd om de weduwen, wezen, gebrekkigen ter hulp te komen en om het pensioen van de verzekerden te verhogen indien het toegekend bedrag ontoereikend zou blijken.			
Art. 590.03. — <i>Verrichtingen voor het Kantoor van het Zegel</i>	F	1 680 000	
Terugbetaling van de taks op de retributies.			
Art. 590.04. — <i>Andere verrichtingen</i>		10 000	
Totaal voor hoofdstuk 59	F	1 710 000	

PRÉFIGURATION GÉNÉRALE DES COMPTES.

CHAPITRE I. — COMPTES DE PATRIMOINE.

B. — Compte d'établissement.

(Immeubles — Matériel — Mobilier.)

(En milliers de francs.)

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1971 — <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année 1971 — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar 1971</i>
Actif au début de l'année 1971. — <i>Activa bij het begin van het jaar 1971</i>	—	—	6 075
Constitution d'actif pendant l'année 1971 : — <i>Vorming van activa gedurende het jaar 1971 :</i>			
a) Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	260	—	—
b) Mouvements intérieurs provenant de renouvellements. — <i>Interne verrichtingen voortkomende van vernieuwingen</i>	—	100	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	260	100	6 075

C. — Compte de renouvellement.

Constitution de biens de renouvellement : — <i>Vorming van vernieuwings- goederen :</i>			
a) Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	100	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	100	—	—

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

HOOFDSTUK I. — REKENINGEN VAN HET PATRIMONIUM.

B. — Rekening aanleg.

(Onroerend — Materieel — Meubilair.)

(In duizendtallen frank.)

	Prévisions de recettes portées au budget de 1971 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année 1971 — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar 1971</i>
Réalisations au cours de l'année 1971. — <i>Tegeldemaking in de loop van het jaar 1971</i>	10	—	—
Disparition d'actif au cours de l'année 1971. — <i>Vernietiging van activa in de loop van het jaar 1971</i>	—	155	—
Solde actif au 31 décembre 1970. — <i>Actief saldo op 31 december 1970.</i>	—	—	6 270
Totaux. — <i>Totalen.</i>	10	155	6 270

C. — Vernieuwingsrekening.

Virement au compte d'établissement. — <i>Overboeking naar rekening aanleg</i>	—	100	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	100	—

CHAPITRE II. — COMPTES D'EXPLOITATION ET DE RÉSULTATS.

O. — Compte de résultat.

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1971 — <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année 1971 — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar 1971</i>
Répartition du bénéfice. — <i>Verdeling van winsten</i>	—	—	—
Charges financières payées à des tiers. — <i>Financiële lasten betaald aan derden</i>	39 597	—	—
Mouvements intérieurs : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
Amortissement. — <i>Amortisatie</i>	—	155	—
Résultat final. — <i>Eindresultaat</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	39 597	155	—

Q. — Compte amortissement.

Mouvements intérieurs : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
Reversement au compte résultat. — <i>Overboeking op rekening resultaat</i>	—	155	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	155	—

R. — Fonds avec affectation spéciale.

Dépenses de l'année 1971 : — <i>Uitgaven voor het jaar 1971</i> :			
Chapitre 53 (532). — <i>Hoofdstuk 53 (532)</i>	280	—	—
Chapitre 54. — <i>Hoofdstuk 54</i>	75 000	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	75 280	—	—

CHAPITRE III. — PREFIGURATION DU COMPTE DE TRESORERIE.

Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>	—	—	12 373
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i>	108 249	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	108 249	—	12 373

HOOFDSTUK II. — EXPLOITATIE EN RESULTATENREKENINGEN.

O. — Rekening resultaat.

	Prévisions de recettes portées au budget de 1971 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1971</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année 1971 — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar 1971</i>
Report exercice antérieur. — <i>Overdracht vorig dienstjaar</i>	—	—	—
Résultats financiers. — <i>Financiële inkomsten</i>	33 454	—	—
Mouvements intérieurs : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
<i>b) Résultat des ventes. — Verkoopresultaat</i>	—	10	—
Résultat final. — <i>Eindresultaat</i>	—	—	6 288
Totaux. — <i>Totalen.</i>	33 454	10	6 288

Q. — Rekening amortisatie.

Mouvements intérieurs : <i>Interne verrichtingen</i> :			
Compte pertes et profits. — <i>Rekening verlies en winst</i>	—	155	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	155	—

R. — Fonds en met speciale bestemming.

Recettes de l'année 1971 : — <i>Ontvangsten van het jaar 1971</i> :			
Chapitre 42. — <i>Hoofdstuk 42</i>	73 000	—	—
Chapitre 45. — <i>Hoofdstuk 45</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	73 000	—	—

HOOFDSTUK III. — PREFIGURATIE VAN DE THESAURIEREKENING.

Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i>	116 947	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het einde van het jaar</i>	—	—	3 675
Totaux. — <i>Totalen.</i>	116 947	—	3 675

**TABEAU COMPLEMENTAIRE
RELATIF AUX COMPTES DE PREFIGURATION.**

B. — Compte d'établissement.

Tableau de décomposition des factures de tiers :

550.01. — Immeubles	F	200 000
Acquisitions nouvelles.		
550.02. — Mobilier, Machines, Matériel		25 000
Acquisitions nouvelles.		
550.07. — Bibliothèque		10 000
Acquisitions nouvelles.		
550.08. — Garanties		5 000
560.08. — Avances		20 000
	F	260 000

C. — Compte de renouvellement.

550.02. — Mobilier, Machines, Matériel	F	100 000
Renouvellement.		
	F	100 000

**AANVULLENDE TABEL
BETREFFENDE DE PREFIGURATIEREKENINGEN.**

B. — Rekening aanleg.

Uiteenzettingstabel van facturen van derden :

550.01. — Onroerende goederen	F	200 000
Nieuwe aankopen.		
550.02. — Meubilair, Machines, Materieel		25 000
Nieuwe aankopen.		
550.07. — Bibliotheek		10 000
Nieuwe aankopen.		
550.08. — Waarborgen		5 000
560.08. — Voorschotten		20 000
	F	260 000

C. — Vernieuwingsrekening.

550.02. — Meubilair, Machines, Materieel	F	100 000
Vernieuwing.		
	F	100 000

PREFIGURATION DU COMPTE PERTES ET PROFITS 1970.

(En milliers de francs.)

Débit.				Crédit.
<i>Chapitre 51</i>	31 952	<i>Chapitre 41</i>	34 733	
511. Personnel	31 440	411. Recettes fonctionnelles	34 443	
512. Rétributions autres que celles du personnel	164	413. Revenus financiers	190	
513. Frais de représentation et de déplacements	348	414. Recettes exceptionnelles	100	
<i>Chapitre 52</i>	4 875	<i>Chapitre 43</i>	500	
521. Locaux et matériel	3 440	430. Produit de la vente d'objet patrimoniaux	500	
522. Bureau	1 300	<i>Chapitre 44</i>	101	
524. Contentieux	50	444. Recettes financières patrimoniales	101	
526. Autres prestations et travaux par tiers	72			
527. Impôts	13			
<i>Chapitre 53</i>	150	Solde déficitaire présumé	1 771	
532. Interventions à fonds perdus en faveur de tiers	75			
534. Ristournes et non-valeurs	75			
<i>Amortissements</i>	128			
Immeubles	24			
Mobilier	71			
Machines	25			
Matériel	6			
Bibliothèque	2			
	37 105			37 105

PREFIGURATION DU COMPTE PERTES ET PROFITS 1971.

(En milliers de francs.)

Débit.				Crédit.
<i>Chapitre 51</i>	34 050	<i>Chapitre 41</i>	33 393	
511. Personnel	33 415	411. Recettes fonctionnelles	33 250	
512. Rétributions autres que celles du personnel	150	413. Revenus financiers	43	
513. Frais de représentation et de déplacements	485	414. Recettes exceptionnelles	100	
<i>Chapitre 52</i>	5 272	<i>Chapitre 43</i>	10	
521. Locaux et matériel	3 697	430. Produit de la vente d'objets patrimoniaux	10	
522. Bureau	1 385	<i>Chapitre 44</i>	61	
524. Contentieux	50	444. Recettes financières patrimoniales	61	
526. Autres prestations et travaux par tiers	90	Solde déficitaire présumé	6 288	
527. Impôts	50			
<i>Chapitre 53</i>	275			
532. Intervention à fonds perdus en faveur de tiers	175			
534. Ristournes et non-valeurs	100			
<i>Amortissements</i>	155			
Immeubles	43			
Mobilier	75			
Machines	27			
Matériel	7			
Bibliothèque	3			
	39 752			39 752

PREFIGURATION DES COMPTES DE RESERVES.

(En milliers de francs.)

	Mouvements intérieurs		Mouvements intérieurs
Compte pertes et profits 1970	1 771	Montant des réserves au 1 ^{er} janvier 1971	6 674
Solde au 31 décembre 1971	4 903		
	6 674		6 674

PREFIGURATIE VAN DE REKENING VERLIES EN WINST 1970.

(In duizendtallen frank.)

Debet.				Credit.			
Hoofdstuk 51	...	...	31 952	Hoofdstuk 41	...	...	34 733
511. Personeel	...	...	31 440	411. Functionele ontvangsten	...	...	34 443
512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel	...	...	164	413. Financiële inkomsten	...	...	190
513. Representatie- en verplaatsingskosten	...	...	348	414. Uitzonderingsontvangsten	...	...	100
Hoofdstuk 52	...	...	4 875	Hoofdstuk 43	...	...	500
521. Lokalen en materieel	...	...	3 440	430. Opbrengst van de verkoop van patrimoniale voorwerpen	...	...	500
522. Bureau	...	...	1 300	Hoofdstuk 44	...	...	101
524. Geschillen	...	...	50	444. Financiële patrimoniumontvangsten	...	...	101
526. Andere prestaties en werken door derden	...	...	72	Vermoedelijk mali	...	...	1 771
527. Belastingen	...	...	13				
Hoofdstuk 53	...	...	150				
532. Niet terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden	...	...	75				
534. Restorno's en kwade posten	...	...	75				
Afschrijvingen	...	...	128				
Onroerende goederen	...	...	24				
Meubilair	...	...	71				
Machines	...	...	25				
Materieel	...	...	6				
Bibliotheek	...	...	2				
			37 105				37 105

PREFIGURATIE VAN DE REKENING VERLIES EN WINST 1971.

(In duizendtallen frank.)

Debet.				Credit.			
Hoofdstuk 51	...	...	34 050	Hoofdstuk 41	...	...	33 393
511. Personeel	...	...	33 415	411. Functionele ontvangsten	...	...	33 250
512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel	...	...	150	413. Financiële inkomsten	...	...	43
513. Representatie- en verplaatsingskosten	...	...	485	414. Uitzonderingsontvangsten	...	...	100
Hoofdstuk 52	...	...	5 272	Hoofdstuk 43	...	...	10
521. Lokalen en materieel	...	...	3 697	430. Opbrengst van de verkoop van patrimoniale voorwerpen	...	...	10
522. Bureau	...	...	1 385	Hoofdstuk 44	...	...	61
524. Geschillen	...	...	50	444. Financiële patrimoniumontvangsten	...	...	61
526. Andere prestaties en werken door derden	...	...	90	Vermoedelijk mali	...	...	6 288
527. Belastingen	...	...	50				
Hoofdstuk 53	...	...	275				
532. Niet terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden	...	...	175				
534. Restorno's en kwade posten	...	...	100				
Afschrijvingen	...	...	155				
Onroerende goederen	...	...	43				
Meubilair	...	...	75				
Machines	...	...	27				
Materieel	...	...	7				
Bibliotheek	...	...	3				
			39 752				39 752

PREFIGURATIE VAN DE RESERVEREKENINGEN.

(In duizendtallen frank.)

	Interne verrichtingen		Interne verrichtingen
Rekening verlies en winst 1970	1 771	Bedrag der reserves op 1 januari 1971	6 674
Saldo op 31 december 1971	4 903		
	6 674		6 674

OFFICE RÉGULATEUR
DE LA NAVIGATION INTÉRIEURE.

Tableau de décomposition du personnel de cadre.

DIENST VOOR
REGELING DER BINNENVAART.

Uiteenzettingstabel van het kaderpersoneel.

DÉSIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Échelle — Schaal	Barèmes — Weddeschalen Minima Maxima	Cadre — Kader	Effectif statutaire — Effectief in statutair rechtsverband	Total (en milliers de francs) — Totaal (in duizendtallen frank)
Commissaire. — <i>Commissaris</i>	132	229 380 — 349 800	1	1	342
Commissaire adjoint. — <i>Adjunct-commissaris</i> .	116	215 100 — 324 300	1	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> . . .	113	183 480 — 281 460	3	2	486
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101	159 400 — 256 980	1	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	101	159 400 — 256 980	1	—	—
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	101	159 400 — 256 980	1	—	—
Chef du bureau de tour principal. — <i>Chef hoofdbeurtekantoor</i>	101	159 400 — 256 980	1	1	236
Chef administratif. — <i>Administratief chef</i> ...	241	135 400 — 229 440	1	—	—
Chef du bureau de tour 1 ^{re} classe. — <i>Chef beurtekantoor 1^{ste} klasse</i>	241	135 400 — 229 440	4	4	875
Chef du bureau de tour 2 ^e classe. — <i>Chef beurtekantoor 2^e klasse</i>	232 222	123 400 — 211 080 111 400 — 177 420	2	3	587
Adjoint du bureau de tour 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct beurtekantoor 1^{ste} klas</i>	232 222	123 400 — 211 080 111 400 — 177 420	6	5	923
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	222	111 400 — 177 420	6	6	1 091
Reviseur-comptable. — <i>Revisor boekhouding</i> .	222	111 400 — 177 420	1	—	—
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> . . .	211	94 400 — 156 400	1	1	165
Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur boek- houding</i>	211	94 400 — 156 400	6	2	317
Chef du bureau de tour 3 ^e classe. — <i>Chef beurtekantoor 3^e klasse</i>	203	95 400 — 140 400	4	3	481
Adjoint du bureau de tour 2 ^e classe. — <i>Adjunct beurtekantoor 2^e klas</i>	203	95 400 — 140 400	2	1	160
Chef du bureau de tour 3 ^e classe bis. — <i>Chef beurtekantoor 3^e klasse bis</i>	202	93 400 — 138 400	4	4	572
Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplich- tige</i>	202	93 400 — 138 400	7	9	1 307
Chef du bureau de tour 4 ^e classe. — <i>Chef beurtekantoor 4^e klasse</i>	201	88 400 — 133 400	4	3	404
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400	16	19	2 632
Adjoint du bureau de tour 3 ^e classe. — <i>Adjunct beurtekantoor 3^e klas</i>	321	81 700 — 126 400	4	3	359
Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i> ...	321	81 700 — 126 400	12	11	1 280
Commis. — <i>Klerk</i>	301	80 600 — 111 400	42	33	3 193
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	76 700 — 90 400	9	4	316
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobe- stuurder-mecanicien</i>	424	81 700 — 108 400	1	—	—
			141	115	15 726
Reprise du personnel du Groupement Belge du Remorquage : — <i>Overname personeel Bel- gische Sleepvaartgroep</i> :					
Chef de la division Liège. — <i>Chef van het gewest Luik</i>	243	141 400 — 235 560	1	1	128
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ...	222	111 400 — 177 420	1	1	185
Agent à traitement fixe. — <i>Agent met vaste wedde</i>	—	—	7	7	719
			150	124	16 758

DESIGNATION DES GRADES — AANWIJZING VAN DE GRADEN	Echelle — Schaal	Barèmes Weddeschalen Minima Maxima	Cadre — Kader	Effectif statutaire — Effectief in statutair rechtsverband	Total (en milliers de francs) — Totaal (in duizendtallen frank)
Avancements de traitement suivant barème, attribution des échelles compensatoires, application de l'arrêté royal du 26 novembre 1969 (+ 3 % à partir du 1 ^{er} juin 1970). — <i>Weddeverhogingen volgens barema, toekenning van de compensatieweddeschalen, toepassing van het koninklijk besluit van 26 november 1969 (+ 3 % vanaf 1 juni 1970) ...</i>					880
Supplément aux allocations familiales. — <i>Supplement aan kinderbijslagen</i>					130
Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>					474
Promotions et allocations pour fonctions supérieures. — <i>Bevorderingen en vergoedingen voor hogere functies</i>					254
					18 496
Augmentation index 35 %. — <i>Verhoging index 35 %</i>					6 474
					24 970
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>					1 240
Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage „</i>					795
					27 005

Chambre des Représentants

Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSION 1971-1972.

ZITTING 1971-1972.

BUDGET
du Ministère des Communications
pour l'année budgétaire 1971.

BEGROTING
van het Ministerie van Verkeerswezen
voor het begrotingsjaar 1971.

ANNEXES.

BIJLAGEN.

Prévisions budgétaires des organismes
d'intérêt public.

Begrotingsvooruitzichten van de instellingen
van openbaar nut.

TABLE DES MATIERES.

INHOUDSTAFEL.

	Pages
A. — Société Nationale des Chemins de Fer Belges	2
B. — Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux	4

	Bladz.
A. — Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	2
B. — Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen	4

A. — SOCIÉTÉ NATIONALE
DES CHEMINS DE FER BELGES.

Budget ordinaire pour l'année 1971.

(En millions de francs.)

A. — NATIONALE MAATSCHAPPIJ
DER BELGISCHE SPOORWEGEN.

Gewone begroting voor het jaar 1971.

(In miljoen frank.)

LIBELLES	Année budgétaire 1971 — Begrotings- jaar 1971	Année budgétaire 1970 — Begrotings- jaar 1970	Année budgétaire 1969 — Begrotings- jaar 1969	TEKSTEN
I. — RECETTES.				
A. — Recettes tarifaires :				
1. Voyageurs et bagages	6 710	6 049	5 710	I. — ONTVANGSTEN.
2. Marchandises :				A. — Tariefontvangsten :
a) Wagons complets	7 019	7 262	6 114	1. Reizigers en bagage.
b) Envois de détail	1 944	1 734	1 579	2. Goederen :
3. Recettes diverses	998	962	838	a) Wagenladingen.
				b) Stukgoed.
				3. Diverse ontvangsten.
	16 671	16 007	14 241	
B. — Compensations de l'Etat	9 329	8 200	8 462	B. — Staatscompensaties.
Total général des recettes (A+B).	26 000	24 207	22 703	Algemeen totaal der ontvangsten (A+B).
II. — DEPENSES.				
1.1 Personnel en activité	11 254	10 330	9 466	II. — UITGAVEN.
1.2 Pensions	6 048	6 102	5 766	1.1 Personeel in activiteit.
1.3 Contribution au Fonds des Œuvres Sociales	1 008	1 077	1 468	1.2 Pensioenen.
2. Matières et énergie	2 331	2 203	2 047	1.3 Bijdrage aan het Fonds der Sociale Werken.
3. Dotations au Fonds de renouvellement et au Fonds d'assurance	4 800	4 320	4 000	2. Stoffen en energie.
4. Charges financières nettes	1 698	1 488	1 461	3. Bijdragen voor het Vernieuwingsfonds en voor het Verzekeringsfonds.
5. Autres dépenses	3 020	2 901	2 555	4. Netto financiële lasten.
A déduire :	30 159	28 421	26 763	5. Andere uitgaven.
— Frais imputables à d'autres comptes ...	— 820	— 820	— 788	Af te trekken :
— Compensations de l'Etat pour charges anormales	— 3 244	— 3 383	— 3 239	— Kosten aan te rekenen op andere reke- ningen.
	26 095	24 218	22 736	— Staatscompensaties tot dekking van abnormale lasten.
III. — RESULTATS.				
Mali	95	11	33	III. — RESULTATEN.
				Mali.

A. — SOCIÉTÉ NATIONALE
DES CHEMINS DE FER BELGES.

Budget extraordinaire pour l'année 1971.

(En millions de francs.)

A. — Etablissement :	
1. Travaux S.N.C.B.	(¹) 785
2. Travaux subventionnés par les pouvoirs publics et les tiers	(²) 1 988
B. — Renouvellement :	
1. Travaux S.N.C.B.	(³) 4 570
2. Modernisation du matériel roulant	(⁴) 885
C. — Reconstruction :	
1. Installations fixes	(⁵) 9
D. — Réparation des dégâts miniers à Cuesmes	(⁶) 28
Total des dépenses extraordinaires	8 265

(¹) Financé jusqu'à concurrence de 675 millions par un emprunt S.N.C.B. de 1971 et 110 millions par le produit de l'aliénation de biens immeubles de l'apport Etat.

(²) Financé jusqu'à concurrence de 1 654 millions par des crédits budgétaires et 334 millions par des tiers.

(³) Financé jusqu'à concurrence de 4 550 millions par la dotation prévue au compte d'exploitation et 20 millions par le produit de la vente de mitrailles.

(⁴) Financé par l'Etat en vue de la relance des activités de l'industrie de la construction du matériel roulant ferroviaire (convention du 14 août 1967).

(⁵) Financé par des crédits budgétaires.

(⁶) A la charge de la S.A. du Charbonnage du Borinage financé provisoirement par des avances consenties par l'Etat.

A. — NATIONALE MAATSCHAPPIJ
DER BELGISCHE SPOORWEGEN.

Buitengewone begroting voor het jaar 1971.

(In miljoen frank.)

A. — Aanleg :	
1. Werken N.M.B.S.	(¹) 785
2. Werken gesubsidieerd door de openbare machten en derden	(²) 1 988
B. — Vernieuwing :	
1. Werken N.M.B.S.	(³) 4 570
2. Modernisering van het rollend materieel	(⁴) 885
C. — Wederopbouw :	
1. Vaste installaties	(⁵) 9
D. — Herstel van mijnschade te Cuesmes	(⁶) 28
Totaal der buitengewone uitgaven	8 265

(¹) Gefinancierd ten belope van 675 miljoen door een N.M.B.S.-lening voor 1971 en 110 miljoen door de opbrengst van de vervreemding van onroerende goederen van de Staatsinbreng.

(²) Gefinancierd ten belope van 1 654 miljoen door begrotingskredieten en 334 miljoen door derden.

(³) Gefinancierd ten belope van 4 550 miljoen door de dotatie voorzien in de exploitatierekening en 20 miljoen door de opbrengst van de verkoop van schroot.

(⁴) Gefinancierd door de Staat met het oog op de heropleving van de activiteiten in de nijverheid van de bouw van rollend spoorwagematerieel (overeenkomst van 14 augustus 1967).

(⁵) Gefinancierd door begrotingskredieten.

(⁶) Ten laste van de « S.A. du Charbonnage du Borinage », voorlopig gefinancierd door voorschotten verleend door de Staat.

B. — SOCIÉTÉ NATIONALE
DES CHEMINS DE FER VICINAUX.

Budget ordinaire pour l'année 1971.

I. — RECETTES.

(En milliers de francs.)

B. — NATIONALE MAATSCHAPPIJ
VAN BUURTSPORWEGEN.

Gewone begroting voor het jaar 1971.

I. — ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank.)

LIBELLES	Année budgétaire 1971 Begrotings- jaar 1971	Recettes présumées de 1970 Vermoede- lijke ont- vangsten van 1970	Recettes effectuées en 1969 Ontvangsten geboekt in 1969	TEKSTEN
A. — Voyageurs et bagages :				
1. Recettes du trafic :				1. Ontvangsten van de trafik :
a) perçues par la S.N.C.V. :				a) geïnd door de N.M.V.B. :
1° lignes ferrées	240 242	256 545	307 660	1° spoorlijnen;
2° services d'autobus	1 396 001	1 452 907	1 412 580	2° autobusdiensten;
b) redevances d'affermage :				b) verpachtingsvergoedingen :
1° lignes ferrées	87	101	92	1° spoorlijnen;
2° services d'autobus	1 916	2 197	2 007	2° autobusdiensten.
2. Indemnité compensatoire de l'Etat :				2. Compensatievergoeding van de Staat :
a) Intervention de l'Etat dans les charges résultant des réductions tarifaires imposées en faveur de certaines caté- gories de voyageurs privilégiés . . .	(¹) 54 135	(²) 53 381	61 019	a) Tussenkost van de Staat in de lasten voortspruitend uit de tariefverminde- ringen opgelegd ten voordele van zekere categorieën van bevoordeligde reizigers.
b) Indemnités compensatoires de l'Etat et d'autres services publics pour presta- tions insuffisamment rémunérées . . .	16 050	15 426	16 503	b) Compensatievergoedingen van de Staat en andere openbare diensten voor onvoldoend bezoldigde presta- ties.
B. — Marchandises :				B. — Goederen :
Lignes ferrées	—	732	1 619	Spoorlijnen.
C. — Exonération de la taxe sur les transports effectués par lignes ferrées	8 408	9 005	10 825	C. — Vrijstelling van de taxe op het vervoer per spoorlijn.
Totaux des recettes d'exploitation.	1 716 839	1 790 294	1 812 305	Totalen van de exploitatieontvangsten.
D. — Revenus financiers :				D. — Financiële baten :
Intérêts sur capitaux disponibles	500	1 000	3 781	Interesten op beschikbare kapitalen.
Totaux des recettes.	1 717 339	1 791 294	1 816 086	Totalen van de ontvangsten.

(¹) Se ventillant comme suit :

Communications	52 000
Finances	160
Défense Nationale	1 975

54 135

(²) Se ventillant comme suit :

Communications	51 320
Finances	145
Défense Nationale	1 916

53 381

(¹) Onderverdeeld als volgt :

Verkeerswezen	52 000
Financiën	160
Landsverdediging	1 975

54 135

(²) Onderverdeeld als volgt :

Verkeerswezen	51 320
Financiën	145
Landsverdediging	1 916

53 381

B. — SOCIÉTÉ NATIONALE
DES CHEMINS DE FER VICINAUX.

II. — DÉPENSES.

(En milliers de francs.)

B. — NATIONALE MAATSCHAPPIJ
VAN BUURTSPOORWEGEN.

II. — UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

LIBELLES	Année budgétaire 1971 <i>Begrotings jaar 1971</i>	Dépenses prévues en 1970 <i>Voor 1970 voorzien uitgaven</i>	Dépenses de l'année 1969 <i>Uitgaven van het jaar 1969</i>	TEKSTEN
A. — <i>Dépenses d'exploitation :</i>				A. — <i>Exploitatieuitgaven :</i>
1. Traitements, salaires et charges sociales.	1 873 059	1 730 300	1 582 073	1. Wedden, lonen en sociale lasten.
2. Matières :				2. Materialen :
a) carburants	140 818	141 751	131 248	a) brandstoffen.
b) autres consommations	172 115	173 657	159 767	b) andere verbruiken.
3. Énergie électrique	28 080	27 662	33 298	3. Elektrische energie.
4. Exploitants d'autobus	62 154	58 987	56 199	4. Autobusexploitanten.
5. Dépenses diverses	48 746	48 183	46 780	5. Allerlei uitgaven.
6. Quote-part des frais imputables à des comptes autres que celui de l'exploitation.	—250 119	—238 590	—253 811	6. Aandeel van de kosten te imputeren op rekeningen andere dan deze der exploi- tatie.
Dépenses nettes d'exploitation.	2 074 853	1 941 950	1 755 554	Netto exploitatieuitgaven.
7. Dotation aux fonds de renouvellement et d'amortissement :				7. Dotatie in de hernieuwings- en afschrij- vingsfondsen :
a) lignes ferrées	21 135	22 602	3 933	a) spoorlijnen;
b) services d'autobus et installations fixes.	163 863	170 407	146 795	b) autobusdiensten en vaste installaties;
c) bâtiments, matériel, outillage	16 500	12 400	14 234	c) gebouwen, materieel, gereedschap.
Total des dépenses d'exploitation.	2 276 351	2 147 359	1 920 516	Totaal van de exploitatieuitgaven.
B. — <i>Charges financières :</i>				B. — <i>Financiële lasten :</i>
Intérêts sur excédents de dépenses de premier établissement	—	—	—	Interesten op overtallige uitgaven van eerste inrichting.
Total des dépenses.	2 276 351	2 147 359	1 920 516	Totaal der uitgaven.

III. — RESULTATS D'EXPLOITATION.

(En milliers de francs.)

III. — EXPLOITATIERESULTATEN.

(In duizendtallen frank.)

LIBELLES	Budget 1971 <i>Begroting 1971</i>	Budget 1970 <i>Begroting 1970</i>	Réalités 1969 <i>Werkelijkheid 1969</i>	TEKSTEN
Insuffisance des recettes	559 012	356 065	104 430	Tekort aan ontvangsten.

B. — SOCIÉTÉ NATIONALE
DES CHEMINS DE FER VICINAUX.

Budget extraordinaire pour l'année 1971.

(En milliers de francs.)

1. RECETTES.

B. — NATIONALE MAATSCHAPPIJ
VAN BUURTSPORWEGEN.

Buitengewone begroting voor het jaar 1971.

(In duizendtallen frank.)

1. ONTVANGSTEN.

OBJET DES RECETTES	Origine — Oorsprong		Total — Totaal	VOORWERP VAN DE ONTVANGSTEN
	S.N.C.V.	Tiers		
	N.M.B.V.	Derden		
A. — Produit de la vente d'objets patrimoniaux :				A. — Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen :
1. Mutations de propriétés	—	15 000	15 000	1. Overdracht van onroerende goederen.
2. Vente d'équipement	—	7 000	7 000	2. Verkoop van uitrustingen.
B. — Fonds propres :				B. — Eigen middelen :
1. Dotation pour les fonds de renouvellement « lignes ferrées »	21 135	—	21 135	1. Dotatie voor de hernieuwingsfondsen « spoorlijnen ».
2. Dotation pour les fonds de renouvellement « services d'autobus » et installations fixes AB	163 863	—	163 863	2. Dotatie voor de hernieuwingsfondsen « autobusdiensten » en vaste installaties AB.
3. Amortissement sur bâtiments, matériel et outillage	16 500	—	16 500	3. Afschrijving op gebouwen, materieel en gereedschap.
Total général des recettes extraordinaires.	201 498	22 000	223 498	Algemeen totaal der buitengewone ontvangsten.

2. DEPENSES.

2. UITGAVEN.

OBJET DES DEPENSES	Programme de base	Tranche conditionnelle	Total — Totaal	VOORWERP VAN DE UITGAVEN
	—	—		
	Basis programma	Voorwaarde- delijke schijf		
A. — Mutation de propriétés	1 750	—	1 750	A. — Overdracht van eigendom.
B. — Dépenses de génie civil	75 860	71 100	146 960	B. — Uitgaven voor burgerlijke bouwkunde.
C. — Dépenses d'équipement de voie	5 000	5 000	10 000	C. — Uitgaven voor spooruitrusting.
D. — Dépenses pour le matériel roulant	373 610	—	373 610	D. — Uitgaven voor rollend materieel.
E. — Dépenses pour autre matériel et équipement	19 780	7 900	27 680	E. — Uitgaven voor ander materieel en uitrustingen.
F. — Dépenses à récupérer sur des tiers	5 000	—	5 000	F. — Uitgaven terug te vorderen op derden.
Total général des dépenses extraordinaires.	481 000	84 000	565 000	Algemeen totaal der buitengewone uitgaven.